

المجلد ٥٤، العدد ١-٢، ٢٠٠٣ م

# ثقافة الهند



المجلس الهندي للعلاقات الثقافية



ISSN 0970 3713

# ثقافة الهند

محله علميه ثقافيه ، جامعته، فصليه

المجلد ٥٤ - العدد ٢

٣ ٢ م

مدير التحرير: لستدي

د. رصون الرحمن



المجلس الهندي للعلاقات الثقافية

آراء بهلون، سو نلهي

الهند

ي المجلس الهندي للعلاقات الثقافية منظمة حر نو لسوون لها حنه  
للحكومة الهنديه سبت عام ٩٥ م لاسا و سمنه لعلاقات ثقافه و ثقافهم لمتال  
سن الهند و لنلاد لآحرى و سمن برنامح مطبوعه سسر لمجلس سن ماسسر  
عد محلب هي لعربيه ثقافه الهند وفي لانكتريه Ind an Ho zons و  
Africa Quarterly وفي لفرسبه Rencontre Avec l Inde وفي لاسلفه  
Papeles de la India وفي لألمفنه Ind en n d r Gegenwart في الهنديه  
Gaganananchal و كلفا سدر بع مراب في لسنه

و لمر سلب لمطلفه بالاسرل و فع لنم و سوون لطنامه و لسر بوحه  
لى

**The Programme Director (Pub )**  
**Ind an Council for Cultural Relations**  
**A ad B a an l d ap s ha F a c**  
**New De h 0002 d a)**

و حقوق جميع لمفالات لمرسو في ثقافه الهند محفوظه قذبحو  
سرها سون لان و لا لى بحرفها لمفالات هي سحصنه  
للمفاهم و لكف و لا سكن سلفه المجلس بالسرور

نل لاسرل للمفالات لسا سن المجلس

من لسنحه	لاسرل لسوي	سرل ملافه عوم
٥ و س	وسه	٥ و س
ولا ب	ولا	ولا
٤ حبها	حبها	٤ حبها

سرها و طبعها لسنه كس كوما لمدبر لعم للمجلس الهندي للعلاقات  
لثقافه بهون سولهي الهند  
طبع في مطبعه سسر لهي ٩٢

# ثقافة الهند

المجلد ٥٤ ، العدد ١-٢ ، ٢٠٠٣ م

---

## محررو العدد

- |  |        |
|--|--------|
| كلمة التيسير                               | الف ب  |
| ركن كومار لماندر لالعلم                    |        |
| كلمة التحرير                               | د و    |
| د رسول الرحمن                              |        |
| حماة الهندوس للفرس الكرم                   | ٥٢ ١   |
| د ور رحمن                                  |        |
| ترجمه ورثا رب الاعظمي                      |        |
| دور لهند في لفر لفرى عر لفرور              | ٧١ ٥٣  |
| د مفاى لحمد                                |        |
| دور مدرس دلهى لاسلامنه فى بربنه لفسء لحنيد | ١٢٣ ٧٢ |
| محمد طاب لفس لندوى                         |        |

مشاركه الله الارنبه في التقاعه الإسلاميه الهنديه ١٥٥ ١٢٤

اد محار الدين احمد

سرب مسافرا سترحي ١٨٨ ١٥٦

سعد الرحمن

محروح السلطانوري ساعر الحب والنوره ٢ ١٨٩

صهيب عالم

سر سيد حمد خان في العالم الاسلامي ٢٢٣ ٢ ١

د صلاح الدين العمري  
برحمه لحسان الله حلي

تدكار ملي الكلام لراد ٢٣٥ ٢٢٤

محب الرحمن

المدرسه الصوائيه وموسمها ٢٥٢ ٢٣٦

د عافيه كمال

لجمع مسلمي نلهي ٢٦١ ٢٥٣

مولانا ابو الكلام لراد

برحمه عبد المنس الدينوي

مناهمه ملره بهويال في الدراسات العربيه ٢٨ ٢٦٢

د محمد حسان حلي

مشاركه

٢٨٩ ٢٨١

حول  
برحمه السيد اصاب الرحم

حاله

٢٩٧ ٢٩

لطهار عماني  
برحمه السيد اصاب الرحم



## كلمة الناشر

نعم اليوم في عالم عصره للمعلومات وقد حولت علمه ليقبل  
والمواصلات لتسريعه للعالم كله إلى قرية كرويه فالعدد الحالي  
لمحله ثقافته للهند بمركز على معالاب قيمه ومسيره و لأفكار  
تساعد القراء في فهم للهند وما فيها التي يمكن من حفظ تراثها  
لقدومه مع الشمس مع بصراف حصاره حديثه التي تؤدي للمجتمع  
للمعاصر التي انحاء حديث باماً و من طبعه للحصاره الهندية  
لستعاره للعناصر لانجانبه من الثقافات لعربيه وحديثها وذلك مع  
لحفاظ على التراث الهندية لحالده وهو سرر اسباب وفاته لثقافته  
الهندية واتماح الانار لأحسنه سوء كانت اجتماعه او نسيه

والذلك لا ننحجب حد على مساهمه حلاه لعدد علماء هندوس  
في دراسه القراء للهند لعدد لثقافته للهند بصر معاله علميه حافله  
بالمعلومات حول هذ الموضوع كتبها عالم سهر من جامعه بنارس  
الهندوسيه وفي بعض للعدد بنافس المذكور لساق احمد بطور للسر  
العربي في للهند واحذر بالخصوص معاليس على لروائي الهندي

الكثير سرب بشاندر اشرحي والشاعر الشعبي محروح سلطان  
نوري القدير بغير ان من الشخصيات الاسطورية في احباء لهد  
قد تم انجاح هذه الاعلام على قصه روايت سرب بشاندر اشرحي و  
أحترام انجاح فلم ديدان مني على روايته الذي بال احباب  
الناس في ربوع العالم ومن قدي لا يعرف سرب محروح سلطان  
سوري ولا سرب في رايه الذي يحوي الحب لعاطفي للسدد  
والسعي المستمر لتحقيق بوره لجماعه

ومن الان فصاعدا سيمر بقلبه لهد في لحن عن  
حوادث احباء لهديه وتقاضها وتقدمها مام القراء

سكراً

راغب كومان

المدير العام

لمجلس لهدى للعلاقات الثقافية



## کلمه التحریر

عربی لغای

بصل لیکم هد لعد امر ح لمحله بغاهه لهد نسی  
من لیاخر بصل لیکم حسب هد فیا مقالات بحاب سر سی  
حوب لغاهه لهدیه بصل لکم یو نا حیدد علی مختلف حوب  
لغاهه لهدیه لی لم بصل بناها کاهیا فی هد لمحله فی لاصی  
فعلی صفحات هد لعد نه بن ما نه سه سامله جول بطو  
لیر لغوی فی لهد هیکو مرجعاً معد للباحث لغوی فی هد  
لموضوع حسب بنائیکنا مترجم من مختلف لا  
بالاصافه لی هد له سه ح لیا فیه باف حیدد علی  
لا ب لهدیه عافریها عن طریق سر سر لا حصانصهم  
لکانه فی مقال لا ب لبعالی لکتر سر بناد سرحی  
سعرص فیه لکات خدمات حلیله سدها هد لغوی بن بنا  
عد فلم سهر با علی نه بحد لکتر نه بن حرح

فيلم بنا على قصته لمرمته نغدى عد مرات في مختلف  
لا و كذلك بلقي لكاتب صهيبي عالم لصو على حنا لساعر  
لكبر محروح سلطانيو ي في مقالته محروح سلطانيو ي  
ساعر لحي و ليو و ينافس فيها مكانته بن لسعر ليو  
ويحلي في ليعبر لاجتماعي

كاتب لهد لا نزل مهد لعلوم لمختلفه وملحا لعلماء  
و لصوفيين ولرهبان حب يوفد لبها لرحالون ولعر من  
لسا و لمعاب ساعدي كل هد لعاصر في بطو لافكا  
للبر ليه حتى يعب بطو ب عد مذهب وطيفات بيه ويخصص  
لعلماء في مختلف لعلوم لليه هير مقالته و نر لحي هد  
لحبيب لبنا للمجتمع لهندي حب يذكّر سما لعلماء لهنديوس  
مساهماتهم في سه لقرن لكرام

للمد من لاسلاميه لليه و بد في تعليم لمسلمين  
ويد بهم في مختلف لعلوم لاسلاميه ولعلمانيه مقالته فطبت لانس  
نبحا عن و مثل هد للمد من لواقعته في لهي في تعليم لحي  
لحيدي كذلك بعد سه سامله حول مير سند حمد حان موسين  
حركة حاميته على كر لاسلاميه وما يفكر عنه لعرب بنالوب  
لمقالته لحيوب لعدي و لافكا ليو به لخصصه مير سند حمد

جان لبي حبيب له لتأيد و لمعارضه معا في لعالم لعربي و تارب  
صحه كتيره في لاوساط لمختلفه للعلماء لعرب  
وتامل ن نبال لمعالاب لآحري عجانكم وبعيدركم

د رسول الرحمن

المدير التنفيذي



---

سنا مساعد مركز لـ سب لعرضه و لافرنقه جامعته حوهر لال  
نهر و نولهي



## خدمات الہندوس لفران الکریم

- لنگور وزیر حسن

برحمہ وریک بت لاعظمی

وہند سا بھنجر ن عد ماموسا من ناحی لہند  
لہندوس لم عصمو لفر لکریم فحسب بل سبو عنہم ومنہم  
لی سامہم معرفہ مفاہیم و موضوعات لفر و نما ن عصہم  
قد بصلع من علومہ قد بناولو عد من موضوعات ہد کتاب  
لکریم بالحب والحق و عدو ہد لعل لخلیل من عمالہم  
لحصہ کما ن عصہم قدم عمل کامد عن لفر ن حالبا عن  
لصہ و ملاب لالحص

ولہند لاصل و ہد لبح کر و بستم لکت لہی  
بعلق لفر مناسر و لی تم لہا فلم ناحی لہند لہندوس

سد سب قسم للعه لعرینہ بہا جامعہ فا سہ لہند سہ  
فا سہ بریر س  
حب مرکز لد سب لعرینہ لہرینہ جامعہ حوہر لال بہرو  
سودلہی

حد لهدس لهر لکر

قبل حوص في لئب ی من لوجب کر  
هد لئب معصو علی لکب لئب فمب عن عبه حالصه مع  
بصافها لمرله لعلمه لمحاله لحد لنعوبه نعم لاسانیه فی  
لمجتمع عن طریق لهر لو بها بحتلف بها فکا ها  
لعکس من لبلم کر عما لئب فمب کانبها لایا لهر  
ول ما مع هدغه لموی ببا فمبی علی هدغ حد  
لمجتمع

سک لمحاله لئب فمبها حبو لهد لهدس  
بحرصا علی بعراف علی لحابس فهد مها عجب  
لی فلید لهد ببو کم عما لئب فمبها فدیلب  
فما حلفا لئب فبخصوص لوصع لرهس نعم هد  
لا عما لم لبف لبها کما بر لکر فمبها لایکر لایر  
عما هی فمبالی

## لکب لمعطفه عن لهرن لکریم

بی ها بس بساند RBH h d

Kh d Q P h

طبع سر سر مطبع بساند لهی

صفحه

ه لعمس کما عی لکا بسحه جهد جهدیم بفاقه

## سفسفہ لہند لمطدءہ لعد

للفكر الفلسفى لى لى عده محبه لله لأكبر قسم ر سى هاريس  
سائدر بخللا ساملا لمفاهيم لعر ر لمختلفه فله بحت عن خلق  
لروح وطبئعه لله ولحكمه ولعلم وبوحد لله وصفاته وعرفها من  
لامور لمهمه بم بئافس كل هذه لموضوعات عن طريق تفكيره  
لعر لىحصى كما حال لى عتب من لانات لعر بيه فى لىند  
فكره

بوفس لكانب بان كل سىء علفا كان ومائلا حراء من لله  
وكما عول لعر ر لكرىم من لله ر لله بطلو ر بيه بعمنه  
وبطلو ما سوه لى بيه حراء محنو من ر به لا مئافه كما  
بطل لكانب فكره رب ركذ وبب بابه فعال للعبه وبقول لى  
لكلم عن لىكمه ر بى كلفه بوع لىكمه بعلم لىب وبهاىها  
معرفه به كلك كما حاول ر بب ر مختلف بحت خلق  
لائسائ ملل فكره بموه وبطو ه

برى ر سى ها بى سائدر ر لائسائ لى ولان به لا  
بمائل علما بصفيا عن كونه و عن بيه لا به بسمع بسمعه  
للىصول على لىلم وهى سىء بىلى بىلى عن طريق لىصور  
ولذلك فهو علم عن طريقه بىسطع لىرل ر بىلم عن صول لله  
و ر بىبع للامائل ها وما لىروح هى قال عفا بها لم بخلق كسىء  
مستقل بيه و كوحده مستقلة بىها بل بىلى كل منها لى بىر  
لوىعود مع با بى و بىر بىر بى بىها و كل بىس بىبىم من

حما لهند من الله نكره

هه لله لاحتيا لحره مع سي من لحتيد لئلك فالمر  
مسبول عن معاملته ما هو يهو بجهد ع عنه ملينه  
لسو هد هي لرح لى يد و لموب هدموب لحتيد فل  
لمو يعنى بوقف لفعالته لسو لحرکه لاديه لا  
هنا فكر عجنه حا بها لئسد ها س سا لئمس  
مسه فو به للحا فا لرح لم ل نه لمد مند في طلل  
لئمس حتى نك لا صا عنها ستر لى حد معقول سست  
لما لكى يمكن لحا عنها

ما بوحيد له هيو لكانت وكا لئمه فاند  
لحقفه هي حد سستها لفر هو هئدى كل لانات لني  
ند على ه لوجو بهد لكلمه هو مما يتعلق بمعروفه  
لائسا لم ير عا في بصو لاله عن حبله لئحصه هكد  
سئمر في نفاعه في لئسكه لى لا محبص عنها لى لئسد  
ها س سا عن بوحيد لاله مختلف بامام عا بعطيه لفر  
به سست لاله لى عنى لاله بفرع ف كئبر من  
مرصانه لكى بوسعها لوح لني بئسم بئسها بئفى حد لا عر

سئو لئسد ها س سا مع لائسا فدمه حره  
حسا فانه بمر بئبر من لائحطاط لرفى لئدهو لاج  
كر ه لئسه لى عجنه في حير لاله عن طريق حه به

بسم الله الرحمن الرحيم

ومعرفة كل شيء في العالمين يقولون في العالم يعني كل ما هو معلوم ومعروف في العالمين جميعه فهي لا تسير لي عند من تكون انهمي ولعمري ان لي في كون ادهن هو لكون به ولو رفع في كل حقيقه يعرفها من لاسان هي عالم كون وكلمه لرب يعني لكون لاساني هكده كل لكون مع حربه لعند يمتلك كون ساسا بوجد معه لاجل مسمى

عطي لاسان صفة لكونه اني يعني هديه لاحيا حيا بنظم لاسا كل ما هب من حنات كافه لخلق لمسحر له ومع هده هده هديه معرفه با تعالى فهو حر في لاسان به و لانكا له فله لحيه في لك لم يفهم هده لخصه لملائكه والحر في لحيه و به علنا وما لملائكه هده حرو على حنمه لاسان متحد له

مدفعا لفر من لانها مانه نظام فاس لا يلق بكافه لامم نعو لكانت في لفر حنات بكافه لا و ولعمري وكافه لامم ولا قوم كافه طو لخصا وكافه لفر لعالي ليعافه و لاساني لخصا لاسما في محال لخلق لسله وانس بوكتون صيد لك لا يوحون في ليعاف لي فلسفه لفر فانيها ميطفيه باسرها فلسفه حلقه مديه على من صيد بان كل ما بصير فاهه لاسا لانب لي لخلق بصله

حبيب الهندوس للفرد الكريم

إن الفلسوف للفرد لا يدعى بأن هذه الفلسفه بتطبيق على  
محدد معينه لا أعماله أصل للحياه والموت طعامه وسريره  
عمله ولعبه حياهه لمحليه وخدمته الاجتماعيه كلامه لسري  
والعني فرصه ودوائه نصره الآخرين أو باندي الآخرين كل هذا  
حرره من الواقع انه لا يعني بهذه لممتلكات على انها حرره من  
الواقع ولا يعط بحساب على انه لا يقد على شيء وكل لك من  
الله

لهي لكاتب مصنفه تذكر للمعوقات من للفرد، التي تدل  
على عند صفات الله وهذا لكي بتطور به الفكره لتدفعه للحضرة انه  
يرك لمحال بعد للرجال والمفكرين فانه من سائب نعمه الله فكل  
حرفي مرتب هذا للماء لصافي من الانعم لروحيه وانعائه به

و لانسب التي سيدل بها لكاتب لا يمتلك رقامها ولا رقام  
المسور فهي تخلق لمشكله في للحب عن موضوعه لصحيحه في  
الفرد والبرحمات لانكليزيه التي حال لديها لكاتب هي لبالمر  
(Palmer) وسيلر Sales

وبلخص لفرد بأن هذا لعمل محاوله حرره للتفكير في للفرد  
بدون أي دراسه عميقه وحده للهدف الأصلي الذي يريد للفرد أن  
يسعه فإن الكاتب يرى متأراً بالفلسفه اليونانيه ولعله حاول أن يبحث  
عن مثلها في للفرد ولكنه فصل بسبب تأثره المتعدد بعدد من

بمقامه لهند لمطد لهد

مقامهم لهرن لحه وموضوعه لحدیه ن جمع لانیاب فی بهانه  
کینه بدون ی نقد سر لی موهبه مع کل هد لا لهرینه

۲ باندیت سویدار لال Pand Sand I

Th G a nd h Qu n

معهد لد ساب لبقابه للهند لسرو لأوسط بحد با

۹۵۷ صفحاته

قام لهند باندیت سوید لال باندیت هد لکتاب بالله  
لهندیه بم برحمه لهند سد لله لی لاطیریه لخص منه لکتاب  
لعالم عبا لصرو به کما عمل مع لهرن به فتم محاوله حد  
لسانه هندس لمصد بن فی لعالم لاندیه ههد محاوله ممنا  
حفا لبطور لعلقات لو به بن لوحد بن لبقاب بن لمحتاس  
وللسا لی لطریق للفکر لطریره عن لحا بن لاس

نری ن لهدف لبرحمه لاطیریه هو ن بحتوی  
بطای لقا به لو مع بحتاب حلو لسانه بن لکناس فی لصو  
هد حوی لکتاب فی کافه نو لکتاب لسمه بکل بعا لمحل  
لنن صل عبا لهرن

عد لهند باندیت سوید لال بالذلال لهریه فاند ن لانیاب  
وحد صد فهو سر لی سنا جمع لمجتمع فی سلاک وجمع

حتمل الهندوس للقرن الكريم

عن لاختلاف والتعريف هو دharma (Dharma) وقد ذكر لنا بعد  
دعاويه معتشات من عنا والقران والأحاديث النبويه انه يريد ان  
يعني الناس في صورته الاصليه للصوره التي يهدي الى الصراط  
المستقيم لسوى انه يرى ان كافة الانبياء فرصت الايمان بالله وحده  
لكي يعي الناس على صراط مستقيم انه يؤكد الا هو هو سد ليرا  
من قدس الذي يستطيع ان يوافي قلوب الناس وذلك لان حمد الاله قد  
سير ليه الى حد قصير في كتب كافة الانبياء للكثيره به يذكر  
بعض الكلمات لمصانفها معنى والدله على حمد الاله حذا من  
القرن ورينغدا (R g da)

بعض الكتب بلديت سوبدر لال لاوصاع التي بم برول  
هذه الكتابين فيها انه عالج معرفه لاصول والمبادئ التي قدماها  
موضحاً من القران وعنا جانب لاعمال التي لها اهميه كبرى في  
لهندوسيه والاسلام به هيس من لقول وراء لسمالك والعرش  
والباركي للدينا والمنصوص لاقامه للوحده الاساسيه بس للديانس  
وبدور مواضع للحب والمباينه من مفهوم الاله والصفات لربانيه  
والنعت والانباء وحنمه لآخرين ونهي عن لسهوب ومعرفه  
لذب الى يوعا (Yoga) والسلوك

ذكر لكتب معتشات من كتابات رجال الروح الكبار لاراءه  
الدور للبر الذي لعنوه في اعاده الفرجه والسرور في المجتمع  
بعض هذه للمعتشات القاري لمحبه من لسلاسل انبي بهي بها

الانسان عن العباد و لا عرف لسنه الصبحه و كيف يقطع هي  
لربا ربا و لرحال للكنار للسن لرعبوا لسنه بانديت سويدار لال  
وذكر مفسساتهم هم كندر و دلود و عرو بانك و عرو عوفيد بانديت  
المفسسات من هند و الانحل و كذلك ذكر راء للكانت الصبي كوجع  
فوبرى و لاله بودا

فم لسنه بانديت سويدار لال مناهسه مفصله معتبرا عينا  
ككتاب يجمع من أهمه كبرى في لندانه لهندوسيه و لعلها فم  
للندانات في للعالم ولكن لوقع لى ريعندا انحل فتمه و همه بس  
لرسائل لنديه لني بوحد حتى الان و لويسند بعتر كحايه و ريدده  
هندا و لذلك بعد قبل هندانا حفا و لواقع لى لويسندا لسن سهلا  
و مفهومأ لى لعارى لعام الا لكتاب لمهره بعديرون على فرجه  
و فهمه لصحيح بم باني كتاب سريماد باعوبت عينا (S r m d  
BhaUwaI G ta) لى هو حد الاعمال لحالده في للعالم

لم برل سلسله لبرع في تاريخ لسنر و لاندان باني لقطع  
دائره و بعضى لانسان فلوأ للاحلاق و قد سل للنفاد عن عينا في  
نومه و كل صور للحرب هي قصه رمزيه بصور بر عا دائما  
بس الحق و الباطل في دهن لانسان

و فم لسنه بانديت سويدار لال مناهسه منوبه تحت عواى  
دبانه عينا فالباب الاول يسمل على هي رجونبا (Arjuna) عن هاله

ضممت لهنتوس لفر ن لفرم

مع كو و Kuru و حنو و لناب لنابي بحوى على حابه سري  
كربسا Sh k hna لى بحاول باى يى ن يفع حوف  
حوبا بقول بهم لا يحد ن بان يفكر ههم حدى بم نصف سري  
كربسا فلسفه احنا بالنفصل بوجه حوبا مر حرى سولا  
حر وهو يسأل نفسه عن بركة لعالم حينما يحتاج لى كتب نفسه  
للحصول على لنجا محباً على هد لسك وجه ليه بوصفه في  
لناب لناب وفي لناب لربع بم بنا ن لناب حينما يسون  
لنعد لصححه وباحد ن بالنعد لناب كصححه يسون بها  
هنولد لانفس لكنا لنس يهد ن مر حرى لى لطريق لى  
لنعد لصححه في لناب لحامس عا حوبا نفس لسول  
فهو سأل في لطريق نفس فصل حه هل طريق لنابك لى  
نعم على عقله لسخصى في هد به و لى يقوم بحمام سوبه  
وباحد ن يحصل على حه نفسه ومحباً على لساق كر بس  
عنا ن لطريق نفس لنس حنا هما حد في لأصل ولذلك فهو  
بحاول ن يوفق بينهما في لناب لساس بس مر حرى  
سانحنا وكما ما حد قد فصل في لناب لسانع لنس بريدون ن  
نعلمو نا مسو به موحو في كل مكان وفي كل سي بحاب  
بوصفه لفرى لى بوحدين مسو وبصاف لاله ودم  
لنو كند في هد لناب على عنا له وحد نا مسو والله  
ولناب لناب بى على لحة على نا مسو بمالك بصير

## سفالته لهند لمطه بعد

بعد حد عليها وفي يديه لئاب لئاسع قبل ن سر لصفه  
لاسانيه هو سمل حيد لدي لا بعض حد ومثل هد لرحل  
بعد على لوصول على ها ما في حياه وقد قدمت محاوله في  
لئاس لئاسر ولحاى عسر لاعطا فكر نا مسو لدي هو  
لوقع ولدي مامه كل سي هل ولدي نرى عن حدو لئاصيه  
لغيره لئيه لئى و لئويه ولاسفاهه ولدي و  
لئسا لئاسنيه ولدي نعم لئكون لئاسر ولدي لئعرف عن محر  
لئريق مطهر لئى لا بعدو لا لئصى ولدي سامل في مفهومه  
لاصلى وفي لئاب لئاسى عسر لدي لئكون نا لئكى نوعا نا  
لئوبانفس لئول مر لئرى هل لئرحل لئخلص لدي بعد  
لئفاب نا مسو Parm hwar لئى مثلب من هل لئله لئديد  
لئص من لدي لئجدله في حاله لئصله للمطهر لئاسى كر  
لئيه عينا على هد لئول هو موضوع هد لئاب ولئاب لئاب  
عسر من عينا كئر سئمالا في لئلفه وئطهر سم هد نا سائسر  
(نا هما سوير) في عينا مر حد فقط هو لئكو في هد لئاب  
وفي لئاب لئربع عسر لئاب صفه لئص لئاب لئس  
ولعاطفه ولئكمل وقد هو ن لئالم في لئاب لئلمس عسر سحر  
لئبال كما لئسم لئاب لئاس عسر لئاس في لئصص لئفصص  
لئله ولئسطابه لئصص لئله لئدى لئى لئاس كما لئوقع  
لئصص لئسطانى في لئدد ولئلكه وفي لئاب لئاسع عسر عا

حتمك لهنوس للفرن الكريم

لرحوبنا نفس السوال ماد تفكر في القدس نعلمون الصبحنا الى الاله  
حسب ليمانهم الراسح السحصى بنون اسباع رصادات لكنت  
السمالونه<sup>9</sup> بحسب سبرى كرسينا على هذا في هذا الباب وفي الباب  
النامن عبر الذي هو الباب لآخر من هذا لحرء عينا لرى  
المظهر الحارحي من مساهده لتفانيد

وبحسد لحرء لآخر من هذا القسم صفه موحده لأصل  
عينا

وعالج بانديت سوندر لال في لحرء لآخر من للكتاب  
مفاهيم لفران نفس لاسلوب لذي لستخدمه في مناصبه  
لموضوعات عينا بسدى هد لحرء لتعرف وحرر للفرن  
ومستملاته

فنعول بانديت سوندر لال لال للمعنى الاذنى للفران هو  
لذي أطر لوفرء على لنامن ولوقع ن لفران بدعو كافه لكنت  
النبي بربك قبله كمنله وما قول لنبى صلى لله عليه وسلم ولارله  
فندعى لها الاحاديث و سالت للفران كما اعبره للكتاب العرب  
وعبر لعرب بتعالى محموده مملوءه بالالحس ولحلوه ولكن طرق  
بلاوه محبفه كاحلاف بلاوه هد

قدم لكاتب نظره سريعه لاوصاع العرب ولحو لهم حينما بد  
برول لفرن فيهم هد كاتب فيهم رد بل عنده مسطره عليهم كما

## بسم الله الرحمن الرحيم

كل من اراد منسج فيهم قطع لفرن بر عتد من هد لاجل  
لر بله من من سرب لحر و لهما لربا و لسان

بند لكاتب بحت عتو لفرن و بعالمه باناب لفرن  
لاولى بم سكر مای لاسلم به كر لاناب لفر به بحت عا بن  
حمد لاله و لسر لكر لمجتمع لوحد سالة لوحد  
لاله لملعه كاهه لسان لا كر في لدر لله هو  
لمسطر محمد لنى لمعجرب و لاحا لحمل لاسلح  
و بلبع لعقد و حسن لمعامله مع لاجر حر لاجر ع  
لسر ما بطلو بالسا لهما و لاجر و كلك كر في  
لاجر بعض لاناب لفر به لاجر لنى حنا ها هو نفسه بحت  
لكاتب على لمعلومات لموحر لمعلفه مای لاسلم بعالمه

عمل بحت سوب دل هد بحت هسه كرى لا لاله  
هد لاف لمسله في عتو لفرن بل لاله كسف لسا ع  
عتد من لمعاهم لسنه لمسطر على لمجتمع لهد سى  
و لمعلفه بعالم لفرن مثل بسل لدر نفو كر فس لهو  
بما يمكن به عطى لمعى لصحبه لهما

لاسل لعا و مبانر بسوبه صلحه لكاتب عتو  
ولفر بند لكاتب حر صفا في وصوله لى لموصو لمهم  
في لسنه لقومه لم بصعب لرحمه وصو فكر لنص

### ۳ موکوڊن an Mukun

Consequence of Fundamental an h Qu an and Bag ad C a

سامڪانس يا ڪانس بنو لهي عا ۹۹ صفحاہ ۲

ھ لکتاب ڪماندنوس من عتوبه نم بالنسہ لالفا لصو  
على سانه لمانى لني ڪرها لرون وعنا و لوقع لادى بندوس  
هد لعل هو ر هدر لکانس عنا ولرون برردن ر بقوما  
بناسن لدرن على قدم صدق لمانه لمحسن بنمر لمسن  
وعا لعاون و لامن في لمجمع ومانى لدرن و لالحق لني  
ڪرها هدر لکانب منسله بمانا في كل معناها

على لکتاب صفة مفصلة للنقاط لخاصة بالنسبة به  
بوكد لسانه بن لکانس نفع لى حد بعد من حسب معطم  
باب لرون بنم بد بها في لا صاع لني عى فيها لى عنا  
موجد لاله ومعهو لرو وطرق لبا ولحق ولوب و لاجر  
نوم لحر وعبرها من لموضوعات لمنسله لني بنم من  
لنحاس في عص لامو فمدا موكد على حد لاله لاعظم  
لرب سري ڪر سنا لعل عنا بنم ڪله لبا و بعو نا لله  
لوحد ڪما سا انه لرون بهد لکتاب لهكم له و حد لاله لا  
هو ڪ ڪر لکاب صفة مفصلة للنقطه لسوبه بن لکانس

لوقع ر منل هد لعل بنس همنه ڪري في لوصع

بسم الله الرحمن الرحيم

لمنع من يطلب من الله في الدنيا والآخرة  
هدى الله له كتابه في الدنيا والآخرة  
بسم الله الرحمن الرحيم

٤ هجوتها في V noba Bha

Th F n of h Qn n

حلها في مائة و تسعين

صفحة ٥٥

من الله ما هجوتها في الله ما هجوتها

عزم على أن يولف كتابا يسمى Q

وهي صفة في معرفة لسانه لروحه حيا للصوم  
من الله لغيره لاصلته ما ترجمه الله لانه لغيره هجوتها  
من الله محمد ما ما يولف كتابا صم لسمه

هجوتها لاني لحي لعا ل لسانه لالفا لصو على سالة  
الله ولوقع به صم ه لعا ل في الله لما به لعه لأم  
بم قام حل حر ترجمتها ل لانه لغيره لهدف و بالغة كما  
كر لسمه هجوتها في الله هو ل يولف به لولف لاس

بحوى لكتاب على سعة حر وكل حر لسمه على

موصوعات عدى فالحر لاول لسمه بالاني لاولي لله لسم

حما لهند من الفهر لكرم

حا تعريف بالفهر بالاسما لي عتد من لانات لغربه لحر  
لناني ينطق بالاله هد بحوى على مفاهيم وحد لاله وبكا  
لسرك بنا على لانات لغربه كما كرت فطر لاله من حب ن  
الله بو حمة وعلمه بحص بكل سي كرت لانات لدله على  
بعا لاله وكور لاله خالفا للكون وطهو حمل خلق لله وباب لله  
وعبرها وهنالك صفة حرى للاله كرها لسد هتونا هي ن لله  
فا على كل سي وصاحب لا لعاليه وكثير لي حدان يمكن  
بنان كرتانه جمع لسد هتونا لا ب لمسر لي كرت لله لوجي  
لصد

ولحر لانات من ه لكتاب بعاليه لتصحبه فالموضوعات  
ليها كرها في هد لحر هي بها لصد عا لله بكل  
مخلوق لانا لرسخ لتصحبه لامحا لنفس ولصبر وما  
فصله من لاسما لاحرى هو صحبه لا لبا ومعرفة لوجو  
لظاهر كهتو بل

وسمى لحر لربع بحب عا بن منع على صفة لعلد  
ولكافر بحاب خلق لعلد ولكافر عن طريق لانات لغربه  
لحر لامن بحص بالعقد لنبه فالانات لمبغفه بالمباي  
به لصد على لن لاعرف ولنعاليه حد حل لها في ه  
لب لحر لسا بحوى على مباي لاخلق فهو نعم لامو  
لمبغفه بالمسير بن لحو ولناطل ولقول لصا لكرم وعدم

لا افسرء و لعدل و عہدہ عدم لستند و تسعور بالاجتماع وعدم  
لتعاون مع لسر و لاسناء مثل لانفاد علی لنور و لظہا ہ  
و لمعینہ لعہدہ و لحریرہ و لنعالم لخالقہ و لمسورہ لاحدقہ  
و لمعاملہ لخصہ موضوع عب فہ لستد ہنونا و لذلک ہد حال  
الی مثل ہد لانیاب لدلہ علی ہد لاسناء نسیء من لفصل و مع  
لک ہد عبر لانسار و فطرہ ہم لی حد حص لحرء لاسابع ہ

و لحرء لنامر نسل لانیاب لمعلقہ بالرمیل ہد کر  
لصفا نعامہ لہم مع کر لاسناء لکرم منال نوح و بر ہم  
و موسی و عسی کما و حہ بفصلا لحناء و سرہ محمد صلی اللہ علیہ  
و سلم فی صوء لفر ن لکرم

و لحرء لاسع لاجر نطق ناسیہل بالامر و هو  
نحور علی موضوعات عہدہ مثل فلسفہ لعالم و حرم لروح  
لشخصی و لد حلی و فانون لستہ و فانون لست و لابر و لاصل  
ن بر لعل لا نقطع حتی بعد لموب و لحناء بعد لموب

و لستد ہنونا نہافی لا نکر ی بفصل و بوصف لاساب  
لعرینہ لسی کرہا ہو و لوقع ہ حاول ن بری مادعا لہ  
لافکار لہر بہ دہہ و فکرہ و عہدہا کر فائدہ لی حد حب علی  
کل منا ن يعرفہا و کیک بہ سعی ن بلی لصوص علی رسالہ  
نعالم لفر ن لکی نمکر ہاء لامر و لمودہ لیس ہما من

خدمات الهندوس للقرآن الكريم

المصناب المهمة لسلامة الوطن

هـ و.ب. علي (V B Ghan):

Selections from the Qur an

معهد ليطور لادبي مطبعة اسير لنسج بنو نلهي عام

١٩٩٢م

بندى الكتاب بنسج كنه لبروهسور رسند لادس حان  
هو صبح لبروهسور اهميه لبعالم لادسية و فلسفه و لغى الصوء  
على مصناب در منها هو بقول و بطر التطوير لنبور في  
للمجتمع المعاصر لا تكفى محرد دراسه لعلوم المعاصر فحسب بل  
دراسه بديه منطقيه لأصول و مبادئ لادس و فلسفه و لعلم و الادب  
صروبه اصلا

به نوكد على مصناب لبوصبح لعلمى و لبعاليد لادسية  
لاملاء لحو المنعبر للمجتمع العالمى هو كد لبروهسور رسند  
لادس حان على صروره لبعافهم و البسج للمسبرك لبعاليد لثقافيه  
و لادسية المختلفه حاصه للهند لنى لها باربح طويل من لثقافه  
للمولفه المنحصره في الانسانى في صوء لحركات لصوفه للهنديه  
و لاسلاميه و هو بمصى قائل ان لادس في الهند يمكن سبخدمه  
لنوكد لوحدده او لكره و في العالب سبخدم هذ للدوقع لبعالديه  
حسب لموقع و لبعاد

سيفه ليهند القمطد لعد

بنی لئروھسو حان علی سهام صاحب ھد المؤلف  
وب عاني لادي حلول نصف لکب في عند من لکب لئسبه  
لعالمه حلقا للوصاع لخطر حاصه برحمه للذات لئسبه لی  
لاخطر به لسهله لني هي مفید للعائنه لعالمه لئس

کذلک فر لئس ھسو سند لئس حا معلومات موحر  
لاسهامات لئسمن لاوب في محالات لعلم لئسب وعلوم لئس  
کما کر و لاسد حا لئسبه لئسبه فائد من لئسب  
لئس لئس کد علی ھمیں بالاسمر ھمه لئس ھمه لعلم  
وھد مما لئس ۵ به لئسبه لئسبه لئس لئس کما ۷۵  
به منه هي لئس لئسب لئس علی ھمه لعلم به کر سبه  
حا لئس لئسبه في حاخه لئس لئس لی لعلم

بحم لئسبم علی لئس لئس لئس ب عاني ھد سئسو  
لئسو بالوحد لئس لئسب لئس ھما لئس لعالمه

سبع لئسبم کلمه من لئس ھسو من لف علی SA A  
مئسر مئس لئس لئس لئسبه لئسبه ھد لئس به لئس علی  
محاولة لئس وب عاني فائد نصف لئسبه لئسبه لئسبه  
لئسبه ولئس لئسب عاني فا به لئس لئس لئس لئسبه  
ولئس لئسبه لئس لئس لئس لئس لئس لئس لئس  
عمل مئس في ھد لئس

حما لهندوس لفر الكرم

بم تألف بقديم نظم اسدوت عاني لمولف ولمصنف  
ولمترجم لهد لكاتب بقول هو فيه به طهر عنه في تحرير  
لكتابا لمبطله بالكاتب لمفسه حينما كان هو طالباً في ٩٣ م  
في ٩ عطا حد صحابه كتاباً سمي s m h  
(Q) H لمولانا محمد علي هد لكاتب حصه على سه  
لفرن كله هدم رب لعصو وفر اسد عاني عند من لكاتب  
لمبطله بمختلف لا بان بم يد يكاتب عليها فكتابه لاول U  
D كما بقو هو لبل على لمناى للخلق في كبرى  
بان لعالم بم طبع هد لكاتب في بلده عسر لعه هنديه وعبر  
هنديه بجانب مكان طبعه في بنى عسر لعه هنديه وعبر هنديه  
حرى بما فيها لعه بربله وحاصد على حص من هل هد لنجاح  
حمل بعمل على مسروع سهيل لكاتب لنسبه لذي ستر عن برو  
باعر عبد باحي p ومحاب لفرن

ببدي لعمل لاصلي بعريف كرفيه ستر موحر للنبي  
محمد صلى الله عليه وسلم طريق حصوله على لوحى عن طريق  
لملك حبريل

كذلك قسم لكاتب بربسا لوحى وسرول لسو لفرينه  
بجانب لاسا لى حبلد لرحال لموبوق بهم عه بم بوضح  
لكاتب كلمه لاسد ومنا به في صفعين فهو بقول ر وحو  
لفرن حبا محمد لنبي قد بر ملبس من لباس وهما لا بر لال

بِعَمَلَانِ عَمَلُهَا حَسَبَ عَهْدِهِ الْمُسْلِمِينَ إِنَّهُ يَنْكَرُ حِمْسَهُ مِنْ بَنِي  
لِلْإِسْلَامِ يُعَذِّبُهَا كَعَذَابِ الْإِسْلَامِ، حُبُّ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ مُنْفَعٌ أَنْ يَنْفَعَهَا  
وَالْعَمَلُ هِيَ كَمَا بَنِي

● الْإِيمَانُ بِاللهِ وَالْإِسْلَامِ الْكَامِلُ إِلَى مَرَصَلِهِ وَمَعْرِفَةُ مُحَمَّدٍ  
كَرَسُولٍ لَهُ

● الصَّلَاةُ الْحَمْدُ بَعْدَ الْوُضُوءِ لِلْمَعْرُوفِ الْمَعْلُومِ فَالْمُسَوِّدِ  
الْأَوَّلَى بِحَوْنٍ عَلَى مَحِ الْفَرَاغِ وَكُلِّ صَلَاةٍ

● الْإِنْفَاقُ وَإِعْطَاءُ حَرَمٍ مِنْ حِلِّ حُلَعُونَ الْفَقِيرَ وَعِزَّهُ مِنْ  
الْأَسْبَابِ الْمُنَاسِبَةِ وَهَذَا سَمَلٌ حَسَنٌ لِلْمُعَامَلَةِ مَعَ الْوَالِدِينَ  
وَالنِّسَامِيِّ وَالْحَدِيثِ وَالْعُرَاءِ

● صِيَامُ شَهْرِ رَمَضَانَ كَامِلُهُ مِنْ فَحْرِ الْيَوْمِ إِلَى مَعْرِفَةِ يُعَذِّبُ  
هَذَا شَهْرٌ مَسْرُوكٌ بِحُبِّ ابْنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَصَلَ  
فَهُ عَلَى الْوَحْيِ عَنْ صَرِيحِ حَدِيثِهِ

● حُبُّ نَبِيِّ اللهِ الْحَرَامِ وَهُوَ رِيَاةُ مَكَّةَ مَرَّةً فِي الْحَنَاءِ إِذَا  
اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ مَسَلًا

وَكُنْتُ مَعَ عَنِ شَرِبِ وَلِسَجْدِ الْحَمْرِ وَمَا شَابَهَا بِحَابِ  
عَلَيْهِ الْإِلَهِيَّةُ وَالْأَصْدَمُ وَالْأَوَّلَى بِحِمِّ الْبَغْدَادِ بِانْ الْفَرَاغِ، مِثْلُ  
عِزِّهِ مِنَ الْإِنْسَانِ، يَنْفَعُ حَقِيقَةً عَالَمَ الْعَبِيدِ لِلْأَرْوَاحِ وَيُعْرِفُ بِسَمَوِ

حطمت الهندوس للقرآن الكريم

الله ووجوده ويرحم عن التعويض الحاصل إلى رصاه

ثم يذكر الكاتب الآيات المحترمة من السورة الأولى إلى  
السورة الأخيرة

بعد ذكر فاتحة القرآن بكاملها ثم نقل الآيات المهمة من  
مختلف السور تتعلق هذه الآيات بأعمال الحناء لليومنة والفكره  
للعامه الداله على وجود الله وبوحده وصفاته والعدل والامن  
والمحبه والموده والمساواه والاخره وعبرها من الموضوعات

وقد ذكر في نهائه للكتاب كلمه بعنوان الحبان من الكاتب  
القدير الاسلامي في الهند للمنعمه، السيد لصغر علي، ربي فيها  
السيد لصغر علي للصائفيه التي يرفع راسها في الهد بحلب الكند  
للعميد لصغه الاسلام حسن العوان والعصيه انه نعم الانهزام  
فانلا ان الاسلام مثل غيره من الانبياء يسهم في تصور المحبه  
والانصاف والامن وهناك آيات في القرآن توب العف الانعامي من  
كفار مكة الظالمين واليهود والمسيحيين الذين قاتلوهم قتل هذه  
الآيات في ضوء ذلك السياق التاريخي فقد كانت مدسستها متوجهه  
على القرينه فما كانت معياره ولا ما يفهم صهراً

انه ينبغي على محاولات السيد اب علي فيلا ان يساهم  
السيد علي مهم للعابه في هذه الأيام حب بوجد التراجع للطائفي  
والديني فإن السالف ليهدي إلى الفهم المناسب للقرآن له حقاً بطور

## الامن والحدث فما نس الاس وانعاف

والواقع ان هذا العمل ليس عالى محاوله طاهره بغيره لنفسه  
القران بانحار هه كانت هي حاحه العصر التي لناها هه الكاتب  
المصنف حقا كل هه عملا صعب لانحباب الاحسن مما كله لحسن  
ولكنه ام هذا بصر ا بلحده اساعله التي لا بحد هه المرء وهه صوبلا  
لغيره كافه مسملات القران، الكتاب الاسلامى الموبوق به ان هه  
الكتاب بقدر على قسم المواء اسى لا ل كل ما ان عرفها فلا سك  
لله قران موحى بسمع من نفس الالهيه التي عصى بها القران ربه  
وبنحار انه قران لعصر الحب

## ٦. باتدى سيري نيفاس راو (Bandi Sri Nivas Rao):

### Christ in the Qur an and Bible

احوه باسى، عودا قارى عام ١٩١٥م

هذه للدراسه تمت لاساب حقيقه النبائه المسبحه في صوء  
القران بقول الكاتب نفسه اني ارد بهه الرساله للموحده ان احتر  
من لا يعرف بعلاقه القران للوطنه مع الانجيل واكتشف العنار عن  
السبب وراء برون القران على محمد حسن وعود هذا الكتاب  
السموى الانجيل

ذكر الكاتب المفهوم القرانى لوحيد الاله ثم القى للصوء على

حما لهند من الله لكرم

فكر لالوب لافس لدى كر لالحل عير من لكب  
لسمه نه نه عير حه لالحل لطره صححه ودها بالعر  
نه فهو بقول ن لعر بعد لو ككنا برل على موسى من عند  
له فهل يوم نه م لا لكر لالحل لدى برل على لمسحه كلمه  
له فان لعر بقول حما ن لكر لا بعيرون بكلمات لمسح  
سقومون مام لله لو لتمامه

بعيرف لسمه لاندې سيري بفاش با لسمه مفاهيم ع  
سبه عير لمسحه با لعر ككنا ميرل ككك نه كر باب  
عند من لعر لالاب صاحبه لالحل لو ه كلمات حكمه من  
لكباب لسي من لله لو حد لهما ككك سا لي لالاب  
لعر نه لالاب لو لسي برل على موسى ولرو لى  
برل على لصحاف لمحيافه لمبرله على لالاب كك  
سما نه نه با لكاب سو لم برل لعر على محمد مع وحو  
هد لكب لسموه محيا على هد بقول كر عند من لا ب  
لالا لاصو على لموضوع لمناقص نه سببه من لك ن  
لعر برل على محمد لصدق هد لكب لسموه وباسد  
صالحها

ككك لكب لكاب لله عصى لالاب صاحبه لمبر  
لكي يعرف حق من لبال لالك فمن بركب لأعمال لفايد فهو  
مسو عها لله يعلم عن كل شي حتى ن لمانيكه يعلمون عن

بعض الاسماء وهذا لهم بناوا عن صلال المرء قبل حلقه فلا يكون  
الله مسئولاً عن خطانا الانسان

حصل للحرء الكثير من الكتاب لتعريف المصحح وبرولته  
مره اخرى حتم الكتاب على فهرس سور القرآن ولو ان موضوع  
الكتاب كان تعريف المصححة كتابه صححه في ضوء الآيات  
القرآنية ولكن الكلام رجع بسور مناسره لى المفاهيم والآراء  
القرآنية الاخرى ان علم الكتب للقرآن حذر بالنساء عليه

٧. سي. اى. مودى راج (C F Modi Raj):

### قرآن متريف كى عظمت (عظمة القرآن)

معهد اى الكلام ارد الشرفى للبحوث بحيدرآباد،  
صفحات ٩٠

ان هذا مجموع الآيات القرآنية المتعلقة بمختلف المواضيع  
التي احبارها الكاتب عنه بم تأليف الكتاب باللغة العربية والكاتب،  
السيد سي اى مودى راج، مهيس مناعده من اهالي الهد الحبيب

الى السيد مودى راج برفقه عن القرآن في العنتم فهو يقول  
ان معظم الرجال لا يطمون عن مفهوم عظمتهم لانهم لا فرعوا  
القرآن بالسر ولا حاولوا ان يفهموه بظهره وحنينه للقلب والحال  
ان كل سعة من سعة الحياء حتى سرر للكانات فتم الغاء للصوء

حتمل لہندوس پھر ن لکرم

عليہ فی لہر ن و لہر ن نفسہ نوک ن بعلو و بکرو بعر عبق  
وہ بعر لہاس لی بصر لہی کما ہو بصر بعر بالفکر لہی  
بسر عن سور لعلب و لروح کلہم و هو بمصی فائد ن بعالیم  
لہر ن عالمہ فہی لا حص باہ فرقہ علی حدہ

لہی لکب ب لہر نہ لمعلہ الخلق ب لمعوبہ  
ب لہم ب ماون بکب ببح بوحید لالہ وصفانہ ولحکمہ  
وم بباہی صو ب لہر نہ کلک

ولہر لہی جہی علی بعلو فی صوہ لہر ن و ہد  
فی باہ بباہ بصر و ب فوس لہو و لہی فوس  
لایصاف بباہ فوس باہہ لمحمہ وکل ہ لہ بباہ  
وصبح و بربحی صو لایب بربحہ

والکب بباہ بباہ عوہ ب لہہ لکب لہا عن  
عصمہ لہر ن و بکر بکب بحد فی حوہ بباہ موصہ بصر  
وہ بباہ لک بربحہ بباہ کاف لہم عصمہ لہر ن نہ  
کلک بربحہ بباہ لہر نہ سی بکفی موصوہ بحد فلم بباہ  
ربحہ ولا بظو عن کلام و بوسع ہ بباہ لکب لہ ہمہ  
مستعہ بباہ بباہ بکب بباہ لہر نہ بباہ بباہ بباہ  
ببب بباہ بباہ بباہ بباہ بباہ بباہ بباہ بباہ

## قرآن میں ہندی (الکلمات الہندیہ الموحودہ فی القرآن الکریم)

سما سونی ماندر و عی عام ۹۴۵ م صفحہ ۵۹

صنف ہ لکتاب باللغہ لہندیہ نوکد لکاتب فی صدر  
بہ حاول عن طریق ہد لکاتب ن بری لعارف بن لیبی صلی  
للہ علیہ وسلم و حال ہد لند لہندیہ فہو بری ن لا محض من  
لعلم عن لحوب لمود لہد لدعوی و بوق کینا لنبہ مع  
لقر بحت لاسا لیبی بحت فی لمصد بن وطیف لکاتب ہد  
کار ہ لہد لاساسی لحریر ہ لکاتب لوقہ ن ہد محاولہ  
لحل لہوس و لمسلمین قر و کرمو

بحل لکاتب لی ی تعلیمہ لند سلمان لندوی عن  
بارت کلمات ہندیہ لمل و لکافو و لربحل لی حا کرہا فی  
لقر ن ہم کر ن ہنال کلمات عبد حری موحو فی لقر ن  
صلہا من لستیکرنبہ و ہی مستخدمہ فی کنبہا مثل سروي  
S و نسا p h d فکلمہ بوبہ مند نساہ کلمہ  
n n h فی d p d وکلمہ نما و  
بعبت کلمہ ہمر و کلمہ سیرن نساہ کلمہ  
وہک کر کلمات حری بری ہو صلہا ہدی

وہ ناس لکاتب ہر ہدا D h v d بالفصل و کر

## حتمل الهندوس القران الكريم

ان سورة الدهر في القران مثله داهر هنديا في انشاء انه يعرف بان معنى داهر الذي ذكره انيساد لا يشابه معناه المذكور في القران ولكن كلا الكتابين يحتويان على بيان مثله وليس يمكن ان معنى كلمة الدهر التي استخدمها القران نفس ما جاء ذكرها في انيساد. وقد ذكر الكاتب في باب دعواه لراء علماء كتب اللعين السسكريته والعريته والواقع ان الكتاب يريد ان يوضح ان مستملات القران منبته على مستملات وكتابات انيساد. ولعلك قد ذكر هذه الحجة من ايراني في محلف للمواضع وبغضه اخرى يريد للكاتب ان يحذر ان القران ليس فيه اي حيد بل كل ما تذكره اعلاه ما ذكر في انيساد وهو عصي قائلا ان الناس الذين خاطبهم القران كانوا مختلفين عن الذين حاصم انشاء ولكن الكلام الذي ألقى امامهم يتحد في المعنى والاسلوب من ايهوس والعرب

وكتابت بعض الكتاب كلمتي انعرس في القران و Isandi في سروي سب للكاتب ان Isandi عرش ناراهما المذكور في لار هند وهما نفس العرس المذكور في القران لان كلا المصدرين يسيران الى حمله لاندی منه رجال وقد ذكر الكاتب في بعض كلامه تولى اسرامك الامره في كتاب Antreya Brahman حيث لسريته الى الابه السابعة عشره من سورة الحلقه

فصل السد هندی في شرح كلمة الكرسي المذكوره في القران ولكنه حاول مصفاً ان يثبت ان كلمة Purush المذكوره

في الصحاف الهندية هي مشابهة لهذه الكلمة المذكورة في القرآن الكريم انه ذكر لراء عنده من صحاف الهندوس في ناسد دعواه هذه

وبالنسبة الى هذا الادعى في هذا الكتاب ان محتويات القرآن ماحودة جداً مما في انشاد ويكر في تعريفه كلمة مكنون المذكورة في الآية الثمانية والسبعين من سورة الواقعة بالاشارة الى راي - اراسيكوه وهكذا انه بعد توضيح العلماء المسلمين ان الكتاب للمكنون يعني للروح المحفوظ

وفي نهاية الكلام يؤكد الكاتب ان لراء انشاد واسماء بعض قبائل الهند ف جاء ذكرها في الاحاديث النبوية وكذلك ذكر لراء العلماء المسلمين والهندوس لتوضيح الصفة للموضوع

واللغة التي استخدمها الكاتب لتسبر محكمه وهي حاله من الغمليه وينطق عوان الكتاب عن ان الكتاب يتحدث عن استعمال اللغة الهندية في القرآن وكذلك في الكتاب نفس الحماس ولكنه يتحول الى نسيان مسلمات القرآن واسماء حتى انه ثبت ان انشاد مصر من مصادر القرآن الكريم مع ان اسلوبه ليس قوياً ولا علمياً

٩- ماغان لال اي. بوتش (Magan Lal A. Buch)\*

Ethics of the Qur'an

طبع على نفقة المؤلف دانيه من نارودا عام ١٩٩٧،

صفحاته ١٢٩

حذف الهندوس للقرآن الكريم

إن للمؤلف بحربه ذات مداه طويله للكتاباه عن مختلف

الموضوعات الدينية ومن اعماله الاخرى The Philosophy of

The Principle of و The Spirit of Ancient Hindu Culture و Shankara

/roism in Ethics و Hindu Ethics

تسمى للكتاب بمقدمه كتبها للمؤلف -له يقول في هذه

المقدمه ان هذا العمل تم بالنعمة منيا على الترجمة الانجليزية للقرآن

للكريم والهدف الوحيد لتحرير هذا الكتاب كما نشر الله للكلب هو

فهم الامور الضرورية للحقه لعقيدة الاسلام يقول المؤلف انه راض

عن كافة مبادئ الاسلام والمسلمين وبكلمته اني لحدراث على ان

انهم ما يصغر في قلبي لي العلامة وهذا لكي يفهم الهندوس بصفه

حقه روح الاسلام وحبوا على توافق القرآن المذكور مع مستلمات

سراير التي ناسون لله هم انفسهم

بحون للكتاب على جزءين فالجزء الاول بكشف عن

لمفهوم المنطقي للقرآن له بوصح وجود وتوحيد الاله ومادا عنده

هذا الاصل القرآني يعبر هذا فكره لتسسه سور حولها كافة

الافكار والعالم القرآني وكلت سرح صفه الاله الروحانيه محبلا

للي الانب للقرآني لاسما صفه الحاصه والسوء الاخر الذي

ساوله لتكذب في هذا الجزء هو ارسادات للقرآن المتعلقه عن

الصلوات والحب واهميه الصوم وما لله وهكذا انك بناون فلسفه

للقرآن امنوا وعملوا الصالحات سيفصل محبلا لتي الانب

بسم الله الرحمن الرحيم

لقرینه بدو من هـ ر لغاتوں لاهم لمحکم من لقر ر لکرم هو  
محبه لاله ومحافه هـ د نوک علی صهاره لسه وهکد فالمر لذي  
يوم من بالله ولعالم لعصمه حفا کبر نمان ممن هو بمن ظاهر  
مع خلوفله من لامان بوحو لاله

وکتب لفي لصوء علی لوحی محبا لی لقر علی هـ  
کتاب منزل وعلی ر کل مسلم لامحصل له من لامان بالانباء  
لننر عنهم ولکب لنی برلها عنهم مع لامان باللاه باللاه  
ور لکون ل حکم علیه لاهو وه من صوله ر لاعمال لحسنه  
عنهم لسنه لحسنه کم بسر لاعمال لسنه عن لسان بوحنه

وهکد کر لمولف فی هـ لخرء صور لوب ولعد  
وسونه و لامان و لخر و يوم لننر

والحر لسانی بحوی علی سعه بوب فاسات و سعن  
بالاصور باله علی مفهوم لجا بعمله هـ بسمل علی صر  
لوسنه سهنه لی بحوی علی نفس لاعمال بر لرضی  
لسی هـ حرمت عد بر و بر فی لقر و عسی صا ر  
کافه سناء لحنه بصر صاهر ما م مقوله کعلمه لصر لله

به لسن لجاب لعاطفی و کر ر هـ معلوم من  
لنصر به صرو و لا ما بحفظ لقر لدهی لاحد منهم  
فالبحطی سیه علی ما بر م لسن حطد فالقر ر بعضی لاحا هـ

حتمات الهندوس للقرن الكريم

لشرعيه لمسير في حق معلومه مكتوبه

وكتلك عت بالاناب لفرينه مفهوم همنه لعمل ودرجه

لصير

وليات اناني يتعلو بالاصول لاسانيه من لصدق ولفاق  
وخلص لوعده و لافاء بالوعه وبتد لفرص و لفرقه وبتطبع  
لطور و غيرها من لعاتب لحيه و لسيه في صوء لاناب  
لفرينه وكتلك و صه هه حقوق ليرب و لامور لمعلقه بقسمه هـ  
ليرب

وهك ساول بالتفصيل لعل و عمليه و لحيح لفرينه عن  
لنظام لسو فرطي للحكومه و در مسئوله

وليات اناني لهد لجره سل على بجا لفرينه هوس  
لروح و هقه و فر بص لروح و و ح لامي و طسه لروح  
وهم لحيه لروحيه هه كراهي هـ ليات

وليات لربع بحتوي على لمر لمعلقه عن جانب لحيه  
لانساني هه سرح هه طرق لمعامله مع لاوس و لاولا و لروحه  
و غيرها من لرحال و لساء

وليات حامس بدل على لحيه لعلمي و لفاق للقرن  
سما ليات لسا من بحت عن معامله لمسلمين مع لكهار لني

## بصفتها بهند لمحمد • الحد

بصفت بصفتها عامه بالصبر والحب وقد سار المؤلف لي ر  
لوضع قد يصير حينما يفي لكبار عدد فعالين ضد المومنين  
ووسيلة من وسائل الظلم معهم وحينما يظهر صور الفطرة  
لعمامة فبصير لجهاد سببا بعد حديه ناول المؤلف بالتفصيل  
سربط وخلق لحرب ولبات لسابع لآخر كيف لستار عن  
لقوم لعالمين في لعالم قوه لله وقوه لستار قائلين بسنن  
نفسهم لي لله يكونون على على خلق ويسعون حكام لله وومره  
يوكد هـ لخره ضروره لخره وكناسه ولو صنع وما لنها  
ويعلم بان كافه صور لسه لسته مثل لحد ولعنه ولحدع عن  
محبوبه ولا مقوله لذي لملمن سا لفر لي حساب لستار  
ولحل كليهما وهو ذلك كله لاهم من هـ لدهع و هـ هـ  
لعالين باجمعها وهو كما يدل عليه لفر لمحبه لله وبطرا  
للمناسه هـ سار لكاتب لي فكره مشهور حرق وهي هـ سـ  
n a فهو يقول ر صل هـ سـ في صورته لمتصوره حـ  
ضروري لنعالم لفر به نكر مثله عنده لاسـ عند من  
حوت هـ لفكره

سـ هـ لكاتب لي علم لكاتب لوسع لعمق عن لنعالم  
لخالقه للفر به قدم محاوله فمه لالقاء لصوء على كافه مبادي  
لاخلق لمتطه لانسـ لحيوى هـ لكاتب لا على لخلق  
لعلب فطيل على لخلق وللفلسه وهـ هي لني لفر

حتمات الهندوس للقرن الكريم

لاسان لي ربه ويجعله باحفا في احاء و لسيء لدى بحدت بالبناء  
عليه هو ن كل سيء قد ذكر باطمينان و استدلال قوي من القرن  
بحدت لا بحد فقه ي سلك و عموم في فهم الافكار لسي برتد  
لكاتب بوصفها ن هذ لكاتب لا يقدم حلق القرن فحسب بل  
علما كاملا و سالة حقه لا سادم

قال لكاتب بصر حه في مقدمته انه متفق مع كافة تعاليم  
القرن لخطبه ولعل هذ هو السبب و ع عم بقاء و دلالة لاي  
ي لدى لكلم عن ي سيء فهو سكر محر لاصول و لالحلق  
و لتعاليم لمكو ه في القرن و بوبها بالادلة و بحدت القرن  
يسو في بعض الاحيان ن لكاتب برتد محر ذكر لانات القرن  
فهو لم سكر لا لف لسي بوصف من ها و مفهومه ومع لك قد  
بصرف بصر عن فكره لفيه عن احاب لروحي لكل محالات  
لحياء لاسانه يمكن ن بوحه هذالك بعض في تحرير ي سيء  
ولكن لكاتب بغي في كل مكان عنه لعا ي و لم يستل كماله  
بكل معاها

وهذ يفهم علما ن مثل هذ النوع من الكتب لا بطوي ي  
بحدت بحد في حينه يمكن هذ السبب لاول ن افكار القرن  
و بانه كماله لي حد لا بحد كاتب منصف ي محال لاسعا ها و لباي  
به لو بحد حد ن بقول سينا عنها ولكنه لا بقول محافه بعرصه للبعد  
لا ن لكاتب لا يمر بالسبب لباني فانه منابر للعبه بفسفه حلق

## القرآن

حاول الكتاب أن يدخل عدداً من الأخطاء الخاصة مثل  
أهتسا وسعى إلى أن يثبت حقاً المعاملة مع الكفار لو قتل البهائم إذا  
م هذا من أجل الله أو للمحبة له

نقل الكتب المترجمة الإنجليزية للآيات القرآنية ولكنه فشل  
في الإحالة إليها وذكر أرقام السور فقط لا أرقام الآيات سيما هي  
ضرورية لسهولة الفاري

والواقع أن مثل هذه الكتب لا تحسم المسلمون فقط لأنهم  
علمونهم ما سره من القرآن لو عن طريق الكتب الدينية بل الوطن  
كله خاصة و العالم كله عامة وهكذا أن هذا الكتاب حسمه حليله من  
الكتاب لعالم الإنسانية

## ترجمات القرآن الكريم

ومن المعروف أن للعالم الإسلامي بعبء عليه من لا يعرف  
لغة العربية وليس عربياً وعلى هذا فمعظمهم يحتاجون إلى القرآن  
لا بالعربية فقط بل بلغة هي معلومة لهم ومع ذلك فقد ترجم القرآن  
من أجل النفاذ العلمي لدى رجال مختلف السهم وأفكارهم وهذا  
كثير

إن العهد فضلاً في تحطيمه ترجمات القرآن في مختلف

حکمت لہندوس للقرآن لکرم

لعلہا وبما ر ہد لد سہ محدوہ فی عمال لہنو اندر لیسو  
مسلمین فنقوم بتحلیل علمی لبرحمات القرآن لئی قام بها لہندوس  
والی ممکن الحصول علیہا وہی ہما لئی

## ۱ ترجمہ القرآن لعلی کومار اواسطی

(Vena Kumar A asth)

قرآن سرف نفیر ماحدی ترجمہ ہندہ للقرآن و ہد  
کما نسو من عوہہ حیوی علی نفیر القرآن لکرم لدرست عدد  
لماحد لد نای بم صد ہد لعل لخلیل من مطبع کتاب  
عر بلکدو ولحر لاول لسامل لسو لخمین سرف فی ۹۸۲  
من مطبع فانی بککاو صفحانہ ۲ ۵

ہندی لبرحمہ بمعنہ قام بکتابہا لسد نو لحد علی  
لسوی لعل لہندہ ولا بہ بہ مدح لمولف لاسا کتر  
وعد سخصہ با فی ترجمہ ونفیر القرآن فی العصر لحدیب  
ومعلف علی نفیر بقول بہ مر للفکر لقرینہ وفہم مذهب ہل  
لسنہ ولجماعہ بما فہم لمسلمون لدر لہم عدد حقه و ہد لان  
لاسا عدد لماحد لد نای حج ہم وفصل نفاسر لقرینہ  
وعطی ہمنہ کتری لا لسلف بحدیب علمہ لوسع للعالم  
لحدیب من لحر فاولیا بح ولنفافہ ولدنایات ولانجاب  
لفلسفہ وفوق لک ہد کشف سنا عن مو فہم لمستمر فہم

حتم للسند هو الحسن علي القنوي مقدمه على اداء سروره  
وبحسبه لمحاوله هني كومانر او سطحي في ترجمه تفسير الاسناد  
لدرينادي الى لهنديه

تبع للمقدمه مقال للحكم عدد القوي لدرينادي يدل على ما  
تم بالعلمه الانجليزية من التفسير هل الاسناد المرحوم

كان السند هني كومانر او سطحي مانرا لعلنه بتفسير الاسناد  
عدد للماحد لدرينادي وسعر ناهمينه ولذلك فقد ارسل ترجمه الى  
لهنديه ولواقع ان ناه السند بانكومانر او سطحي بسر ترجمه هنيه  
هنديه للفران الكريم في ١٩٦٩م بحوي الترحمه على النص بالخط  
لديوباعري مع النص العربي وترجمته الى لهنديه التي كانت مسيه  
على الترحمات الانجليزية و لأريته للفران التي عدوها موقفاها  
لثني عليها الناحيون والعلماء وعلى هذا فقد ارد هني كومانر ان  
يعوم بهذه الترحمه لحنديه

مميزات هذه الترحمه هي هما يلي

١ انها بحوي على النصوص لفرانسه بالخط  
للعربي

٢ بها كلك يسهل على النصوص لفرانسه بالخط  
لديوباعري من حيث يسهل التلطف

حتمات لهينوس للقرآن الكريم

٣ ذكرت إرشادات وهدايا لتلاوة القرآن كتلا

بحظي الناس لا يعرفون لا الهديده

٤ الحق به فهرس للموضوعات والصور وما فيها

٥ وكرت قواعد اللغة العربية بالبحار

هذه محاوله همه للمرحم لبيد هني كومان لوسطى واللغة  
لبي استحدثها سهله ومفهومه بدي علمه وراء اللغة الهنديه ذكرت  
بعض الكلمات لأربيه لبي معلومه لدى لعلمه مثل مقدار  
(لغير) و مقصد (الهدف) وعبرهما وهكذا فالترجمه كامله بكل  
معناها ولنا ان يقول انه ليس هنا ترجمه بحمل مثلاً بحمل هي من  
للمستوى العلمي والحدى الكامل والأسلوب الحسن

٢- ترجمة القرآن لبيديت رام تشاندر دهلوي

(Pandit Ram Chandra Delhavi)

هذه ترجمه هينيه للقرآن كان للمرحم لبيديت رام تشاندر  
دهلوي من القاحس البارزين للعربيه به ترجم من لقرآن ما بعده  
سوامي دافا لبيد سارا سوامي في عمله السهر Satyarth Prakash  
(سافلوه برلكاش)

مسيراً إلى المسب وراء ترجمه الاحراء الخاصه يقول  
لبيديت رام تشاندر ان لحوافا المسلمين لكدوا ان ترجمه Satvarth

Prakash حاطنه وعبر معقوله حتى ان ارقام لاناب مسكوك هها في مختلف الاماكن<sup>(١)</sup> ولذلك فقد تمت ترجمه مملوءه بالصحه وحاطه عن كافه انواع لاطاء لماسنه بقول المسند عن ترجمه Satyarth Prakash ان هناك طاء هها عن لارام ولكن لاطاء مسطه بالمعاني لست لي حد يسوس لمادى لاسلامه

ويسون للترجمه في Satyarth Prakash على حد قوله ماحوده من ترجمه لساها رفيع لانس لدهلوى لارينه الا بها بنون علاماب للرفيم ولذلك فهي يسوس على حد عزم بانديت رام ساندرام على اعداد ترجمه على حده حذره في علامه اليرفيم لحايت لكمال ما هده مترجم Satyarth Prakash ان بانديت رام ساندرام يعبر الاسلوب لذي لهاره مترجم Satyarth Prakash الا بخل بعض للكلمات لكي يعنى بكهه ترجمه لساها رفيع لانس لدهلوى وبما انه كان باحاً كبراً للعريه فبنو به ترجم من حنيد لبونو للترجمه المذكوره في Satyarth Prakash

تم سر هده للترجمه في ١٩٤٣ وبما ان لوح الكتاب لا يوحد فلا يمكن ان يقع على يامرها بها سمل ٣٠ صفحه قدم بانديت رام ساندرام حولاً للاطاء والصوبات لمطبعه بعد كانه ليرفيم سرب للترجمه بكاملها في ١٥٩ جزء بكر للخط لبواصري في لحايت لذي بانيه للترجمه في لحايت الاخر والعه التي استحدثها لست صعبه لان كبره الالفاظ للهنديه برى في

حما لهدس لفر لكرم

كافه لموصع يوحد هد لبرحمه في P d K  
M d نو نسي

٣ برحمه القران لبريم ساراں براياہ

P m Sa an P ana h

هد برحمه هندية لا يوحد لاحر ها لاول لئالب في  
مكنه كاسي باسماما نو نسي فالحر لال بحوى على  
برحمه سوي لئاحه و لفر لحر لئالب سمل برحمه  
سوي لمائد و لانعام لو لمرحم عرب في مقمه  
لحر لاول عن به كل بحب سسر برحمه لفرن حسب  
لاحر ولكن لحر لا يوحد لا هدن لحر ن في لمكان ولا  
بحي كرها في فهر من كتب باسماماح لمسو لري بحوى كافه  
محبوب لئاليس باسماماح في لهد هندو ن حر ها لئالي سر  
في هد محدو بعد على مر لعصو لم يمكن ن بعد ي حر  
بعد حر ها لئالب بحم لك على سان لمرحم و لئاسر لئسد بریم  
سا ن حسب سكا ن لحر لئالب حه باحر ولم سسر في لمعا  
لقله عد لفر هندو ن هد لبرحمه لم سسطع ن بحب لئها  
نطا لعامه مع قبول لئاليس باسماما و لاحر في لامو  
لئسبه و لئاسعرين بحاحه لعصر لی لبرحمه لهنديه لفرن فعل  
ظه لأمول هد عرفط سر عرها من لاحر



حطاب لہنوس للقرآن الكريم

لقرآن فاولا عمل لنص لقرآني بالخط اللبوني اعري بم نبعه بترجمه  
لهينه و بلعه لني سنجتمها سلسه ومحكمه وكذلك صعب لهور من  
على معظم لصفحات لقرآن الكلمات لبعه والمصطلحات لبعه لا  
مصد هـ لقرآن عن معلوم

بسم لقرآن لاول ٦ صفحه بسم لقرآن لالب بحوى  
ع ٣٥٣ صفحه

#### ٤ ترجمه القرآن لراعيوايه براساد منسرا

(Raghu Na h Pa ha l M h a

هـ بترجمه لقرآن للعه لهينه بسر ها بسب عوايه  
برسا مسر مرستاني و

لعم هل كان بسب عا فبالله لقرآنيه و بترجم لقرآن  
مناسر من لنص لقرآني جمع مصد حر لان لترجمه حند  
لي حـ وكن لمعمه لني كنيها لسـ بسوس و بحمل  
بسا ب كـر مملو بالحفـ ولذلك فهي عصي على حا بسها  
و حلوبها بسور هـ لترجمه بسم لانسا لعهد لاسلميه لي  
بحدب عنها لقرآن سا لمترجم على فاي هـ لترجمه ن  
بـ كنيه لمعبو بـ قرآن كـ س (فكر لقرآن) هل  
حوعه لي قر هـ بترجمه

## ٥- ترجمة القرآن لساتيا ديوجي (Satya Dev Jee)

هذه ترجمة لقرآن لهندي توحيد جزءها الاول بكونه في  
مكتبه Pand n Kanya Mal a V dyalaya بولار نسي يحوي هذا الجزء  
على سورة الفاتحة وبعض اجزاء السورة الثانية البقرة والنسخة  
لتي توحيد هي قريب من بلي ولغة لتي مستخدم فيها سهلة  
وهندي فحة تم طبع هذه الترجمة من بارا بانيرا لايا بولار نسي في  
١٩١٤

## ٦- ترجمة القرآن لساتيا ديوفارما (Satya Dev Varma)

هذه ترجمة لقرآن باللغة السنسكريتية عنوانها Sa shritan  
K ranan طبع من مطبعة لاكمي بنو دلهي عام ١٩٩ م

ذكر المبرحم السيد فارما في مقدمته هذه الترجمة فهرساً  
للموضوعات الهندية التي مثل وحده الاله وصفاته وبعده الهند  
وبهاته افكار وطرق لعبد وباسح الارواح وعرفها من الامور  
الهندية ذكر في هذه الموضوعات في لقرآن وكتاب الهندوس الهندية  
فيها نلى السيد فارما بارافه حياً بحسب الحب مع الاساره لتي  
مستجاب من كلا المصدرين لقرآن وهذا

## ٧- ترجمة القرآن للدكتور تشيلو كوري بارايلان راو

حذف لهد من القرن الكريم

( ١٨٩ ١٩٥١م ) D Chitoko Na ayan Rao

هد برحمة بلعو القرن برحم لكتو سبلو كوي  
با بان لمقدم في برحمة القرن لي لعه بلعو هام بهد لعمليه  
في ٩٢ م كان سدا لعه لعه في لكتله لحكومته في بان بانا  
بولانه ندها بر نص وفر معلومات كامله عن عمله في مقدمه  
فكتب عن لوقت ولوصع ولست لهد لمحاوله لعزمه ندها  
بهد لعمل في ٩٥ بها في مد ٥ عاما لصعته لاولي  
حاجات في ٩٢ سبب لصعته لآخرى طهرت في ٩٣٨ لم نهم  
بهد لعمل لخليل حد بل سبب سبب من لمسلمين لدر  
نعرفو لعه لعربيه لاحاجات لسونه فهو يقول بي حنرب  
حلل عالمن عا هن بالعربيه معرفه حد فهما حد القرن  
بالعربيه با جعت في نفس لوقت لبرحمة لانطيريه هده  
باصب هن عالمن لعلم بكر مرحله من مرحل هده لعمل  
وخلل هده لعمليه لطويله بلب كاهه جهدي لكي حفظ لمعى  
لاصلى للنص لي حد وسعى مكاني ولما بهت لعمل بلونه على  
صنفاي لمسلمين لدر كا لهم ليد لطولى في لاحاجات فهم  
صلحو حبب حياحو فهكد بحرب على ن طبع وهدم القرن لي  
لعالم لانه ي بلعه بلعو

عنرف لمبرحم نامكا لاحصا فاند بالامكن ن بطهر  
لرو لاصلته من لعه لي حري فل سلوب لعربيه بختلف من

## سورة لهد نمط لهد

بيلعو هذ لا بلع كلماب بيلعو لمعنى لاصلى وفي هذ لخاله  
سبحمب كلمه سبب من بيلعو هذ على بلع لمعنى لاصلى  
بقول عن قلعه لعربيه هذ لعه فهم فيها لنبى صل الله عليه وسلم  
وحي لقرن عن طريق لملك حريتل كئلك كئب هذ لعه عوبه  
لى لهدد لحدد بكل حماس بساط لئس هئلك لعه بصاهي  
بالعربيه فى حريز لعرب فارحبا لى لقول بان لمعنى بقد  
وحه لاصلته لئدى لئرحمه لى لعه حسبه ببايرد حه لى  
فهمناها وصلب لى كافه لئسربه حاظه باهم فاصن حنانهم فى  
لامن فى هذ لعالم

به حر على لقول بان لهد من وللمسلمين لو فهمو  
لقرن بعابرو سلما لاعتب ن عملي بسر عن لئناح لئسبه  
كئب عن كئال هذ لعمل بهد لئنا بى بسر لئسبه لا لى  
لئرحمه لقر لى لعه بيلعو فى ٩٣ م من لئس كافه  
سحبها بعب فى بى لئسبه

قال لئكو سئلوكو ي نا و به سئمر بئسا  
ما به لار بعص لئرحال لم بئمو لئس ما بى من لئس لئكى  
بئموها بس صئفائهم ولئلك هذ مصى بعصهم فئد و سئر لئسبه  
وعابو ما نا بئد من لك ن لمكاب لم بئعه فى سئر لئسبه به  
قال بئسا ن لعامه لا بئد به ما فى طئبها سئرها ولئكه لم بئس  
عربيه وئحر على بسر لئسبه لئنا بئ فى هذ لاوصاع لئسبه

حذف الهندوس للهرون تكريم

رحاء لن لندهارا براندس لها مستعمل راھر

والآن لنساهد لنسب وراء ما حبه على النولى على هذا العمل لنساق بقول لن لنهندوس وللمسلمين نعتسبون معهم مند قرون حتى انهم بقوا بعاليندهم واعرفهم لنومنه مثل الملبس والحلى وعبرها وكان لا يسعددهم انهم لم يحاولوا لندا لن بقهم بعصهم نين لآخر وان لم ندرمو نينهم فلا نينهي لنوره لنطابقه ولننص ولا نمكن لن برسو لنالف لنكامل لنلحوه وكان لنسب وراء مثل هذه لاحتساسات لنسبه ن لنكب لنمفسه لم يكن موجوده في للعب لآخري ولذلک فقد ندب نبرحمه لهر ن الى لعه نلغو في ١٩١٥م لكي لنساصل هذه لاحتساسات

ظهرت الطبعه لنابنه في ١٩٣١م على مقصى العلمه من مطبع سا دانمدارس نكر لنبرحم أهميه هذا لنسروع بعد نسر لنطبعه لاولى لنعلمه عولم فللا ندامر لرا ونكر لرا لى لنوراف ن لنهندوس و لنسلمين ن لخطر نندلى على هانس لجماعين وقد مهت لنبرحمه نلعه نلغو في مثل هذه الاوصاع الى لنالف لنطابقه والاحوه ن نناع هانس لنمفدس ن وحب مثل هذه لنعلاقات لنوبه نسكر لنبرحم ولناسر على ن خلق مثل هد لحو لنودى حراء كاف لضملمها على نسر هد نكب

ساهد لنبرحم ن لنسكله لعمه الاساسيه كلب لننص

الطائفي بن الهندوس والمسلمين و لحل هذه المسئلة كما وصفه  
هو كان انه لا حل هذه المسئلة فعلا ما من المعينين عبر  
مفهومين لديهم يعجز الكتاب في موضع فانه بان رحمه يلعو  
فلان لو ان الطائفة في ولاية نهر بر بن في كلامه لانه  
ن لو ان بن الهندوس والمسلمين في نهر بر بن فليكنه  
بالسنة لعبرها من ولايات الهند لسبب وحو لفرن يلعو

وفي نهله عنده سكر لعالمين احاح محمد سماعيل  
لمسي في العربية و لغا سنة و لارنية و لمدرس في كنية برسي  
نسبي في نية نار نندهار بر بن و فصل العلماء لم و لرو  
لمد من في لكنه لحكومة في نية نار نندهار بر بن لدر  
علاه في مختلف لموضع حاصه في رحمه لفرن بطوى لكتاب  
على ٧٥ صفحة في محل واحد جانب مقدمه سمل ٢٦ صفحة  
حجم لكتاب ١٥ x ٥ x ٥ بوصة برحم لفرن بكامله لى لعه يلعو  
به بعد به سم سرء كافه لفسح في وقت قليل للعله يملئ لمعمه  
بمعلومات وحائسه ولها نية نوب نية

عرب لجاهله نار بنهم وبنالهم

٢ سره محمد صلى الله عليه وسلم

٣ لاسلم

كتب في ليل لاجر لحمل لعرية خط يلعو موصحامعى

خدمت لهنوس لهرن لكرم

لعهده وانفاند لاسلمه بلعه بطلو

لعه بطلو لني سخدمها فتمه ورجعه لي بدء لهرن  
لعسرين لا ن لعه لطبعه لئانه بحسب ويطورت بالنسبه لي  
لطبعه لاولي سر لي لاحطاء في لطبع و لبرجمه نصح في  
لمقدمه لمسلمين و لهنوس ن نعتو سلمنا في حو ودي من  
لنعام و لصبر على لدر

ساهد ن لذكور سسلوكوري باربان رو حمل كافه  
لنكالف وحت و ما عون لئاسر ساهر مامو فهو قليل للعبه به  
كان ول من بدم و وحى لي لحتل لقدام لقدم و لمصى فلا في  
ه لمحال

## ٨ برجمه لهران لاومنيالا كنسافاراو

(L methalakesha arao)

هده برجمه لهرن بلعه بطلو سمل لبرجمه ٦٥ به  
فقط هده لانياب هي لني نكرها فينوبالهي في كانه  
لمعنون ب Qu a Saa بم طبع هده لبرجمه في ٩٧٤ م  
يعنون هده لبرجمه ب Qu Sa n طبع هده لبرجمه  
من C a dh Sah a Pa a a a a u في سنكاد بالي بحترياد  
بنقسم هده لانياب في ٤ باب وفصل

بسمه تعالی

## ۹ ترجمه آفرین آلمند هیکایا M v nka

هد بصا ترجمه آفرین بلعه بلعهو تعلم لستد هیکایا ادي  
باحب ما بی وستی لی م م س لا نمکن لوصول لی لکتاب و  
نمکن ن بعلی معلومات بالافصل

## ۱۰ ترجمه آفرین س ن کیریسایا رو

S N K kran Ra

هد ترجمه آفرین بلعه ملایم کان مترجم مدر محل  
ما عو و اسهریه سستی لی کویسیر هد لیرجمه بصا لا  
نمکن لوصول علیها

## ۱۱ ترجمه آفران لکویسور بایر Kom o Va n

هد ترجمه آفرین بلعه ملایم سبغ لمرجم ترجمه محمد  
نوسف علی لاطیریه علی نحو لا نمکن نکا نما نه باحب فی  
لعه ملایم و لستد کیریه فانه بترجم آفرین لی سحر ملایم یو فله  
علمه عن العربیه صد فیه هد لکتاب مع هد تصنیع فله لیر  
لیرسی لمرمر حکامه لملو بمعرفیه بحد هیکایا خطا  
مطبعه فاحه مثل لکیر ل لیر و هی بدل علی فله حدر فی  
هد لسان

حکمت لہنوس لفرن اکرم

## ۱۲ ترجمہ القرآن لعربس بشادارا سن

(Grish Chandra Sen)

ہد ترجمہ لفرن لی للہ لعلہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ  
عربس سنلہ سنلہ ( ۸۳ ۹ ) لکلب لعللہ لعللہ لعللہ  
لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ  
م بعد لعللہ لعللہ لعللہ

کان عربس سنلہ سنلہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ  
لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ  
لکلب لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ  
لکلب لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ  
لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ

وہلہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ  
لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ  
لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ لعللہ

(Rajendar Nath Mishra)

۳ رعللہ لعللہ لعللہ

لعللہ لعللہ لعللہ ۹۹ م

(Rajendra Charan Banerj) رعللہ لعللہ لعللہ

لعللہ لعللہ لعللہ ۹۲ م

بمعناه لهند لفظ بد

٥ بلسبب بضموس B p B طبع برحمه في

٩٩ م

لفتح دس لنا Da e Da Da a طبع برحمه في

٩ م

بالبابا كوما بانارحي Ba an a Kuma B ne j

طبع برحمه في ٩٣

بندوس هد لد سه ن معظم مترحمي لفر ن في للعب  
لهنديه لحد لم يكونو عا هن بالعربيه حبر معرفه ولذلك هد  
برحمو من لترحمه لانجليزية لا به كان هد مملو بالخطر  
لان لفر ن له علفه خاصه بلعه في بعض معنا برحمه كلمه  
عربيه و باول ي مصطلح و مثل ولكن مع ذلك هد بدل  
لمترحمون كل جهو هم ليلبع ما يريد لفر ن حد لي حد بعد  
في بحري لكلمات لمبا له للكلمات لعربيه برحو من لهند ن  
نعمو برحمات حيد صه لفر في لعب لهند

ن هد لترحمات لا يعمل لبطور لتفاعل لنسي هماس  
بناع لتاطهن لمختلف للعب فحب بل لعون لتاحسن لنس لا  
نعرفون لا لعانهم لمحلته و لنس بحو ن نعو سنا ع لفر ن

## الہوامیں

بابت سادہ ادھوی ترجمہ لائف لکریٹ لکریٹ فی عام  
۹۳ (مصحفہا)

- ۳۔ محمد بن لکریٹ لکریٹ و لکریٹ و لکریٹ  
۳۔ سیدہ ی لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ (۹۲۵)  
۵۔ (۹۵) لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ  
۴۔ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ  
۵۔ محمد بن لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ  
۲۳۲ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ  
۶۔ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ  
۸۔ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ لکریٹ



## دور الهند في السير العربي عبر القرون

سفيان حمد

لهند لها صر طيد هيمه مع لعالم عربي فكانت  
سوحل لهند لعربيه لحنوبه معرفه لدى لعر مند قد  
لعصو بسب لربط لبحا بين موبى ه لسوحل بين  
لسوحل لعربيه مدهر قبل فجر لاسد لبحد في مسهل  
لعر لسانع للمند فالبحا لعر هم لسن لعر ها في  
بد ه لعلها بوطندها عبر لعر لبحا لهند لبحربه  
طلب في بدي لعر من عهد يوسف عليه لاسد الى ا  
سكوى عامما كا هول لعر بلعنو لوكر للبحا  
بين لهند مصر مماند على ه لعا لبحا بين لهند  
لعالم عربي لسن لبحا كانت بصل الى موبى لهند  
لمحلفه بحمل من هنا هب لقصه لطا بين لعا

سنا سنا هم بلعه لعر بها معه سناسر

نور الهند في سر العربي ص ١٢٠

والتصانع لأخرى وكلان لنحا العرب تصد وون حيرت الهند لي  
لنمن ومنها لي ندر لاسام وكاتب تصاع هد لسلع لنحا نه في  
سوق مصر و و ونا وكنو يقدون لي لهند قبل قنو لاسكند  
لأعظم بعر ن عد طيعا لنو كن لاسر نيلون بحرون مع  
لهند في عهدي سلنمان عليهما لاسلم وند لاسا ها  
لي ن مكه لمكرمه طلب من لاسوق لرئيسه للتصانع لهندية في  
لك لعصر لاسلم وهد ب عومل نلده لي قنام هد لصلاب  
لوطب نلن لطرين ومنها لنحا لاجتماعه لاسمه لعريه  
لاسوق لنحا نه للتصانع لهندية لاسمه في مدن لاسو حل  
لعريه لطورق ليريه لنحريه لني كاتب برنطس نه لعا  
لهندية نلد لعرب

حذب هد لعلقات لهندية و لعريه سوبق من حذب مند  
ن سوبق نو لاسلم في سه نعا لهندية في لقرن لأول للهجر  
والفصل في هد تصانعو لي لنحا لعرب لنلن لم نالو حهد  
في نسر لاسلم ولعاقه لعريه لاسلمه في سوحل لهند لعريه  
والحيويه ولي جانب لعلقات لنحا نه لاسمر مند قرون ندر  
لعلقا لاساسيه سوبق نلن هذيل لعالمين مند لقرن لاسابع  
لمندري قاول سطول مسلم طهر في لمانا لهندية في عام ٣ م  
في عهد لخلفه عمر صبي لله عنه وبم كساف لطورق ليريه  
لي لهند في هد لعهد كنام جمع معلومات كثر عنها وهد

مهدت هذه المعلومات لطريق اسحق السند الذي قام به محمد بن قاسم  
للتقفي في القرن الثامن من الميلاد و بنا هذا المحاهد المسلم دولة  
اسلاميه في هذه النصفه للحصنه دب لتقاوه الغنيمه العربيه

ولم يكن لعلاقات العربيه للهنديه بتحصير في البحاره  
و لاسيابه فحسب بل كان لعرب و لهنود تبادلون لأفكار والعقائد  
وطرق العباداه و لسلوك التي حد كثير فاردهرت في هاتين  
المنطقتين حصارا و مندباب عديده مند فخر للتاريخ، وكان  
السفن بنائرا بحصاره كل منهما فسهدت الهند حصارا  
لهاريانيس و أدلر هينيس و لارينس بينما كانت بعاصرها في العالم  
للعربى حصارا لنابلس و الاسوريس و قسوميريس و لمصيريس،  
وبلغات اصول و حذور هذه التحصارات للغنيمه في القرون الوسطى  
في ساحه لحصاره الانسانيه التي سببها الدوله الاسلاميه للغنيمه،  
وقد سمى لهنود الذين يرحو الى اعرى و البلاد العربيه الأخرى  
مستعمرات وعرفوا بالهائيس و اللانيس الذين كانوا يسيهون بامان في  
لعناد و لعنادات طابعه للمادس في بران وكان امرلوهم  
يحملون اسماء اربه هينيه ويعبدون بعض الالهة للهنديه، كما  
سروا قلعه لسيكريسه و حطها في اعرلى في عهد لحصاره  
لنابليه و لحدير بالذكر هنا عدد لائيس به من لشجار العرب  
استوطنوا ارجاء لهند للساحليه و ممن قدم الى الهند بعض للصحابه

لهند في سر لعري عر لهر

صبي لله عهم لندن بدلو جهد مسكو في سر بتعاليم لاسلمنه  
ومنا ي لعهد لاسلمنه

قد ساهولا لنحا لعرب حالناب ومحابب نحا ه في  
سوحل سريندب ومالانا لنوطند لعلاقات لنحا نه لنحره و  
وصف لعهد لاسلمى لعهد لحو لنعالي بالمعنى لحنفى للكلمه  
وتلعب لعلاقات سر لهند ولعالم لعري حد خاصه في  
محالات لفكر لنفاقه لآب حلال لعصر لعاسى لى يعرف  
فيه لعرب على لحكم لعلاقات لناباب لنفاقات علو  
ولغو لهندنه من حلال لبرحم لعربنه للكتب لسكرينه  
سحله لسناح لعرب من بطنا عانهم عن لهند هدى لبرب لهند  
بصا بالحصا ب لنفاقات لاسلمنه لى بركب بصما عمنه  
على فكا لغو نفاقاتهم لعانهم هم

وطلب للعه لعربنه من لنعا لنحلله في لهند على موى  
عصو ها لاسلمنه مديد لعهد لعري في لعند دحب فنا  
محمد بن قاسم لنفى لى بدنه لنصف لنابى من لهر لنسج  
عصر حنمانفى بها سا طفر لنابى لامرطو لمعولى  
لاحر لى نوم في عام ٥ لم يحط هد للعه حه للعه  
لا في ي نفعه من نفاء لهند عر لعصو ل في عصا سوحل  
لهند لعربنه حب لن مريه لعه سمته وكا لنابى ينكلمون بها  
ونفهمونها لعد قرون وكايب نفهم في سوك لمصو ولملنان

واشتهر هذه اللغة في هذه المناطق لاحت تحولها تحت سيادة الحكم العربي ومساعدة العرب الذين استوطنوها ومن اجل الاسلام من اهالي الهند بعدد كبير

وكان لتصلاط الهند والعربية للوطنة حورا باررا في نشر اللغة العربية وادائها والقرون الاسلاميه للمحنه في سنة الفارة الهنديه، بعد ذلك الانصه الاسلاميه والعربيه على لوليك البحار والعلماء العرب الذين استوطنوا سواحل الهند العربيه والحبسه في القرون الاولى للهجره

ومن طيل القرون الكريم في الهند هو اكثر عامل من العوامل للكبرى الى ماضيه في تطور اللغة العربيه وتوسيع نطاقها وبسبب فواعدها ولركابها، وهو الذي يفر منه العديد من العلوم السنيه والحنفيه وغيرها، يتحدث عن العقائد والمريعه والفصص والامثال والاحلاق الحسنيه والعذاب الفاضله وعلوم لطبيعه وما وراء الطبيعة والاصلاح الاجتماعى والنظام السياسى وغيرها الكثير، وهذا كله قد ترك اثارا طيبه على اهل المسلمين وافكارهم وادابهم، واكث المسلمون على فهم معاني القرآن عن طريق دراسه اللغة العربيه وادائها

ومن ناحيه اخرى لقد بدل البحار العرب والنداء للمسلمون بهذا كثيرا في سر الاسلام وبالعالمه السمحه في مختلف الارحاء

هو الهند في نشر العربي عبر القرون

للهند وعبر كذلك عنها بالعائد منه للغة العربية و بها  
وخلل العصور الاسلاميه في الهند قد هاجر لعديد من علماء  
لكننا لمحدثين لفظا ولا بنا لنا عن لي الهند مستوطنين  
مختلف لنافع للهند بنلو نصا ي لجهود في ساء لمد س  
لعربيه لمركر لاسلميه في سني بنا لند كما وصلو  
جهو هم في سبل نشر لتعاليم سلميه لي جانب د عا للغة  
لعربيه و بها وسهد لنا لنا ن مباعثهم قد تكالبت بالنحا  
لي حد كثر فليسر لاسلم ولمسلمون في مختلف لاجا للهند  
وسرعا ما صبح من ملان لاهو ولهي حويعو  
وو عحرب مالو وحيد با لنكن ولعبد من لمدن  
لاحرى هم لمركر سلميه لعربيه ومن هد لمطلو بربى  
بعض لمدن لهنديه نصا هي منسبي بعد وفرطيه سبب كثر  
علمائها ومركرها لعلميه لربويه لتعلميه

من لملحظ ه لعلماء نهو لم يكفو بنسروب بنس  
للغة لعربيه فحساب بل صنعو كينا كثر منصمه سني  
لموصوعات بنسبه لاسلميه لاسيه وبالب بعض هد  
لانساحل لعلميه لاسيه سهر وسعه في لعالم لعربي  
ولاسلمي على سبل لمدل لف لعلميه لصعالي لاهو ي  
كنانه لخليل لعنا لرحر واللب لفاخر لذي يستمل على  
عشرين محلد مجمع لنحري في اللغة في ٤ محلد مسا و

## سلسلہ لہند لمحد لعد

لانو لنبوبہ صلی اللہ علیہ وسلم من صحاح لاحنا  
لمصطفویہ وکذلک صبح محمد مرصی لربندی باح لعروس  
فی سر لناموس لف محمد علی لنبانوی کبابہ لمسہو  
کبابہ فی صطلحات لغیوں فی محلدات صحاح ولف بو  
لغیر مصی بفسر لغرید سوطع لالہام و فہ لغیر فی  
معاصد لغر من بالغات لامر صدق حسن حل و لغیر  
لنبیح علی مسکا لمصباح لعد لغویں سف لنب لدهلوی  
کیر لعمال فی سن لاقول و لافعال لغیوں حسام لنب  
لمفی لبرهانوی مجمع با لانو فی عرب لنبیل  
ولطائف لاحنا لمحمد بن طاهر لغی و حجه لل لبالعہ  
للمنا ولی لل لدهلوی مسلم لنبوب مسلم لغوم لمح  
للہ بن عد لمکو لنبای و لنبای لہندہ لنب جمعیانحہ  
من لعلما لکبا حاسبہ لہندہ و لنبانہ فی کتب ما فی  
سر لوفانہ لعد لغی فربکی محلی و بفعہ لمخاندن فی  
حنا لبریکالیر لرب لنبں عند لغریر لغیری لملنا ی  
و سحہ لمرحہ فی با ہندوسان للمد علم علی  
لنب لمرمی فہ للسان للمد کر مت حسن لکبوی  
و لغامات لہندہ لانی بکر لغوی لنبوی و عرہا من لکب  
لغریہ لنب صبا ع لانباح لغریہ فی لغوم لاسلمہ  
لغریہ فی سنی لنا

ور لهند في لمر لمر في لمر لمر

ومما لاسك فيه ن لهند طلب سمع بالامن ولرفاهيه  
ولرفي ولا ها حلل لعصو لاسلمه فا هرب فيها  
لر عه و نفى لمر سمع لصناعه فبهرت لحرر  
و ب لحرر وطاب صدورها في لافان فعد كابت من عني  
لبلدن على وجه لعمو حتى سماها بعض لمر حنر لطنر  
لدهي لان حول لهند لنعافه وانسه ولاصا به قد  
ندهو ب في عهد حكم لاسعما لانليري لان لانلير قد نلو  
بروب لهند لهنله لي ندرهم سخدمو فصا لهند نحا بها  
و حنرها لطمه ولنعافه لصالح ههم لوسعه

قد ل حطر لمر لاسعما به لسلطان حد علي نيه  
سلطان سو p حد لسلطان سوسن لبحوم على  
لانلير نكل ماكا نملك من هو حربه وعد وعنا كما حب  
مر لهند لحرر وعناها على لمقاومه صد لاسعما  
لانليري لفا عليه في سرع وف ممكن

نم ندر لحرره لاصلحه نحا نسا لسنر حمد لمر  
في نه لمر لبال عسر للحرر و عه هدر لحرره كاهه  
لمسلمين لمر لي نناع لتعليم لاسلمه لخاله عن لنذاع  
ولحرر فب و حمل لسنر حمد ها على لحا في سنل لله  
لاستصال حدو لمر لاسعما به من لا هي لهنه كلها  
ونلو لمر لمسطاع لاسنر وله سلمه في سبه لمره

## معاهدة الهند المحلقة

لهنديه ووصلو كفاهم صد عد لاسلم ولند لتحق هدهم  
لندله حتى مسهد لند حمد وسماعل ومعظم كنا صحلها  
في مدن بالاكوت في عام ٨٢ م ولكن هه لحرکه برکت  
بصمات عتفه علم فکا لمسلمين لهو

وفي عات لک بصاعبت حر ب لحکم لالخيريه  
لناسنه وعبد بهم لسلار على لاسلم وللمسلمين بحب ن  
لحکومه لالخيريه سب في وحو لمسلمين جمع نوب لوطائف  
لحکومه ومناصبها وقامت عصا وفافهم لندله لني کتب  
بساند لمعاه لندله ولعوسسات بخبريه لاسلمنه وبمولها بوجه  
عام ومن لندل للطر ن فسو عمال سرکه لهند لسرفه  
وسو معامله مسووليتها مع لموطنين لهو عامه ومع لمسلمين  
خاصه قد مهد لطر ن لى لى لکبرى لني وقع في عام  
٥٧ م وقد سا ل في هه لکبرى لمسلمون ولهندوس  
حبنا لى حب وسرعان ما عطى لهنها معظم بحا لند  
وبدلعت معا ل عتفه مه من لهو وفوب لالخير

وعلى لرعم من ن لمسلمين ولهندوس جميعا بعاهو  
وبکافحو وبعاصلو في سعا ندر لى في عام ٥ م لا  
لالخير طنو ن لمسلمين هم لند حرصو لهندوس على لنام  
بالهجوم صد لاسلعا لبريطاني لالحد لحرير لند من نرين  
لاحب ولهد لست صبح لمسلمون بعاهل لى لکبرى

و لهند في سر عربي هر لرون

لمدكو بعض لناس في لهند لدی لحكام لانطير هلو لافا  
من لمسلمن لبرنا وصلو عد كتر منهم كما نفي عد كتر  
من فا لمسلمن وعلماء هم لی حریر بنمان و سرنسب ونفی  
لك ن لمسلمن قد فعو بنمانا طال النصالهم صد لحکومه  
لاستعما به وعد لانطير لعزم علی سبصال كافه لمسلمن من  
حا لهند وكاتب نسحه لك ن لمسلمن لهنو بخلو في جمع  
لمحالات للحد و بدهو ب وصاعهم لسانسه و لافصا به  
ولعلمه و لفاقه و لنعلمه

وه لمكا سترمنا لاما لی ن لانباه لمسبحه حلب  
لهندی لرون لاول لمد ي و طلب سرب نعالیها لی بجا  
لند لا ن نسحه بمسبحین نسسه و لفقده حلب بصاعد  
وبتافم مند لرون لانباه عسر و لك لان لا سالفات لفسیره  
بب بجمع بالحو فر و لسهلب و لمساعد لمالیه من قبل  
لحکومه لبرطانیه لاستعما به ومن حر لك بسر في لند  
كتر من لموسسات لمسبحه و سصبها لنسبه و لنعلمه و لفاقه  
وكان صحاب ه لموسسات بعملون لند بها لسر لنعالم  
لمسبحه بن موطني لهد و حب لا سالفات سسیره ب  
عباب كا به صد لاسلم و لمسلمن وكاتب بعض لاحتیان بها حم  
علی لمد من لاسلمه ومساعد لمسلمن ومر کرهم لعلمه

وبالانحياز بدل رجال الدين المسيحية جهودهم لقصوى البصير  
جميع سكان شبه القارة الهندية

والفترة التي عتبت لنور الهندية الكبرى كانت فترة ناس  
وصلى للسبب الهندي بوجه عام والمسلمين بوجه خاص ومن  
لملاحظ ان نصيب الشعب المسلم الهندي في السواء والوس كان  
كثير بكثير بالنسبة للشعوب الهندية الاخرى فثبت حول المسلمين  
الاجتماعية والدينية والعلمية والاقتصادية والسياسية التي تلح حد  
وفي هذه الاحوال والظروف حالكة برز على الساحة قناديل  
للمسلمين القادة الدينيين والقيادات العلمية فركز أصحاب القادة  
اولى حل همامهم على الاحتفاظ بالعالَم الاسلامي والبرعات  
الدينية ومظاهر الثقافة الاسلامية والدعوة الى قصص الحضارة  
العربية وفكرها وفلسفتها وبعالمتها وبحرفاتها الهندية فام هولا  
القادة بالسياسة المدرسية الدينية والمركز العلمية في مختلف  
الاحياء للهند فاول مدسة مسلمة من هذه النوع بساه هولا  
القادة المسلمون كانت بنسبة دينية والدينية عام ١٩٠٦ م تولى  
مهام ربهما لمسيح محمد قاسم بانوبوي وصاحب هذه المدسة  
فما بعد ربه القادة الدينيين ودعاه لحرارة الاصلاحية والعلمية  
والثقافة في الهند

لان هذه القادة الدينية تحت باء مرسية بوسيد  
الاسلامية سرعان ما صبحت قدوة محافظة متصلة بذلك جهد

و لهند في لى لعرى صر لى

كبر لا سعا عن جمع علوم لعرى لحنه لافه و عر لافه  
وبافنها لعرى لى لطور و سعلت نفسها بالحراف لافه  
لسطحه و لى لى لافه و لى لافه لعرى لحنه و لى  
لى لى و لى لى و لى لى لى لى لى لى لى  
لافه من مصلحت لى لى و لى لى و لى لى  
لحاط لى لى و لى لى لى لى لى لى لى  
فى لى

و ما لى لى لى لى لى لى لى لى لى  
لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى  
لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى  
فى لى و لى لى لى لى لى لى لى لى  
و لى لى و لى و لى لى لى لى لى لى  
لى لى لى و لى لى لى لى و لى لى لى  
لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى  
و لى لى لى لى لى لى لى لى لى  
لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى  
و لى لى لى لى لى لى لى لى لى  
لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى  
مصلحت لى لى لى لى لى لى لى لى  
لى لى و لى لى لى لى

وفي عصور هذا القرن طهرت هذه الناحية للمسلمين ليهود  
 تحت عامه أصحاب بدوه لعلماء في عام ٩٢ م وهذه الناحية  
 كانت توفد فكر الجمع بين القديم لصالح والحديث لنافع ومن ههنا  
 كان يعرف رعاياه بين العلوم القديمة والحديثة وفي نظرهم كان  
 علم لا ينصر لاسلام وساعد لاسانيه في الفضا على مسكاتها  
 ونظم لطلول لمعاني لمجتمع لاساني هو مفيد وصالح وحديث  
 بالدرس والتدريس ويعني ذلك ان أصحاب حركة بدوه لعلماء قد  
 بدو لانفسهم طريقه متوسطه ولذلك لم يسفل هؤلاء لعاده  
 بالمسائل الفقهيه لسطحيه وبطريات المنصو والفلسفه لحاميه  
 وكذلك لم ينهضوا عيونهم على الافكار العربيه والعلوم الحديثه بل  
 حبوا ما صفا من العلوم لعصريه ويركوا ما كان كرم منها مثالا  
 لامر النبي صلى الله عليه وسلم بالحكمه صالحه لمومن فحبيب  
 وحدها فهو حو بها

ولذلك في ان أصحاب بدوه لعلماء قد بدو في حال  
 بعض لتعليم ولا صلاحات في المعرب لدرسه لني كانت  
 بحه بذلك في المدارس العربيه فحسوا منها بعض لمود عير  
 لصرو به كما صافوا لنها بعض لعلوم لعصريه لمحدثه مثل  
 لافضا ولناسيه ولناسيه ولعريفنا ولرياضيات وللعه  
 لانجليزيه وفي نفس الوقت سمر هل لبدوه عن مساعد لحد

ور لهند في لسر العربي هر القرون

لا حرج للعه لعربيه من وبه لعمول لركو ولسو ن للعه  
لعربيه لعه حنه بانصه بالقو ولساط

ومن لموسف للعه مساعي صحاب لندو لسانين  
هت لربا لي حد كبر و لك لان لندو صبح بعد هر  
و حبر هر بسه للعلما لمحافظين لندو لايرون لحبر لافي  
لمعرب ل د سه لسمه لمانح لعهبه لنافه ومن هاب لاحت  
ر مباحها ل د سه برعم كونه حذب لمعرب ل د سه في  
لهند لاحت بالعلوم لعربيه لصرونه وعلو على لك فان  
لعلو لعربيه لني بد من في لسو لاحت لبعاده صحاب  
لندو كما نسعي فهي بد من كلوم لاي رعب فيها ولا احد  
بالاهما

و قد طلب لحدث عن لطروف لتعليمه للمسلمين لهند  
لك للدلالة على لآب لعربي قد مر بكتاب كبر في لعصر  
لحاصر قنار هد لآب من جانب بالافكا لعربيه وينا بها  
لعلمه و لآينه ولسه ومن جانب حر يعرف على حذب  
لما كنيان للطباعه ولسر وفضل هد لما كنيان ب مهاب لك  
لعربيه لسو و طبع من حديد ووس لسر لأهمين وطلع  
لسان على لمصا لاصليه للعه لعربيه و بها وفي ه لساق  
كبر لعنور لآينه وبعذب عرصها وحل لاسلوب لعربي  
لسلسال في لآب لعربي محل لاسلوب لصناعي لتقليدي لعمو

## سکھ لہند لکھ لکھ

لدى كا بحافى كتاب لعلماء لكتاب لعرب مندثر ن لى ما  
فل عصر ليهضه لحدثه لحدث لعربي

من لحدثر بالكر هان للعه لعربيه بها قد حساب  
و هرب في عد من لدل لعرب عربيه مل لا لس ولعرب  
ولعب هد لد كسر في بطور لآب لعربي بر  
لحابر لآب لعربيه فيما يتعلق بالهند قد سمرب بها للعه  
لعربيه بحب بها لعه لعر لحب لسريعه لاسلميه ومن  
هد ما برحب هد للعه لعه لعلماء لمسلمين لهنو لدن لم يعنو  
سه لآب لعربي كما كا بسعي عد على لك فان هد  
لله لم يحط في لهند في عصر من لعصو بد حه للعه  
لرسميه كما كان لحال مع بلعه لفا سه فكاك لفا سه لعه  
سميه طلب لحتل هد لمكانه طول لعصو لاسلميه في  
لهند فكاك هد هو لسب لريسي و ها لآب لفا سي  
في لهند

لحد لاسا هان لى ر عليه لعلماء لكتاب لمسلمين  
لهنو كات ولا لزل بركر عانيها على سه لعلو لسبه ولد  
نهم حى لا بطرو لى لعلو لعصريه بنصر حفا  
ولا لحنيا و للكينه و لحنب لا لموصوعات لدسيه لحنه  
وبالرعم من هد كله فان بعض لعلماء لكنا قد حل بعض  
لاصل لحنب وللعطال في لعرب ب لد سيه لمسيه في

ور لهند في لشر لعربي عبر لعرين

لمد س لعربيه وحتف منها بعض لكب عبر لمعد وكتلك  
صاف لنها بعض لكب لحنينه لنافعه وهي هد لسنان صبي  
حالات لا ب ولعلم عشاء حاصبا للعه لعربيه ولا نزل هولاء  
سعون لانر وطوير لا ب لعربي ولنفاهه لاسلميه في لهند  
ومن ناحيه حري قد تدب لاوصاع سبعر لصالح للعه لعربيه في  
لهند و لك بر كساب لسرول في معظم لدول لعربيه ومن هنا  
كسبت للعه لعربيه نعا وسع في لمحاب لنافعه ولا اجتماعه  
ولا فصايه و ب في لعصر لحاصر لعرض للعمل في  
لسرول لاوسط بوجه عام وفي لخلق لعربي بوجه خاص ولم يسو  
لله لعربيه لبوم لعه علما لدر لاسلمي فحسب بل حذب  
بحذب هنام لاسلمين وعبر لاسلمين لدر بدو سيعلمون هذه  
لله بحتفا لعر صهم لافصايه ولنا ناه

ومع هد كله لسي لذي بولمنا كسر هون لعلماء  
لمسلمين في سبه لعا لهنديه لانزلون بهنمون بالذ سباب  
لاسلميه لمختلفه فحسب ولا يعني معظم لمدريس لاسلميه  
بالصالحات لمعرب ب لدر سبه فاد بحد في لمعرب لدر سبه  
لعلوم لعصريه لهامه كالتا ح ولعبر هنا ولا اجتماع ولبحاره  
ولاساسه ولا فصا وما لي لك من علوم هتميه وحنينه قد  
سببهم لمبحر حون في هد لمد س س سائرو مع مخصصات  
لعصر لحاصر ومع هد كله لانزل لعلماء لهنو ولعالمون

## بسم الله الرحمن الرحيم

بالعنوان الاسلاميه يركزون حل همامهم على سه لكتب  
لغتهم في لا ب والهنو لاسلمه وبهملو لمولفات لحنيد في  
لا ب والهنو لنى وصعب باللوب عصري طبعي وسهل للعانه  
وهم عاقلون كئلك عن همنه لصحافه لغريته لنى بلعب  
با في بصقل لدهن لاساني بطوير لغافه لاسانيه لعلوم  
لاسلمه ونسبه للعه لغريته بها كات بسحه لك كله بهم  
كانو لا برلور ينحلفون عن لعالم لغري في لانوع لمختلفه  
للب لغري فلما بحد ي بعبر كسر في سالت معظم هولاء  
لعلماء والكتاب وبصرف لبطر عن هد بحت ص لهند في  
لغري لغريين عئد من لا با والكتاب لهنو سهر وسعه  
وبصاهي عمالهم لاسيه عمال لا با لغري لكانا مبال بي  
لحسن علي لاسني لندوي وعئد لغري لاسني وحمد لهنو  
لغري ومسعو عالم لندوي وبى محفوظ لكريم معصومي وه  
بأر هولاء لا با والكتاب بالاب لغري لحنيد وهوبه لمختلفه  
كما بانرو بعض لا ب لغريته هوبها هوحد لعئد من لعلماء  
والكتاب في هد لوقت لهنو لهم هد فائعه في لكتابيه في  
موصوعات لا ب لندو لاجتماع لاسانيه سهر لبعض  
منهم في لهند وحا حها في محال لصحافه وبكتون مقالات في  
موصوعات مختلفه لا بعل همنها عن كتابات لا با لغري ومن  
هن هولاء لا با حص بالذكر با لاسن علي لندوي ومحمد

نور يهدي في نيل عربي هر لعرين

الحسيني ومحمد احبنا لندي وواصح رسند لندي وسعد  
لرحمن الأعظمي لندي ومسعود عالم لندي ونور عالم لندي  
الأميني ومعدي حسن الارهي

ولما العلماء والكتاب لندي درسو في الكليات والجامعات  
للعصرية وبولو مسؤوليه التدريس فيها فلاحظو في طرق  
تدريسهم بغير لائس به من اسكل وللمصموم وبلك لان هولاء  
الاسانده هتمو بدرسه الانس عربي ولعربي وبعض العلوم  
للعصرية والفنون لائس به ويطمو للعه لانجليزية الى جانب للعه  
للعربية وفلموا مطالعه بعض الفنون لعربية لالحديثه كالمرحبه  
وللمعاليه ولقصه والروايه واطمعو على لاجاهات الايسه لالحديثه  
هو مسعد - انره معلوماتهم وبحدثت لسالك بناتهم وقد ساهم  
حريخوا لجامعات لعهصره مساهمه ملموسه في محال لبرحمه  
والنفل فانهم قد برحمو عدا كبر من لكب لستسكريسيه  
والانجليزية والاربيه وعبرها الى للعه لعربية، كما قاموا ببرحمه  
مبات من القصص وللمرحبات وللمعالات السنيه والمناسيه  
وللتقافيه والاجتماعيه وما لى ذلك من للعب للهسيه والانجليزية  
واللعب الهنديه الاخرى للى للعه لعربية ساهم في لعرين  
لعرين سانه لجامعات لعهصره في برء الالب العربي والثقافه  
الاسلاميه مساهمه مرموفه لاسنها بها وبحتربا لذكرها لى  
هولاء الاسانده والكتاب قد ركروا علىهم لقصوى على كتابه

بسمه لهند لهند

لمعالات عمال لرحمه لم يلقوا بحديثه لي ياليف لكتب فلم  
يصغر لاكتشافه في لبا نه ولستر و لا ب ولند وفي  
موضوعات حري

من هنا طل علما لمد من لنديه بخلون مكا لند  
في محال لاليف بنا لكتب باللمه لعربيه فمولفاهم في  
لموضوعات لنديه لاسلميه ولقوا لانه لا يمكن حصرها  
بالسهوله وللمع ر هولاء لعل لكتب بوجهون مسائل  
قصايه كبرى وهكذ طلب لمد من لعربيه لاسلميه يعني  
مركز لعه لعربيه و لا ب لعربي ومعاقل لعاقه لاسلميه في  
لهند

ومن لكتاب لندس سبهرو في لالحامات لعصريه حلل  
معالانهم لعلميه عمالهم لانه لندكو عبد لالحم لندوي  
ولندكو سر حمد لفا وفي ولندكو مسعو لرحمان حان  
ولندكو محمد مد لندوي ولندكو سد حنا لندوي ولندكو  
لسد حسان لرحمن ولندكو محمد مسلم لاصلاحي ولندكو  
مسعو حمد حان لندوي

# دور مدارس تلہی الاسلامیہ فی تربیہ النسء الحدید

۔ محمد قطب انس لدوی

ن تمام آمد من لاسلمیہ لمعاهد لدیہ لہ علاقہ  
مناسر بمقصدات لمسلمین لاجتماعیہ ولانقر بہ نسفی ہد  
آمد من جامع آمد منہ لبویہ لشریفہ ونعدي لامہ لاسلامیہ  
فکریاوعلمیاً بصون لعقد لاسلمیہ وهد لمعاهد لدیہ  
لمنسر فی لیلاد لہا ہمہ قصوی فی تنظیم سور لمسلمین  
لمختلفہ من لتعلم لتربیہ لہا لدیہ لاسلمیہ ولاجتماعیہ

آمد من لاسلمیہ ہی لئی تضمن لصنایہ لحن لسانی  
لمسلم من لتحدثات ولاخطا لئی یهد مخصصیہ لاسلمیہ  
ہویہ لدیہ من لکرتہ ولتفایہ ولدیہ ومن لویہ فل

حب مرکز لد مس لعریہ لافریقہ جامعہ حور لال لہر  
سولہی

لمصلحة لكثير لمدرستد حمد حال بالرغم من به كان دعا حيوبا  
 إلى التحدث في لتعليم قد حصل احسانا بالعا بصروره لتعليم  
 الديني وسرعى عليه لامة المسلمه مررا وبكرار إلى اهمته  
 لتعليم الديني فهو يقول ما بعد

على كل مسلم ان تعلم للعباد الدينية ومسائل لصلوة  
 والصوم والحج والركوه و الدين مخلصون لأميهم ويسعون بروح  
 العلوم الدينية في الامه عليهم ان تعلموا المسلمين للعباد  
 الاسلاميه والاحكام للارمه للصلوة والصوم والحج والركوه وهذه  
 النعمه هي التي سنكون مسئلة لحيثهم في لآخرة ولصنائعهم من  
 عذاب لليم

وحال لعب هذه للمدرس نور ملموسا في سر لتعليم  
 لاسلامي ويعريف من انباء المسلمين بتعليمهم الديني  
 الرئيسي في المدن والقرى والارياف والحقبة ن هذه للمدرس  
 خير وسيله وحسنه يوفر للناس لتعليم ويمكنهم من ان يعرفوا  
 لكتابه والقرآن وحاصله ليس لا يستطيعون بحمل لموويلات  
 لتعليم لعمري في لجامعات ولكتبات لعمريه ولما لبحار  
 للمدرس لاسلاميه في مجال لعلوم الدينه وبريه لحيث للمسلم  
 الحديث فهي مفعلة إلى حد كبير فلها كتاب ولا يزال تلعب دورا  
 حيوبا سيطرا في بروح لعلوم الدينه و لا يوجد في كل منطقه  
 من مناطق الهند مدرسه به لحتم الاسلام والمسلمين وبهذه

ورمد من لہي لاسلامه في تربيه لس لحد

کثیر من لعلما لبحر حن في هد لمد من هل لاسفل وبع  
ولس قامو بسر علوم لعائنه ولالنه في لهد

والحدس بالذکر ر برعه لطلاب لمسلمس للقبول في  
مرکز لد ساب لعربنه لاسلامه ود ب سب لد هو  
صلاح لمر ب لد سبه مند نصف قرن مصی فہي حرب  
بعثت في لمانہ لعلمنه مثل لانجاءات لمر ند سد س  
لموضوعا لعصرہ کدہ لعلم لعی ولعی وبعلم  
لکمبوبر فہد لبعثت بحسب وصاع لطلاب لاصصا نہ  
بصا

ما لب لمد من لسنہ في با نہ لحصا لاسلامه  
مندر من حب کوبها معاف مرکز علمه هامہ ما ل لہا عد  
کثیر في کبر مناطق لعالم مدر لد لعرب سرون لعرو  
فریعا لسمالہ لسو با لاس طربلس ولعرب وللسان  
وعلعسان وسا لوسطی سب لمد س في للس لاصصا  
لسی کاتب مرکز للمد لحصا من لصر وشر وشریر  
وسمرقد بجا سہرو وطلر وحا وهدن ولسی فرطہ  
عربی ولاهو من لمد لہا فہی با بح لمد س لمرکز  
لعلمہ

وما للهند فكانت مساعدها يستخدم للتدريس والتعلم في  
التي به مثل الدول الاسلاميه الاخرى وكان الاساتذه والطلاب  
يجمعون في مساحه لتلقي لبروس والمذكره والمناصب وبنات  
اعمال التعلم في مساحه في عهد اول قاج للهند محمد بن قاسم  
وهناك سواهد تاريخيه كافيه على ن الملوك المسلمين بالهند اولوا  
اهتماما بالاعا بالنساء سكه للمدارس في ارجاء الهند كلها ووجدت  
المدرس لاسلاميه في مختلف المدن والقرى الهنديه عبر العصور  
والزمان من العهد لاسلامي فكل من بلاد الهند وكشمير وبنجاب  
ولكره وبو حنبها ومالوه وحاندنس وعمرات ولوده وبولانبها  
وروهلكهده ونكن ودهلي وبهار وبنغاله وما الى ذلك من المناطق  
الهنديه كانت مكتظه بالمدرس الاسلاميه التي يحتم لندس لاسلامي  
ولامه الاسلاميه

ولما حجم للمعول على تعداد وعبرها من للبلاد الاسلاميه  
وحناحوها هاجر العلماء وصحاب للعلم الى دهلي عاصمه دوله  
لمماليك وعندما نالت العلوم والفنون والتمسحج من لبلاد بعد هج  
دهلي تدفق العلماء ورجال الفن الى دهلي وجمع عدد لا يأس به  
من العلماء والعباده في هذه المنصبه واصبحت منصبه دهلي ملحا  
وماوى للعلماء لافاضل ومود عبا للعلم بر اليه للمعظمون  
للعلم من كل حنب وصوب لسفرو عنيهم لعلمي

دور مد من دلهي سلامه في سه سه لعيد

کاتب هلي کل بعهه منها في عهد عا لدرن بلن بمل  
مانر هر طيه بعد يحيي کر بهالوحو قد من لعلماء مثل  
سمس لدرن لحو مي سمس لدرن فوسحي برها لدرن  
لنلحي ها بن لدرن بحم لدرن لدمسفي کمال لدرن هد  
عرهم من کتا لعلماء

لملک قصب بن بک هو لذي حنا هلي عاصمه  
الحکومه في سه ه لا من لاهو بعد سها لدرن عوي  
لي ما الحکومه حلقه سمس لدرن لدرن في عا ه ه  
بنی في هلي عاصمه لدرن م من عتد من سهرها لدرن مه  
لمعربه کا للسلطا سها بن عوي لملک بمعر لدرن  
محمد عوي هد لدرن سه کاتب کاتبه بمدینه هلي لدرنمه  
عبد الحامع لکبر کا سا ها في عابه لحصانه لا نفاع  
حني لمرصه لما عا علی هلي في صنه بک لدرن  
خلوها صا منهم به جامع کبر بعظم سلتها نفاعها کما في  
لطفا لناصره

عبد علی هد لدرن سه هال مد بن کبر کاتب بوحد  
في مدینه هلي هد حصاها حصا لمر لسهير لعلمه  
عبد لحي بن فخر لدرن بحسني في کتانه لهد في لهد  
لاما مي لاسد مولا بحسا في کتانه هد سا کي

سوره لهند لمحد

هنگام سلامي سگاهي نيك آمد من لندمه مديسه هلي لني  
جا كرها في هين لكليس كمالني

### لمدرسه لناصريه

كاتب بيع هد آمد سه مديسه هلي لندمه لعلها كات من  
بنده لسلطا سمن لني لنيمن بناها علي سم لد صر لني  
محمو لموفي سبه هـ كل عليها لقاضي منها لني  
عنا بر محمد لحو حالي سبه هـ في نا صبه لب  
لنيمن كمالني لطفا لناصريه

### لمدرسه لفيروزيه

فيناها فتر سا لدهلوي حولي سبه هـ علي  
لحوصل لخاص هلي كات جامعته بن لحنر لخصانه  
بحري فيها لما لعر لا يوحد لها بطير في لندا كمال صر  
به لقاضي صبا لني لبري في بحه فا فيها من  
آمد سين جماعات بد سو في كل علم معفو معفو كتر هم  
لسه جليل لني لر مي صاحبه يوسف بر حما لحيثي

### لمدرسه لعظيمه في قصر بالالندسري

هد آمد سه كات من بنه هـ سا لمدكو حمله  
لصبه مديه لندا بد بن بها مولا بحم لني لسمري هدي كمال  
في لفر ساهبه

مد من لهي لاسلامه في برسه لس لعيد

ومنها لمد سه لني بناها هرو منا لمدكو عدهرو ولد  
فتح حان لموفي سه هـ بم لما كان نصب على قبر ولد  
لحجر لذي نعال ن عليه بر قدم لني صلى لله عليه وسلم وني  
به لسه حلال لانس حسن لحسني لبحا ي من بلاد لعرب  
سموها و سريف كما في با بح هرسه

### ومنها المدرسه العظمه

للعلمه عند لله لثاني لذي قدم لي هلي في عهد سكند  
بر بهلول للو هي فحعله ملك لعلماء نسا لمد سه فبحرح  
عليه جماعات من لفصل هو لذي سه نظام لاد من و حل  
فيه لكيب لثبعه من لمعقول وما كانوا يهرو ن في هد لندا  
عبر سر لسمسه في لمنطق وعبر سر لصحائف في كلم  
فما هله كما صرح به لندوني في با بحه

ومنها لمد سه لكبر للسبح سما لانس لملاني لموفي  
لدهلي سه ٩ هـ بر بها مد طويله بم من بها حفا فتح  
لله عبد لهور ولعني جمال لانس بنا لسه بصير لانس من  
سما لانس لمدكو و نفع بهم خلق كبر من لعلماء لمد طويله

منها مد سه لسه هريد لانس من مسعو لاجو هي حمه  
لله بناها عد لانس من نو لانس من لانس لعمرى لدهلوي  
على سم حد لمدكو سه حدى و بعض ويسه مائه في بام

سقفه لهند لمظد بعد

همانور سا لئمو ي علمها فنه لى لا عدمير لئس  
عد لئس لئكو كر ستر لئس في نا نحه

ومنها لمد سه لكتر سسها ماهم كه مرصعه كتر  
سا لئمو ي سست لمسجد سه ٩ ٩ هـ عد قلعه ن نا  
وعمل لها بعض لئس نا نحا من لفظ حتر لئال كفا في  
نا كا هلي ولها علم ناهه لى لان

ومنها مد سه عظيمه لئسج عد لئو ن سب لئس  
لدهلوى لئحب هف عليها جهانكر مر ع من لا صر من  
نها لئسج لئكو مد من لهر نم لا لمفي نو لئو  
ولئسج علي محمد لئس محمد هاسم سبطه نو صابر  
سماعل وخلق حرو نخرج عليهم جماعات من لئصد في  
كل عصر لى مد طويله هي ل مد سه هلي لئحب  
لسريف

ومنها لمد سه لكتر ناها سا هجا ن جهانكر لدهلوى  
همان سه هوسه همدسه حها نا عد لئامع  
لكتر وسماها لئفا وولي لئد ن ن بها لئسج يعقوب  
لئافي وتلك لمد سه كات عامر لى مد طويله نم يد سب  
وعمرها لمفي صد لئس لدهلوي وخذها بعهه نم طف

ورمد من لاهی لاسلامه فی برسه لسنء العبد

لعلما بها اللد بن هد سو بها مانا بم بد سب فی لفسه  
لعطیمه سبه ۲۷۳ هـ فلم یبق لها عن ولا بر

ومنها لمد سه لنی سانبها فحقو ی سبکم وحه ساهجهان  
لمنکو سه ۶ هـ عد لمسحد لفسحو ی لدی سه من حمر  
لحجا ونصها وقته دو ومفاصر ومساکن لاهل لعلم  
کاکر کسر حولها بعل سب مانه وسه فی کل سهر وبر و  
منها لعلما ولطلنه حتی لنوم

منها لمد سه لکسر سسها کسر با ی سبکم وحه  
ساهجهان لمنکو سه هـ فی لحامع لکسر لدی ت من  
لحب لمنحوبه وقته و ومفاصر ومساکن لاهل لعلم  
وکاکر کسر حوبها وکلب عمر لی حر عهد لملول  
لنمو سن من بها لسنه عد لفا بن ولی لله لدهلوی مد من  
لرما بم فلها لانکسر سه ۲ ۳ هـ

ومنها لمد سه لکسر کلب بدهلی عاها مر حمله ولنوم  
لا بعلم لها عن ولا بر ولکن لموضع لدی کلب به لمد سه  
سهر بم سه مر حمله

ومنها مد سه عانب لله جان کلب بدهلی ولنوم لا بوحد

با هـ

ومنها لمرسہ لکیرہ بناھا عا ی لیس حار لوریر  
 خارج لیلہ عن قصر حده عاری لیس حار فرور حاک فی عهد  
 حمد ساء وعالمکیر لیلی بناھا من حمر لحرارہ لمحبوبہ وهما  
 یو بات کیرہ فی باب حباب وفي لجهہ لعربہ مسحد کیر  
 عالی لنباء وعلى جنوب لک لمسحد حطرہ هها هر حده وقد  
 سلم فصل علی حار لدهلوی وریر بلاد وده سنہ ۱۲۹ م منہ لف  
 وسعر لف وسه لی لدوله لانکیرہ لیسغو بها ناک لیسو علی  
 هده لم سنہ فحطها لانکیرم سنہ لانکیرہ وکان من ساندیها  
 مسجدر محمد لدهلوی کر عند لفاس من محمد کرم  
 لرمو و فی کبابہ ورنامہ

ومنها لمد سنہ لکیر لام عاری لیس لمدکو بمدیہ  
 دہلی کرہ عند لفار لمدکور فی رونامہ وفال هده  
 لمد سنہ کاتب معروفہ بمرسہ مولانا فحر لیس لدهلوی وسنہ  
 هده لسهرہ مولانا لمدکو کان بد من بها

ومنها لمرسہ لمد کہ لیسح ولی سہ من عند لرحیم  
 لدهلوی مدیہ سہجہاں با حل لک وکان بوبہ سکر  
 حا حها حب کان فرور هل ناک لیس لکرم وینفل لیسح ولی  
 سہ بعد وفله لی ساهجاهاں باد و عطاء سلطان لہند قصر دحل  
 لیلہ للمرسہ فدرس بها طول مدہ حیاتیہ وبعرف لک لفصر  
 بالممرسہ لحدیدہ ودرس بها لیسح عند لعریر من ولی سہ

نور مدرّس تلهي لاسلامه في بريده السنه لعيد

للمذكور رمانا ولما كتب بصره ولي التدريس بها لحواه السبع ربيع  
لدين والسبع عند الفادر فلما بوفنا الى رحمه الله سبحانه، درس  
بها سبطاه السبع اسحاق والسبع يعقوب وابن احنه السبع  
مخصوص الله بن ربيع لدين مده طويله وكانت تلك المدرسه من  
للمدرّس اعطيه بناد الهيد

ومنها لمدرسه لكثيره بمدينه دهلي في سوي بريده ،  
بناها بوب روس لدوله في عهد محمد مده الدهلوي عند مسجده  
المسهور بسهري مسجده سنه ١١٢٤هـ وكانت عامره لى لحر عهد  
الملك السموريس بم حطها لانكتر للحد رومه سنه ١٥٧م

ومنها مدرسه لرائد حان كانت بمدينه دهلي في سوي  
بريده عند مسجده كلاهما من لسنه لبوب سرف لدوله لرائد  
حان الدهلوي وكان سمنه راده لله بناها سنه ١١٣٥هـ في عهد  
لسلطان محمد ساه للمذكور ذكره السيد احمد بن المنفي الدهلوي  
في بار الصانيد

ومنها مدرسه لرائد حان للمذكور كانت عند محطه  
رونكرن لدرست بممر لدهور ولم يبق من بنائها لانها  
لكثير والموقع لذي كانت به للمدرسه مسهر بالمدرسه لى اليوم،  
ذكره يسر لحن بن بدر حمد الدهلوي في باريخ دهلي

بسم الله الرحمن الرحيم

منها مد منه ما حسن كاتب عدد مسجد في بلالي حانه  
بناهما سا حسن منه هـ لك المسجد يعرف بمسجد بوب  
فطاب لئس حا لمرحو كر بسر لئس

منها مد منه سدهو كهوسر بناها في محله حرحي  
لا منه هـ كر بسر لئس

منها مدرسه علوم حسن حسن ٢٦٨ هـ

هـ لم منه كانه في هلي لغتمه هي من قد  
لمد من لهنديه كم حا في لئس لسوي لمد منه لعلو  
حسن حسن به سفي من بنايعها لغتمه علما كبا  
مئل لولا محمد فاسم بانوي موسس لعلو بنويست سر  
سند حمد حا موسس جامع علي كر لاسلمه مولا حوجه  
لطاف حسن حالي لسد سلما بند ي مولانا محمد حني  
كا هلي لمد لئس مولانا فخر لئس سبه لئس  
لعلو بنويست عرهم من علما لا لسر موسس هـ  
لمد منه حسن حسن كا حر سحاب حد مومنا صا قا عامد  
لئس في عهد بها سا طفر هي نفس لهد كا مولوي نو س  
علي عالما حليل خطبا مصفعا كا بقطب في لمسجد لجامع  
كاتب خطابه نو في لعلو بفع لئس لحر فاب فطل بسكو  
بعض لئس عد لي لسلطا لسر حسن حسن خطو

نور مدرس للهي لاسلاميه في برسه نسه لهند

الاصاع وفام بناء در لهدى ولوعط في حي حولي بخلور  
جان للوعط والارساد فرك مولوي نورس علي الحطانه للوعط  
في المسجد للجامع وبدا لتعليم والتدريس ولوعط ولحطانه يوم  
الجمعه في دار لهدى ولوعط فاسم مدرسه حسن حسن  
للحطاني هو دار لهدى ولوعط لهدى هو منقوس في لرحام علي  
للباب لرئيسي وسحب هذه للمدرسه فيما بعد باسم مدرسه  
لعلوم حسن حسن والنوم قد سحب هذه للمدرسه ابر بعد عن  
وليس هناك لامناه لقدمه وعدد من لاسانده والطلانه للمسوى  
لاندي هط

### المدرسة الرحيمية والساه ولي الله الدهلوي:

ان هذه للمدرسه قد قام بانساءها لساء عبد الرحيم الدهلوي  
ولقد لساء ولي الله الدهلوي في عهد لملك نورك رب في مدرسه  
هلي وقد احب هذه للدر لعلماء ولمحذس للكار مثل لساء ولي  
الله والفاصي بناء الله باني بني ومولانا لساء عبد العزيز الدهلوي  
والساء سمبل والساء سحر والساء عبد القادر وعبرهم لانس لاروا  
للبلاد بانول لحب لنبوي الشريف وسرو لعلوم والمعرفة لا في  
لهد فحب ل بالخارج بصا

ولقد بنوا الامام ولي الله كرسي للتدريس في مدرسه والده  
لمدرسه لرحيمه سنه ١٧١٩م، اي نفس السنه التي جلس فيها

## بسم الله الرحمن الرحيم

السلطان محمد بن أحمد و بك بن علي عرس هلي وكان  
هو السلطان من المعجزة بعلم الامام لدلولي فاهدي له حد كامد  
في منصفه (ساحهها) بن (لنفل) له لعد منه لوفعه عدك في  
حد منو ع هلي لصفه وقد نحر علي لسا ولي لله علما  
وعد وبعه قامو بسر عوبه ولا حص بالكر منهم بنانه لا بعه  
لنن فعو لو لسنه ولبوحد بعد بقول لعلمه لنوب صديق  
حسن حال لنوفالي وكان له ولا صالحون لسنه عد لعرب  
ولسح هع لنن ولسح عد لعا ولسح عد لعلي كلهم كانوا  
بحنا حكما هها كاسلهم و عمالمهم كنف وهم مناصع لعلم  
لنرير ولسب لعا وفي لحنف وكان في لهد بن علم لنن  
وهم كلو سبوح لهد في علوم لنقله و لنقله و صحاب لاعمال  
لصالحه و باب لفصائل لنهاب لم بعهد علمهم بالنسب علم بن  
وحد من بنوب لمعلمين في قطر من قطا لهد و كان بعضهم  
قد عرف بعض علم لمعول وعد من عر بنصر من لفحول ولم  
نكن لعلم لحنف و لنفسر و لعه و لأصول و مانلها لا في هد  
لسب ولا لحنف في لك مختلف من موق و لا مخالف لا من  
عماء لله عن لاصاف و مسه لعصبه و لاصاف و بن لنري من  
لنرباء و لنسب من لحناء و لله بخص برحمته من نساء

و بن نساء لسا ولي لله لدلولي لنحباء ه عكو علي معبد  
سبه في لدرسه لرحمته و بسطو في بسر راء و فكره

دور مدرسه نلهي لاسلامه في برسه نسه لهند

فاصبحت للمدرسه كبر جامعه لهند وقصد اليها طلاب العلم من  
مح عميق من لعالم وبحرح على هولاء علماء لفاصل قاموا بدور  
للتحيد والاصلاح في المجتمع ونسروا السه لنبويه واحبوا

ومن لظلم ان نسعى لخدمات المسبح محمد اسحاق لدهلوي  
بهذه للمناسبه فله بولي مسند لساء عد العرب بعدد وقد نبهت ليه  
رباسه لحدث في عصره وبحرح عليه علماء كبار من سهرهم  
بلمنده وحلفه المسند بدر حسن للمحدث لدهلوي والمحدث لساء  
عد لعلي لمحيي للدين صارا مسندي لوقت في لهند وحارحها  
ولم يبق خدم العلماء لا سند عهما وقد لعب بلامد محمد  
اسحاق لدهلوي دور بارر في مدال لعلم والثقافه ولقدعوه  
والاصلاح ونسر لسه وحناءها

ومن سوء حظ المسلمين لهند- ان بطلب لزمان وسطره  
لا بغير على لهند قد برت على هذه للمدرسه انصا منلما لرب  
على لمدارس ولماكب لآحري، فطلب هذه للمدرسه ودمر مناه  
في ٧٥ ١٩٧١م وبنرس باره واصبحت بر بعد عن

### مدرسه المحدث بدر حسين.

قام المسند بدر حسن بانشاء هذه للمدرسه في مسند بنات  
(حسن حان) في دهلي في عام ١٨٥٧م، استغل بالمدريس فيها  
واسمر في تلك الى وفاته في عام ١٩٢٢م درس في هذه للمده

## سنة لهدد لهدد لهدد

علو انصير لهدد واهه كز حل همامه على علم لهدد  
على منول حديد ومنها نديع ولوف من لطايت سدر انه  
لرحال من ليوحي لمر منه وسفا و من هد لمد سه ومن  
ومن لهدد ندر حسن قنبا وانصعي لي هول لهدد بي يحيى  
ما حان لوسهر ي عن مر هد لمد سه كات مد سه لهدد  
سر حسن جامعه لاهل لهدد في لهدد سفا و منها لاف من  
لطايت بولو منصبت لهدد بن نكها قد وصل لطايت  
لي هد لمد سه لهددلو من مياهلها لعلمه لصافه من كل كابل  
ناحو وباعسان نحا سمرهد وعونه وهدها وههد وهرب  
لحاحا نهد لهدد لهدد

بوهي لهدد سر حسن في سنة ٩ م ولكن نهدد  
لهدد سه نهدد لهدد لهدد لهدد لي عام ٩٤٧ م ولما  
نهدد لاصطرباب لطافه من سفلل لهدد ونصامها نهدد  
وصنع هد لمد سه م بوهب منلما بوهب لاسطه لعلمه وانسه  
لأحرى

## دار الهدد الرحمة

سمر لمهمون بجماعه هل لهدد نر ع في محال لعلم  
ولادعو ولا سا نهدد وفا لعلم لهدد لهدد هم  
لناس في نهدد لهدد لهدد ومن هنافكرو في نساء

مد من تهي لاسلامه هي بربه لنس لحد

مد سه سلفه بسده لعر ع وبعو بامر لنعلم ولربيه علي  
لطرفه لنعسو ويوهل لاحتل لفا مه لحمل مسووليتها في محال  
لعلم ولتفاهه ويوحنه لمسلمين في سون لنس ولستاسه

هدفا بامنا ها لستعار لسه عند لرحمن لسه عطا  
لرحمن في هلي عام ٢٢٩ هـ ٩ في لعتنى لكتر بمنا ها  
لهد لهدف في (با هـ) بدعلي

ون هـ لمد سه كاتب بعير كتر موسسه بعلميه لجامعة  
هل لحدث بالهد بعد مد سه لست سر حسن ف سهراب في  
لهد وحا حها في مد فليله لما ينعبت به من سعي خلص في  
لغائمين عليها ومن كها في لمد سن من عنه حها في  
لطلاب وقد حب مسيو ل سه لعمنا لهد لمد سه لنها  
لطلاب من كل حها حتى عند من لطلاب وقد لنها من  
حا لهد ي من بحد ولحا بطلانها بله صديها لي مصر  
بصا

ومن سهراب هـ لمد سه ن سر لست عند لرحمن  
وحها كاتب بحمل جمع بقاتها من حده لطلاب وب  
لمد سن وما نلر لك ولم يكن بقل سينا من حد و سهراب علي  
لك بعو بامر بخدم لادعو لاسلامه وعلوم لكاتب ولسته  
كان لسه عند لرحمن حد وحنها محبا للنس ولعلم وكاتب

سيفله بهند لمعد نه

عارف به طبيه مع سلطه هلي هين اجه للحصول على لا ص  
ويح في لك يوفو لله تعالى وبي فيها عما لمد به لحيته  
بيعه يلعب بحرماته لف وبي هينه في لك لوف ويحل مثل  
ه لبيعه من قبل شخص وحد فاما بدل على حلص لرحل  
وحده لبالع للنس ولعلم ولطما ولطرب به نفو لمال بهمه  
عاليه فكيف لله تعالى لنحاح لجهو ومرد سته بس مد  
لهند ووفو لمحرر حين فيها لا وحينهم للنسي ولعلمي حسن  
يوفو

ن عد لمسلح في لمد سه كار بس روح بس ٥ و ٩  
طالبنا ومن لممكن ن سفل هد لكسه ولكر لنحاح لذي حقه  
حرجو هد لمد سه بدل على بها كلب حبر لمد س وكبرها  
كفيه بدون حيلف

سمرت لمد سه في نساهاها من ٩٢ لي ٩ م بم  
يوفف في حصم لاسنكاب لدمويه لني وقع في هلي وعبرها  
من لمدن لهينه بر سفلل لهد ونسامها لي ولين لهد  
وناكسنا وقد هاجر ب لاسر لقانمه عليها لي ناكسنا مع  
لمسلمين لاجريس ولمسلمون لدر نفو في هلي لم يملكو من  
لحفاظ على هد لمويسيه لعالمنه لعظمه هوفف هد  
لم سه وباسب في منياها مد سه عصريه حكومه يعرف

مد سه سفيو لينكا به Shafeeq Me no a S hoo

ورد مد من لاهی لاسلامیه فی برسه لس لحد

فی نحو بع قرن بحرح فی هد لمد سه عد کتر من  
لعلماء ادعا منهم لسیح لعلمه بدر حمد لملوی (ب ۹۶۵  
(واسیح محمد نس لرحماني ب ۹۷) لسیح عد  
لخلیل لرحماني (ب ۹۸ م) لسیح لعلمه لمحقو لنا ع  
لمحدث و احسن عد لله بن لعلمه لمحدث عد لاسلم  
لما کفو ی

وکان فی هد لمد سه مکة عامر بصم لوقام لکتب  
للقیمه لنا فی لعلوم لاسلمه لاسه لماندهو لوصع  
لومی فی عام ۹ م صیطر لمهمون سووون لمد سه  
لاعلفها بصلو بالکنو کر حسن لڈی کان بصل منصب  
سیح لجامعة لملنه لاسلمه بدهلی فاما بصل لمکنه لی لجامعة  
لملنه لاسلمه حمیت لکتب فی الحافلات مسلم لجامعة  
وهکد سا لله بعلی بقی هد لکتب بفع لنا بخی کری  
تلك لموسسه لبعلمه لی لعتب مهم فی محال لبعلم  
ولترسه کتر من بع قرن

### جامعة ریاض لعلوم

لحلقه لمد ب لغوی لعمانه لاسلم فی مختلف  
لعضو به لاسلم بصل لاسلم من لصرط لمستقیم  
فایمکن بکر حد صر بعتب بنا لاسلم بفاوه بینه

حائضه وبسر العلوم الاسلاميه لحفظ الدين وبقاء الايمان والوصول  
الى الهدف المنسود فلان من فنام للمدرس التدبسه واستحكامها  
ويوطئد لركابها لتكون هي الدين حصونا منعه ويستفيد منها بناء  
لمسلمين ويدخلوا فصاري جهودهم لاقامه الدين ودعونه وبسر  
بعالم لاسلام ومعارفه

ولقد كانت هذه الاسباب من نواعي ساء رباص العلوم في  
قلب لعاصمه الهنديه بلهي هل كبر من مائه سنه بعد تسخ مناظر  
عند لمحمد لدهلوي ومعاللي السند فصل لهي من بلامده لتسخ سند  
بدر حسن المحدث لدهلوي فاسب هذه للموسسه العلميه في عام  
١٣٣٠ هـ باسم مدرسه رباص لطوم في وقت بغير التدعه  
والحرافات وبغبي لفساد وبحرف للمسلمون من اللعده لصحيحه  
لحائضه فابطلت الدعوه الى اللعده لصحيحه والرجوع الى  
الاسلام من هذا للمركز لاسلامي وبحرح العلماء ولاعباء  
وبسروا في الهند وقد بولي لخرس فيها منذ يوم تأسيسها الى  
الان من كبار العلماء وللمفهمين في الدين مثل فصله لاسناد عند  
الله عاري قوري ولشيخ ابو سعيد سرف لس لمحدث لدهلوي  
ولشيخ عبد لملار رحمهم الله وعبرهم من جهاده لعلماء الدين  
وبو بصبا وقرا من العلوم لاسلاميه ولقد كان لرب طيب في  
بغوس للمسلمين للمصاعبي التي بدلها بسو هذه للموسسه العلميه  
وعلماءها في سبل النصاء على البدع واللعائد لعلماء ولارشاد



## سنة تهنه لهند

ونظر لكانتها لرموه حمانها لحنله هه بدمحب فيها  
عام ٩٣٥ م باب مد من سلمه نذلهي وهه لمد من هي  
مد سه سننه ومد سه سننه ومد سه جامع عظم لهي  
و حل بعض لهندل في لهنه حب به باب مد من فيها لعلو  
لعصره ولله لالحيره بالاصافه لي لعلو لاسلمه ولعربه  
وكانت هه لعلو نمنله بحول هه لموسسه لعلمه من مد سه  
لي جامعه باصل لعلو لان حركه سنفل لهند من لاسعما  
لبرطاني صطرب لأحول لاسلمه ولاجماعه في لهند  
برب في مسربها حب بوقت بساطل هه لمركر لها ولصر  
لاسلمي في عام ٩٧

ولاسك ن هه لمد لعب بايا في سا لاه  
لي سو لسنل وهي با علمه با نحه خالد ببحر بها لاه  
لاسلمه بالهند ومن سو خط لاسلمن به لاسلمن  
لاصطربان لاهقه من سنفل لهند وبسامها عا ٩  
بدهو وصنع هه لمد من وبوقت لاسطه لعلمه

ولعد سهدت مدنيه هلي حو ب هه في عام ٩ م  
ومرب فتر سنفل لهند برك با حطر للمسلمن فاهرب  
كان لحرکه لاسلمه وصحب مد من هلي بر بعد عن  
فبعد لاسنفل سمر لعلماء ولدا لملصون عن سو عدهم  
وكدو لعرم على بدل جهو هم في سنل لسا سنكه لمد من  
لنسه في جمع لجا هلي وبغو وحادند في لمد من

ورعد من الهي لاسلامه في بربه لنس لهند

لهندمه لني حب صحبه لاسقلال وعلى صعيد حر سسوي  
مد من بيه جدد وحسب لنفا بر لني حربها كاتمه هلي  
للعه لا به يوحد ٢ مدرسه في مدينه هلي لنوم وهما  
نكفي نذكر هم لمد من بالنفاصل لني هي مسعوله في لنعلم  
ولند نس وبحطو خطوب لرفي ولنقدم يوما هوما منها

### جامعة رياض العلوم (نساء بانه)

ن ساطات هد لمركر لهام كات بوهف في عا ٩٤  
م فبعد مد من سقلال لهندنا فصله لسنه عبد لاسلم  
لنسوي لمحدث لسهر نصح بوب هد لصرح لاسلمي وبحج  
في مرميه لسانه سعات لم سه مكانيها لمرموفه وهف  
سهدت باصر لعلو ساطا علما وسعا حولي بع فر من  
لر من بعد سفلر لهند فما لب لابرل هد لموسيه لعلمه  
معهد للمسلمين يعني بنسر لهند لاصحبه لنعالم لاسلميه  
لنعه على نهج لسلف لصالح لرعل لاول من لاسلمين  
وبحر فها مناب لعلما ولقصا لنس حمو لنس وما لو  
بنسر ن لاسل نعمور لنس ويدعور لي لحر وبامرو  
بالمعرف وينهو عن المنكر

### هدف الجامعة

بنصف من بنحو بها من طلاب لعلم من بنا لهند  
حا حبه عافه بيه حاله

سماحة السيد محمد

٢ برشح لعهد و لانما في قلوبهم و لتصبح على ما يطلبه  
لانما و لعهد في عمل لصالح

٣ لعنه لئانه بتعليم لفرز لكريم و لاحا تب لئونه و لعنه  
لما ن و لعه لعنه و لاهتمام بتعليم لعلوم لعصره بحو  
لعه لاختبره و لئانه و غيرها و لك لئكون لمحررون  
فها

حرم مدل لئسلم و يكونو شهد بالحق هو لا و عمد

ب ن يكونو مستصيرين لعلوم لئن و لطرباب لئنه لئسو  
علو لنظام لئسا مي لئكرو و لعلمي لئسانه عامه و للمسلمين  
خاصه

ح و على سبب سبب ما تعرض للمسلمين من مشكلات في  
بهم و بئاهم على هي لكتاب و لئنه و عمل لئلف لصالح

### المنهج الدارسي

لفرز لكريم منه لفرز لكريم سرحا و عسر مع لاهتمام  
بالقوحي لئنه بالدعو و لئسا و لاحكام

لئب لئوي و علومه منه لئب لئصحاح بالاحص  
لئصحاح بالكمه بالاصافه لي ما لئرم من صول لئب  
و علومه

نور مدارس تلهي الاسلاميه في برينه النشء الجديد

### ٣- لفته للمعارف

٤ الالب العربيه دراسه العربيه القديم والحديث كوسئله لفهم  
القرآن والحديث ومعانيها وسانفها للعبه

٥ للبحر والنلاعه دراسه العلوم اللعوبه دراسه كامله والتمرين  
الكافي على الكتابه اللعه للعربيه

٦ للعلوم العصريه واللعه الانجليزية بدرس العلوم للحديثه واللعه  
العصريه الانجليزية في كل منه دراسه حتى يكون المنخرج  
فيها ملما بالعلوم العصريه والانجليزية الى جانب بصلعه  
بالعلوم الحديثه و لاصليه

### الموارد الماليه:

ببرعات عبر منظمه من سوي لبر والاحسان ومعونات  
المحسن (٦)

### جامعة السيد نذير حسين المحدث:

كانت افعلت هذه الجامعه بعد حاديه رهينه وقعت في البلاد  
عام ١٩٤٦م ودامت حاله للركو- عشراب السنس، ثم بهض بعض  
اهل اللهم والطموح ان يسنوا الجامعه لسر العلوم الاسلاميه و ان  
يحيوها وينرعوها من صفحات الباربع الى حبر اللوحود مره اخرى

لكالا على نصره الله وعونه، فتم ذلك عام ١٩١١م وانبهوا نفس  
المنهج الذي اتخذه السج بدر حسن المحدث

لن هذه الجامعة رعم فله امكانياتها ومواررها سير سيرا  
حب في درب الكفاح صوب الهدف المنشود.

#### اهداف الجامعة

- ١ الدعوة الى الاعتصام بالكتاب والسنة عهده وعملا
- ٢ احرار احل المسلم من الدع والمكرات
- ٣ سر للتوحيد الحاصل والعقيدة الاسلامية الصالحة على  
منهج السلف الصالح
- ٤ تروا ابناء المسلمين بالاداب الاسلامية والعلوم السنية  
و العصرية
- ٥ اعداء حل مسلم يدافع عن الكيان الاسلامي ويقاوم  
الانحازات اللاتينية
- ٦ رفع المستوى الاقتصادي للشباب المسلمين و تروا بهم  
بالصناعات والمهن النكينة لنبالوا في محال العصر  
لحاضر مكانهم المرحوه



## جامعة حضرت نظام الدين اولياء:

تم تأسيس هذه الجامعة على يد العلامة رشيد القانري عام ١٩٩٥م في - لكر بعر بسودلهي لاعداء المنلعر وللدعاء لعر لاسلام عن طريق اللعاب الاحسنه للعائمه بأسلوب حديد، وهذه الجامعة تعني بأقسام كثره من للعلم وهي كما يلي

١ قسم بحفظ القرآن للكريم والقرائه

٢- قسم التخصص في الآب والقرائه

٣ قسم دكر الاءاء

٤ قسم للدعوه والبلع

٥ قسم السر والطنع

## المنهج التعليمي:

١ السر العربي

٢- الشعر الارو

٣- الانشاء والبعبر

٤ البرحه من العربيه الى الاربعه وبالعكس

٥- المحادثة العربيه

ورعد من لہي لاسلامه في بربہ نس لحد

حرفها لحریر لعربہ

لا ب لاطلری

۸ هو عد للعه لعربہ

۹ لبرحمہ من لاطلریہ لی لا بہ ولعربہ وبالعکس

لنا نہ لاسلمی

لدعو لاسلمہ

لمعلومات لعلمہ

۳ لعلوم لاجتماعہ

علم لقرن

علم لحدب

لعه لعا

سہ معا بہ للذیانہ

لسر لنوہ

۹ لمناسہ لحو

لساطب لعاہ

۲	لنحوہ و لغز
۲۲	لنذرہ و لغز
۲۳	لنحوہ و لغز
۲	لنحوہ و لغز

## المدرسة الامنية الاسلامية

كسمري دروړه هلي

لخلفه موسس هذه المدرسة حمد من لانس وربع ناي ورم  
 بالنس هذه المدرسة في لنده في سنهري مسجد بنسادي سول  
 في ۳۳۱ هـ وبنقل لنس لكان لي حي كسمري عت في  
 ۳۳۶ هـ وبعد وفاه لموسس تحمل فصيله لنس لانساد ماني  
 كفات لله بمسؤوله المدرسة وكن لنس لنس المدرسة وبنس  
 لنس وعمد لمدرسة وماني في وف واحد وبنس عهد لانساد  
 في تاريخ المدرسة عهد دهن

## عدد الطلاب

في لنده	عن معلوم
حاليا	على وجه التقريب

نور مدارس دلهي الاسلاميه في رسمه النشء الجديد

## عدد الاساتذة:

عدد معلوم

في اقله

٩

حاليا

## المنهج الدراسي:

الدرس النظامي، مستوى الفصله فرده للتدريس السنه  
التعلميه من السوال الى السعد

وسيله التعلم قلعه الاربعه

البرنامج السنوي يوربع للشهادات العلميه واعطاء للعلمام

بوحده بالمدرسه ٤٥ حجره والمدرسه توفر للسكن والاكل لـ

١٠ طالبا

للمولود للمالكه التبرعات للمعتمده من عامه للناس

## مدرسة عبد الرب العربيه الاسلاميه:

٦١٧ شارع هملن، كسمري عب، دهلي-٦

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين  
الحمد لله رب العالمين  
الحمد لله رب العالمين  
الحمد لله رب العالمين

عدد اطلاب

في السنة

حاليا

عدد الاساتذة

في السنة

حاليا

المعهد لدراسة اللغة العربية

هو المعهد لدراسة اللغة العربية

منه لدراسة اللغة العربية

لدراسة اللغة العربية  
لدراسة اللغة العربية  
لدراسة اللغة العربية  
لدراسة اللغة العربية

حد لدراسة اللغة العربية

طالبا

تدريس اللغة الإسلامية في برنيس نسيم لطيف

المورد المالي لدعم الاحتماعي وحره المحلات لموهبه

لها

## المدرسة العالية العربية مسجد فتحوري

مباني رسول الله ٦

لجائحه بعد بوره ١٥٧ ام لما استعداد للمسلمون لمسجد

لفتحوري مره اخرى قام الاسناد محمد ساه حفي بتأسيس لمدرسه

وبذلك للمدرسه من منهج حصص الفرس

### عدد الطلاب

٥

في البدايه

١٦

حاليا

### عدد الاساتذة:

٦

في البدايه

١٤

حاليا

للمنهج الدراسي التدريس النظامي بالاصنافه التي العلوم

لتعصريه الأساسيه

هره للتدريس السنه التعليميه من للمواظ على التسعين

بمقتضى لائحة لائحة ٥٤ عدد ٢

وسيلة لتعليم الآداب والعربية والفارسية وتعدد الاختيار  
مما يلائم في نهاية العام الدراسي و لاختيار يعمل كلاً الطالبين  
لتحريزي وتسويي و النجاح في الاختيار السابق يكون أساساً  
للعول في هذه المدرسة لو لا استمرارها

البرنامج السنوي بعد الاختبارات السنوي بتعدد مؤتمر  
بمقتضى لائحة لائحة

المدرسة لإدارة تحت رعايته لجنة الأوقاف بدهي

مؤيد بالمدرسة ٣٣ حجرة ويوفر للمدرسة السكن والاكل لـ  
٦ طالباً

دار الكتاب والسنة، أهل الحديث:

بمقتضى صدر بآراء بدهي

لتحقيقه بم تأسيس المدرسة بجهود الأساتذة عدد لوائح في  
١٩٨٨م

عدد الطلاب:

صغر معلوم

في لائحة

٥٢

حالياً

ورمى من لهى الاسلامه في مريته لىس لحدود

## عدد الاساتذه

في لنديه

حاليا

٨

لمنهج لد مي نفس لمنهج لد مي لندو لعلماء لكانو  
لمعنوى فصله

هر لد من لسه لتعلمه من لسول لى لسعنا

وسيله لتعلم لسه لعربيه ولا به وسعد لاحت فصلنا  
وبصف لسه ولاحت لهنى في حر لسه

يوهر لمد سه لسكو ولاكل ل ٥٢ طالبا

مو مي لدعم لاجتماعى

## كلية المبريه بالجامعة الاسلاميه سينل

نو لفصل كلنو بنو لهى ٢٥

لخلفه بم بامس لجامعة بجهو لاسنا عبد احمد  
لرحماني وعد من لمخلص في عام ٩٨ م

ع لطلب ٥ في لفصله ولناينه ولعلنه و ٢٢٥  
في لفصول لحنانه

سماحه لهد لمطد ند

عد لاما

نر ند بن من لعل لى اسعنا نوفر لعلم لى  
لعصله لئنه لعائه

لمنبح سى ماحو من لمنبح سى لمنوع نوفر  
لعلم للعه لعربنه منانه

لنر مح لعلوى نبعده لمسانفه لجا به لخطابه لكابه لفر  
فى لنحو كل عا لمرله لا به نحب عانه مركز بو لكتم  
للنوعه لاسلمه حوعا نى نولهى

لموسسا لكابه فى لهى لنى هاهد لمركز كما  
نلى

معهد عمان بن عمان لنحفظ لفرن لكرنم

معهد لعلم لاسلامى

مد منه خليه لكبرى للنسب و لاولاد

لعما لسكن عما لمد منه ندر طوبى عظيمه  
فرسا من هكنا من صر بسجد كمند للعب  
للطد لمد منه فر لسكن لاكل للطنه

مد من لهي سلامه في سه نس لهد

نم بنظم سكر لاما لكتب لمسحد المسكر  
لسفا

لمو لمالي لدعم لاجتماعي

قد سا ل كبر من لطار للجامعة لاسلامه في لد  
لد سه لمد لني علقها جامعة لاما محمد بن سعو  
لاسلامه لجامعة لاسلامه لمدسه لمدو لجامعة  
لاسلامه سنابل لعب كبر في بحسن لمستوى لتعليمي  
للمسلمين لهو حصلت على مكا مرموقه بن لجامعة لهسه  
حا حها نقل منها لجامعة في لجامعة لاجر حل للد  
حا حها على ساس حملها لتعليمه

سماء لجامعة لني يعرف بسهلاب لجامعة  
لاسلامه سنابل

لمعا ف لملكه لعره سعو به

جامعة لا محمد بن سعو لاسلامه لمر ص

جامعة لملك سعو لمر ص

لجامعة لاسلامه لمدسه لمدو

جامعة لمر مكه لكرمه

بسم الله الرحمن الرحيم

٦ جامعة أمية لاسلمه بنو لهي

٧ جامعة همد بنو لهي

لحامعاب لبب معالنها مع هد لجامعة

جامعة لا هر لفاهر

جامعة عليكر لاسلمه

٣ جامعة لهي

مدرسه لرحمانيه در لقرن

حا ٣ برنال فكري كر ل بعر مصطفى نا لقديمه هلي ٩

فا بناسس هد لمد سه فصله لسه بر لحو هر وي  
في ٥ كنوبر عام ٩٩ مند ول با هد لمد سه ولي  
لاسا لسا صون بعم لاسمي نا هد لمد سه وهو  
سك مععم بالساظروف بدل لاسنا لاسمي محبو به لجا  
لمخلصه لبرقيه هد لمد سه في عد سوب يالك هد لمد سه  
مكانه ملموسه بن سفعانها لموحو في منبه لهي ولك لان هد  
لمد سه بر كر حل هنامها على بعنم هر لقرن وبحود  
لعلو لنبه لاسلمه هي قرب من نوعها في هد لمحال  
للعلمي وحالنا بوحد ٢ طالبان و ٩ حورب و بوفر لمدرسه

ورمد من النهى لاسلامه في بربه بسره لحنيد

نسكن و لاكل و لمعالجه للطلبة وناهي لدعم لماي من عامه  
لناس

## مدرسه سمس العلوم

سوى لانس مسجد ساه ٥ نهى ٣٦

لحنيد بم ناسنس لم سه حب هاه لاسنا سعب بحم  
ورنر لنامعى في ٩ م في حمري دروره في حاره ساهاره  
رعب لمد سه مد ح لرفي بدعم من لانس و سعب هذه لمدرسه  
لى ساهره لصيق لمكان وبالي ريد في لفصول لمدره من  
لمدرسه

## عدد الطلاب

في لسه ٥

حاليا ٥

## عدد الاساتذه

في لسه ٢

حاليا

بمقتضى العهد المخلد

لمنهج لد مي من لد من لنظامي لى مروح حامى  
لد من لعصرى لى لئانه و لئانه مستوى لفصله

هر لد من لسه لعلميه من لمول لى لستار

وسيله لعلم لعه لا به ولعربه بنعقد لاحيا  
لستوي وانصف لستوي فى مكل تحرري وستوي بعبر  
لاحيا لتحرري ولستوي و لئانه لسانه للقول

لرنامه لستوي بنعقد موبر نو ع هه لنها ب

بوحد بالمد سه ححراب ومسحد و كلك بوهر لسكر  
ولطعام ل ٥ طالب

لمو لمالى لدعم لمالى بانى فى صو بترعات من  
عامه لئان

## الجامعة الاسلاميه العربيه باب العلوم

سا ع عدد عا حا ٤ جعفر نا عو لى ٥٣

قام علسس هد لمد سه مولانا عدد لى فى عام ٩

م

## عدد الطلاب

فى لئانه ٥ فى لفصل لاول

تور مدارس تلهي الاسلاميه في بربيه الشء الحديد

١٢٥

حاليا

## عدد الاستاذة:

فنان

في البدايه

١٠

حالي

للمنهج الدراسي الدرس شء من التحسين والتحديث لعله  
مستوى العالميه والتوحيد من حفظ القرآن الكريم، العنيه للعلميه من  
للسؤال الى الشعار

وسيله التعلم اللغة العربيه وللفارسه والاربيه والامحان  
ببعد كل ثلاثه شهر، النصف السنوي، السنوي (التحريري  
والسوي)

للترياح السنوي المومر السنوي في الشعار

بوحده بالمرسه ١٥ حجره وبوفر المدرسه للسكن والطعام  
ل ١٢٠ طالب

للمورد للمالي برعات من عامه الناس

## مدرسة بيت العلوم:

حاره ٤٣، حطرافاد سليم تور بونلهي- ٥٣

سنة الهند لمطد عد

سعر لياش بصرو نما مدرسه نسيه بحيت لم يوجد  
هناك مد سه للتعليم لعالي في لامو لنسيه ما عد لكاتب  
بالمساعد وباسميت لمد سه بجهو لاسيا عند لعا في

٩٨

### عدد لطلاب

٣

في لنديه

حاليا ٤ ٨ في لحفظ ولعربي ولعا سي

### عدد لاسانده

في لنديه

حاليا

لمنهج لد سي لد من لنظامي مسنوي لمولوي

هر لد من لسيه لنظيمه من لسول لي لسعا

وسيله لنعلم للعه لا به بطا لاحتيا بحريي سفوي

لنصف لسنوي وللسوي وللصول حيا بحريي وسفوي

لترنامح لسوي في لسعنا لمعظم

نور مدرسه نهي لاسلامه في برسه النسه الحسد

بوحده بالمدرسه ٨ حرات وبهر بالمدرسه السكن والاكل لـ

٨٥ طابا

المورد المالي بالي لدعم المالي من عامه الناس

جامعة رحيمية بركاه شاه ولي الله محدث دهلوي

بقرستان مهديان متارع مير درد بنو نهي:

لحافه لموسس لأول لاسلامه شاه عد للرحيم للمحدث

و علف بالمدرسه في ١٢١١م وبعد ١٥ عام في مابو

٩٨١ م هج بالمدرسه مره بانه بجهود لاسما علي محمد اسد من  
مقاطعه ميوب

لاسما لكثير قاري محمد طيب من وائل بالمدرسه بعثوا  
بالمدرسه

عدد الطلاب

٢٧

في البده

٢

حاليا

عدد الاساتذة:

٦

في البده

بصفتك ليهند لطفك لعد

حاليا

لمسح لد مي لد من نظامي

هر لد من لسه لتعلم من لسل لى لبعنا

سنه لتعلم لعه لا به لعرينه لعا سبه بتعد  
لاحيثا لستوي لصف لستوي في سكل تحريري سفوي  
للقول حثا سفوي

لدر مح لستوي في لبعنا لمعلم لذي فيه نوع  
لشها ب

لسكر لطعا بنم بوفر لسكر لطعا للطر

لمو لمالي بي لدعم لمالي لا لمد سه من  
بسرعا عامه ليلس

مما لاسل فيه لمد من لنديه لعرينه بمتديه هلي  
لعب في بعب لحتل لحيث بعباه مثاليه بليق لامة  
سلمه بحسن صنع هـ لبعاهد لموسنا سبه بعد نحو  
ع فر من سفل لهند بسط بس لعلو لاسلمه في  
متديه هلي بصفه خاصه بعد سفل لهند بعبه مسبو  
لمد من لما بر همه لتعلم بي في جميع لمحالا  
بحابيه لمر لنا صر به في مند لعلقه لحيثا لك

تور مدرسن نلهي لاسلاميه في مدينه السوء الحيد

لان هذه المدراس مراكز تعليم العلوم قدسيه لنباءه، وطل المعلمون  
ينظرون اليها بظرفه احترام وبغدير ولبوم تركب عليه المسلمين  
بالمدرسن للحفاظ على قلعه العربيه والثقافه الاسلاميه

والحيدر بالملاحظه ان مدارس دهلي بطلب جهودا حباره في  
بسر لتعليم قدسي لا في هذه للمدينه فحسب بل خارجها بصا و لك  
لان لطلاب من سره محتاجه من سرى لهند وعربها بانور اليها  
وسفون علبهم العلمى محابا فولا هذه للمدارس و لمكانب الدينيه  
لما كانت للعلوم الدينيه و ثقافه لاسلاميه منسره في مدينه دهلي  
وماحاورها ومن ميراث هذه للمدرسن لهابدر بنور التوحيد  
الحاصل والعميده الاسلاميه في لدهان لفل الحيد وبخص كثيرا  
من الحرافك والبدع والمكرت وللقائيد الحاهليه وبحرح علماء  
ودعاه في هد للمدارس وبودون خدمات دينيه نحو لدعوه الى الله  
في الهند وخارجها

ومن بافله لقول ان للمدارس والمعاهد والمؤسسات الدينيه  
بمدينه دهلي لها تاريخ محيد مسرف حاقل بالحمايب الحليله وبرحي  
لها مستقبل عظيم مسرف في محال بسر علوم الكتاب والسنة  
والدعوه اليها وبه الامر من هل ومن بعد

والحقبه ان لمبهب لدرسي للترليخ في هذه للمدارس  
الاسلاميه قد لعب نورا هاما في نباء شخصيه الانسان وبوهدر

لوطائف والمناصب العليا للطلاب، ولكن هذا من رمن وضعه هذا المنهج وفي وقت كانت فيه الحكومة الاسلاميه، ولكن اليوم قد تعذب الاوصاع وينتدب للحكومات وتعذب مخصصات الترمين وحاجات الانسان وتقوم هذا المنهج صالحه ولا يصلح بناها في هذا الترمين ولا توضح لوطائف في الحياه الاجتماعيه بعد درسه هذا المنهج الدراسي للمدارس الاسلاميه وصلت الى بيحه انه لا بد من تعدير وتعديل في المنهج الدراسي ونظام التعليم كليهما، اما انعتبر في المنهج الدراسي في رأي لنا هو كما يلي

١) يجب ان يكون لمطالعه القران الكريم شكل مناسب مكانه رئيسيه في منهاج المدارس وان يوضح ما فيه من المسؤوليه والاسراع في المعاني ويند ان يلقى اهميه خاصه على مراحله التفاسير لدرسه القران ويجب على الطلبة ان يتدبروا جهودهم لفهم معانيه وان لا يلجوا الى التفاسير الا ان يحتاجوا اليه كما ينبغي احصاء المعانيه على اساس لجماعه والنحله في الاستفاده من التفاسير وان يستفاد من جميع التفاسير المعتمده عليها

وباعطاء القران الكريم مكانه رئيسيه يمكن باهل الطلاب للاستيعاب المناسب منه والاستهداء به للفصائل العصريه ولسوء الحظ فان المدارس القديمه في الهند تفتقر وعانها في تدريس لغه و اصول لغه وعلم الكلام ولا يتحد معظمها

فقد درس النبي لاسلاميه في بيته لئلا يحد

الا يسترا واحدا لدراسه القرآن الكريم وهذه الطريقه بودي  
الى ترحيح الطلاب لبراعه في لغه وفهم القرآن الكريم ان  
لكبر ما يستعمل عليه لغه الاسلامي مستسط من القرآن  
الكريم والحديث ويهدف الى تطبيق تعاليمه ومع انه يروه  
قيمته لكنه لا يمكن انكار هذه الحصه انه يائر بالرغم الذي  
يوضع فيه ولكن لا يوجد فيه حل لكثير من فصايا عصرنا  
فذلك لا بد من الرجوع الى القرآن وسنه لرسول صلى الله  
عليه وسلم مناسره ولا يمكن لطلاب المدارس للتدبيره  
لحصول على فائده لاندع الا ان يحل القرآن الكريم  
مكانه حاصه في المنهج الدراسي

٢

وبعد لقرآن الكريم لا بد من اهتمام خاص بتدريس  
الاحاديث وفي لمدريس التنبه في لهدنم عاده مستكمال  
كتب و نوب حصه في لآحاديث مع ان هذا لاسلوب باه  
بالفصل دائما في تدريس لطلاب على فهم لآحاديث ولا يمكن  
بحقيق هذا للهدف الا ان يعرفوا لآحاديث كاحدى وسائل  
الاهتداء لا كمجموعه من القرويات فحسب كما يجب وضع  
صول ومعايير لتسهيل لاسنهاء بالآحاديث وأحد طرق  
الاستدلال لآحاديثه والمفصليات لآحاديثه بعض الاعصار  
لتسريح لآحاديث وتفسيرها ويمكن بحقيق هذا لآحاديث على  
حد بوسطه علم اصول لآحاديث ولكن لا يكفي الاعتماد على

مصادر هذا العلم تقدمه خط وبالأصنافه لى ذلك تحت  
لعبه بكمه الاستعداد بالأحاديث وبالأصول لى بتحتها  
للتعامل معها

٣ ولا بد من تحرير هامن في تدرس الفقه أيضا

(الف) تعلق الأهمية على أصول الفقه أكثر منها على  
أقسام الفقه لسهولة للطلاب حل المسائل الفقهية بأنفسهم  
من خلال إعراف والحديث

(ب) مع اختيار حدى المذاهب لسهولة لتدرس الفقه لا بد  
من الاطلاع على المذاهب الأخرى أيضا لارائه للعصبة  
على أساس الجامعة وتوسيع الأفق الفكرية

٤ لتعبر الرابع في منهاج المدارس الحديثة هو الاهتمام  
بالاطلاع على العلوم والمذاهب الفكرية الحديثة لأن  
المحاولات لى ظهرت في هذا المجال سطحية وقليلة جدا،  
فبعض المدرس يتحد الانجليزية والرياضة وعلوم الحداثة  
وبعض العلوم الاجتماعية كمواد أصاهاه بينما يكفي البعض  
لأخرى بعد ثورات تدرسه بالعلوم الحديثة لأسانديها

و لحصول على معلومات لندانية حد للعلوم العصرية لى  
يرجع بأي فائدة لى الطلاب لى لا بد على الأقل من إعرافهم بها لى  
حد ن يستطيعو تطوير مهاراتهم في ي من تلك العلوم في مراحل

نور مدرس تلوي لاسلاميه في برسه لسوء احسد

حناهم ثلثه وفي راي لنا ممكن يحقق هذا الهدف باراله المواد  
لدراسه مثل كبره لمسائل الفقيه التي لا حاجه لها من ناحيه التدريس  
ولا من ناحيه التدريس كما ينبغي احلال الطرق لحدس السريعه  
للتدريس اللغة العربيه محل الأساليب التقليدية والتدريس التي بأحد  
لكبر لوفات الطلاب ليعلم اللغة العربيه ويمكن للطلاب استعمال  
لوفاتهم في الأسياء ثلثه التي تشمل على بعض المواد لاختياره  
بصا

(الف) وضع منهج دراسي يهتم بالمعارفه من لاسلام  
ولمذهب افكره المعصره الاخرى ويقدم لقيم الفكره لاسلام  
كنظام كامل وسامل وينبغي ان لا يعلق همه خاصه على المسائل  
لديسه العربيه بل يدرس الافكار والتصورات الفكره المعاصره مع  
فهم الاسس التي تقوم عليها ويمكن لحداد هذا المنهج كماده  
لصا

(ب) لتمام طلاب وحريحي المدرس لاديسه بالرباصه التي  
حد يحدرو على فهم الكتب لرباصه NCERI ( المجلس القومي  
للأبحاث التربويه) لمسوى الثانويه

(ج) معرفه اللغة الانجليزيه معرفه تامه

(د) تأكيد التوفيق على وحد من العلوم المعاصرة على الأقل  
مثل العلوم الاقتصادية والاجتماعية لمعرفة اهم المسائل المعاصرة  
بها

(هـ) معرفة طرق الاستدلال العلمي والمسائل العلمية  
الحديثة

(و) نعم للغة العربية بكتب متقدمة

وان لم يكن الاهتمام بجميع هذه النقاط في لندانه فلا بد من  
معرفة الإنجليزية والرياضة الى مستوى شهادة الثانوية NCERT  
المجلس القومي للبحوث والتعليم

وما اعتدل في نظام التعليم فهو في اعتقادي ان انه يلزم  
للمهنيين مسؤولين للمدارس التدريس ان يسجلوا ثلاث مراحل للتعليم  
ولا يفرص على كل طالب ان يتقن عشر سنوات كاملة في دراسة  
العلوم الحديثة بل لابد ان يكون هناك مرحلة ثانوية يتدرج فيها  
العلوم الحديثة الاساسية بالاضافة الى العلوم المعاصرة المتداولة في  
المدارس الثانوية الحكومية وبعد اتمام هذه المرحلة يكون الخيار  
للطلاب ان يلتحقوا بالمدارس الحكومية ويحصلوا على العلوم  
المعاصرة ويعتبروا في الاختبار الرسمي ويسألوا الوظائف الحكومية

كما ينبغي ان يكون الخيار للطلاب بعد هذه المرحلة في  
لمدرسة لينة لاسلامية ن سيمروا في دراسة العلوم الاسلامية

نور مذ من نلھي لاسلاميه في تربيه لس لهدد

لندسه بقطعو لمساه لي لعالميه و لفصله و لنحصن في  
لعو لاسلاميه لأب لعربي بكونو علما وهها لعضا  
لأبا كما لاند من بكو في لمد من لاسلاميه قسم للعلوم  
لنفسه لكي نبالو لوطائف لحدبه في سون لعالم بعد لخروج من  
سو لمد من لندسه لاسلاميه ههال لله تعالى ٠ سحر لنا  
لأساب بدلل لعضاب بنمر لعضو ب

## لمراجع و لمصادر

معله سرسند لاهو 99 8 9 92 04 05

لهدد في لعهد لاسلامي للسند عدد لحي لحيصي ص

نفس لمصد ص

لنر لسوي لمد مه لعو حسن بص هلي

هدد سنا كي هديم سلامي سكاھن لمعاھد لاسلاميه

لهندبه بقديم لاسنا بو لاسنا لند ص

جهو محلصه في لسنه لمطهر لعهد لرحمن بن عدد لعا

لغريوي

هدد سنا من هل حبيب كي علمي حتما حتما هل

لحبيب لعلميه في لهدد تلميح بي يحيى ما حا لئوسهر ي

ص

نفس لمصد ص

## سلسلہ سہند لمظہ • لد ۲

۱ محلہ محبت بنا من کتوبر ۹۸۴ ص ۲ مقالہ للمنا  
محمد فا ری

صوب لامہ نومبر ۹۹ ص ۱ مقالہ للعلمہ  
معدی حسن لا ہری

محلہ محبت بنا من کتوبر ۹۸ م

۲ جہو محلصہ فی لسنہ لمظہر لعند لرحمن بن عند  
لحا لفریوی ص ۲۵۴ هندوسنل من هل حذب کی  
علمی حذما ( حذما هل لحناب لطمہ فی لهند) للسج بی  
بحی مام جان لئوسہروی ص ۲۸

۳ جہو محلصہ فی لسنہ لمظہر لعند لرحمن بن عند  
لحا لفریوی ص ۲۵۴ و هندوسنل من هل حذب کی  
علمی حذما ( حذما هل لحناب لطمہ فی لهند) للسج بی  
بحی مام جان لئوسہروی ص ۲۵۵ ۲۵۸

صوب لامہ ت من نومبر ۹۹۴ ص ۳

۵ بن جامعہ بن علوم

هندوسنل کی بی سکاھن (کل هندسروی) ر کر  
ھر لن

بن جامعہ لسنہ بنر حسن لمحب

لنل جمعہ حصر بنظم لنس ولنا



# مشاركة اللغة الاردنيه في الثقافه الاسلاميه الهنديه

- اد محيى الدين حمد

و لنجا لعرب لمسلمون لى لسو حل لعربيه فى لهند  
فل هند لهند على يد محمد بن اعاسم لىقى لىقوى سنه ٩ هـ  
وكاتب لروبط لنجا به بن لعرب و هل لهند قائمه فل فتح لهند  
حبب كان لعرب باحدون بناح لهند لى و با عن طريق مصر  
لسام كما كانوا باون باناح و با لى لهند وجر برها و بنوبسنا  
و بنصر و لنجان وف سكو سو حل لهند وكاتب لهم مساكن  
خاصه

وبالاصافه لى لعرب سترك لانبسور فى لنجا هـ  
فتح لمسلمون بن فى لعرب لىقوى لىقوى وسنطرو على

---

سنا سلقو للغة لعربيه حلقه على كر لاسلمه على كر  
وبرر بن

سماه لهند لمخلد

بحا بها لبحربه وكاتب من لمخلص العرب بربى في حر لهند  
وقد سكو سوحل لهند لعربيه

ومن لمعروف ن عد كثير من لبحا العرب ولا برنس  
سكو سوحل لهند في ساحل ملبا وبروحو بسا لهند

وقد عر محمد بن لغاسم لهند في وبل عا ٩٢ هـ  
( م ) وفيه ملبار ونعم لى حدو مالو في لبح سوب ولهند  
لسبب لحد ملبار وقرى سلمه في هد لبعه بسرفها لاسلم  
ولغافه لاسلمه و لعه بعربه

وبسرا با هد لبعه حتى صبح لهند مركز ملبار  
ولعب و ملموسا في سا لغافه لاسلمه في لهند ن با هد  
لر و بط لبحا به ولناسيه كاتب محدو في لهند وماحو ها من  
لنفاع ولا سك ن بعض لصوفى و عا لاسلم بوعلو حل  
لهند ولكن باخرهم كان قلند عر ملموس

لقد بر لاسلم باخر كثير في عله هل لند ولعهم  
وبغافهم و صبح لعه لسببه نكب بالحروف لعربيه و غلب  
عليها لألفاظ لعربيه وهل لند ن لاسلم من صمم قلوبهم

وقد وصل لبحا العرب لمسلمون لى ساحل ملبا في  
حبوب لهند وسيطرو على لبحاره و بحدو مدينه كلكنه مركز  
بحاربا هاما لهم وكا لهم مركز لصدرة في لبحاره لبحربه في

مما كان الله لا به في لغة الإسلام الهندية

لهند لمد طويله وهم الذين يدعون قوم (مائل) وبلغ عددهم بعه  
مليون وعلموا هل ملينا الله لغه عربيه وكثيرا يكتسبون الله  
للملألمنه بالخط العربي وهذا هو سبب حول لألفاظ لعربيه في  
الله للملألمنه

ومن لحدثر بالملاحظه ن لمسلمين الذين حلوا لى لهند  
بفوقهم عن طريق مصر حذر لى فغانستان وبرز ومارو لنهر  
بانرو اللغافه لغا منه وكان بعض المسلمين من لصوفيه الذين  
حاور لى لهند ليسر لاسلم وينسرو في حل لند من فصاها  
لى فصاها وبرزو كثير في مطقه لهند لعربيه وعندما عز  
ملوك عربيه لهند عا ت لعلاقات لسانيه بن المسلمين ولهند من  
حدث بعد تاريخه منه من فتح لند وكان ول موسس للدوله  
لعربويه من ناصر لدوله لمتوفي سنة ٣٨٧هـ وقد عز لهند  
لعربيه وفتح حكومات قبل لهند بن عز محمود بن سبكتن  
لعربوي لمتوفي سنة ٢ هـ لهند سبع عسر مره وفامله  
فلمه في لهند لسطويه وفوه حصه وسيا به وبم فتح عديد من  
لمن حاصه مديني بنا بن وهامير وفي لهند لآخر للحكومه  
لعربويه قام لملك معر لدوله خسرو سا لمتوفي ٥٥٥هـ وبناح  
لذين خسرو لملك لمتبول سنة ٥٨٧هـ في لهند حتى صبحت  
مدينه لاهو عاصمه لهم بن بر ب لأسره لعربيه (٥٨٣م ٨٨  
م) في فغانستان وسنطرو على لحكومه لعربويه ووضعوا

فصنهم على مدينة لاهور وبسطوا حكمهم عليها، وهذه الأسره يقال لها التتسبانية وعدم سهاب لندن العوري صاحب القوه و اعزم وضع حكومات ر ح نوب واسس مملكه سامحه مستقله في الهند ولما توفي سهاب لندن العوري سنة ٦٠٢ هـ / ١٢٠٦ م أصبح قطب لندن ملكا مستقلا للهند وهذه الأسره تعرف باسمه للمالك في التاريخ ولكن سم لاسره هو لاسره لبريه لان ملك كان من لاسره البريه

وقد حكم الإنجليز الهند ٨٠ سنة وأبرز حكومتهم في انتشار الثقافه الاسلاميه وبالك للعه لبريه و لغارسيه رو حاكبرا بنس القباس وبرسحب قدم لمسلمين في هذه الارض سم لغامب الأسره اللوديه حكومتها ونصب حتى سنة ٩٣٢ هـ د قصى عليها حيند بنمور ليل طهر لندن محمد لسيهر بنا (ب حماد الاولى ٩٣٧ هـ) لذي جاء من سنا لى لهند من كابل وهرم لبر هم للودي سنة ٩٣٢ هـ واسس حكومه معوليه و سمرت عده قرون حتى محي لانجليز لى لهند وكانت لسس حكومه لمعول مسيه على الأصول العثمانيه على عكس حكومه المماليك، ولهذا السبب لقب القباس لى ثقافه والحصاره ولم يعنوا بالدعوه لى الاسلام وقد أدب هذه الانحازات لى انتشار اللغة الفارسيه وثقافتها في الهند حيث كان يوجد بها أهل يبرلى في جانب واهل نورلى في جانب لحر وهذه الأسس حطت عاصمه دهلي مركزا كبيرا للعه لغارسيه

مساكه للعه لا به هي لتفاهه لاسلمنه لهنده

وتفاهها كما ظهرت مركز كبر حري للتفاهه لعا سبه في لهند  
وسنرك في سبرها هل برن وعلمها ماو لهنر ولعرب  
وكلهم ساهمو في برفيه لتفاهه لاسلمنه في لهند مساهمه كبر  
وعندما ظهرت علمات لصعب في لحكومہ لاسلمنه في لهند  
في لفرن لنامر عسر لهنر لاو بنون لفرصه وبدو بتعلقون  
في لهند بدهايم ومكرهم حتى بحة لانطير وبالو لفرح لمعلی  
فیه وكا ملوك لاسر لحاكمه لمعولنه قد صبعو حتى بهرمو  
في حرب لاسفعل عام ۵۷ م وحل لانطير لهند كلها

وفي لوقت عسه كان بنو سلطان هل نصف فرن من هد  
بک به حبه لاحكام سنبريه على لکن لکنه فعل وسسهد  
بسحه لنامر لحكومہ لافدل وملوك لطوبف ومطامعهم لسحصيه  
و سانس لانطير حبت بصبت جمع لحکومات ولعمالك لی  
بحكومہ لانطيريه لهنده بم لانطير سنبرو على لسناسه  
لهنده وببحو فی سر للعه لانطيريه وتفاهها في لهند  
وصمحت لتفاهه لاسلمنه ونعت لمسلمن وصنحت هدفا  
للانطير وکار ناسر بلعه لعربيه فلند بم ن للعه لعا سبه  
لرسمنه لم بعد بحتى بالاهميه بعد عليه لانطير على لهند حتى  
صنحت للعه لا به هي للعه لرسمنه لمد قصير وللعه  
لا به صنحت مثل لحصا لاسلمنه بمندر بعا ولکن لم  
تلب ن صنحت للعه لانطيريه للعه لرسمنه للهند فاطنه

## بمعاقبه لهند لمعلاقه • لعد

من هنا طهرت حقيقه ن لعلاقات لمعاقبه بين لهند و لدول  
لاسلاميه كانت و طيد لاكثر من لف عام وكانت للعه لعربيه هي  
لسان في لحكومه لاسلاميه لاولى في لهند وقد لف ككب  
كثير عن لمعاقبه لاسلاميه ونا بجهه باللعه لعربيه ما لدو  
لباني فقد بسرب فيه للعه لفا سبه حتى صبحت هي للعه  
لرسميه بحو نمائه هرون وكن لافعال و لائرك لذين فحو لهند  
بنكلمو في بنوبهم باللعه ليركبه ولكن كانت لعينهم لعلميه هي  
لفا سبه ولعربيه و لف معهما لحصا لاسلاميه في لهند  
بفا لاحد له ولف باللعه لفا سبه كب كثير حتى فاقب منسبه  
هلي ولاهو من حوصر لعالم لاسلامي كلها

وكان لمسلمون قد سسو لحكومه لاسلاميه في لهند من  
حبب لكر لحابب لآخر كان لمعول مثل حنكر حن وها لاکو  
حن قد سنصرو على سيد لوسطى وحنلو بنسائو وسمرو قد  
وطوس وحاى حتى وصلو لى بعد و مروها وقلو عد من  
لمسلمين وحررو كنهم و فو حصا بهم و مرو مد سهم  
و وناهم ومحو مكر لمعاقبه لاسلاميه

ن لساعر لعنقري لسبه سعدى ستر ي لف نا لعد  
عندما وفتب كانه بعد وفتل لعلماء ولسعر و لالباء  
و لصوفهون ولم يحنو ملحالهم لافي لهند لان لحكومه سمن  
لذين لسمن في لهند كانت قائمه على دعائم هوبه من لسند لى

مساركة اللغة لارديه في الثقافة الاسلاميه الهنديه

لنستعمل وكان حليفه اعطى الدين ليل، وهاجر الى الهند كثير من علماء من فصي الدول الاسلاميه حتى اصبح مدن وفصبات كثيره في الهند مراكز للعلم الاسلامي وكتب فيها كثيره عن الاسلام والحضاره الاسلاميه والتاريخ والعلوم الاسلاميه وكانت كثير هذه الكتب باللغة الفارسيه وكتبها باللغة العربيه لما للثقافه الفارسيه في الهند عهد كانت منتشره وكتب لراي من حب مولف للسعر والكتب والسياسات لاديه لبي كانت باللغة الفارسيه وقد ردات لحضاره الاسلاميه انتشارا مع انتشار الاسلام في الهند

وفي عهد الحكومه الانجليزيه اسس الانجليز كلية هورب ولتم لاسمه دراسات اللغة لارسيه وغيرها من اللغات الهنديه، وجمع فيها علماء و بناء كل من اللغة لارديه والهنديه الدين صنعوا ويرحمو كثيرا كثيره طبع من قبل هذه الكليه ووردت انتشار اللغة لارديه في جزء كثيره من الهند وهي اللغة التي كانت تستخدم في لنوب والاسواق والمكاتب والدوائر واصبحت مدنيه دهلي وكناو وعظيم باد والكن حاصه مدنيه حيدر باد، مركزا لهذه اللغة ولما ردهرب اللغة العربيه لردات اتصاله مع الدول الاسلاميه، لكن ذلك لم يعجب لانجليز فعملو اللغة الانجليزيه في الهند فيما بعد للغه لرسميه الهند هي موطن اللغة لارديه وقد سلب ويرعرع فيها ووجدت لحنها ومساها من المنابع الهنديه الاصيله، وهذا هو لسبب في ن فواعد اللغة لارديه وحاصه بركتها وافعالها

## سنة لهذ لمطاد لهذ

وصمايرها هندية حالصه ما معظم لفاظها هذ سميت من اللغة  
لعربية عن طريق لفا سنة وكذلك لاصطلاحات و لالفاظ عن  
لامو لغته فهي ماحو من لعربية لفا سنة ما لا ي  
هذ علت عليه ير لاسر لغاه لاسلمه نير لا ي  
نير كير و خاصه لناحه شعريه مه عم ن لافعال لهنديه  
سندت بالافعا لفا سنة فاصحت لفصاذا فا سنة ن لعر ص  
لغاهه لبحو صداد لسر لالمحات لغته كلها مسعا  
من اللغة لعربية قد صطبت بصنعه سلمه ماحر ف  
لهذا فهي نصا شعرب من اللغة لعربية ولفا سنة

سبب اللغة لا به في لذكر وفي لنحات و بما في  
ص حري حب حيل لفا في ه الامر لكنهم يعو على ن  
لصوفه هم لير كانو هم وصلين لاسلم عامه لناس  
بوسطه اللغة لا به لي سخدموها للدعو لي لاسر لغو  
كنا كير لهديه لناس حتى صحت اللغة لا به لغة هويه  
مستحكه وقد بقى سان اللغة لا به ولق بها لكتب لغته  
ولغته وير لسر عالحو مسائل فلسفه لموب ولحا في  
سر هذ اللغة قد جعل لمسلمون اللغة لا به وسيله لتحقيق  
مطلباتهم لنسب لسانسه لاجتماعه لغاهه وما لي لك حب  
لق في ع فرو لوف من لكتب و برحمت هم لكتب من اللغة  
لعربية ولفا سنة وليركه ولا بطريه لي اللغة لا به

مشاركة اللغة الأريية في اللغة الإسلامية الهندية

وبلاحظ مما ورد في الكتب الموحودة في الهند ما يلي

١ أن الهند بلد كبير وهي ثاني أكبر القبلان الإسلاميه من حيث عدد المسلمين أما سبه الفاره الهنديه وهي تضم ثلاث مناطق الهند وباكستان وبنغلاديش ويحد ان حضاريا واحده وقد بلغ عدد المسلمين في هذه المناطق ثلاث نحو خمسمائيه مليون سبه، واللغه الأرييه هي اللغة الام بالنسبه لثاني سكان هذه القبلان وهي اسانده في حياتهم العلميه و الأرييه

٢ أن كثيرا من الهندوس يسكنون حينا لى حيث مع المسلمين ويبلغ عددهم سبعمائيه مليون سبه وهناك نصارى ويونانيون وسنج وحنثون وقد كتب كثيره عن هذه الاقليات باللغة الأرييه وهي تعالج مواضيع الألوهيه والنسوبه ومواضيع اخرى هامة حيث نجد لكثير من الكتب عنها باللغة الأرييه ولا نجد مثل هذه الكتب في اللغة الفارسيه ولا في اللغة العربيه وقد باظر هؤلاء علماء الهندوس والنصارى وطبعت مناظراتهم في محلات صحفه باللغة الأرييه

٣ ن عثر لناس في الهند الألوهيه والنسوبه، والعوا كتبهم باللغة الأرييه فقط أما العلماء للمسلمون فقد ألفوا

## سنة لهند لمطد

كنا كبر مند لحويت حلف هولا لمسيس  
بالله لا به مثل لفرقه لقا بانه لني ساف هي  
لنحاف هي لعرن لربع عسر لبحري بم بسرب  
لعربيه هي لهند فعلسنا بر و فرقه لسره  
وساع لقا بانه لا يعصون بان لني محمد صلى الله  
عليه وسلم هو حاتم لاسنا كما بهم لا يعصون بطور  
لامام لمهدي و فا لمسيح حقيقه لحها بحلف  
عائدهم عن عقائد لمسلمين فليس لعلما لمسلمون  
لا عا مر علم حمد لقا باني ( ٣٥ هـ ٨٩ )  
للسو و لحو لاها من لكب لابطال عا لقا باني  
ولا بحد مثل هـ لا ب في الله لعربيه ولقا سه

سا لنصوف في لهند مند حول لاسلم فيها ولعب  
كيب لنصوف لقا سه بم سنه لنصوفون لي الله  
لا به ولحو بها كنا كبر برحمب لكب عن  
لنصوفه من لقا سه لي الله لا به وبحد في لهند  
وبا كبر منسبر من قصي لهند لي قصاها وكنو  
سبالون لرسائل بالله لا به ومن لمعروف ن ب  
لنصوف كله بقل من لقا سه لي لا به ولما يتالع  
بقول ن ب لنصوف في الله لا به على قدر

مشاركة للغة الأريية في اللغة الإسلامية الهندية

واسمى منزله من الأديب الذي بحدده باللغة الفارسية  
والعربية

٥ وفي الهند ظهرت فرق كثيرة من المسلمين، بخلاف في  
الهند والهند وهي السنية وأهل السنة والجماعة  
الموحدية والوهابية والحنفية والبريلوية والديوبندية  
والحكرامونية وغيرها وكتب الأديب من الكتب  
والرسائل كما كتب تقارير للمطارات من هذه الفرق  
وهذا الأديب كله باللغة الأريية

٦ وقد ساء في الهند حركة في القرن العشرين يقال لها  
الجماعة السنية وموسسها هو مولانا محمد اسماعيل  
الكندهلوي ثم خلفه مولانا عباس الكندهلوي، الذي وسع  
نطاق الجماعة السنية وقام بأعمال حسنة في نفعه  
مبواب وتفصل مساعده الحيدة نفعه المسلمون الذين  
كانوا قد رتبوا عن الإسلام وأسلموا محاسن وأديبه  
لأصلاح شؤونهم وأسسوا نظاماً متكاملًا ثم توفي  
مولانا عباس سنة ١٩٦٤م، فاصبح مولانا محمد يوسف  
أمير الجماعة وأبى بحضرته حي وبعد وفاته خلفه  
مولانا نعمان الحسن ومركز هذه الجماعة في حارة نظام  
لدى أولياء مدينة دلهي الجديدة

سنة الهند لمطد بعد

وتسرب لجماعة لتبليغه في لعالم كله ويوجد بها  
في مطد باللع لا به بطبع بملس لسح وقد  
برحب لى كبر من للعب ويحد في بهم كبر من  
لاصطحاب و لفاظ لخاصه بهم

٧ بم بسات حرکه حرى سميت بالجماعة لاسلمه في  
لهند في لقرن لعبرين و بلسب في لاسلم  
حمل نو بهار كوت لهند سنة ٩ و ببح  
مولانا لسيد نو لاعلى لمو ي مير للجماعة  
بالاحماع وصبح مولانا من حسن لاصلحي مبنا  
عاما للجماعة في كسان ما في لهند هذ بلسب  
لجماعة بها بضا صبح ميرها مولانا نو للب  
لاصلحي لنون وكا مولانا محمد يوسف مبنا عاما  
لها بم صبح هو مير لجماعة وبقي مبنا لى عام  
٩٨ بم بظد فصل حسن هذ لمصب

ما في باكستان فكا بظد مولانا لسيد نو لاعلى  
لمو وى مبصت مير لجماعة لاسلمه وبعين مبنا طعل محمد  
لامن لعام للجماعة بم صبح محمد طعل مير لجماعة سنة  
٩ م لفاصي حسن حمد لامن لعام لها وفي سنة ٦ ٩ م  
صبح لفاصي حسن حمد مير لجماعة لاسلمه وهو عسو في  
مجلس لسوچ في باكستان له بانان هما لروھسو حمد

مساركة الله لاريدته في نفعه لاسلامه لهديه

البريلوي والبروهفور حورمند احمد عصو مجلس قسوق ورئيس  
لموسسه الاسلاميه بالخير وعصو لجامعة الاسلاميه في ماليزيا  
وعصو لجامعة الاسلاميه في سلام باد وهو ايضا عصو في  
لمجمع للملكي لبحوث الحضاره الاسلاميه موسسه آل البيت في  
عمان - الأردن

ولهذه الجماعة كتب صحيح متعدد لبحوث بالغة الاريدته وقد  
سرت كتب لجماعه لاسلاميه في الهند وباكستان وبنغلاديش  
والعربيه لبحوثه السريه واسيا وامريكا كما يسألوا لينا بالغة  
لعربيه وبرحموا كتب مولانا في الأعلى للموودي لى الله  
لعربيه وفام برحمها مولانا مسعود عالم ليدوي وقد ساعده في  
ذلك لاسناد عاصم للحداد ولحرون حب لسوادر للعرويه  
باكستان

وقد برحمنا كتب لجماعه لاسلاميه لى الانجليزيه  
وانسرت رسائلها في جميع أنحاء العالم وبحد كنا عن كتب  
الاحون المسلمين بالغة العربيه على مشاكله لجماعه الاسلاميه في  
الهند كذلك كتب بالفرسيه والكتب لى بحدما عدد لجماعه  
الاسلاميه ولا بحد مثلها في إيران والأفطار العربيه وهنالك  
لجماعين أنشأنا لأب الاسلامي بكنهما القيمه وبحد عندهما

سنة لهيد لمطبعة العدد ٢

الافكار العقلية والدفاع عن الاسلام وقد كافحنا كفاحا عظيما ضد  
المشوعة والمفسرين والمصلين

وسنذكر هنا فهرسا للكتب التي كتب عن الاسلام والمسلمين  
باللغة الاردنية ولول من فكر باعداد فهرس للكتب الاردنية  
المطبوعة والمخطوطة هو السير سيد احمد جان لكنه لم يجد الوقت  
الكافي لانجاز هذا العمل لحنل

لفهرست النرويسور محمد سجاد مرر بك لدهلوي،  
حيث قام باعداد فهرس للكتب الاردنية واستغرق هذا العمل عشرين  
سنة حتى اكتمل سنة ١٩٣٣م طبع هذه السنة في المطبعة  
النظامية بجنرالاد باسم لفهرست ولكننا نجد في هذا الفهرس  
بعض التراتب والتعاضد

فاموس الكتب الاردنية للأستاذ عبد الحق والمعني لنظام  
السفاني وحطط المولى عبد الحق الأمين العام للجنة برهنة اللغة  
الاردنية سنة ١٩٦٠م لسرست فهرس كامل للمخطوطات  
ولمطبوعات من الكتب التي كتب باللغة الاردنية ورتب هذا الفهرس  
وطبع سنة ١٩٦١م وهو يحتوي على ١٤ صفحة باسم فاموس  
الكتب وذكر فيه ١١٧٦٧ كتابا من كتب المطبوعة وهذا الفهرس  
ليس كاملا لانه رتب في كراسي ولكن نحاول كتب الاردنية كبرها

مشاركته لثمة لأردنية في لثقافة لاسلاميه لهنديه

موجوده في لهند وانجليز وهذا العلمون بعالم الموصوعات  
لندسه فطوفا فسمت تحت لكر من مله عور

### كتب التفسير باللغة الأردية.

ها تذكر بعض هم لتفسير التي لغة باللغة الأردية

تفسير لعراب العظم للسبح لحنام لحن لمراد لنادي،  
سنة محلدات سنة ١٣١٣هـ لكتابو

امراف التفسير للمعني لحمد نار خان، بلانون محلدات  
سنة ٦ ١٩م

تفسير مواهب لرحمن للمسمى بحامع للبيان للسند لمر  
علي للعظم لنادي المنوفى ١٣٢٦هـ ٦ ١٩م لكتابو

تفسير الرحمن بكلام للرحمن لاني الوفاء لاء الله  
الامر بسري المنوفى ١٣هـ سنة محلدات، امر بسري  
١٣٤٧هـ

تفسير لرووفي للسبح روف لحمد لتفسير لنادي  
للهونالي بلانه محلدات ٥ ١٣هـ

سنة الهند لمجلد ٥٠ عدد ٢

مفسر برحمان القرآن المعروف بطائف البيان للنواب  
صديق حسن خان، عسرون محلدا، كنفور، ١٩١٨م

مفسر خليل لابي محمد ابراهيم بن عبد العلي الاردي،  
١٨٨٩م، لره

احسن التفسير لاحمد حسن قدهلوي المنوفي ١٣٣٨  
هـ، ثلثة محلدا، ١٣٨٥هـ لاهور

احسن التفسير لمحمد عطاء الله حنيف، سبعة محلدا،  
١٩٧٣م، لاهور

الطائف للرحمن لمولانا عبد الباقى القريشي محلي،  
١٢٠٣هـ لكناو

مفسر فتح البيان للمسيح عبد الحق حقاني قدهلوي،  
سبعة محلدا، ١٣٦٤هـ دلهي

مفسر خلاصة التواريخ للمسيح فتح محمد نائب اللكنوي،  
ثلثة محلدا، ١٣٠٩هـ لكناو

جامع التفسير للنواب قطب الدين خان قدهلوي  
المنوفي ١٣٩٥هـ دلهي

مشاركة للغة لاربية في لعلله لاسلاميه لهنديه

مفسر القرآن للسبح محمد بن مراء الله بمانيه محلدات،  
١٩١٦م، لاهور

مفسر عابه للسان في باويل القرآن للطبيب محمد  
حسن السعوى الامروهوى للمصوفى ١٨٩٩م، ١٣٦٦هـ،  
لمرمر

مفسر القرآن لمررا حنرب الدهلوي، ١٣٢٥هـ،  
دهلي

مفسر عراب القرآن للعلامه بدر احمد الدهلوي  
للمصوفى ١٩١١م

مفسر القرآن للسبح سيد حمد حان الدهلوي للمصوفى  
١٨٩٨م، سبعة محلدات ٦ ٩م علي كره

بيان القرآن للسبح اسرف علي الدهلوي

برحمان القرآن لمولانا بني الكلام لراد الدهلوي

بفهم القرآن لمولانا بني الاعلى للموددى

المفسر لماحدى لمولانا عبد لماحد للدريا لنادى

سماه لهد لمظهء • لعداء ٢

وهذه القاموس الاربعه المذكور اعلاها متداوله بن  
القاس وقد طبع مرارا ولا يزال يطبع من حين لآخر

برحمه القرائ من العربيه الى الاربعه للسبح محمود  
الحسن الديوبندي المتوفى ١٣٣٩هـ، والحاسنه عليها للسبح  
سندر احمد العثماني

كثر الانما في برحمه القرائ لمولانا احمد رضا خان  
البريلوي المتوفى ١٣٤٤هـ والحاسنه عليها لمولانا نعم الدين  
المراد لنادى

لعاب القرائ للسبح محمد نعمان سبه مطبات بدوه  
للمصنف دهل سبه ١٩٥٨م

فهرس القاموس العربيه للى برحمه لى اللعه الاربعه  
ابول البدريل واسرار لىلابل للنصاوي سربه  
لمكنه القاسمه ديوبند

ديوب القمقاس في تفسير لس عباس للسبح محمد بن  
ابراهيم لىلواكري ١٩٣٢م دهل

تفسير مداول للبدريل للامام الشفي المتوفى ٦١٣هـ  
برحمه لمولانا لطر ساه لكسمري، طبع في سهارينور

مساركة الله لارديه في النفاة لاسلاميه الهنديه

مفسر ابن كثير للمصح محمد بن ابراهيم حواكري، في  
تلايس محلدا ١٩٣٠م كرافشي (برحمه مولانا انظر ساه  
الكسمري نبوبند ١٩٦٤م ومولانا محمد دلود خان، كرافشي،  
(١٩٣٨م)

مفسر الحلالين لوصف علام مهدي مدراس، ١٢٨٧  
هـ يعقوب حسن اعره ١٩٦٦م، محمد ابو تر سنهلي، اعره  
١٩٥٠م سراج الدين محمد عد للرووف اعره ١٩٠٠م

مفسر ابن عربي للمرحم للسيد بصير ساه ورصنع الله  
للاهورى ١٩٦٤م

مفسر اناب الاحكام لملاحون الامنيهي، المنوفي  
١١٣٠هـ المعروف بمفسر احمدى، المرحم سيد امير حسن  
حسن

حواهر المفسر للمصح حوهرى الطنطاوى المرحم الى  
الارديه عبد الرحمن العمرانادي عمراند ١٩٣١م لمولانا عبد  
الرحم كديسان بومناى

صفحة الهند المتحدة • عدد ٢

تفسير روح البيان للمسيح اسماعيل صوفي المتوفى  
١١٢٧هـ ب رحمه محمد فضل احمد الى الارنبه باسم فيوض  
لرحمن، سالكوب ١٨٩٣م

تفسير فيح القدير للامام السوكاني، ب رحمه الى الارنبه  
النبول صديق حسن خان ومحمد هاسم ونبو العفار احمد  
النبووالي بنبوى على ٨٥٥ صفحه في اثنى عشر مجلدا  
اعره ١٩٥٥م

تفسير المنار للامام ربندر صا المصربى للمرحم  
محمد بن ساء الله في بمانبه مجلدا بنبوى على ٣١٤  
صفحه لاهور ١٩١٥م وقد ب رحمه الى الارنبه للقاصبى عب  
المحبب لنباب

تفسير الامام للصكرى ب رحمه الى لارب به باسم انار  
ببدرى بومباى، ١٩٠٢م

للتفسير المطهرى للقاصبى بباء لله البانى نبى للمرحم  
مولانا ببب عبب للبابم ببلى، لعب عشر مجلدا بنبوى على  
ربمانه صفحه، بلبى، ١٩١١م

مشاركته تلمح لأدبته في تعلقه لاسلاميه لهيبه

## ترجمات التفاسير الفارسية الى اللغة الاردية:

تذكر في هذا الصدد ترجمات التفسير الحسيني وله قد  
يرحمه الله مرات الى الادب

التفسير للحسيني لكمال الدين والمطهر الكاسبي المسمى  
٩هـ ترجمه الى الادب للمولوي رفيع الدين، طبع في  
سنه ١٦٧٧م وسنه ١٧١١م ودهلي ١١١١ ولدهلي ١٨١١  
م ودهلي ١٩٣١م

يرحمه الله احمد القادري الفريزي محلي التفسير  
الحسيني الى الادب في عشرين مجلداً طبع سنه ١٨٧٩م في  
لكنو وسنه ١١١٧م وقد صنعت هذه الترجمة في دهلي ثلاث  
مرات على الاقل في سنه ١٧٩١م و١٨٨٧م و١٨١٧م و  
١٨١٩م

ويرحم التفسير الحسيني المولوي عبد القادر الى الادب  
وطبع سنه ١٩١٩م في اعرف ويرحمه الى الادب وطبع  
لدين للدهلوي وقد طبع في لكانو

فاموس ترجمات القران لصالحه عند الحكيم سرف  
لدين مكينه سرف لدين وولاده، ١٩١٤م بومباي

سجله لهند لمطبعة ٥٠٠ عدد ٢

قاموس درسه نغده لترحماة القران وبقاسره للدكتور  
حمد سطارى، اطروحة جامعة ١٩٨٢م بحوى على ٥٦  
صفحة ذكر فيه سبب من لترحماة وبقاسره بالاردنه

قاموس برحماة القران ( الاردنه ) للدكتور احمد حان  
الاسلام لنادى لاهور ١٩١١م بحوى الكتاب على ذكر  
١١ من لترحماة وبقاسره الاردنه بعضها كامله وبعضها  
سقط جزء من لبراء القران

برحماة القران المحدث للاسند حمل النوى بحوى  
على ٣ ٧ صفحه اردو اكادى كراسى

درسه برحماة القران لمولانا محمد سالم القاسمى  
والسند عدد الرلق ادارة معارف القران ١٩٦٨م دنوبد

و اكثر الطر ان عدد لترحماة وبقاسره بالاردنه لا  
يفل عن خمسة برحمة وبقسر القران

### الاحاديث النبويه

برحماة لسنه لمولانا بدر عالم لمربهى فى ربه جزء  
١٩٦٧م دهلى لكتاب صحاح لسنه لمولانا محد على كراسى  
١٩٥٦م

مسند ابى حنبله لمحمد عابدين فاضل محمد مر د السندهى

مساركة قلعه لارنده في القفقه لاسلاميه لهيئه

برحمه مسند في حيقه برحمه لى الارنده لمولانا حسب  
لرحمن ومولانا حمد علي للمحدث السهارنپوري ١٣١٨هـ لكانو  
الاحاديث القديسه من لصاح السنه وميكوه المصانيع مع  
لبرحمه لى الارنده لمولانا محمد خليل لرحمن السهارنپوري،  
١٣١٥هـ دهلي

الاحاديث القديسه لمكتبه مصني ١٩٥٥م، دهلي  
جامع كنور لحقاق في حسب حير للخلق للامام سنج  
عند الرووف المناوي يسمل هذه لمجموعه على عصره الاف  
حسب ٦٢هـ

حير لكلام في حسب حير لانام لاني لخير حير الله  
لخير يادي ١٣٣٩هـ

نورم لاحاديث لني للكرم لمولانا سحاب على لحو  
نوري سارس ١٢٣هـ  
الصراط لمسنهم (سحه خطه) لمكتبه الاصفيه  
بحسبنا

ناصر السنه للساه محمد حير لندي، ١٩٥٦م، لاهور  
رحمه لغروس لمولانا طفر حمد انجب مانه حسب من  
بهجه لنفوس لعبد لله بن حمزه الاندلسي وبرحمها لى لارنده  
١٩٥٤م لاهور

بحقه من كنور لحقاق في حسب حير للخلق للسبح عدد  
لغير للمحدث لرحمن يادي، لاهور ١٩٣٠م

تسعة لهند المطبعة العدد ٢

معارف الحديث أربعة مجلدات، للشيخ محمد منظور  
العماني، ١٩٥٧م لكانو

فتح المنار في تأييد مذهب الشيعة (مخطوطة) للشيخ عبد  
الحق الدهلوي

عدد الجواهر التسعة في أدلة مذهب الإمام أبي حنيفة للشيخ  
محمد طهر الدين القلاري الرضوي القلاري المنوفي ١٣٠١هـ

نثار القسيس لمولانا طاهر الحسن شوقي بنموي المنوفي  
١٢٢٣هـ

الحامع للرضوي المعروف بصحيح البخاري في أربعة  
أجزاء من كتاب الطهارة إلى كتاب الصلوة،، طبع في أعز ١٩٣٩  
م برحم هذا للكتاب إلى الأرنبة مولانا عبد الحكيم شرف القلاري  
لاهور

رحاحه المصانيع على طراز مسكوه للمصانيع هذا الكتاب  
يحتوي على الأحاديث التي توافق المذهب الحنفي لمولانا عبد الله  
الحيدر آبادي ١٩٥١م، حيدر آباد

الحامع للصحيح للإمام محمد بن إسماعيل البخاري، وقد  
برحم هذا للكتاب مرارا وهنا يذكر أسماء المرحمين وهم عبد القدوم  
الحلالي البخاري الرامدوري، ومولانا شرف علي السهانوي،  
والمعنى شاه الدين وسرف الدين وهنر الله وبطام الدين حسن وعبد  
السيار ومحمد علي أحمددي وابو الحسن محي الدين حان الدهلوي

مشاركه القعه لارنيه في نطقه لاسلامه الهنديه

تلميذ بدر حسن محبت دهلوى ومرزا حنرب دهلوى ومولانا  
أبو البركات ومولانا أبو سعيد بن عبد الرحيم ووحيد لرماني  
الساهجهان نوري واعا رهنو التلند سهرى ومولانا احمد علي

بحرید صحیح البخاری المبرحمون هم عبد القدائم الحلالي  
لرامنوري وابو الفصح العريزي وعلام حسن وهنرور النيس  
للاهوري ومحمد حناب ولكن منهم من هذه البرحمات برحمه  
خاصه للبخاري وكذلك لبحرید البخاري

الاب للمفرد للامام البخاري برحمه لى الارنيه لنبوت  
صديق حسن خان ومولانا أبو محمد ابراهيم الاردي وعند الفقار  
للمهوني وعند القنوم لهادمي والنبوت نور الحسن خان  
لنبوهاني

للبلائبات للبخاري النبوت صديق حسن خان

الحامع الصحيح لمسلم بن الحجاج لسنابوري مولانا وحيد  
النيس لساهاجهان نوري ومولانا عبد القرووف قدانيا نوري السهاري  
وعند الاحد طبع برحمه الحامع الصحيح لمسلم من قبل مكينه  
لمحسني في سنه مئله في دهلي وقد نقله جماعه من العلماء الى  
لارنيه

سنة الهند المظلة • العدد ٢

مسن لني داود للمرحومون وحيد القيس الساهجهان نوري  
وينبع لرمضان وعد الاول

الحامع للامام ليرمدي للمرحومون فصل لحد الانصاري  
ومملوك علي لصديقي لنيونوي، ويندر الحق وكريم القيس الثاني  
لني

لسمائل ليرمدي سيد بانا القانري وعند لسكور لالكوي  
وكرامت علي لصديقي لحد نوري وكعابت علي المراد لبادي  
وسبح لحدث مولانا محمد ركربا لكدهلوي المتوفي ١٩٨٢م

مسن لنياني علام رسول صاحب مكنه في لاهور نسر  
برحمه مسن لنياني وقد نقله جماعه من العلماء لى الارنبه بم  
برحمه وحيد لرمضان الساهجهان نوري لى قلعه الارنبه

مسن لني ماحه وحيد لرمضان الساهجهان نوري واحمد سعيد  
لدهلوي

مسن لنيامي منير حنرب لدهلوي

مسكوه للمصباح الساه محمد عد الحق لدهلوي ورصول  
مطب لقيس لدهلوي المتوفي ١٢٨٩هـ وكرامت علي لحيونوري  
١٢٨٩هـ وانيو محمد الاروي ومنير احنرب لدهلوي واعارفيق  
الله سهرى وانعام الله اللوباموي ومصباح لقيس احمد وحرم المسبح

مساركة الله لارتيه في تعلقه لاسلامه الهيمه

محمد صاحب هراي محل كرلعي، بسر برحمه مسكوه للمصانبح،  
وكتلك بسر عند المعفور صاحب مكتبه اخرى برحمه هذا الكتاب،  
لما اسماء للمرحمن فهم لانكتوبها بعد دفع من للبرحمه لهم

موطا الامام مالك مولانا وحيد الرحمان الساهجهان نوري

موطا الامام محمد الله دد حومامي وعطاء الله

كتاب الانبار ابو الفوح للعريزي ومحمد صغير الدين وعدد  
لعريز للمحدث لرحيم لاي

لمسند لاي حنيفه حسب الرلصي السهارنوري مولانا  
احمد علي المحدث للسهارنوري وسعد حسن

سرح معاني الانبار للطحاوي سرح الهي بحس قلاهور  
وعدد لعريز بن عدد للمسند والمسند عدد للزرق الفانري ليعفري  
صحنه همام بن منه المذكور محمد حميد الله

مختصر سبع الامان للنسهي المسبح ابو جعفر الفروسي

مساروق الانوار للصعاني لميوفي ٦٥هـ محمد حسن  
الناونوي والمولوي فمر الدين وحرم علي قلاهور، وهذا الكتاب  
كان معروفا في لهد، وطبع برحمه مره بعد مره وكانت مقوله  
بن لاوساط لحنه

يسير للوصول إلى جامع لأصول في أحاديث الرسول  
للسيح عند فرحمن بن ربيع الششتاني المصوفي ٩٤٤هـ نقله إلى  
الأردنية سيد أبو الحسن محي الدين خان دهلوي في سنة محلات  
باسم تخلص العجاج لاهور ١٣٣٦هـ ١٣٣٤هـ بلوغ قمرام من  
حائب لأحكام لاني حشر لصفلائي من الجامع للصغير السنوطني  
وقد طبع بترجمه مرار

مصنف بن أبي سنة لمرحم هو ربيع الدين السفي

لترعب والترهب للمصري نقله إلى لاردية المولوي  
لمررا بنك دهلوي ٨ ١٩م وهذه الترجمة بلعب إلى كتاب الأصول  
وهي بأفصه وطبع بترجمه لكتاب في محله شهره الهادي  
دهلي (حمادي الأول ١٣٤٣ صفر ١٣٤٨هـ) وللمترجمون هم  
مولانا اسحاق بن عبد الله مير نقي ومولانا طغر أحمد الدينهوي  
ومولانا محمد صابر الأمرهوي وقد بلعب لترجمه إلى كتاب  
النكاح ولترجمه لباله لهذا الكتاب لمحمد عبد المحيد لكتكوري  
للمصوفي ١٩٣٨م مديريه ركان السنمالي بحوث الهند طبع بنون  
لمر ما لترجمه لكامله لترعب والترهب هي للمولوي محمد  
عبد الله صا و الدهلوي وطبعها بنوه لمصنف دهلوي سنة  
١٩٧٣م

مشاركته للغة الأردنية في انعكاسه لإسلامه لهيبه

وبالأصالة إلى الكتب الندية من التفسير والأحاديث  
برحمت الكتب التاريخية والأدبية التي تتعلق بقرون أخرى متنوعة  
الحوادث ولا أريد الاستيعاب ولكني أذكر هنا بعض الكتب الهامة  
التي علمت لها برحمت من العربية إلى الأردنية وهي كما يلي

الانوار في علوم القرن للمسوطي

تفسيره لانس همام

نهج النبلاء لعل كرم الله وجهه

التحريات الحسان في مذهب أبي حنيفة النعمان

كتاب الحراح للعاصمي أبي يوسف

شرح بحته الفكر لانس ححر الصفايني

الأحكام السلطانية للماوردي

الكامل في التاريخ لانس الانير

لخبار لرميل والملوك للطبري

الأخبار الطوال للنسوري

هوج لبلاد النبلدي

تاريخ بن حلدون

تاريخ الحلفاء للسوطي

تاريخ الفكري لانس طعظمي

تاريخ الامم الاسلاميه للحصري

تاريخ المدن لاسلامي لرحي ريدن

رحله بن بطوطه

كتاب التلمع لاني بصر سر ح الطوسي

التعرف لمدفد النصوص للكلاني

قرساته القسريه للقسري

عروف المعارف للسهروردي

هوه لغوب لمحمد بن عطيه للمكي

احياء علوم الدين للعراقي

لمدفد لاني من كلام سدي عد العربي

حياء لحيول الكري للقمري

الفهرست لانس النديم

تاريخ لانس العربي للزياد

مسا كه الله لا به في لفظه لاسلامه الهنديه

يا بح لا ب عربي لموفي صنف

لمطالع لسبع

نور علي بن بي طائب

نور لحمايه

نور لمبني

نور بي لعناقه

قصيد نلب معا

قصيد لير

لسعر لسعر لانس هسه

كتاب لعمد لانس سنو

لف ليله وليله

كليله منه

محا ب لاعاني

وكما برحم من لعره لي لا به معظم كتب لسبح محمد  
عبد و لامير سكيت سار و لمفلوطي وطه حسن ومحمد حسن  
هنگل ولعا و حمد من و توفيق لحكم و بحب محفوظ وسوفي

سفره لهند لمطالعہ العدد ۶

صف وعمر بی لنصر وحسن لئنا وسند قطب و بی ره ره وهکد  
ترحمم نده من فصلاند سرء فلسطين و بحد فی لمحاب لار نه  
مقالاب همه عن بعض لسعرء لحد



## الرواية السبعون الكسرة

### سرب سناندرأ سرحي

- سعد لرحمن

ولد سرب سناندرأ سرحي h h d  
٥ سمير عا في قرية دعي بونا دعو في مديرية  
هو علي بولايه لسبعال لعرينه وبقي سناندر ٩٣ م في  
ممنسقي نكولكنا في ه لرحل لعنصرى عينه في سر فخر  
بأنسه حد وسما وبرعرع وسب في بوس وفخر وحرمان حتى بلغ  
لا بعن سنه من عمر فظهر بحمه بالو في سما لا ب لسبعالي  
وسرعان م بلعب سهرية لي نجا لهند كلها واهل عليه لا نا  
لسنانر سسسترويه بعلو به بسحون على منوله في كيانه  
لقصه ولر به بالب بانه قصصه كلها هو لا لذي عامه لنام

مركز سما لعرينه لأفرينه جامعة جوه لال نهر بولهي

بسم الله الرحمن الرحيم

وخاصتهم وبنى عليه وعلى بها به لأبيه لسائر لعصم رندر  
باب طاعور وسهله بر عه سلوبه ولهاه عابه

قد نزل كثير من قصصه وروايه لى عدد من ألعاب  
لهنديه مثال للعه لهنديه و لأرديه وللبحانيه و لنامليه و لملالميه  
وكل من عدد من روياته مثل على حسبه لمعرج وهو على قد  
لحيه

مع به لم يستطع أن يكمل در سه ليكالوريوس قد منحه  
حاميه كاسهاده لذكوره لغيره بغيراً بها به لانيه لحيه  
لرعيه

لرحل لذي لم يستطع أن يلحق بحاميه ولم يكمل فيها  
لدر ساب لعلنا على تمام مسفل حلف لنا كنيه كيره من لرويات  
ولقصص ولسعر و صاف لى لبروه لأبيه لبعاليه صافه  
لموسه ولكن كيف مكنه لك كله؟ هـ سول صاف بقصه به  
كل روياته كثير حفا وكنلك كات حياه بصاروه كامله لها  
نور حقيقه وأنطال حقيقه فيها فرح وحرر وفيها سمع  
ونموع وفيها نغمه ولد وفقر وفسوه

قد سفا سرب سائر من بحارب حياه لكيره في بناء  
ور قصه و بها لون من لاسحاب ولأنطال وكثير ما  
نحلى في روياته وقصصه عكاسات لأحداث ولوفاع لى حبيب

سرب سناندر سربسي

في حياه هانس لاند من بسع تلك الاحداث والوقائع التي لرب في  
حياه هذا لرحل لخلقه والاحتماعه والفكره والاسسه

**سرت في قريته ديواندفور.**

كان موسى لال لو سرب سناندر رحلا لا مبالا طول حياه  
لم يفكر قط في بحسن حاله لاهصانه ولكه بحسن الحظ استطاع  
ان يروح بعناه من سربه برهميه بربه في ساكفور بولانه سهار  
وكانت تلك البناه اسه رحل بري برهمي بدعي كندرياب  
عابو فادانا وكان كندرياب بدير عابله مسيركه كسره مكوبه من  
لحوبه لحمه ولرو حهم ولبناءهم وبنانهم

فلما بروح موسى لال ب بهون موهي م سرب دعاها  
كندرياب لي ساكفور وانحل موسى لال في كليه هنالك وبدأ بدرس  
فيها وبعد لكماله لرسه لعلنا فيها رجع مع روحه لي قريته  
ديواندفور وكان ولانه لبعال لعرينه بومند عاصمه الحكومه  
لاسيماريه وكان لمتفقون على لحنس حال حصل موسى لال على  
وطائف حكومه عديده ولكه لعدم حديده ولكوبه لا مبالا وهاربا من  
للمسؤوليه حرم من للوطائف

كان موسى لال بك على مطالعه ثواب من الكتب وحاول ان  
برول كل فن وبدا بكتابه كل من لقصه ولقرويه ولقصر

## سورة الهند لمطه

والمسرحيه ولكنه كلما تقدم حطو بأحر حرى فلم يكمل سبنا ولم  
يسر له شي مما كتب

فولد سرب ساند وكاتب لعائلته بجمعها سباح نهر  
وليس من كل جانب هساً رب كصقل عا ي مثل لاف من  
طفال نهر وامكوبس و لمصطهدس بذهب لى فاب سالا  
(لكناب الهندوسي) عند طلوع اسمس مع طفال نهره ويرجعون  
لى بنوبهم فى نهر بلعنون فى لطفى وفي ساحاب نهره  
لمحيطه بالحقول احصير لمد لى فاق بعد و نمر عى  
لمدلاً بالنصب والكد ووسط حديق لمانعو ولحوقه وعلى حافه  
لندر وسوطى لانها لجا به ولحدول لربانه هدد بدعب بد  
لصانع فى بحمل هدد لمنطقه وفاصب عليها لوبا من لسكر  
ولحمل كا سرب كى نهر مرهف لحن فربحه وفا  
ومحباللحمل لحمل لطبعه لأحا لحنه ومع لك كال سرب  
مساعا لانسهي حركانه لطفله لمرعه لنار وبها كان نما  
وسط هاله من لاصدفا لأحصا لنس سا كونه فى معلمه  
لطفله لمتبوعه كانو سرفون لهوركه من سانس نهره وبندهون  
لى لنهر سسحون فنه ساعات عبر قصير ويركنون سرفعه  
وسوعلون فى لنهر مرعحن صبا ي لسمك وعندما نعر  
لسمس بجمعون مر على ساطى لنهر فى للنالى لممر  
وبنحذون عن معلمهم لطفله لربيه وبنك ون وبصحكون

## سرب سقندر سريهي

وبفهمهم واحيانا سرفهون اسماكا من سكات لصنادين بم بطوبها  
وباكلوبها بلده بم برحعون الى بيوبهم فرحين بسطس فبطرا الى  
مسوده الحافي وحركانه عبر القانده ما كان يتوقع معلمه فياري  
بانيت ولا لمة لحنون ولا لحنه لآخرين ان نتبح في حياه بوما  
وبعرفه لهند كلها وبعرفه

كانت في لكانت طفله عزيزه مثل سرب في حركانه  
وسكانها لمرعحه وكان هذين للطفلان العزيزين بحب لدهما  
الاحر حيا بريئا وكان سرب يتفق كثيرا من اوقانه يلعب معها  
وبسها وبصربها وبسكوها الى لهما بم بحبها وبسعال لنها وبعد  
لنها معانير سني وهي بسخط عليه حينا وبصرى عنه حينا لحر  
وبسكو الى مة بم حنن معه بعد قليل في حننه المانعو لو الحوافه  
لو على حافه بعبرو ه لفره لعل هذ الحب سب وبصح  
وبحول الى عسق وحنون في لمرحلة للمناحرة من حبانها بم  
فبراء لاسا كبر ما بد نكر تلك للخصاب اسعده من الحياه  
وبكرات صبا لحننه بصورها سرب بسانرا بصوير بارعا  
وبصها بمرعه لسانه وسنوبه للرايع ارحاد روائيه لدانته اي  
روائيه لبحريه لانيه سري كانت (Sr Kant) حافله بذكرات  
لصبا لحننه ولما لخطاب الحب وسوق الحب الى الحب وحره  
القلب وحواه والعواطف النفسه الكامنه لبعده لعرور هذ صورها

بسمه تعالی

هي وينه لسهر نو من گنجايدم لعل و موع لعل  
فاصبح خالد كحلو لعل

هد سطر من طغوله سرب هي نو ياد هو وکان نعم  
هد لعل للند وکان نو للمالي لانكر هي لعل على  
وطبقه ونگ على مطالعه لعل ونگ كل سي باضا فلما سمع  
كند باب عايعو فا با عن هد لعل لعل لعل بها لعل  
عاها لي باكل هو مع وحها بها سرب فا لعل لعل  
لي باكلو لي لعل لعل لعل لعل عايعو كند باب عايعو  
فا با

## سرب هي باكلو

وصل سرب مع لعل لي سرب حد من لا كند باب  
وكن سرب كند باب مكو به من حوبه لعل لعل لعل  
وكن سرب وكن سرب مع سرب هي هد لعل حد لعل  
ولعل لعل

هد حل كند باب سطر هي مد سه دعي و عايعو  
لعل وكن لعل B k V d وكن لعل هي  
لعل سرب هد بو طب على لعل لعل من وكن لعل  
لعل وكن لعل لعل وكن لعل وكن لعل وكن  
لعل سرب لعل لعل مد سه دعي لعل لعل لعل

سرب مستقر سربهي

سكول (Tej Narayan Jubilee School) وفي هذه المدرسة التحق به  
لحسن شرب واحد في الدراسة ورغب في القراءة رغبه حظه  
فانرا على احرار لكر درجات في الامتحان النهائي واصبح لولا  
في الفصل فمصح له منحه دراسه واراد همه ورغبه في الدراسة  
واسطاع ان يجازي لصدقاء بلاء ويعلم منهم كثيرا من اخلاقهم  
للحسبه وعادتهم المحببه واحد يحلو نفسه ويعد على طريقه  
للهندوس واحراز نفسه سراما (كوح للعباده) بعدا عن سرب  
حده بعد هذه حاله لكون على طريقه للهندوسيه

ولكن هذه الحياه العلميه لانه لم يدم عليه مده طويله حده  
كندرياب حبل لي المعاش واصبح مومي لال وروحته وانيه كلا  
على كاهل المسبح لضعف فلساف كندرياب مومي لال باحلاء  
للميرل فعانر لي ديواند هور عام ١٨٩١م مع قروحه والابن

### رجوعه الى ديوانا بنهور.

توفي كندرياب عام ١٨٩٢م وبفككت لعائله المسيركه  
ورجع مومي لال مع روحته وولده لي ديواند هور ولكنه استمر  
على لصلته واحبب بهون موهي بنوع كل ما يملك من حلى  
وحو هر يمنيه حاجب بها من سرب لنيها وعاد سرب لي حبله  
لاولى حياه للعب واللهو ولانغيه وللامبالاه وبدا بصاحب لولاد  
للعلاحسن ولولاد الطيفه لوسطى من الناس في اعمالهم ومسووبهم

## سمنه لهند لمطدده قعد ٢

لقناهه وبدا بعب عن القدار ونسب حنما ماء هره حمس سنوات  
ما بس ١٨٨٩م و١٨٩٥م كانت هره حذب وقطع كان يوم هها مثل  
سبه وظل شرب ساندرا برداد ربحا وصلالا كان له رمل بدعى  
بنان ساندرا (Navan Chandra) كان سريرا كثيرا لصبح هدا  
السرير لا يعرفان الا قليلا ونسبعهما جماعة من الميسرين  
بمصاحبه هذه الجماعة جماعة الاوعاد فعل سرب ما لرد ان بقطه  
ودهب حنما لرد ان بذهب ومع انهم كانوا ميسرين لوعادا لكن  
سرب نظم منهم روح للمعمره وحب الاستطلاع على لاسماء  
المجهوله وسوقا الى لكساب بحارب حننه في احناه واهمه للعائنه  
لمواجهه للمخاطر والمسكلات للموقعه

انه بدا بساهد حناه الناس في مختلف صورها واسكالها في  
البلادي والقرى هاهم القلاحون القلاحون للوجود في بنات ممره  
بدهنور لى القحول يحملون محاربتهم على كواهم لصنعه  
ويكبحون طول النهار كما يكبح معهم نيرانهم وحواسنهم وها هن  
نساء ارميل بعب حناة للموب الحصل منها بكبر ليس لهن عره ولا  
كرمه ولا احسان حتى على رانهم وعريهم بعب بنات  
لنهار وسواد الليل في ظلمات فوقها ظلمات

هولاء منحمون بفروون صفحات لندي لانس حائس على  
فارعه الطرق وبنسبون عن لحطاف الحناه السعده منها والقاسيه  
وهناك بعب سحره لانس اجمع الاطفال والنساء والكحول

سرب ستندر سربهي

وليسوح حول ملاعبي ثحاب سيمعون الى برثر بهم فاعرس  
هواهم كالبهاء والمحاسن وهؤلاء ملعنوا للدمى يفسون على  
للسبها المعطفه اساطير رمانيا ومهما بهارنا وذلك لطاعي كثير  
على موكنه للصحم سري من لحر طرف القريه، جاء بعد احوال  
رعنه والناس سيمون عليه و يدعون لنقاء وطول عمره  
ولاطفال سيمون وراء الموكب حفاة عراه هذه للصور والأشكال  
لحاء عامه لناس لرسمت على ساسه محبته وصفحه فله وحب  
في عماى صميره كلما تذكر تلك الصور و لاسكال ليعطى نفسه  
وحاسب عوطفه وصور تلك للحطاب الحريه والمناظر الساحنه  
الكسيه حسن تصوير و فة كابه بعثها الان مع ان لناه موي لال  
كان اعاه لى مدرسه في هو على بعده من الدار نحو مئس ولكه  
عحر عن دفع رسوم للتعليم بعد قليل فاصطر سرب لى برك  
لمدرسه وبخطم فله وحر حب لماله ولحسن في اعماى صميره  
مرايه للذل والعحر والناس فلا يعرف له قرار فهرب ذات يوم من  
النسب وهو لا يعرف ان هو داهب؟ عزم في الطريق على أن  
يذهب الى مكان يدعى فوري حبب لجمع فله للناس  
ولدر وسن ويعسبون على سر عاب للناس وصنفانهم مده من لرمس  
ويعتدون الالهات فهدر له ن يستصنف من لرملة حملة سابه في  
لطريق لحل درها وكل وسرب فيها انما فرق فله للارمله  
لسابه ووقع في حبها وكاد ان يفرامعا الى مكان بعد ولكن للناس

## بمطابق لہند لفظ

باعثوہما وھسو علی لا ملہ وبرکو بعد ن صربو و کلو ما  
سا و من نصرب ولرکل لار لا ملہ لاسحقو ن بحب حد  
فصل عن التفكير في لرو

نسی سرب طریقہ لی ہو ی و حج لی لیب وہی تلیک  
لانا بعرف سرب لی بن فطاعی کثیر فی منطقہ وکان بن  
لا فطاعی طالبانی لمانحسیر فی اللعہ لانکثریہ نو لی سرب  
ویناب نینہما صدقہ فصاحت بن لا فطاعی سرب مساند لی  
کولکانا عاصمہ لحکومہ لاسعما نہ ی سرب ہنال نوعا  
حند من لانا و کسب بحریہ حند وہی مساند لمرحبات  
علی نفعہ بن لا فطاعی ووسعت لمرحبات ہو ہہ وبرک فی  
نفسہ بر طہر فی بنانا وناہ وھصصہ نہ لم یکتب لمرحبات  
ولکن لحو لمرحی لانسر یخال فی بنانا وھصصہ و وناہ  
کثیر

## بعود سرب الی ناگلہور

کاتب لایام بمر بطنی فی یوناندھو وکا لفر ن بخرج  
لعللہ لی لطریق رسول لی کل عا و فصلات یھور  
موہی نسمھا لصعیر عو باب و حیرہ عن سو حول لعللہ  
فرو ظنہ لانیہ حنہ لکثیر و عاھا مع لعللہ لی ناگلہو فاحہ  
لفر لانیہ مر نانیہ لی کلہو

سرب مستقر سرینجی

عندما وصل سرب إلى باكفور كان عمره ثمانى عشره سنه  
وعني هناك سبع سنوات متوالت ( ٣ ١٩ ١٨٩٤ ) وهذه الفتره من  
حياته كانت فتره التكوين الفعلي والفكري لذا من الضروري تتبع  
الاحداث والوقائع الهامه التي اثرت في تكوين شخصيته الفكريه  
والاجتماعيه والادبيه والفنيه

بحمل عوريات مسؤوليه تعليم سرب واحله في المدرسه  
التي كان يركها حينما عاين ولده لى نواند هور وهي مدرسه  
بج بارفان جوبلي سكول ( Fej Narayan Jubb lee School ) لكمل فيها  
درسه لغايه وبج في امتحان الالتحاق بكلية محليه والحق بها  
واستمر بالدرسه فيها

وهي تلك الفتره اصدر سرب محله فخره بدعى مستواي  
الطفل بمساركة احواله لصغار وهم ابناء عوريات سريندرا  
ولويندرا وعوريندرا وصبح كل واحد منهم لينا كبر في حياتهم  
لمناخره وصدرت عنه عدد منها ولكن لما توفيت ام سرب علم  
١٨٩٥ رب ولده سرب عوريات واعتقل لى منزل مساحر في  
جانحار هور في المدينه نفسها وهناك تعرف سرب على سبب متعب  
برى محب للادب وبدعى سبهوي سارن وكان ابوه فاضلا شهرا  
فاحد بحتف سرب لى دار صديقه بعضي فيه لوفيه في مطالعه  
الكتب الانكليزيه وكانت مكتبه الفاضلي راخره بمولفات اعلام  
لادب الاوربيه هرا سرب في تلك المكتبه كتب تكبر وتلمسوبي

سفالته لهند لمطد لد

بصفه خاصه وفر لا ب لاو بنه لكرسيكه في بحون عاصمه  
نو م عندما حصل على وطنه فيها وكاتب للعاصي بنيت مله  
سالفه يدعى بىروفا ما  $N \text{ up } m$  وهي تحت لا ب و لموسيقى  
ولعبون لخميله فهورا ليلت سرب و سبهوني و بىروفا ما  
سسو محلسا بنا و حنا و له عصا حرس من لطلت  
لحامس و صد و سالفه فلمه يدعى لو ي لصنا

كان سسبن بانو سسب لبحرير ليلك لرساله ولكن بعد مويه  
نعام عبر سمها و صد ب باسم سانا ي لطلل كان سرب  
سسام في صد بلك لرساله مساهمه فعاله بكتب فيها قصصا  
بحماسه متدعه و عنه صافه فهدت مويه لا بنه و بر عنه لسنه  
بظهر من حبل قصصه لني كان بكتبها للطلل كتب سرب في  
لك لوف قصصا عتيد منها كلسي باب و بوحها ي  
لانفال و بوفما فرم ي حب بوفما و بوس و نا  
بدي ي لاحت لكري

كان و ليلك لسان بصد و بلك لرساله لا لافا لئاس  
ولا طلعهم على بر عنهم بل لكي سمرنو و بند بو على كنيافه  
لفصص قصص سرب سناد بعحب لمساهم لبحرس  
وبصفه خاصه بعحب بىروفا ما وكاتب بىروفا ما بصا بكتب لفصه  
وبسبب سرب سناد بفعل نه و ملحطانه و بما سبب بصا  
في فصص سرب ولكن سرعان ما بحولت لرماله لى لحت وقع

سرب سلفر سربجي

سرب في حب سرفاما الأرملة لسانه في روج في صعر سنها  
ويرمط في ريعان سنها بدا الحب بفعل الافاعيل في قلب سرب  
مع انها تحب سرب حنا حقا ومع انها كانت تظهر حنا في النساء  
على قصص سرب ولكنها لم تستطع الانه عن عولطها لانه  
سربحه محافه للعار والعاره المحبولة لانها كانت ارملة والارمله  
حرم عليها للحب الحب حنا في حق الروح المنب التربع لا  
يعود لي حناها اند ولحنير بالتكر ن اسور ساندرا هندا ساعار  
و راحا رام موها راي ولما لهم من المصلحين الاجتماعيين رفعوا  
اصوبهم لاصلاح الاحوال للمبريه للنساء لارامل الهندوسيات  
و بنو قصته روجهن ولكن سبطره الثقالند الاجتماعيه المورونه  
كانت هوبه على لدهان لناس وعقولهم

نحل سرب دب نوم لي حنربها الحاصه كانه يريد اعلان  
حبه لها هالحبها وجوده معها ملاحبه مريكه فحلف وحنرب ونداب  
بحرره في سيعطاف وعحر وسكانه حرج من عرهي و حرج  
من عرهي لان كيف حنرب على التحول في عرهي؟ لا يعرف  
لي ارملة لا تفصحني يا سرب ادعي عس حناي ونداب نسح  
نسح طفل صعر حرج سرب من عرفنها منكس الراس محطم  
لقلب حريدا كندا ولكن حبه لها لم يمنع من فله هط وهما يحلو  
روايه عن قصا لنساء الارامل وعولطهن ولما لهن للمكبونه  
ولحلمهن الصانع

والحندر بالذكر ان سرب كان كلبه لا مثالباً واناباً الى حد  
ما كان يكب على مطلقه فكب لبلا وبهرا ولكنه حب الفراءه  
والصافه الى ذلك بريد بسلبه نفسه وارضاءها بتحقيق هوانه  
ومعلمانه المتنوعه كان حب القصد حاصبه صدد الأسمال وركوب  
السراعاه في الشهر والعرف على القلوب والقوسيقى والعناء  
ولتميل على حسنه للمسرح وعبر ذلك

وعندما حرج ولد سرب من در اعوربات وانقل الى سب  
مساحر في حانجان فور توقف بعلم سرب في الكلبه لم يسطع  
لوه دفع رسومات لامتحان لنهائي (F A Exam nat on) في الكلبه  
فانقط سرب مد ذلك اليوم عن التعلم

بعد بركة للدراسة حصل سرب على وطبقه لدى لقطاعي في  
باكفور عنه الاقطاعي في منصب نائب المندر في مكبه وحصل  
له ان يسافر مع الاقطاعي الى قنواي والقري ومساعد هناك حياه  
الفلاحين لكاتبين وحياه عامه للناس في اسع حاله من الفقر  
والنوم في لحيثفه ارد سرب ان يساعد اباه في لاداره شؤون  
الميرل ولكن في له ان يدعى مهنداً مكنولاً بالسروط والأوامر  
والنواهي؟ هرك القوطبعه

وفي تلك لمده يعرف سرب في رحل يدعى شوبساندرا  
بانرجي وكان سبو ساندر ارحلا لرسنراطنا ممنولا كبراً بعش

## سرب سلفر سربجي

حياء حرة مطلقه سلفر الى اوربا و راى هنالك حياء الاوربيين  
الحره للمطلقه فاحبها و حد بعين منها لكونه محبا للآداب والفن  
والعناء والموسيقى و حد صالته في سرب سلفرا واهام ناديا للسلف  
وسماه بالنادي آدم فور (Adam Pur Club) واحد بمثل المسرحيات  
للسعنه كان سرب عصوا بسطا للنادي واصبح محبا لئنه لمراحه  
للمرح وحدثه للعب و صوبه الحلو و ده دوره في للمسرحيات  
باحاده و حسان كان سرب بحد لئنه كل ما يريد من القلوس و  
سبول و بيع و محتر ( لانه يعود تلك كله في مصاحبه لعمانس  
للسعنه)

وكان هنالك سلف يدعى راحو ( راحو رايات موحومدار)  
احد عصاء لنادي كان لكر من سرب سلفا لثلاث نو اربع سبوت  
لحد هـ السلف سرب سلفر صديقا له حميما لا يعرفان الا لئلا  
وقد لمر هـ للصديق في حياء سرب سلفرا لم يندبر على مرور  
الانام

كان راحو ابن مهندس كبير صاحب ثروه طائله وطائلا  
حامعا لا نوم نانه دنانه وبحالف لئفالف للمورونه في سده وعف  
ولا نعم وريا للاعرف وللعواعد الاحتماعيه و بحمي للصعفاء  
وللمصطهين حتماعنا والعصائنا ويرفع الصوب للعدله  
الاحتماعيه وكان له هويات مثل هويات سرب فكلنا برصيان

نفسهما بتحقيق هوانانهم معا و صباه الى ذلك كاتا ببعاطيان ملذات  
لخرى ممنوعه مثل لندحسن ولحمر والمحدرات ولعل الربا لخصا

ويبقى كل مورخ لستره سرب تساندرا على انه كان يعيب  
في تلك القصره عن منزلها يوما ويومين وبلانه انام وربما استوعا بل  
سهر را ربما مع راحو وربما بدون راحو مع مرور الانام حذب  
الفرق بينهما وحرر له سرب حريا شديدا نحن نحد من حصنه  
راحو ينحلي في صورته للنبط اندراناب في روايته لادافيه  
سري كانت (SnKant) كانت ام سرب فقهه ومصطريه جدا  
لعمامانه للنبطه مع راحو وباسف عليه اسفا شديدا وكانت ممنوعه  
منه ولكن لما طلع نجم سرب واستهر ككانت محدد محبك واهل  
على قصصه ورواياته العامه وللخاصه وحصل له حياه فيها نعمه  
ولده وصفاء وذهب انام الحرر والاسى والفر والحرمان فال سرب  
يوما في صوب حرس والتموع بفرق في عينه لو كانت امي  
على هند لحياء ورائتي في هذه القبعه لكانت حياي احمل واسعد

### شريت تساندرا في طريقه الى مظهر هور •

انباء اعلمته في باكفور وقعت حواكب عتيده مريره للعلمه  
في حياه سرب والتي لصطريه الى اتحاد سنبل قناسك الهندومي  
نفاء على الحياه وطلبا للقبوب ومن تلك الحوادث للمحرره ما يلي

الأولى قد مر بنا ذكر للرجل الارستقراطي القوي سرب  
شاندرا كان برهمنيا ولكن لحروجه على النبالتد والعلاف  
لبرهمنيه للمورويه ولائحته حياه للحريه للمطلعه فاطمه  
لبرهمنين معاطعه بامه عندما مات أحد من أقرباءه لم يسارك  
لبرهمنين في احراق جسد الميت واداء لمراسيم الأخرى بعد  
لموت ولكن سرب لكونه صديقا له يساركه في تلك لمراسيم  
وساعده وامسه في التباعه لخرجه فلاحل مناعته ونباسه فاطمه  
لصا لبرهمنين

لنباسه كان من عاه لحد الصغر عوريات ان نعم مائده  
كبره كل عام عند مناسبه للتوحا ( عبادته خاصه ) لبرهمنين في  
لحدى تلك للمناسبات كان سرب نعم الطعام ويخدم الصيوف فحاه  
نبسه لحد للصيوف وذكر لباس عن معاطعتهم له هال لباس في  
صوب واحد ان حتمنا هال لباس وحلن معنا ما يساركنا في  
للمائده فامر اعوريات منطه بالخروج عن دره لوصاء للبراهمه

لنباسه لم يستطيع ان ينسى سرب لارمله لنباسه سروقاما  
كان ذكرها بأكل قلبه ونقص مصححه فكبت اليها رساله عرامه  
معهمه بكلمات الحب والتهام والامال والاحلام ولكن من سوء لحظ  
وقعت في يد لجنها فاصبح للحب واصحبت الأرملة في عيون  
أعصاء الأسره وحذب في لندار هيل وفيل وصحح وعصح  
فارسلت سروقاما لنبه هر ره من الورقه تحمل سطرين

لذهب علي لى لرض لا يصل الي حرك منها لاعس  
حناء سكون وطمانينه

فهم سرب هذه لكلمه فهما حندا وفهم بما يستعمل عنه من  
معاني المحرر والصعب والعباس والعبوط من الحناء فأصبح  
فصلها النساء الارمل حرءا لا يملك من قصصه ورواياته

الرفعة كان ابو موسى لال يجمع الاحجار الكريمة  
فاجتمع لديه كمنه حسبه من تلك الاحجار الكريمة حاء صديق  
لى سرب يوما واطهر رعبه في تلك الاحجار الكريمة فأهداها  
لله سرب كلها بدون ان يسأل الله فلما سمع ابو بذلك وبه توبخا  
شددا فلم يستطع ان يستسرع ذلك لتوبخ المرير فهرب من المنزل  
ولقى ناسك هندوسي في احدى حدائق الماعور وطلب منه ناسك  
رعب ساء ونسبه وبد بحوب القرى والودى مع صنعه لناسك  
نعي الانبياء النعندة الهندوسية حتى وصل لى دهارم سال ( ملحا  
للمسافرين ) في مطهر هور واهام في دهارم سالاه عدة مابيع بطرب  
لناس حديده لفعكه اللديد وبصوبه لخلو وكسب لناسك لسان  
اصدقاء كثيرين وأصبح محبته محبته في الاوساط لبعاليه في  
مطهر هور هناك عرفه كثير ممن روه في نكفور وطلبوا منه ان  
ينرك حناء لناسك ويحكم الانب

سرب سلفر سريهي

عرف المتفون في مطر نور فتره واعطوه مكانه لانه في  
نومهم وكان ممن احبوا سرب فارماناب فلما ساربا وبقي هذا  
الرجل صديقا له الى موته وسكرات بارحي روح الروافيه  
للسهره نور وها نوى وكنك يعرف انه اعطاعي كسر يدعي  
مهاينو ساهو كان الاقطاعي تحت سرب ويدعوه الى قصره الفهم  
فكانت عام فيه محافل الترفه والموسيقى وكانت لديه عانيات  
تعتبر وترفص وسرير الحمر وحنمن صنفه وهناك حصاب  
لسرب بحارب كثره ومعارف واسعه عن حياه العانيات  
ومساعره وعواطفهم واحلافهم وعاداتهم وجمع سرب كثيرا  
منها في حياه البطله ساندرا مكهي ( ChandraMukh ) في  
نيودلهي

مهما كانت احياه مفككه مضطربه لم يترك سرب كتابه  
للفصص و لروايات و لكنها بقيت في صورته للمحطوطات الى مده  
طويله لعدم ثقته بنفسه ولخوفه من العاقبه المجهوله هل يعمل عليها  
لقرء هل ياحدها بعض الاعيان ؟ انباء اقامته في مطر نور اكمل  
روايه لسهره سيء الخلق التي انارت صبحه عبقه وعاصفه  
هو حياه محالها لتعاليد والفصل الثانيه وانيد تحت للحصري

في عام ١٩٢٣م وصل اليه نعي ابنه فهرع لى ناكلور  
ركبا على در حبه ولحرق حبه ابنه ولدى المراسيم المنيعه بعد  
لموت واصبح سرب حر مطلقا لان احياه لكثير بسك واحياه

بسم الله الرحمن الرحيم

لصغير قد نبينا حد قريا في سوسول في لنبعل و حبه  
لصغري موبنا بعه صاحبه لمبرل لمساحر لنبها و ما حبه  
لكبرى كانب وحب في صغر سبها في بولندفو هكد سعط  
بعه لمسوولنه عن عبق سرب فلبه لي بحو عاصمه بو ما  
طلنا للوطنه

قد نصبت سبع سنوب مولاب في باكلفو لني كانب  
فتر لنكوب لعللي و لفكري و صبح بن سعه و عشرين سنه هل  
بحاله لي بحو

فهل بحدله يا بيه ملحوظه بعه في صب لا يا  
بب عن مسئلة كروبي

في لحيه به يد بكنابه لفصص مدد ن كان بن بعللي  
عبر سنه وطل بكنها ولكه لم بخر على بسر ها في صو كب  
محاوه لناس لان لناس كانو بعرهويه كمسر ومن منحول في  
لطور هل بعر فصصه لناس كان بحاف بعا لناس بحاف  
لعايه لمحوله

بذكر لمو حور به كب في بلك لمد فصصا فصير  
وطويله بسر بعبها في لبا لباخر في كولكابا و هب بعبها  
صحبه للمبالا وبقي لنبه بعبها في سكل لمحطوطات  
ومن لفصص لني كنبها في باكلفو ما بلي

سرب ساند سربوحي

ناسا ( لعن ) وكاسي بك ( سم رحل ) وبوحها ( لأفعل )  
و بوقامار فریم ( حب بوقاما ) و بودس ( فسه بن فطاعي كير  
حقو في لحد و هب لحدنا صحبه للحر في سو ع كولكانا  
وفي سب ادعا ) ونا بدی ( لحد لكیری ) وسار بر هس  
( سيء لحد )

لما بک فصحبه بظهر في لصف و لحدنا لسهير في  
كولكانا عا سرب كنبه معصم فصحبه لني كنبها في باكلور  
و بحور

### حببه في نورما ورجوعه الى وطنه الام

قام سرب ساند بک عبر سبه في نورما ( ۹ ۳  
۹ ۶ ) وهد لعن و لصف من حببه بصا حافل بالوفاع  
و لحدنا لعنبه كا بكون ساطير

كان بسكن في نورما و ح حالته بدعي عور بانو و كان  
محامنا باحاف و مل لی سرب مر ن سبه لكي بدخله في كنبه  
لحقو و بخله محامنا ولكن لعنبه لم برسله لی نورما و صل  
سرب لی لك لرحن لكریم و و حد لنبه ملحا ولكن لسو لحد  
ماب عو بانو سبه ۹ ۵ م قبل ن بوم سرب علی فتمه و برك  
ور بونا باهصه

ولسحر به الافدر صطر سرب لي لي نلس نلس لناسل  
 النودى، لان لناسك النودى لا يعوب حوعا وعطسا في نورما وبدا  
 بحوب منبها طلبا للوطبفه وقدر الله وما ساء فعل قد بوحه لله  
 لنعب رحل متقف دي سلطه ويعود لى للحكومه وكان يدعى لم  
 ل مير (M K Mitra) كان وكنل الامبحل للمحاسبه (Deputy  
 Exam nar of Account) سحره صوب سرب لحو وحنبه العنب  
 وباسنده النعبده نسا ننبها للصدقه وبوتقب فاعطاء وطبفه  
 كانب في مكبه في ربحون واقامه في دره فعي نسا هد لرحل  
 للكريم فرا الاداب لاوروبه لكلاسيكه والفلسفه وكذلك كانب هبال  
 مكبه يدعى مكبه بربارد (Bernard I b arv) كان بحناف لنبا بعد  
 رجوعه من مكبه وبفصي فنه ساعات طولا هبال فر كب  
 لسنسر (Spencer) وكانب (Kent) في لفلسفه وروباب نكسر  
 (Dickens) ورولا (Zola) وبولسوي (Tolstov) ومس هنرى وود  
 (Mr Henry Wo d) في الادب وقد ادعى به فر كانب بلسوي  
 (Anna Ka en aya) كتر من عصر مر ب

لصبت مدببه ربحون بالطاعون وبحوب محبته بم ل  
 مير لى صاحبه من صولحبها وبفل سرب لى مطفه سكر هبال  
 النعبالون في عدد كسر اسباحر عرفه في ميرل سكر فنه  
 للموظفون للحكومتون كان بعس في تلك المنطفه حلاط من الناس  
 حباب حره مطلقه بعس هبال لرحال والنساء بحت سفف ولحد بدون

سرب سقندر سربهي

روح سرعي أصبح سرب هياك شخصيه محبته عند كل طبقه  
من الناس وكان الناس يدعوه باسم دادا ثاكور (Dada Thakur) كان  
يساعد الفقراء منهم والمحرومين ويعطيهم أدوية للمعالجه المتأخره  
مجانا ويكتب لهم رسائل وطلبات ويساعدهم دائما قدر المستطاع  
على سبل الانسانيه انباء اهتمامه في تلك المنطقه، اضطر سرب لي  
الروح بفناء حائله لان باها كان يريد رواجها مع كهل مدمن للحمر  
مقابل نون لم يستطع ردها فحاجت الفناء باكنه الي سرب بابو  
وقصبت عليه قصتها فتع سرب نون فيها وبروح الفناء للحائله  
وبعدها من التصنيع كان له ولد منها ولكن لطاعون دهب به وبأمه  
بعد سنوات

انه بروح مره بانيه بأرملة بانيه تدعى هيراماني وكانت  
هيرماني روحه وفيه لحيته بكل قلبها وعاشت معه حياه روحيه  
باحبه

كان سرب على صله مع اصديقه في كولكاتا وكان يقوم  
ب رحلات قصيره اليها وهؤلاء لأصدقاء لرحلوه من طور المحمول  
لي عالم السهره والصيد ومنهم قرامانات فانا ساربا، صديقه في  
مظفر پور وعرفه لي رئيس التحرير لصحفه بهارني السهره  
وسورندر نات لى اعوريات ي حاله ورميله في ناكلفور وفالندرا  
قال منير صحيفه بمونا

سنة الهند لمطبعة العدد ٢

كانت مواهبه الأدبية والفنية قد نضجت في تلك الفترة واحد  
كتب بكل ثقة ولطمحين

قام سرب برحله قصيره عام ٨ ١٩ الى كولكاتا و الاحب  
الكبرى عصب لاوساط السعاليه وبالف قبولاً علماً وكانت  
الزوجه حول مسكله الارمله وسرب على لفظ لما هراها الناس  
لفساطا منها رعموا ان راندر باب طاعور كتبها وحقق اسمه و  
لكن طاعور انكر ذلك في سده وقال ان صاحب قصه رجل اخر لا  
اعرفه ولكن سيكون له شأن في هن الزوجه والعصص

وقام سرب برحله قصيره اخرى الى كولكاتا عام ١٩١٤م  
فتراحم عليه روماء التحرير للصحف والمجلات لسهره طالس  
منه قصصه وروايه وكانت للصحف والمجلات لسعاليه بصدر  
بكره وكانت من لسهرها ربه

صحف بهارتي (Bharat) لني اصدر الاحب للكبرى  
وبر نلسي (Pravas) ومونا (Yamun) وبهارت برسا (Bharat Varsa)

وخطبت صحف بهارتي ومونا وبهارت برسا بصدر معظم ناره  
لأدبه واعماله الأدبية لني صدرت في الصحف وهو في  
رحور هي كالبالي

سرب سقندر سريهي

نارا ندي ( الاحب الكرى ) وكاسي ناب ( اسم رجل )  
وسر ح بهو ( الروح الوهه ) وسكر بني ( لهرمه ) وفلي سماح  
( لمجتمع لهروى و لحناء لهرويه ) و ( سيء لخلق ) وار كساها  
( بنا لساكن )

فيل لربحاله لى كولكنا لى سرب بر لندرباب طاعور في  
ربحور وكان طاعور في طريق عودته من بانان وكان المباسه  
للانفعال بعد منلاده استغله السعاليون باحلال واكنار وحب  
وقامو حظه كبره لاستغله وقد ع سرب خطيه الاستغال وملاها  
بمعلي لاكنار و لاحلال واعطيه طالما استاق لى رويه الساعر  
لعظيم للى كان له معلما روحانيا فر تلك لخطيه رجل يدعى  
برمال سس ( N ) بر ساعر كسر سس ساندرا ( Nab n  
( la dra ) قد عحب لخطيه طاعور واعحب لهماهبر وطهر  
عديهم من بصفههم للربان للمصل

فقد وجد سرب مكانه في الألب السعالي وعرفه السعاليون  
كروبي كسر بكتب لهموم الناس ومساكنهم النومه وبصور  
لمجتمع مع خبره وسره وبخالف الظلم و الظالمين وبود المظلومين  
لمضطهين واصبح محبوه لغاريون سبه وبن طاعور ويدعون لى  
فصصه وروايه الفصل و روع بانبا من فصص طاعور وروايه

مع هذا كله كان يعاني من سوء القمن في نورما وبكفي على روائه القليله التي بحدها في بهانه كل شهر واما ما بحده من قبل اصحاب الصحف فهو بصا قليل جدا ولكنه في الحقيقة كان رجلا فاعا حد حب لسطه لم يعنه كلمات النساء لثرافه فقط ولم يرد لسهره لكاتبه ولم يساوم روساء لبحرير للصحف عندما يسرون قصصه وروايته

في عام ١٩١٦م وعده لحيه بحرير صحيفه بهارب نارما بمبالغ كثيره وصمم لبقائه في المستغل وبعاه لى كولكانا فاحه سرب مع روحه لى وطنه الام وودع نورما و هلهاد عا لحررا

### شريت في وطنه الام-

رجع سرب لى وطنه الام بعد ن قصى في نورما عدد ونصف عدد وقد ذهب امام لسكرع والسررد طلنا للقبوب واصبح كانيا مهينا باححا وصميت له اباره لانته مستغلا باسمه واحذب بحى له الف لف روبيه في تلك الأنام ويد محبوه وقراءه برورويه في بيته ليلا وبهارة وصحب لحياء صلاهه كصفاء السماء لاررق وكان يرداد سهره وصينا كل يوم

ولكنه على الرغم ما يملك من مول وسهره ومكانه فصل ن بعس بن اقرباءه وبن علمه لثباس في القري بعدا عن صحت الحاصره وصوصاءها

سرب سقندر سريجي

انه بنى سينا حملا في قرية بلخي متوهور في مدينة هورا  
قرية من مدينة كولكانا واهام فيها مع روحه واحة وانباء وحادم  
له وفي سبع سنوات، من ١٩١٧م إلى ١٩٢٥م وكانت للبناء هاتية  
وادعه لا صحت فيها ولا صحة

وكانت هذه الفترة من حياته حصنة جدا من نجاحه الاثني  
والنجاح والتسليمه اخرج فلمه رولف وقصصا على التوالي مثل  
النور و بنت البرهمن و نظام الحيد والحرء الثاني  
والثالث والرابع سري كانت و حقوق الطريق و السوال  
لاحتر وعمرها

وفي ذلك الوقت دخل سرب في لسانه الوطنية وحصل  
على عضوية لمؤتمر الوطني الهندي وعمل مع الرعم السياسي  
الكبرى ر داس انه رفع صوته ضد الاستعمار في خطاباته  
عندما انتخب رئيسا للجنة لمؤتمر على مستوى مديرية هو علي  
وكتب رويته ثورته حقوق الطريق التي اسفلت بار العهد  
والكرامته ضد المستعمرين و انار رويته الوطنية للصانعة في  
نومس للمواطنين وصلت هذه الرواية الى يد كل بنعالي يعرف  
للمع السعاليه حتى اضطرت الحكومة لبريطانية التي مصادرته  
جميع نسخها

مفاته لهند لمطالع ٥ بعد ٢

انه بوسل الى صاعور ان نفاوض للحكومة الانجليزية لمتبعها  
عن لصدار حكم المصادره ولكنه قال كما لك حق ان تكب مثل  
هذه الروايه كذلك للحكومة حق في لصدار حكم للمصادره وبعد  
ذلك وجه لليه بنفاد فاسيه مره يقول عنها بنفاد انها لم تكن الا  
عطف في حق سرب

انه على الرغم من السهره الطائره كان على صله وبنفه مع  
الانبياء لاحريس بفعل راءهم بصدار رحب ويستفد منهم وبفندهم  
هو بلراءه وكان جماعه من لانبياء للبيان على صله معه  
بستبرونه وبفعلون راءه لمانال Pren end Mitra و Narul I lam  
و Act ty و Sla laja da و صرهم

انه كان سوكة في عيون الكتاب الرحيس الانبياس وكان  
محبنا في عيون لمتحدثين لمبوريس كان بحالف البقاليد الفارعه  
لثانيه محالعه سنده وبنافع عن العلوم والمعارف لحدثه وبنافها  
للحسنة وحب الناس على للبرود بها

وفي سنه ١٩٢٦م لبفل سرب الى بيت حديد بناءه في قرية  
عوبندفور حبب بغم حبه للكبرى مع روحها وانعام هالك الى عام  
١٩٣٣م وفي انباء تلك لمده صبيب لمنطقه بالمحاجه ولطاعون  
هباعد سرب لمصابين بكل وسيله ممكنه وانبت انه ولد لهده للطفه  
من الناس لمصابين ولمطلومين ولنوماء ولعفراء

سرب سقذ سربجي

وكان على خلق عظيم وكان عليه عامر بحت لاسانه سب  
ذلك بالحداد صدقاء كثيرين مخلصين وبمساعده كل هرب وبعد  
وروحه فنا حمله بكاد يصنع حياها وسانيها عند كهل مدمن  
للحمر وكذلك بروحه بأرمله ناسه لا صديق لها ولا نس و  
بالقاءها لده لي حر نومه من حياها ووطنيه لصا فة نس عن  
حلقه وسانيه

وكبر سها ه على حنه لانسانيه ن معطم و نانه بدور  
حول احباها لوفعه لعامه لانس من لفلحن ولمعن لبحولن  
ولفانن لسمحن ولمارعني لحناب ولعني لدمي ولصناعن  
ولناسي ولأرمل ولعنان ولهاب حري

به نال موضوعات و عر صا سني بالمعالحة في رونا  
سها لصرع ن لبالد لمو وبه ولنلح لسنه لمرينه عليها  
ونس حربه لنفكر به ساول بالحب كيف نعرض لبالد حكاما  
فاسنه على نص مل وبحور ور حقيق مالفن وحاول  
كسك عن ع صفر كمنه وحصه عند ما فع مره رمله في  
حب حن به كسك ع مدس نعان لسنركه لهنوسه  
نص صني بحكمه سعمه

سسه سات في كسر ما لمو بنكنر D kana مند به  
ما نك سحر يكم و كنر ولفه صور لأطفال كم  
صور هم كب به ك مع بسون لطيفه لسطي من لانس

ومساكنهم ومصانبتهم كما كان تكبر معانيها، انه ملا ناره  
ببحار حياه كما فعل تكبر وانه كان طريقا كما كان تكبر الا ان  
سرب دافع عن حب لا يحتره لمجتمع لو للقتل دفاعا هويا روحانيه  
تسودس و سيء لخلق و التواء الاحتر و التروحه  
لثوبه تدور حول هذا النوع من الحب

ودفاعه عن هذا الحب انار صبحه عينه في الأوساط  
للسعاليه

في عام ۱۹۳۳ انتقل سرب مع روحه لى كولكاتا حيث نى  
فيها نينا حملا في سارع ۲۴ اسونى نيا على لصرار منكر من  
فيل روحه و عصاء من سربه و سرب ساره ولكه طالما يحترق  
سوقا لى رونه لمنظر لربنه لمحره وكثيرا ما نأى الى نينه في  
هلور

و صبح حياه في كولكاتا صاحبه تكبره التروار من  
لصحن والاشاء و رجال السعاليه والمبارح وبراءه ومحبه انه  
وجد سرب جهوده وعاش حياه هادئه ولاده وبوفي ۱۶ فبراير  
۱۹۳۸م في مستشفى بعد ن لحرب عملته حراجه في بطيه عقب  
لصابه بمرض حطير واعطى للعه للسعاليه اسلوبا جديدا وحلف  
وراءه بقاء لنيه ربه بغيرها الممكنه للسعاليه

ويكتب في السطور البائيه أسماء روات وقصصه بالعه  
الانكليزيه مع ترجمتها لى العربيه

## الروایات

1 Bara Did ( 1913)	الأحب الكبير
2 Biraj Bow ( 1914)	الروحہ اللوہہ
3 Par n ta ( 1914)	برنسنا
4 Pandit Mahasha ( 1915)	حصصہ المعلم
5 Pail Samaj ( 1916)	الحصاء للربیعہ
6 Chandra Nath ( 1916)	سناندر نات
7 Arakshan va	دنیا المساکین
8 Sri kanta	سری کانت المیسرہ اللدینہ
9 Devdas ( 1917)	نودس
10 N shkrit ( 1917)	نہریمہ
11 Charitra Heen ( 1917)	مسیء الخلو
12 Datta ( 1918)	سم رحل
13 Grihadaha ( 1920)	لنار لحرف اللدر
14 Bamuner Meye ( 1920)	بب للبرھمن
15 Dena Paona ( 192 )	لننوں
16 Naba B dhan ( 1924)	للنظام اللدیند
17 Pather Dab ( 1926)	حقوق الطریق
18 Shesh Prashna ( 19 1)	لسول للاحیر
19 B pra Das	نر دس سم رحل
20 Subhada	سہاد سم رحل
21 Sheshur Parichaya (1929)	للقاء الآخر

### القصاص:

1 B ndur Chele (1914)	ولد سندو
2 Ramer Sumati ( 1914)	رحوع راما
3 I ath N rdes h	دليل للطريق
4 Mij D d	لاحب لمتوسطه
5 Andhare Alo	صوء في الطلام
6 Kashinath (1917)	كاشي ناث
7 Alo o Chaya	لصوء والطلام
8 Mand r	المعد
9 Anupamar Pre n	حب انوما
10 Bayasmit	دكرات لصنا
11 Swa ni	لرب
12 Chhab	للصوره
13 Mahesh	مهش ( قصه نور امسلم هشر )
14 Bhagir Swarga	حبه للمسكنه

## المصادر

Sa a Chand a Man and Art B S C S n Cup a Sah tva A ad m  
N w De h

Sa a Chand a Chatte An n d n o h nd w k b  
V hwaah S N an M M an Comp n d d  
de B am a nd V 4 ۳

مختصر یا بحسب نگاہ ب سلفی بحریها حاربه حصه دوم بحسب  
برقی و (علی کر) طبع ۱۷۲

۵ میرزا محمد علی و حری سول بو صوی بحسب  
بسیع ها س کلی عریر لیس وکیل کوحه بسب لال کیوں دهلی



# محرو ح السلطانپوری

## ساعر الحب والنوره

صهت عالم

محرو سلطانپوری هو من بر سحر لاعانی لهندیه  
ولمعهم فی سما لأفلم لیدی مدر لدینا وسعل لسان باعانیه  
لهندیه لسنیه ومنطومه لا به لمد نصف هرن من لرمال  
کر

کان لساعر سر حسن حان محر ح سلطانپوری بر  
محمد حسن حان من مولد عام ۹ م فی قریه سمها  
عاجهیری فی مدریه سلطانپوری علی بعد نحو کلومتر فی  
سمال لکنو عاصمه ولانہ بریر بر لهند ولفی لساعر  
سنه لاندیه علی یدی نوبه وکان نو معسما للسرطه فی  
لحکومه لهندیه بم لبحی مد سه کر لعلوم فی بلد ناند  
بمدریه قصر نا حب تعلم للعب لا به ولها سنه ولعرسه

---

حب هم للعه لعرسه بها لجامعه لملیه لاسلامه بنو لهی

محروغ السلطاني ساعر قصب والنوره

وبرع في العلوم الدينية ولكنه لم يستطع ان ينال شهادة الفحص له  
انه قد طرد من المدرسه بسبب ولوعه بالزند بلعبه كره القيسه  
وبالنسبه اليه قال القبول في كليه تكميل للطب بلكتبوا كمل  
دراساته للطب هناك واحترأ حصل على درجه بكالوريوس الاداب  
من جامعه علي كره الاسلاميه وبقي ليله الرابع والعشرين من  
سهر مايو عام ١٩٢٠م

وكان لساعر محروغ سلطانپوري مسما بحسن الخلق  
وطيب لخصال وجوده السيره الي جانب كونه حلو للصبوب وحيد  
الاسلوب ورافع لبنان وحسن القمطر وكراما للناس وها للصدقاء  
ولمه في شخصيه هده صديق من قال

وما كان حسن هلكه هلك واحد

لكنه بيبان قوم بهدم

وبروح من امراه منجلبه بحسن الخلق اسمها فريوس  
ورفعه لله منها بان وبنه

وكلمه حن اني تركبها لساعر مع اسمه هي بدل على  
سبه الذي يسمى ليه لساعر وهو كما نكر الرواه ليه من لحدى  
لسلالات الهندية المحاربه المعروفة ب سندر فاسي رحبوت (اي  
بناء لملك لاحلاء من سلالة السمن) و عتبت الاسلام في عصر  
لملك لمعولي محي الدين وربك رب عالمك

له كان معيلاً على عالي الاقلام للهندية الاردنية للمدوعة  
ولذلك فانه لم يتمكن من القصائد لانساه ولعل الا نادر فله سور  
عنوانه عزل ( ط ١٩٥٤م ) ويشمل على تحفه محبته من  
قصائده ومنطوماته الفريده من نوعها وينتو من خلال رسه له  
لم يقل شيئاً الا بعد تفكير عميق وبحريه طويله فدنوانه لا يحلو عن  
التياب قد يعادل دولون شعريه متكامله والحق له ساعر فريد من  
نوعه لا يصاحبه احد من شعراء الاعالي السعديه والانساه معا

ولو ان الاوسمه والحوثر لتعديريه لم تنق لها اهميه وسبب  
لعلو الرحل في ي محال ولكن في بعض الاحيان بعد هذه تصامما  
يريد القيان اهميه ودرجه تن معاصريه فمن هذه النجه تصايري  
ان القباطينوري بال حواثر ولوسمه تعديريه من مختلف النجهات  
والمصططام والمبتديات الحكوميه وعبر الحكوميه ومنها ما يلي

- حائره عائب لانساه
- وحائره مير بقي مير الشعريه
- وحائره موبير اللعه الاردنيه لدولي
- وحائره لانب لاردي الهندي
- وحائره معرض اعلم ومنظمه لكتاب
- وحائره دلدا صاحب فالكه لتعديريه للاعالي

• وحائره عظمه لخال

ومع ذلك فانه كان عبور الم قبل حائره ولي للتكي من  
لكنه ولانه مهارا لندر لالت الاردي على يد السيد منوهر  
حوسي كندر ورر بها اندك من لعل حلقه لخصه والساسة

لما بالساسة الى محالاه لعلنه فانه ينقسم الى خمسة انواع  
وهي عباره عن لطب ولسعر والانب والساسة واعلى الأفلام  
لهنده و لرحلات

يد الساعر حياه لعلنه بممارسه مهنة لطب في بلده  
بأنه عتبره فص لاد وبال سمعه طنبه في هذا المجال وعادها  
فرجع الى منبه سلطانور لمواصلة مهنة لطنبه في موطنه حب  
بلى بلاء حسنا في معالجه المرضى ولانما ان نفسي وبا  
لطاوعون في بلده ومن جانب براضه في الطب انه عانى داب مره  
من مرض عرو لساء فرجع الى كندر من الاطباء ولم بكل  
جهو هم بانجاح حي عالج به نفسه باجراء عمله حر حبه صغره  
بده ووصع مسحوق فربل على حرج رحله لمصلته بالالم حتى  
سفي باما وبك فانه لم يلب طوبلا وسافر الى مومباي فانضم الى  
عصوبه الحرب لسنوعي لهندي واستمر فيها لمد طوبله مبارك  
في فعالته لمبوعه في لندن و لأطوار الاحسنه بما بها بالسعد  
وسمرهد وموسكو وباريس ولندن وموريس وعرباطه ولولانب

المتحدة الامريكى والمملكة العربى السعودى والامارات العربى  
المتحدة

كان الشاعر متصلا من اللغة الفارسية ولانها وبلى ذلك  
حاليا من خلال لسانه الأريته كلمات فارسية فى لسانه ويريدنا حملا  
وحللا

ولما كان الشاعر موهوبا بالمذاق المعري وفريقه لغته  
من عند الله العلى لغير بد نعرض الشعر وهو فن سبع عشرة سنة  
من عمره ونعرض للشعر والاعاني رعم در سنة للطلب وبساطته  
لسانته فمارس جميع لأجناس الشعرية بما فى ذلك الأصعب  
لسانته والنسب والعزل والفصيدة وحلى للمدح النبوي الشريف  
وبحوها والنسب محروح لسلطانوري خصائص لا تكاد تحصرها  
فى هذا المجال لو حصر فكفى ببعضها كالانى

وهو يعبر عن الروح المعصرية بأسلوب فني ريع فهو  
يكشف عن حقيقة الأمور ويرر حو رب الحس والفتح فى صوة  
كلامه المنطوم ولا ينسأدا من اللبس فهو يحبهم على لاسماع  
لنه وانجاد بد ير لسانه بناءه فى محالات الحياه من عر منالاه  
بلومه لاسم وان ينسأه بمودح حمل لجمال المعنى ويوجد فيه  
لكلاسيكية فى أسلوب حديث و هذه لصفه لنى بمره بس شعراء  
للمعاصرين الهنود ومعه بمودح حسن لامرأاح اللعين الفارسية

محروغ السلطانوري ساعر الصا والسورة

والأردنية فهو يقول الشعر كأنه يتكلم على لسان الساعرين عائب  
وحسرت ولا شعر بأنهما يوها عن دينا الشعر الأردني وإن المراد  
والكلام قد احتلظ بعضه ببعض إلى حد لا شعر أحد بأن هذا هو  
عائب لم ذلك وهذه خصوصية لا تحدها حتى لدى قليل من الشعراء  
لاهمين ويد محروغ السلطانوري الشعر التهامي ولا ريب في  
أن محروغ يحل في نمة الأرب لا بداعي والتهامي لحركة التحديده  
الشعرية

يرى كثير من القاصين التهاميين هم مسوعون والتهامية  
هي سم آخر للسواعة ولكن ساعرياً السلطانوري برها من وجهه  
نظر حر فعنده عبارة عن بصره المظلوم من أنه جهة كاتب لكل  
مظلوم منصور هها

ومع ذلك فإن لسان مركب من التهامي والتسامي فهي  
سعره رلات تمثل في هجاء لا يسند بها التهامي وفي بعض الأحيان  
تستخدم كلمات وتعابير لا علاقه لها بالتحديده وإنما هي إهداء من  
لماضي التهامي

وإن شعره مملوء بالأنانية والافتخار بالذات والعتاد على  
قوله وهذا لسيء لا تحبه العامة ولا الخاصة

كان ساعرا حلال حيا سائلا ملتهب الحماس حربيا ينظم  
القصيد في المناسبات، ويلقي الكلمات في الملمات، ويسارك في  
المطاهرات ويندد بالمستعمر والنوطو الانكليزي الذي احتل نهد

عنى للناس لى درجه لالم ولى لى درجه المراره هذا  
هو شعر محروح و ان محروحا ساعر شعر ما يحوي محبته لو  
ما يعبر عنه لو ما يره وما يحسه وبوهمك بعد ان وضع كل  
هذه الاسماء في قبعه لساعر هذ هو لسيء اللاني لذي يظهر في  
سعره بصوره حله هو حبه للانسانه جمعاء يقول الاسناد لذكور  
كوبي سيد باريك

ولعله من المستحيل ان ينكر احد بان حب الانسانيه  
والعدل لاجتماعي ولفه لالحماهير هي من سمات شعره البارز

ولسيء اللاني هو مله وعدم فوطه فهو لا ينكر لحوادث  
البرى من وراء المنار باسماء ومستعلا ر هر

ولسي الرابع هو رويه الحصاره لكامله في شعره فالساعر  
ساعر ليعمل كما هو ساعر لعلب ساعر لدهن كما هو ساعر  
العاطفه

عندما يتحدث عن محروح لسلطانوري، يتحدث عن  
الساعر لذي يحمل حو حبه فلنا حفاها رفيفا و فلنا محبا للانسانه

مخرج السلطنتوري ساعر الحب السور

جمعا كما هال للظلم بن وخذ وخذ في سعا هذ لخلق  
لانسائه وسر ها

حل محرج ولكن سعا لم يمت ونسب في لذكر  
والقب لندكرنا بهذ لانت صر محمله نسي نوع لاسي ولأم  
فناز بها هذ ما عير عنه في سعا هذ لموصوعات لني  
جمعا سبطاع ر يمث في سعر صرع لحنما بما فيها من  
فروح وير وحب كرهه

يوم من محروح بالانسائه وهي محو لاسعا وعمله  
ولعظمه لانسائه قلب لاسعا وسعا سر لخلق ولير هس  
عن حنا لانسار ما سعر لرفيق فأعطيه يتحدث عن الحب  
ولجمال وما يسعد لرو والقب و كان ساعربا ساعر كل سكا  
يعتمد على لاصاله لرب فهو مع كل حنن في لسعر وسعا  
يتحدث عن بعض لقصايا لوطنه لآينه ولاجماعه ولانسائه

وبه من سر لا يا ليس مسهر بالأسلوب لسهل  
لمصنع ولا يرل هذ به على لخطا سر يوما قوما في محال  
لسعر و يتحلى سلونه لاني لياصع لمسرق في كل سعر من  
سعا فهو يعرف كيف يحنا لالفاظ لآينه ولعاب لحميله  
لمعز عن فكا تصدق ويسفها يدوق

وهذا استطاع محروح السلطانوري ان يكسب حضور قويا على الساحة السعوية داخل الهند و ان يبرز كصوت انساني موبر في عالم السعر و لانت و ان يساع محروح ساعر صانق لانه يكسب باحاسنه ومساخره وبحسه لمرهف وصل لساعر لي فمه فداعه وباحدنا بحاله لواسع و ان يساعره عباره عن نوع من فرءه للمجتمع ونوع من التبرع عن بطلعات الناس ونوع من تقديم اللحم بصفه لفصل من اى صنع حرى واسعاره محاصه وحصيله بقاءه مرحله بازحبه باعبار ن عصر لحيال ناع نوراء تعطىها ما يحطها كثر قدره على معالجه الفصاا لساحه

### فى اعليه السيمانية.

لمحال الناسى لذي اسهر فقه محروح السلطانوري سهره فافه هو محال السيمافاه فرص اعلى عئده لا يطر لها فى اللعين الارينه والهندية جانب سمال هذه الاعلى على حصائص بقدما عئره من السعراء للهود وطرأ لهذه الاهمه لريد ن لفصل هذا الموضوع وانكر لمورا بوضوح درجه نى السعر للدين فرصوا الاعلى السيمانية

كان لساعر السلطانوري سمارك فى لسنه سعويه فى مدينة مومباي ومرة اسد سعره الاردي ما بعد

معروج السلطنتوري ساهر قص ليو

هي و ب وهي لست لانا في لکوب ولستله في  
لکلس بها سمع برات بنا ويد کامل بالفعل

هد منحه و بني عليه لائن من وي لفرجه لاسعريه  
ولمدو لاسعري لسلیم ومن صميمهم لاسد عند لرسد کا  
فاعجب به و بنا لعلمه ما حها لادي کان يقوم باعد  
بدل مطلب منه ن عظم له لاعاني وهد کان ول حوله في هد  
لدينا ليرفه و هو عام ٩٤ م وهد لک لعام وحي ٩٩٩ م فانه  
نظم عاني منوعه لافلم يبلغ عد ها ٣٥ فلما وکتر ومن لافلم  
لاحتر لني قال لها لاعاني هي کناکها ناسد ( و  
هم يو محب کري کا ( ما با فاعصو ) وبعض عليه  
لسهر همانلي

حاهور ک من حبي ساجه سورتي ( بي حنک صبا حا  
ومسا هي مو که کي حينا کيون سيني هي ) بها  
لصاهر لما بولمي غد فکا لهم ولعم ) و کوني حب به ناي  
( هت سئل ) کهي کهي ب لکابر نظر ( صاب  
لسهم ا لي هد حري لي لک ) و نابوحي هري حنا ( نا  
لسد لائمر لي لطف و لي کي بهد بهد بنا ( محمد ول  
لصو و بصوير بزي ل مير حسن ن سي ناري هي ) مد  
بو حنک صو نك في قلبي

ومن بقرا اعاني محروح للسمانيه بحد اسماء بنر في  
كلامه وهي بمره من كلام عره من السعراء فريد ن تذكر طرفا  
منها كي يعرف القاري ما هي معررات اعانيه

اول ما يصغر القاري لدى قرءه اعانيه للسمانيه هو انها  
مصنوعه بالصيغه العربيه للخاصه ب الملامح الانسيه والتفاوت  
العربيه والقارسنيه التي يسودها مثلا كلمات ما شاء الله و  
منحان الله و حنان و محرم و هله و بنده بولر و  
ناريا وحاصه حلم وبحوها

ويكتب ساعريا لاعاني في مد لسكال من لبحور ومن هذه  
البحور والاورال بحور حاصه ب ردى برمان ومليل يسودهر  
وسنكر حاي كمان، بحد فيها رمانا بعي في المصراع لاول ولما  
لمصراع الثاني فهو كامل وكلاهما مسموعان كاملا لدى الانساء  
وهذه خصوصيه اعرف بها كافه النقاد

ومن جهة اخرى فانه رسل في اعانيه للسمانيه رسالات  
حنده فهو يكتب عن الام ويكتب عن الفقراء ولا يكتب ويصنع في  
لغول ولا يتالع على الاطلاق وسلامه هذه الاعاني بربدها براعه  
فملا بصور الام فيقول اي مل برى صوب سي لك  
بهكوان كي صوب كنا هو كي ( يا امي هل صورتك بحالف  
صوره الاله)

محروغ السلطاننوري ساعر قبا والنوره

لما اعانته لرفعه فأعطىها بحدب عن الحب والجمال وما  
يسعد للروح والقلب وحاجب فصانده عانته عباها عدد من للمطربس  
ولحنها بعض للملحنس لمثل لوبي نير نسر عب، لكسمي كنب  
سارى لال لفس دي نرمن رحنس روسن وانند ملند وحي كس و  
له لرحمن

قد كبر نكر محبه لوطس في الالب فهذا مبيء راند ولكن  
ساعربا محروغ السلطاننوري نمنر نسي لحر وهو لى هذه للمحه  
قد احتلطب بنسبه حلاطا لا يستطيع لى بفصلها عن هذا

ومن بم ناني محبه لمسطر راسه قد لورد عليه رملاره  
للمواطين انه لا يكرب لمسطر راسه فهو لا بحه ولا يعطيه وربا  
ولكن الامر على عكس ذلك هوحي نراسه اعانته لستمانيه انه قد  
لحب مسطر راسه حنا حما حتى نكره في بعض اعانته الفلمنه فلو  
لم بحه لما نكره

وفي الحق لى سحر محروغ لفس مجموعه من اللفظ والنعيم  
و ل معنى بل هو رساله فكرية انسانيه تماثل في بنلها وصفانها رساله  
للمفكرس لمصلحن اعطام نفوم جدع راءه لفكرية على مفهوم  
للمحه بمعناها الرء لرحب فهو لحاب لحاب الانسان نون اي فارى  
في لمرله والنس وللحاره



## سر سند احمد خان فی العالم العربی

-د/صلاح ابن عمری

ترجمه حسن الله خان

ن شخصه سر سند حمد خان کاتب من شخصيات لني  
طلعت على فو لعالم لاسلمی فی القرن التاسع عشر وحملت  
لو لاصلاح صايف باسمه علمها وسيت حركة صلحه  
يستهدف ليهوض بالمسلمين في جميع محالات احنا لاسما في  
مجال لنظم و ب هبه هد لحرکه معاها بوما بوما ب  
من حتمات حيله في صلح صبح لسبع لعلمي حوله  
لاحيما عنه وكاتب هد لمانر لسامحه عمقه لائر وبعد لمدى  
ويعرب منها حرکات کثر سقا ب بها وسنمطرب وسحب  
على منولها وسا ب على بها فاحلب هد لشخصه مكانه

---

سنا مسائل هم لد سات لعربه جامعه علي کر لاسلامه علي  
کر بربر سن  
حب هم لد سات لعربه سنن جامعه

سر سند حمد حان في اعلم عربي

مزمومه في لهد لا بعد لها مكانه مصلح حر وفام عد كثر من  
لعلماء ولمفكرين به هد لحرکه وبعدها على المستوي  
لعالمي ولف هم لعلماء لعرب به لحرکه وموسسها هماما  
بالعامد بدسها

وكان ول من كتب حول لسند حمد حان وحرکه في اللغة  
لعربيه فيما وهب عليه كان حد يصير في لنس عا فا  
باحول لامم وسع لاطدع حم لمعا ف وهو لمعروف بالسند  
حمل لنس لافعالي ( ٣٩ ٩٧ ) هـ بحدت لافعالي في  
لمحل لاسنوعه لعرو لوبقي عن لافكا لسند حمد حان  
لنسيه وكتاب هال من لاسان لبي فعب لافعالي لي ر يكت  
عن لسند حمد حان في سنه سلها لاسنا محمد وصل  
مكتوبه بنا بروله في حند نا سه ٨٧٩ م وه لسنه كتاب  
بعلو بالطبعه Nau فكت لافعالي ساله مكامله في لر  
وسماها لر علي لهرين بالعه لفا منه ومبها بلب هد  
لر ساله لي للعه لا به ولا بم فام لسند محمد عند بلمد  
لافعالي بترجمه هد لر ساله لي لعه لعربيه سنعان بها  
برحل لعرف للعه لفا منه سمي بي برت لذي كان بحس  
لطر فنه عند وسلوكا و ص لسند حمل لنس لافعالي  
ولسبح محمد عد حزب عربيه باسم لعروه لوبقي من بارس  
سه ٨ فكت لسند لافعالي مقالات عند حول فكار لسند

أحمد خان فنزل في حد اعداد هذه المحلة لما استقرت أقدامهم  
الإنجليز في الهند، وألقوا بها عصاهم ومحب آثار السلطنة  
البنمورية نظروا إلى البلاد نظره بانه هو حذوا عنها جميع ما لبوا  
من المسلمين، كل واحد منهم محروح للود برول ملكهم العظيم،  
وهم يتصلون بملابس كثيرة من المسلمين سرقا وعريا وسمالا  
وحنوا واحصوا أن المسلمين ما دموا على دينهم وما دلم للفران  
بلى دينهم فحالت نخلصوا في الحصوص لسلطة دينه عنهم  
خصوصا أن كل ذلك لأحيى حطب لملك منهم بالخدمة أو  
لمكر بحب سائر المحبة والتصدقه فطغوا الإنجليز يفسون  
بكل وسيله أهله الاعتماد الاسلامي وحملوا القسوس وأروساء  
لروحانيس على كنبه الكتب وسر الرسائل محسوه بالطعن في  
الديانة الاسلاميه، ففعمه بالسيانم وأسباب لصاحب التسريعه براه  
الله مما قالو - فانو من هذا العمل التسبيح ما يسر منه الطنابع ولا  
يمكن معه لذي غيره أن يقيم على أرض يسر عنها تلك الكتب وأن  
بكن بحب سماء يسرى سمعها على مركبي ذلك الأفك العظيم

وما قصدهم بذلك لا أهله عباد المسلمين وحملهم على  
التنيس بذهب لانكلير هذا من جهة ومن جهة أخرى أحتوا في  
تصديق سبل المعصيه على المسلمين وسدد لوطاه عليهم  
والاصرار بهم من كل وجه فصررو على الدينهم في الأعمال  
لعمامه، وسلبوا الوفاة لمساعد والمدارس ونحووا علماءهم

سر سيد احمد خان هي العالم العربي

وعظماءهم إلى حريره انيمان رجاء ان يقدّم هذه الوسيله - ان لم  
يقدّم الاولى - هي ر- للمسلمين على دينهم باستفادتهم في اعوار  
لحبل بعبادتهم حتى يدهلوا عم فرصه الله عليهم

فلما حاب مل لوليك لحكام المستبدس في الوسيله الاولى،  
وطال عليهم لامد في الاستفاده من ثباته برعوا إلى يدر لحر في  
راله ليس الاسلامي من رص لهند واصعافه لانهم لا يحافون الا  
من المسلمين اصحاب تلك الملك المهور والحق المملوب، فانق  
ر رحلا اسمه حمد خان بهادر كان يحوم حول الانكثير لنبال فاده  
من لنبهم فعرص نفسه عليهم، وخطا بعض خطوات لطلع لنبه،  
والندس بمرهب لانكثير ويد لامر يكلنه بسس لكلام ( ) بسب  
فيه ان التوره و لانبيل لسا محرهن ولا مندلس لنبال بتلك لقرلى  
عندهم فاحدو في بعريره وبكرمه وساعدوا على بناء مدرسه في  
على كره وسموها مدرسه لمحمدس ليكون فحاصدون لبناء  
للمومنين لربوهم على افكار حمد خان بهادر

وكتب حمد خان بفسراً على لقران الكريم، فحرف للكلم  
عن موضعه وبذل ما لقرل لله وانسا حريده باسم يهندس  
الأحلاق لا يسرفها الا ما يصل عقول لمسلمين وبوقع الشقاق  
بينهم ولبقى لعدوه بس مسلمي الهند وعبرهم خصوصاً بينهم  
وبس للعميس وحبر ساعوه لطلع الانبان كافه، لكن لا بدعوا الا  
المسلمين وبادى الصبغه صبغه لوموس للناس بأن لوروا ما

تعمت في الهند وما ارتفعت في علم وتصنع وما فلت في  
لقوه و التعود الا برقص لانس والرجوع الى العرض المنسود  
من كل نين - على رعمه وهو بين مسالك الطبيعة قد اهرى  
على الله كنبا

ولما كنا بحال الهند في سنة ١٨٧٩م حسنا في  
بعض العقول اعتر را برهاب لرحل ولامنه فكنت رساله في  
بنا مذهبهم للعائد وما نسا عنه من المعتمد وانسا ن لنس سلس  
المنه وهول الممران

وهولاء الدهريون لسوا كالدهرين في وروا فان من  
برك الهند في لبلاد العربيه بنى عنده محبه لوطابه لا بعض  
حميه لحفظ بلاد من عاينات الاحاب، وبغدي مصلحتها بروحه  
لما احمد حان واصحابه فانهم كما يدعون للناس لسد الهند يهون  
عليهم مصالح لوطانهم ويسهلون على القوم بحكم لاجسي فيها  
ويحبون في محو انار لغيره لنسبه ولقومه لا لآخر حزبل ولا  
سرف رفيع ولكن بعس نسي وبيع رهند وهكد بملار دهرى  
الشرق عن دهرى العرب بالحصه والبناء بعد الكفر و لربانه

وكنت الافغاني في عدد اخر من عباد هذه المحله مغاله،  
ورمى فيها الى الهند احمد حان من رمان وحمل عليه مسؤوليه  
عن اصناد عقائد المسلمين في الهند<sup>٦</sup> وفام بمرح فكاره للعلميه

من سند حمد حان في العالم العربي

و أدبته حتى ناله لسند في لحظه واحد بعد الدلائل  
لموون بها ولد ساب لفتنه وهد لا يلق سأل لاسا لاعاني  
لحصبته لاسلمته لكبر ولا يمكن كرحممع لانهاك  
لموحه لي لسر لسد حان في ه لفعال

وقدم لذكرو محمد لنهي في كتابه افكر لاسلمي  
لحدث صلبه بالاسعما لعري حول ماكتب لسد حمال لنس  
لاعاني قطع مر حل في محال لنحب وانحقيق به فعل من  
كتابات لاعاني ونسب لذكرو لنهي ر لسد حمد حان كان من  
حاملي للو وعون قوب لاسعما ي و موذي لاسعما في  
صهم بل ه عتد ن فكا أدبته هي لني نكل نو ولي  
للحركة لغا به لاحمدته في لهدكك نكب ولدعوى لني  
عاهها لسد حمد حان باسم لاصد لنظمته بعدر معلمه  
ويمهد لنسا لغا نينه نك لعهد لني نفع عنها فعا عد لك  
لمذهب لدي نعرف بالاحمدته

قام لذكرو محمد لنهي بنفد بحاهات لسد في لنسدر  
ولا فكا لني نعلق بالمعرب وهو و لغا ب بمحاولته لممته  
وسد لغو نر هل لكتاب ولمسلمن ولدعو لني نوسق  
لصلب للنعا ن فمما نهم فهو يقول عا لي ما سما نسانه  
لأبان ي لمعني لانساني لعام لدي ندعو لأبان لسملوبه لن  
عنا حفظه وهو ما سته لنو فكر لعالمته لني نساها

سفالہ لہند لمظہد

لہو نہ لرسمالہ لسووعہ لدولہ ود کاتب من قبل ناعب  
بالفکر لاسوونہ

والہی لنگو لہی لہو علی مائر لہند حمد لمظو  
ولہار وعلی لہنہ فہو بقول ہم کر لہند حمد حان  
عہ مظلہد لہند ہد لہنہ فی لاسلم نماک لک  
صحفا ومولعا ومد سا مسرفا علی کلہ علمہ سنہ لکلہ  
لانکلیریہ لسرفہ لمحمدہ حررت لکیر من سنات لہند  
لہنہن وبحولت لار لی لہامعہ لاسلمہ فی لہند ہد ہنہن  
سنہ ۹۴۸ م وہنہا بد س لہنہنہ بالعلیہ لہی د س ہا  
لاسلم مع حد خط وقر من لعلوم لدینہ ولہنہ لہامعہ  
لہنہ ( لانکلیریہ

لذلک کا لہند حمد حا ہو ساسی برہوی ہنہ  
ہنہ لہنہ لہنہ لہی برہد ہا ہما ہد فی حق طاعہ  
لہا ہا

ہنہ لنگو لہی لہند حمد حان حرکہ عر مال لا  
ع ہا عہا وخطا فی لہا ولوفاع وسو سو ہا  
لمہلا مع ن ہر ہد لحرکہ ہنہ فی جمع لہند  
لاسلمہ ہند عن سنہ لہا لہنہ فی محال لہر ولعمل لا  
ہلہا ی حرکہ معاصر

سر سید حمد خان فی عالم عربی

کتب لاسیا عند المنعم لیمز فی تألیف کتا مسلمین  
فی تحریر لهند حول جھو لئو لعللہ فی فنا  
لسلطہ لانیلیرہ ما سغرب عن بطف لمسلمین فی محال لعلم  
لاقصا ما بد لئسد حنا من محجو ب لئحقیق لامن  
لسلم فی لمجتمع ما من حتما فی محال لئعلم

حسن نہ من لئسیر فناعهم بئسلم بنا ہم لئهد  
لم من لئی بئسرها لئکومہ عو لی سا مد مہ علمہ  
سلامہ بئقی فیها بنا لمسلمین لئعلم لئحب مع بعالم بئهم  
فی حہ مامو موووی نہ حی بئسلطہ بنا لمسلمین بئعرو  
من معین لئولافہ لئربہ سا کو فی بئصبہ لئد مع مار ہم  
لئهد من

قد لاسیا لئمر خاصہ ی لئسد فی نو بعد  
عرف سخصہ لئسد محمد بم بکر لی بعلی فی لری مع  
لئو لمسلمین کا بری لاقاید من ہد لئو ما  
لکافو عن بئوس معدما سبطا بئد کسر من لئسر  
لانیلیر ہو فی بلد بئو بئمہا من ہک لئبیرس ہا

کا نہ ہ مع حمایہ لئسر لانیلیر سبنا فی نا  
لسحص علیہ من لئو مع لئہ لئیب لئخلص مہ لکبہ کا

سقفه لهد لهد لهد

من حبه حری سبنا فی کسب صدقه لانیلیر نفهم به  
حبصانهم

فی هد لطر ف لنی یحیط به طر عوبه لی سس  
مد سه حنبه لیعلم بنا لمسلم لطر لحنیه کا بفل  
لی بلد علی کر حب هد لمد سه علی مر لرم صا  
حامه علی کر عرف بها لحکومه سه

هکد لهد لمر ع فی حو من لسل بصاحبه لهد  
لسد له من حمهر لمسلم لهد فی لسلول لنی حو  
حول مسر عه عبا فی فنامه علی لاسا لمد بن من  
لانیلیر لیس حد من عملهم کا لدعائهم لمر نه  
لحکمهم مما عطی حصومهم سلحه سهر بها فی حبه هد  
مو بها هو مسر عه

فند من ل لخطه ح لهد بن لمد سس لفرس  
مد سه لسد حمد حا بملها لمد سه لظمه لنی سهاها فی  
علیکر مد سه لظما لملحدس لملان لانیلیر بملهم  
بملها مد سه لطر فی نو لمد من سبه لنی سس  
لی عر ها

ها لاسا لمر نه وکا لسد ه لا لا  
بها من لصحه لاصله لها بن حد لاسا لمر

من سيد احمد جن في العالم العربي

عن اولئك العلماء الذين كانوا سمروا عن سلق خدشهم في محاربه  
السيد ومعارضه حركه ولى عن مذهبه في التفسير خاصه، فضلا  
عن فكاره لادبته واوراءه لاجتماعيه والعلميه، بقلا عن المسائل  
لمصلى للمسلمين للاسناد للسيد طهيل احمد الذي قال فذكر الحبه  
والبار ولما لئكه والحر وحدثهم الانمه للفقهاء وسندهرى  
بالمحدثين والسعابر لاسلامه، ههبح للراي العام صده، وراد في  
هناح الري العام لمسلم وسندد للكر عليه من العلماء حتى  
حاولوا القله لانه يدعو الى السير على الطريقه الانجليزيه في  
احياء ولاعبراف في تفاهتهم وهي ومثل هذه الافكار خارجة عن  
لدين والوطن بلعها الانجليز للطلاب فخرج هها جنل على ساكنه  
مروق من نسه يابر عليه

وبعترف حير فاحذب هذه المدرسه بنمو وسط لأسواق  
ولصعاب وبصير جامعته سهره على مر الزمن فخرج هها كثر  
من لمسلمين المنعفس لسن كان لهم بر كثر في حياه للهند  
للساسيه والاجتماعيه، بقصدها كثر من كثار لروار المسلمين  
للهند رلرها حلاله لملك سعود سنه ١٩٥٥م ورارها السيد الرئيس  
جمال عبد الناصر عذر رباريه للهند سنه ١٩٦٠م ومنحه لذكوراه  
للفحريه بكرنما لجهاده وجهوده وقد لئح لي رباره هذه للجامعه  
في فبراير سنه ١٩٥٧ بدعوه منها لخصور حفلها السنويه لنوربع  
للسهادب والحوافر على منحرجها (٥)

وباني بعده أحمد إبراهيم التتسي الذي تناول لموضوع في  
 الفصل الرابع من كتابه الهند خلال لعصور ويحدث عن اقامه  
 الحكومة البريطانية وادارها السياسية والثقافية وعلى صوة على  
 حركات الاصلاح والسياسة والدين وذكر كل ما حل بالمسلمين في  
 الهند من كتاب ومصائب بعد الثورة التكري سنة ١٨٥٧م فكتب  
 وهو يذكر هذه الاوضاع وكان موقف المسلمين بعد للحركة موقفا  
 ان سب وصفا له فعل هو للحره وهو لسرب فانهم فعلو كل  
 لمل في ان يطرو بأي حق من حقوق لحياء مادمو في الهند وما  
 دلم في الهند لحرير وهكذا رداد كره المسلمين للانجليز وردوا  
 حقد عليهم ولاحواسعوا ما وسعهم في لخلص من هذه لقيود  
 للمعروضة ورحو للمسلمون لحياء بعد عن هد الصلح وهذه  
 لقيود وكانوا فوه برعم فله عددهم بالنسبة للهوس وقد راح بعض  
 مفكرهم للمسلمون لخلص في سياسة جديدة على سائر بقاى  
 بعدونه مع لانجليز وكان من اهم رعاء هد لري السير سيد  
 احمد خان لذي كان يرى ان الوسيلة الوحيدة في ذلك لخص لرفع  
 مستوى المسلمين وحريرهم مما فرضه عليهم لانجليز من هد هو  
 تعاون بقوم بين لطرهين وكان السيد احمد سيدد للتأثير بالثقافة  
 الاوروبية واراد ان يسرها بين المسلمين وان يسحبهم على  
 الاقبال عليها وكانت سياسة التي دعا لنها بتركز على التمدادى  
 لاربعة لثالبه

من سيد احمد خان في العلم العربي

(١) تحرير المراه المسلمه (٢) تحقيق قولاني بن الدينيس  
الاسلاميه والمسيحيه (٣) تحرير المسلمين من قرحه وسجنهم  
على لون من ثقافه الحره، (٤) معارضه تحالفه التركيه  
معارضه سنده

وكان فيما يتصل سياسيه التعليمه نشد مساعده الانجليز،  
ولذلك حرص على ان يكون بين المسلمين والسلطات الانجليزيه  
بفاق تام وبما دعا الي وجوب الاتفاق مع الانجليز، راح يحرص  
لمسلمين ضد الموممر الهندي الذي بدأ في عام ١٨٨٥م وليس  
لذلك حاميته عليه ولكنه لم يكن على الاطلاق معاديا للهندوس  
ولم يرم سياسيه الى تب روح لعداء بين المسلمين والهندوس وانما  
كان يومن بان الهند وطن للمسلمين والهندوس وسائر قطواف  
الاحرى التي نعم فيها ولكن سياسيه قسند احمد لم يحد صدى الا  
بين فئة من مسلمي لطيفه لطيفاء ولم يبلغ صبحه الرفيع، ولم يبلغ  
للطيفه العامله، وهي لطيفات قصيره التي يمثل لوليك للهندوس  
لدين نحلو في الاسلام حين بذل مكانه الاسلام يحرر في البلاد

وكان يعاون مع قسند احمد خان في سياسيه التعليمه عدد  
من العلماء والاشياء المسلمين لهندو امثال اسند سبر ع علي، بواب  
محسن لملك، منسي كرامت علي ومنسي نكاه الله، واليكور بنبر  
حمد، مولانا سبكي للنعملي وامساعر الطاف حسين حالي احد  
سعره للعه لاره لبر بن في تلك العصر ( )

ولا شك ان ما كتب وطبع حول شخصه السيد في العالم العربي لما هو مستفاد عن الاراء التي عبرها السيد جمال الدين الأفغاني في حريده المعروف الوثقى و كذلك بحث كتاب نظره لحملته في تاريخ الدعوة الاسلاميه في الهند وباكستان للعالم الهندي الأستاذ مسعود عالم الندوي مكانه المصدر والمرجع في لعه العربيه بهذا الصدد ولما صدرت مقاله للاستاد السيد احسان الحق حول فكر السيد احمد خان و اراءه في محله الندويه العدد الثامن ١٩٦٣م ويطبع السيد سيد ابراهيم عليها من موصل لمطبوعه في العدد التاسع والعشر من نفس المحله، همام الأستاذ السيد رحمه الله طارق من باكستان بالرد عليها، قاله مقاله طويله وموضوعها ملاداعرفون عن سيد احمد خان؟ طبع في محله للمسلمون دفع فيها عن شخصه السيد ورفع عنه جميع الاتراءات والتهم التي نسبها اعداء السيد وروحها للكتاب العاطلون عنه، ورد نصا على كل ما كتبه السيد جمال الدين الأفغاني والاستاد محمد عده من التهميات والتبسيطات ثم حسب المحله المسلمون جزءا مما كتبه الاستاد مسعود عالم الندوي في كتابه ونسرها في العدد التالي تحت موضوع السيد حمد خان وصفحه من تاريخ المسلمين في الهند وبهذا ينهى البحث الذي سئل صفحات كثيره واعدادا من المحله<sup>(٦)</sup>، وقد نسي الاستاد الندوي فيها نا وسطا فإثنى على محامده وبعد ما راه يستحق لذلك، وبمن

من سيد احمد حان في العالم العربي

حلمه عليه السلام عالما واعبدها من احسن الحاميات  
الحديثة المعاصرة في الهند، وهو الذي صود على ملير السيد  
العلمية، ولكن بسف على انه قد اصاف لي الدعوة العلمية  
الدعوة لي قبول الحضارة العربية وادائها، وهذه الدعوة كانت من  
الفصاء والمكر، بل بدا بغير العقل برفه الفاسد، وبحرف للكلم  
عن مواضعه، وبول كلام الله ولوامر السريعة حسب ما يحده في  
كتب فلاسفة العرب ولدى مفكرهم من اراء باطله وفكار رافعه  
فبحر على انكار للرق في الاسلام وبعدد الأرواح وولاده سبنا  
لمسبح من عبرت بمحدد للمعربات بزمها وبكر وجود الحق  
وبحائر على التحريف لمسبح في اناب الله لمحكمات بحاسرا لا  
بحري عليه رجل له انى العام بالعربية ومن ثلثه في طريقه في  
التفسير والتحريف قد صبح سه لمن انى بعده من المحررين  
والمبعض المعادين للاسلام من منكري الحديث والقرآنين  
وعندهم من اهل الاهواء ولا يرث في المسلمين المتفرجين من  
بعض السيد احمد حان وبعدة لمحدد الاكثر للاسلام في هذا القطر

واخترا بقر الاسناد للتدوين بفصل السيد ويعرف بحمله في  
سلوب ررس ولا يكر لى للرجل بدا على مسلمي الهند من بعض  
البوحي لكنه خلط عملا صالحا وحر سبنا ويعلم الله بهما لعل  
وربا ورحم كفه في منزل للقول الرباني (

واهم ما كتب ولف حول اراء السيد لنديه وجهوده في  
 محال لتعليم و اسمله بتمثل في كتابات النكتور احمد امين للمصري  
 ( ١٨٨٦ ١٩٥٠م )<sup>١</sup> لقد اعتره احمد من في لهند اسمه بالسبح  
 محمد عنده في مصر وحاول ان يوحد رءهما في محال لتعليم  
 والتثقيف حسنا بقصى العصر وكتب لهند ومصر بوجهان  
 مشاكل محتاسه وقد اصيب لعمه في كل منهما بالجهل والحرف  
 فلا فنده للسبح الا بمسالمة الانجليز ولعمام معهم وبصلح لعمه  
 بالهند والتثقيف حتى يعرفوا حقوقهم ولا يخافون لى عزهم  
 ويسروا مع الاحلف حينا لحيث لان الجهل ولعمه لعمه كبرى  
 ويلزم للقضاء عليهما لمصلحه السبح اما عماد الاستقلال العلم  
 لتعلم بالدين والدين لتعلم بكل شيء بانه لنديه لنديه من  
 طبيعة وكمياء ورباصه وملك وبعس واحتماع وبطام الحكم  
 والاداره، ذلك كله لى بس يحي لقلب ولا بعد لعل وبعدي النفس  
 ولا يصل للتفكير بم كلاهما كانا بى ان لسطان في مصر وفي  
 لهند في يد الانجليز ولهم من لقوه لعمه من لاسلحه ولاموال  
 للطلاله في لبرو النحر ومن لقوه لعمه والسياسه ما لا يستطيع  
 لهند ومصر معلومنها وقد يستطيعون للمعلومه اذا احدثوا ولكن  
 كيف يكون احداهم مع جهلهم وضعف حلفهم بل كيف يكون ذلك  
 مع هساد امراءهم فكان كل واحد منهما يرى ان يختار لعمام  
 والمسالمة مع الانجليز واحد ما يستطيع لخير الشعب منهم، وما

سيد احمد خان في العالم العربي

بأحده بسطة في حيز السعوب، وثقاتها حيز السعائل، ولزم من بعد  
كحل بظهور السعج

ثم كلاهما عانا من مناع ما على الآخر من جهن  
مسألة للمستعمرين لا ترضى عنه دعاء لوطيته و لاسعائل،  
ويرون فيها حنانه، وقد ترى بعضهم أن لا مفارضة ولا مطلقه ولا  
مسألة الا بعد للحلاء وكل من يطلب سينا نور هدا، تابع لوطيته  
سبحان بها حم و بعد ونوب ومن جهة اخرى هناك الطبيعة  
الحامدة من الطعام التي ترى العلوم لحنينه التي أت بها المدنية  
الاحسنه مصده، والقول بان هوان الدنيا في الرراعه والاحتماع  
والصحة والمرص وكل شيء مني على السبب والمصيب كفر  
بالقصاء والعدر والكار سلسله المشايخ والأولياء والاصرحه  
ربده، فهو لاء وهو ء يسبون للعاره على مثل اسبح محمد عبده  
ولسيد احمد خان هحيطون دعوتهم وسط هذه لاسواق للحاده، وقد  
نمد الامراء دعاء للرحمة بوسائلهم للنيل إلى أقصى حد من  
المصلحين من هد للنيل لا لأنهم يعمو عليهم الانحاء إلى معونه  
الاحسنه نوبهم ولو لنحوا اليهم ما نفوهم كل ذلك كان في مصر  
وفي الهند لان طبيعه لاسناء واحده، وهوانس الطبيعة لا يتحلف )

فالتي لتكنور احمد امين قصوء على أفكار السيد وراعه  
في مجال الاصلاح والعمل بأسلوب رفيع مع تطبيق المنس، ولقد

## سنة لهند لمطلة • عدد ٢

نظر فرأي المسلمين في عهد الهند حساً فيهم للجهل والفسوس  
والغلط، وبوجه الهند إلى هذه المشاكل بسعة النظر ورحب الصدر  
والحرم، وسمر بما يحظر في المستقبل وفار بتسحيص الأمر من  
ومفاسد السبب بم عالجها بالتفكر والتدبر وولاه نوعاً من  
المعارضة والسدائم في هذا المجال من كل جانب مع التفة  
والإيمان فهذا من محاسن الهند ومحامده لا يسيرك فيها غيره  
(

هكيت الدكتور حمد من وحركات الإصلاح الديني التي  
قام بها بعض رجال الدين كانت دعوات سلبية وقليلة لعمه  
للعلمية ويسأل في حرم

ما عله هذا لجهل وصديق العقل والفكر وسوء الحال<sup>٢</sup> ولحاب  
في حماسه لفة للتربية ومن ذلك التحس لبدأ يصح منهج التربية  
لتي يريد لها ( )

بتناول الدكتور حمد لمن حباه للهند وحو بها المحابلة،  
وبدل من جهده للمعمر وأثبت أن الهند كان من اعرف الناس  
بالسبب، ورأي كل ما مضى من السلطة للرفعة، وما زال يتعامل  
بما ينظر على السبب من أدلة والتمسكه، ويحاف كل ما سبغ في  
المستقبل على المسلمين في الهند فعسى أن يصرف بهاره وأدله  
في تنقيب الأمة وبنيتها، وثبت على هذا المنهج بكل عزم

سر سيد احمد خاں في العالم العربي

واحلاص، فكيف الله له القور والقلاح لئلا يضيع لى القرم  
وانصالة لى العلة القصوى

ونكر الذكور بضا من مساعده لخميلة وحولته لخميلة في  
العه لاربه وبرحمه هم لكك لاختبريه في العله السعنه وكان  
هد لعمل حراء من خطئه في لربيه وللتقريب وبن الذكور  
مفصلا لك لا هدف لى سا لى لى لى مدرسه العلوم وخدمها  
في ثلاث نقاط بيه وهي كما يلي

( ) ن بعلم للمسلمون لى لى العربيه والسرهه في  
عر بعصب ولا حمود

(٢) ن بعلى فيها بقاء لطلبه لاصمائه فبحوا  
فيها مسكناتهم سرور لى ومفايدها،  
فظمير الاء حير يرسلون بلاءهم لى لى  
لهم في بيه صالحه لى لى مره لى لى

(٣) ن بعلى في بعلم لكليه بى بى لى لى  
للى وبعده لى لى لى لى لى لى لى  
الفرص منها لى لى لا لى لى

وبطوب هذه لكليه وحملت حاميه وبحب في خلق لى  
للى من المسلمون لى لى لى لى لى لى لى  
للى وللى لى لى لى لى لى لى لى لى

سنة الهند لمطبعة العدد ٢

ويعتبرون ما حولهم واصبحت كلمة علي كرد لا يدل فقط على كلمة  
لو جامعته وانما يدل ايضا على نوع من العقيدة لرفهه والصبغة  
الحلقة والاحتماعه الحاصه (٣)

فلما فرغ من هذه لجامعه احد يعمل في اتجاه حر فاسأ  
محلته توريه سماها بهند للاحلاق فيها لمساكن لاجتماعه  
والدسته في حره وصرحه فهذا ايضا من مائره لرافعه لدى  
للكور لان لسد عالج بها تلك الامراض التي يواجها الشعب في  
ذلك وما يقضي متطلبات العصر (٤)

وبنول الدكتور حمد من فكر لسد حوز تفسير القرآن  
للكريم فقال ن الوحي كان بالمعنى نون للفظ داهد في لك  
مذهب بعض علماء المسلمين لمستخدم لندس حكي فونهم السوطي  
في الانفال لافال وتكر بعضهم ن حريزل اما برل بالمعنى  
حاصه وانه صلى الله عليه وسلم علم تلك المعاني وعبر بها  
بلعه العرب بمسك فابل هد بظاهر قوله تعالى برل به للروح  
الامين على ذلك (٥)

وراي الدكتور احمد امين ان عقربه لسد وعظمه يكمنان  
في كونه مصلحا عمليا، لا يكفي بالنظريات والمبادئ بشرها ثم  
بهذا صممه لانه قد ادى واحبه بل لا يرال بسعي وبكدح وراء  
ملائه حتى يخرجها في بناء وفي طلبه وفي معمل وفي موتمر

سر سند حمد حل في لعلم عربي

وفي محله وفي من وهي متر بد ن يكون في لمصلحتين  
وذلك كاتبت بنحبه في صلحه عمله كمسريه فلو ن مسلمي  
لهدي نام مسلمهم و سهم نام مسلمهم لوحدتهم قد يعفو حل  
في لعلم وفي فكر وفي لخلق وفي للعه وفي لصلحه للحيا  
حتى لو فلنا ن يا نه لمسلمين في لهدي قد نحو ونحد بهاها  
حدد في حياه وبحياه لم بعد لصوب

ولا نوي هد لكسب و لمعالاب لعربيه حق لسند  
وسخصيه لمنوعه وحويه لعند لحرکه لاصلاحه ولعلمه  
لني بهاها و غير جمع لكات فصل عن لنكو حمد من ن  
لسند كا عمل لغوب لاحيه غير مخلص للسعب لا بندين  
وينحلي هد لحيه صريحه ن هد لا لافكا لني بكسب  
موها عماكب لا لسند جمال لنس لافعاني ولعند من لكات  
لهنو لنس كاتو بها صون لسند كن ماكب لف من لنحوب  
لمعالاب لعلمه حول لسند وحرکه في سبه لعا لهديه هما  
بعد لم يعف عليها لعرب ويعبر ن لكيات لا لي من لمرجع  
لاحتر و ي لو سحر مجمع لسر سند لأهميه فدم لد ماب  
لنعريف لسند وحرکه في للعه لعربيه في صو لكيات لني  
لف فيما بعد لا ي من حلمات حلله بها حرکه لسر سند لان  
حرکه على كر بر همنها معناها في هد لعصر لصام

بسم الله الرحمن الرحيم

لمنطور ونصفي لجال كما كان في تلك االن عانما هام لاسند  
وسسها

## المراجع والهوامس

( هـ احرار العربىة باب صـ ناس نحب سرف لاسـ  
جمال لنس لافعلنى ولانس محمد عـ ولم نصـ من  
عـ ها لى ٨ عـ من ٣ ما من ٨٨٤ م لى ٧ كنوبر  
٨ ٤ م

(٢) حمد من عـ لاصلاح فى لعصر لانس

(٣) لمصد لسبق ٧٧

( سم لكاتب لكاس سسب لكلم فى سسب لنو ولا لانس  
على مله لاسلم

(٥) سم لمد سـ كال سـ سـ لعلوم سـ مـ ٨ ٥ م

(٦) لعرو لوبى ٢ ٥٧٥ عـ عن لانس محمد لنهى لفسر  
لاسلمى لانس وصالبه بالاسسما لعرى ٣  
لفكر ٩٧٣ م لطنعه لساسه

(٧) لمصد لسبق ٩٦

(٨) محمد لنهى لفسر لاسلمى لانس ٣٩ ٤

(٩) لمصد لانس ٤٤ ٤٥

( خطب لاكمه كلبه لعلوم حـ لاسمه فى ٩٢ م

سر سید حمد خان فی القلم العربی

( لا بد من لمسیحه فی یرسم من لجامعه لا یرفوم کتبه  
لد سبب لکینه بد من لکین لاسلامی وهدها صملاں هم  
لد سبب لکینه وحرى هم لد سبب لکینه واهم العربی  
لد سه لکله العربیه و بها وهم لدر سبب لاسلمنه للعلوم  
لاسلمنه

( ۲ محمد لنهی لمصد لککو ۴۵

( ۳ عدد لمعم لمر کفاح لمسلمین فی تحریر لهد ۴۲ ۴۳

( ۴ حصلت حه لجامعه للکینه فی ۹۲ من رجا لحکومه

( ۵ عدد لمعم لمر لمصد لکلو ۴۲ ۴۷ مکینه وهنه  
سمر ۹۶۳ م

( ۶ حمد بر هم لکینی لهد حلال لعصو ۷ ۹

( ۷ محله لمسلمون لمطد لکسع لعد لکلب ۲۷ ۲۷۳  
کتاب لمصد هد لمحله من حلف لکب سمد رمصاں

( ۸ مسعو عالم لدوی بطر حملینه فی با یح لدعو  
لاسلمنه فی لهد وباكستان قاهر ۲۷ هـ

( ۹ حمد منر عما لاصلاح فی لعصر لکلب ۲  
۳ سروب

( لمرجع لکلو ۲ ۲۲

( لمرجع لکلو ۲

## سلسلہ لہند املاک • لہ ۲

(۲۲)	لمرجع لسانی	۲۵	۲
(۲۳)	لمرجع لسانی	۲۹	۳
(۲)	لمرجع لسانی	۳	۳
(۲۵)	لمرجع لسانی	۳	
(۲)	لمرجع لسانی	۳	۳



## تذكار بابي الكلام ازاد

— محبت الرحمن \*

سكل المسلمون في الهند اكثر من ١٢% من مجموع سكانها وبلغ عددهم الى ماة وخمسين مليون نسمة تقريباً وبهذا للعدد الهائل لذي هو ثاني اكثر جمع المسلمين في دولة بعد بنومينا قد لا يصح الاطلاق عليهم الاظنه لان دورهم في محالات الحياه المختلفه بن نطاق مع لکم والأوصاع سدهور من السيه الى الامسوء كل يوم ولساهمهم في للعمل لسناسي و لاجتماعي بنکمن باسمرار وان اسمر الحال على هذا العنوان فلنس هذا بحر للوطن

فمن الطبيعي ان نحب لقنوں في مثل هذه الظروف الى لرعاء لانس سسطنعون لحرلحهم من هد المارق، رعماء

---

سد مساعد مركز لدرسف لعربيه و لافريقه حلمعه هو هر لال  
بهرو بنو لهي

يجمعون بين الدين والديناء وبين العلم والعمل ويكونون أسوة لأحب  
للوطن والدينم وطنه والعلمانية هو لا وعملًا و عفاًدا وبحملون رونه  
مستقبله منوره وبهذه الصفات كلها يتمتعون كمبارك للطريق وما  
من سلك ن لزعيم لدى بحيث عن هذه الصفات فيه ليس لا يو  
لكلام لراد فطبع وقعه عند هذا لا عزم لكثير يدي ملا لعالم بعلمه  
وفصله ويعتد برنه لفكري والعملي عسى ان نجد فيه حلاً لمساكلنا  
لله

### اراد والصيرة السياسية

بالحق نعم لراد في سماء السياسة الهندية مع مرور لمومر  
الهندي كبر حمان السبع الهندي ضد الاستعمار البريطاني وقبل  
بصمامه الى لمومر قد حاصر عمار للعمل السياسي من خلال  
صفحات لهلان (١٩١٤) و البلاع (١٩١٥) التي تعطي  
حمته لهنود ولوقت مساعرههم ولبنهم حملاً ضد الاستعمار  
بريطاني وبلغ دعر الاستعمار البريطاني الى حد ان منع  
صدارهما ولما لنفي بعلدي عام ١٩٢٢ سال معه في حركه  
برك لموالاه والحلافه وصار من ثغاده لكنار للكباح لسياسي  
لوطني لقد كرس هذا الزعيم لكثير حنانه كلها في حصم للعمل  
السياسي الذي ريكز على تحرير الهند من براش مستعمار وقدم  
بصحباء حبله من احله وكان مدفوعاً في رحله للعمل السياسي

بتكرار في الكلام لولا

لجنة العظم بالحري والاستقلال وعصبة مع وطنه وإيمانه بصرورة  
الوحدة بين جميع الفرق والأصناف الهندية وكان بعد من صمم عليه  
من الوحدة بين الهند والمسلمين أعظم أهمية عنده من إحرار  
الاستقلال وخطابه بهد أسس في ١٩٤٣ حين شاهد على ذلك حين  
يقول لو أن مكابيل من أسماء على مناره فطبت وقال أن  
الاستقلال يمكن الحصول عليه خلال ٢٤ ساعة مريطة للبارل عن  
لوحده بين الهندوسين والمسلمين للبارل عن الاستقلال ولكن أن  
البارل عن لوحده لأن الناحية هي إحرار الاستقلال تكون حسارة  
للهند ولكن صناع للمحنة والوفاة بين الطرفين سيكون حسارة  
للشريعة جمعاء (ص ٥ ٢ خطبات لولا)

وبهذا التكرار الشديد على صرورة الانسحاب للطائفي قد  
حاص لولا عمله السياسي وكان يدرك خطوره لمسؤوليه للمفاه  
على كاهله على حينئذ الحنية الدلحله في موحه تحدي الجامعة  
لإسلامه تحت قيادة محمد علي جناح فكان عليه أن يجمع سمل  
للمسلمين ويقم لهم قيادة صائبة والحنية لوطنية وهي بوحه  
السبع الهندي بكامله والحق له أولى بلاء حسا في كلنا للحنين  
وحلال معالم الأحداث من ١٩٢ ١٩٤ حيث بتصريحه السياسي  
لنفاذه له من كبار الحكماء والمفكرين وعند ما بولى رئاسته  
لمؤتمر لوصي عام ١٩٤ لى ١٩٤٦ كان من بحج روماء  
لمؤتمر بوطني لقد عرف عابدي وبهرو ورعاء حركة التحرير

## بسم الله الرحمن الرحيم

لا حروب بتصيريه لسانيه لنافيه فكأنو بتسبروه في كل من  
مهم وبحرمون به يقول بهرو وفي لسوب لأحتر بوطب  
بسي بيه مر لصفه لمحبه هي كسر من سوو لحرب بل  
هي يا بح لهند فليل من ليل من يعرف به كا لمولانا لند  
لصولي في كل ما صد لحرب من فر ب و سد (بغل  
عن كتاب بو لكر للذكو عدد لمعم لمر ص ٩)

## رد و لر عامه لسانيه

من نوع كتابه هد لفعاله هو ملحظه حد لرعا  
لكنا المعاصرين موحر في حدي لصحف لبحلثيه لانا  
عامه لم بعد صالحه بعد لاسفلل ما بقصد هد لرعم  
بهد لملحظه فا كا بعض بان عامه خاصه بالمسلمين فقط  
فهد سكر ظلما عطيا على مولانا لان لم بنا فقط  
بالبحر لطنفي ولم بحسب بصفه فقط عينا للمسلمين فحسب  
وبس هنالك سي في قوله وعمله بدل على به عثم طابعه و  
حرى فحسب من لحو كل لحو وهو حو عتوف به عاندي  
بهر لهنو جمعهم بمنل حيرما في لسانيه لعمل  
لاحتماعي وبه برفع عن كي لبعصبات لصفه هو عثم وطني  
مسلما بھر و عثم طني بل ودهف حطو حرى ويقول هو عثم  
للسريه بسد عليه بعض ليل به كا سطر طنا في مرجه

تذكر باقي الكلام مرة

ورعنا به وانه كان يحب نفسه عن جمهور الناس يقول لهم الناس  
لهم طابع يؤثر على سلوكهم واراد من حبه العقلانيين الناس  
بحسب الانانية والجمال في كل شيء وهو يهدد القضاة لعب دورا  
هاديا عظيما يدر بطيرة في تاريخ الهند للحدث

### اراد والتعليم:

ن د لدي كان يعتبر بحق باقي نظام التعليم للحدث في  
لهدد بعد الاستقلال كان يحمل بصورا ساملا وكاملا عن التعليم  
منحيا في مؤتمر صحفي قال علينا ان لا ننسى ان الحق للطبيعي  
لكل مواطن ن تحصل على التعليم التعليم الانساني على الأقل  
وبدونه لا نستطيع ن نودي واجتانه كمواطن ( المؤتمر التعليمي  
لعموم الهند ١٩٤١ ) وكان اراد يعتمد ويسعى من ليله ان يستخدم  
لتعليم لاهداف بيده سامية وهي تعميم حب الانسانية وبرسبح  
لديموقراطية ويطوير الانسجام للطبيعي والانسلاف القومي كما كان  
يرى ن تكون التعليم عالميا في مطمحه ومعايير وكان اراد يترك  
ن كبر للحدثات التي يولحها لهند المستقلة هي الامنة والقهر  
هيمر عن ساق حده ن جعل التعليم لارما لكل طفل والتعليم  
لاجتماعي للامنين وركز بوجه خاص على تحسين مستوى التعليم  
لعلمي والنصي وجعل تعليم الفنون جزءا مهما من المنهج الدراسي  
بم انه اكد على ضرورة تعليم الفتيات والتعليم لمرأته والحرف

والحل الرباني للتدبير في المنهج الدراسي في المدرسة وكان  
يبنى منهاجاً دراسياً يساعد على تطوير حرية التفكير ومع كل هذا  
أنه لم يعمل في أنه لحظه عن التعليم النفسي فرأى أن يكون التعليم  
النفسى جزءاً من المقرر الدراسي ولكن مرتبطاً به أن يتطور هذا التعليم  
النفسى سعة للنظر والتسامح وحب الإنسانية (حظته في فبراير  
١٩٤١) وفيما يتعلق بتعليم الشباب فكان يريد بقوة تكاتفهم مع  
الرجال في الحصول على التعليم وتعتبر من عاملاً مهماً في عمله  
النفسى لتأمله لما حرماً به من التعليم وتعتبره طناً صريحاً على  
النسبة (من مقدمته لكتاب المراهقة النفسية لوحد هدى  
المصري)

لقد سعى لراد أن يجمع بين حاجات البلاد من التعليم وبين  
مطالبات ربه عالمه قائمه على عدم النسبة وفلاحها ولم يسمح  
لاعتبارات المآله والمساكن وغيرها أن يبرز على ربه وبذلك  
استطاع أن يصفي صناعه عالمه على كل ما تحده من هرات وبعد  
من أحكام في مصمماً للتعليم

وفيما يتعلق بنظام التعليم في المدارس الإسلامية فكان أراد  
طالب بالحل لتعديل في المناهج الدراسية حسب مقتضى  
العصر فاعتبر أن يكون العلوم الحديثة جزءاً مهماً منها لعد دعا إلى  
منهج دراسي في المدارس النفسية يودي إلى تعمق في الفكر

مذكر بلقي الكلام اراد

وبصيره في الأمور ويدعو إلى الاجتهاد بدلا من التسليم بالتقليد  
الحامد

وبهذا البصير المحتوي للتعلم يمثل اراد كمناره للطريق  
للذين يريدون ان يتعلموا في الحياه فما جوح نحن المسلمين إلى  
براد اراد الفكري في محال للتعلم ا لم بأن لاوان ر بميله  
فبحوص في التعلم في حركه سامله بحو الامنه والجهاله هنا  
وتنهينا إلى هوه مهمه في عمل قساة قوطبي؟

### اراد وتصوره عن الوطنية.

ان بصور اراد عن القوطنيه عباره عن فكره رئيسيه وهي  
ان المسلمين واليهانك بل ومعقدو جميع الديانات في قلهد يشكلون  
هوما واحدا وكان يعتقد ان هذه القومنه مسيركه في جميع مكان  
البلاد مهما كان معقداتهم وثقافتهم ولغاتهم فمسيرها لصا واحد  
تلك هي القومنه المتحده التي كانت الاساسه لقومنه لحركه تحرير  
البلاد تسعى لاجتماعها بحب رايه المومر القوطبي لعموم القلهد  
ويحذر في هذا المقام ان يلاحظ بقطبين مهمين لولا القسيه القدي  
كان اثنان عند هو القوحده بين القيهانك والمسلمين بعض للنظر عن  
القفاشبات القدايره حول مفهوم القوطنيه أو القومنه ومكوناتها انه ركر  
على الجانب العملي وجعل حل همه بحقق هذه القوحده بين القوطيف  
القلهديه بانها انه لم يشارل قط عن برافه الاسلامي بل واعبرا

الاسلام عاملا مهما ومسيهما في هذه القومنة الممسرکه وينحلي هذا من خطابه القدي لخلي به في حلمه القومي الوطني الهندي دارم كره في مارس عام ١٩٤٤ لما مسلم وانحر بشعوري انني مسلم انني وريت بفالند محنده رافعه للاسلام منذ ثلاثة عشر هربا ولست ارضي ان اصنع حتى اصغر جزء منه وان يعظم الاسلام وبارحه وعلومه وقبونه وحضارته راس مالي وانني كمسلم احمل شخصيه خاصه في النطاق انسي ولا تسعى ان احمل ان يتحل فيه حد ومع هذه المساعرا حمل شعورا اخر لخصه بحارب وحفاظ جنائي ولا ينبغي روح الاسلام منه وبرسني في ذلك قطري وهو انني لشعر باعتبار انني هندي وانني عصر عظيم للقومنة المتحدة القويده الهنديه انني لا يمكن تعريفها لو بقسمها، عصر بعض بدون هكل عظمه انني عامل محترم لنكوبه ولا اطبق ان انازل لد عن دعواي هذه (ص ٩٨ ٢٩٧، خطبات لراد)

ان همام راد بالوحده القومنة نابع من اعتقاده بان التفاعل بين ثقافتي الهندك والمسلمين قد ولد ما يمكن وصفه ثقافه ممسرکه يقول لراد ان ثقافتنا للممسرکه قد اعبت قلهد بمنحرائنا ولعائنا وهوبا وانسنا ولانينا وبالنينا وأحداث حياتنا القومنة للممسرکه كل شيء يحلم طابع شعبنا للممسرک وهذه البروه للممسرکه هي براث

تكرار على الكلام لراد

هو منسأ ولا يريد ان يتحلى عنها ويرجع الى اثر من اذني لم يبدأ هذه  
هذه الحياء المشتركه (حطبات لراد)

وبهذه الرويه القوميه المشتركه حاص لراد في عمار عمل  
البناء الوطني، ولم يستطع يقسم القلاد الموسع الى حريين ان  
يدين ايمانه التراسح بالقوميه المشتركه

### عنقريه فدة:

من عاده الناس ان يرو ممنوحهم حامعا لأسباب الفصل  
ويكون في معظم الاحيان علوا وحروجا عن الواقع ولكن الحقيقة  
لي لراد يمثل كمصداق حقيقي لمصطلح عنقريه فدة لقد جمع  
هذا العنقري لعدد من علوم الشرق والغرب وكان كما وصفه بهرو  
من العنقريين الأهدال الذين ذكروا بالعلماء ذوي المعرفة  
الموسوعة الذي صنعوا لنوره التريسته اصحاب عقاليه ورجال  
عمل لقد يكون شخصيه لراد على نلته امور رئيسيه اعطت  
لشخصيته تلك لسمه التريده عصى لحرية وحب للحمال او ذوق  
حمالي رفيع ونور العقلية في التحب عن الحق تلك هي الصفات  
البارزة التي اكملت في لراين حميل عند اني لكلام راد ومنحبه  
تلك التمسك العنقريه في كل ما مارسه من عمل وفكر فليس هناك  
اي محال طرفه لراد لا ويرى فيه بصمته حليته وواصلته سواء ا  
كتب في الصحافه لم في النشر الأردني لم في النشر السناسي ام في

بصير القرن لم في النحوب للعملية لم في الإصلاح للنسبي والاحتماعي وفي كلمات بهرو كل مولانا اراد طرارا وحيدا في عظمه ولن يوحد مثل هذه الشخصيه لا في الهند ولا في خارجها وفل العلامة سنلي لنعاني عنه ان عقل اراد ودهه اعحويه من اعاصب الرمن ولا بد ان تعرض هذه الأعحويه في معرض علمي ( بقلا عن كتاب ابو الكلام اراد للدكتور عبد المنعم الثمر ص ٩ )

### أراد ومسلمو اليوم

قد كرس هذا العدد للكثير والمصالح لعظم حياه كلها في العمل السياسي والاحتماعي للهند واليوم الذي قد بدا به يصنع في مناهه ينظر الى هذا الرعم الذي قدم ميالا عملنا في مصمنا العمل السياسي والاحتماعي لنعلمي والفكري لنس في رمن بعد عنا ان الامر الذي يمثله كلسوه لمسلمي الهند اليوم هو جمعه بين حب لوطن وحب للنس وبين تعلم والعمل و يمانه للعظم هندية ولا مرأه في ان كثيرا من شخصيات اسلامه كثيره ذات مواهب علميه فده يبعث على رص للهند في القرن لخاصي ولكن النجاح الذي حققه اراد في توجيه للمسلمين لا يبلعه احد لقد أصبح اراد يمثل رمزا لمساركة للمسلمين في العمل السياسي والاحتماعي وفي بناء الوطن وفي الظروف قراهه التي بدا للمسلمون بها يتفهمون

نكا نلي لكلام ترد

مره حري في مئالين احنا بنحيم عليهم ن نصلو دعويه للجهاد  
جهاد من حل لنحرر من حمو هم على لنقلند ومن حل لنحرر  
لعلي ونسول فصانا لنس نروح لعالم لعاهم لأهده ومفاصده  
وروحه لعالم لدي لانسك بالنفسو لحها لنص لهم لركده  
و فص لانسلم لهم و فص لنوطنه و لنسلوم و لحوصل في  
عما لعمل و لكفاح في ظل لنقه بالنفس و لآخر نالوطن لجهاد  
من حل برسنة حب لوطن و لنمقر طنه و لعلمانه بن لملمن  
ونس لهم عامه ن -عو لملمن لي لنفكر همانمكن لهم  
ن نسهمو في بناء لوطن بدلا من ن باحدو منه وندعو بهود  
حصنا لي لنسك بالوحد بن لهذا ل و لملمن نلي كاتب عر  
عده من كل ميه

## المراجع

نو لكلام حصص بنها ملك ساهبه كامي  
نلي ٩

نو لكلم عا حطر بنها ملك م لبي ٩٧

نو لكلم برحمان لمرن لبي

عند لنعم لنمر نو لكلم ( لحر لاول و لنلي) من  
مطبوعات جمهو به مصر لعربيه لملمن لأعلى للسوون  
لعربيه و لاسلمنه لحه بعريف بالاسلم ٩٧٤

## تفہیم لغت المعانی ۵۰۰۰-۱۰۰۰

۵. لغت الکلام زاد الحناوس مریدم (انگریزی) مدراس، ۱۹۸۸
۶. عرش ملیک لغت الکلام زاد موافق حنفی، دہلی ۱۹۷۴
۷. لغت الکلام زاد تذکرہ، ربیعہ مالک رام، دہلی، ۱۹۸۸
۸. عدد حاصل لغت الکلام زاد من لغت لربو، دہلی، دسمبر ۱۹۸۸
۹. عدد حاصل لغت الکلام زاد من لغت لکھمی حوریل (انگریزی) نومبر ۱۹۸۹
۱۰. روح لغت مطبہ مصنفہ لربوہ مصنفہا مجمع لربو لربو لغت العربیہ عدد رقم ۵۹ دسمبر ۲



## المدرسة الصولسية وموسسها

د عاتيه كمال

لمدسه الصولسية هي حها فر من لرماني في سئل لعلم  
ولمعرفة سر لعقد لاسلميه لصحيحه ولربيه لانسبه لغويمه  
وعلى مدى فر من لرماني حث هـ لمدسه سعله لعلم  
ولمعرفة ولا ير ل يحملها حول لله وهويه وبوهفه

لمدسه الصولسية هي ل مدسه بأسست لبر في مكه  
لمكرمه فحسب بل في لحرير لعربيه بحالها ولك في عام  
٩ هـ

ولم ير و لسنح حمه لله لكبر بوي بالاولا وكان له  
كبر وسمه لسنح لطيب علي كبر وبنه لسنح محمد صديق كان  
موطعا بلما بناله هـ حل هـ بنه محمد سعد في مدسه  
لمعربين ولما بلغ لسنح هـ لينا وهو لعدو للبو للمعربين

## سيرة السيد محمد بن محمد ٢

والمستحسن فيما يفعلون بالمسلمين عصب عصا سيدنا ولحقه ان يرسل ابنه محمد سعيد الى مكة المكرمة فهاجر محمد سعيد الى مكة المكرمة وعمره ١٢ سنة وسبقه لشيخ رحمه الله ورسمه نفسه ورياء حب كنفه وظهره بظهره كاملا حتى يسد الفراغ لدى خلعت بعد وفاته واصبح الشيخ محمد سعيد مدير لهذه المدرسة سنة ١٢٨٠ هـ وطل في خدمتها و د سهارهاء خمس سنه من اوله الى ان توفاه الله في ١٧ ذي القعدة ١٣٥٧ هـ وقد هرب المدرسة للصواني في عهده وبحرح فيها عدد كبير من العلماء والعصاة وسندب على به عماره صحفه للمدرسه ذات بلاء نور ما رالت من ناره المناركة وه حلب من لبنان لعربيه و بلاد الهند علماء اعداد للتدريس في المدرسة وطور مناهجها وحل علومها وكنا حنوده لم يكن مندولة في لبنان كالفلسفه لاسلاميه والمنطق وعلم الكلام والمناظره والهنه والحر والمقابل كما نحل حقه الله لئالعه ومقدمه بن خلدون

ثم قام ابن الشيخ محمد سعيد وهو الشيخ محمد سليم رحمه الله بحمل عناء المدرسة من ١٣٥١ هـ الى ١٣٩٧ هـ وقد بولى دريها من هل بيانه عن ولده في عام ١٣٤٥ هـ ولارا ال في دريها وخدمتها الى ان حناره الله لحرره في ١٣٩٧ هـ وقد بطورب المدرسة للصواني في عهده بطورا ساعلا سلب لدراسه من الخلفاء الى انعام وفصول وبلغ عدد الطلاب في بعض السنوات

المدرسة الصوليه ومؤسساتها

لقى بمان مائه طالب وعدد للمدرسين لقي ثلاثين مدرسا الا ان وجود مدرسة في محيط المسجد للحرام لا يودي للعرض للمسعود من حيث ينظم لدراسه كما كان يسدها المسح رحمه الله على عزاز مدارس لهد الاسلامه لعرينه والجامع الارمر وعبرها

وكان المسح محمد سليم احبار طريق والده وحده للموسس للصوليه ولم يجد عنها في الوقت الذي يقع فيه المملكة السعوديه على الاف المدارس والجماعات والمنظمات عن طريق رابطه العالم الاسلامي ودار لاهياء وبنك لشمه وبدوه لسياس العالميه وبطورت خدمات جميع المنعش عليهم الا ان في قلب هذا البلاد مدرسة تقوم بخدماتها عن جمع التبرعات من المنحدرين كما بدا هل مائه وعشرين عاما وهل اربعين عاما عندما بولي بعض منحرجي هذه المدرسة لمسؤوليات للحكومة وبلغوا مراتب احروا منحه سعيه كثيره من قبل الحكومة ولكن المسح سليم اعذر من هولها باعذر محبته وبعد وفاه المسح سليم برأس عه المسح محمد مسعود ستم لدر

## ولادة الشيخ محمد سليم .-

ولد المسح في ٥ صفر ٩ ١٣ الموافق ٢ نولو ١٩٣ في بلدة كبرانه في مديرية مطهر حر بالولاية السماليه وكان حده المسح محمد مسعود ول مير للصوليه حنا وبدا بعلمه على يديه

سنة الهند لحد

فهر لكرن لكرنم لعا سنه ولا به منه وما ن وصل لنامنه  
من عمر نوقى حد ي فعد ٢٥٧ هـ الموافق ٩ يناير ٩٣٩  
م فحرر لطفل كبر ومه كاتيب لب لطلب عد لحمد لمعور  
له فانبعلت مع سربها لى كاندله وكن لسنه سلنم لب سبر  
للصولينه في مكة لمكرمه ويد لطفل سنه وسفا من بعض  
سربه نصا ولسنه سلنم هـ سن موسسه لعا ف لصولينه بالهند  
في لهي عد لك سبر له فاسفا كبر عن لد وكم ل سانه  
لعالنه بالحامعه لعلنه لاسلمنه كطالط بطامي

وفي سنه ٤ ٣ هـ الموافق ٤ ٩ م هـ سلنم بعد فر  
سربه لى لجا حب وحد لسنه مسعو سنه لحد حله  
لولد بنابويه لصولينه بعد سب سوب في سنه ٣٧ هـ حر  
في لقس لعالى وبال لسا من ساندنه لسنه حسن مساط  
لمحدث لعلنه لسنه عمر حمدن لمحب لعلنه لسنه  
عصم لله لجا لى لعلنه لسنه محدو لنها لى ولعلنه  
كرنا عد لله يد ولعلنه لسنه علي لعلنه سيد هاسم سطا  
مكي وعمرهم

بعد لبحرح عنه لولد كمد من بالمد سه وكن يد من  
لمسافس لا به ولها سنه ولا نكلربيه وكنا عر سنه وكن  
ساعدا ولد في لمد سه وبنطنمها

آمد سے الصوتیہ وموسسها

## وفاته السبح محمد مسعود سمم

في صباح ٢٠٠٢ هـ الموافق عر ما س  
٩٩ توفي في مكة المكرمة صلى عليه صلحنا ولي في  
آمد سه ساندبها وطلبها وكان لاما حربه هد آمد سه له  
مكانه عظيمه في مكة المكرمة والمملكة لسعوديه وهو لسبح  
لعلمه سماعيل عيسى بن بن بعلب لحنأ لى لحرر لمكي  
وصلى عليه ما لحر بعد لعصر بم فن في حبه للمعلی و فن  
جنب لسبح حبه لله لكر بوي ولحج مد لله لمكي

كان لسبح محمد مسعود سمم عالم لفا سه ولعربه  
وكان يحفظ منظومات كثر لبحول لسعر مثل خضر و صعر  
ومومن لمنسى بي نما عترهم وفي منه لسبح محمد  
مسعود سمم با حنما آمد سه كما با حنما لبح  
وتوعد

كا لسبح محمد مسعود سمم قد حفظ با لسبح حبه  
الله لكر بوي قد طلب من لمارس برحه طها لحو بالآ نه  
لانكليه سانو موضوعا حديد لخص جميع لمانطرب  
مع لسبح بن طبعها بالاسلوب لعصرى بم طبع كساب عن  
لسمجه لعلها لئاس وينعد عن لميسرين

## سنة الهند بمطبعة الهند

وكان الشيخ نعم بنصامسي على طريق ولده وحده  
لأنه لو شاء أن يحصل على قطعه رصنه وسنعه لبناء مناسي  
صحة سكن لطلب الحصول ولكنه لم يفكر في ذلك

وبعد ذلك حلفه به الشيخ محمد ماحد حسني في ٢٧  
سبتمبر ١٩٠٢ الموافق عرہ مارچ ١٩٩٢ في بعد وفاته ولده  
وهو المدير الحالي للمطبعة الهند

وقد وفق الله سبحانه وتعالى حد مرء لهو المهاجرين  
المؤمنين في مكة المكرمة حتى يترع بعض الأماكن من دره  
ويقلب مدرسه الشيخ محمد حمه الله لي هذه بعمارة وما ر سمع  
هل مكة عن فتح مدرسه مستقلة على بهج جديد وهو على لحاق  
بناهم وصالح ماكن لاد بالطلاب وصطر المدير لي نقل نصف  
لصلب لي لحرم الشريف مره بانه

## صوالت النساء بنعم

وكان رحمه الله بن اسمي كسر لاحتها لبناء ونساء  
عمارة للمدرسه وما ر مت لاحتار وعسر تلك لا وفدا ر ب  
مره بربه فاصله من عائله كريمه في كواكنا بارص الهند  
بسمي صوالت النساء بنعم كانت قدمت في موسم الحج عام ١٩١٩  
هو ذب فامه رباط فاسما ب الشيخ في تلك حال لها الشيخ ر  
مكة ملينه بالاربطه ولكن ليس بها مدرسه لبناء لمسلمين فحنت

المدرسة الصوفية ومؤسساتها

تفكره ويرغب بفسط وفقر من ماله للخاص وبروبها الكثيره  
لا يزال هذا المشروع الحديقي للمعد الى عالم الوجود هذا في تشيد  
العماره ووضع لول لئله لئاسه لهذه المدرسه في عام ١٢٩١هـ  
وفي ١٤ شعبان ١٢٩١هـ وبطل للطلاب والمدرسون الى هذا  
المبنى الجديد وبحلدا لذكرى هذه المحسنه واعرافا لجميلها لطلو  
الموسس سم لصولينه على هذه المدرسه الاولى في بلربح للحرم  
لشريف

فمد لى وصعب لول لئله مباركه من لئانها كاتب مقصوره  
على سر للعلوم وبها لمحو لأمه المنسره والقضاء على الجهل  
بكل ما وبب من فوه واستطاعه لئس لها ي صنبه من وراء ما  
ببب لله فصارى جهودها من بقل لئاء المسلمين من بباحر للجهل  
للخالكه الى لبور للمبى بروبدهم بالمعلومات النافعه المحتافه  
لئسلو حالا عامتين ومصلحين عدا لبهم عرفوا الحقوق الولفه  
هاموا نا بها على وجه صحيح بنبطو مع لحكام لئربعه لئراء  
لد كاتب عبابه المدرسه للخالصه ببب للعلوم لئئسه من بوحد  
وبفسر وحدث وفه وما لبها من بغه القور على لبها لا يزال بعبى  
عبابه لا بقل عن بلك لئبانه بالعلوم لآحرى كالعلوم الاجتماعيه  
والعلوم الرباصيه فهى بسر ببطى واسعه فى بربامحها لهذه  
العلوم وللقبور ولا يزال فى اهدافها للعلمه مباله الى بفسر كل ما  
هو لصلح وافع للامه الاسلاميه

## اهداف المدرسه لربويه

ما حظها لربويه لمرسومه لني بحرص بما على  
بمنها وسنمر ها فهي عرض لفصائل في نفوس لحنل لحنل  
بما يدعو ليه لعاليم لاسلمنه لصحيحه طبق لمربعه لاسلمنه  
لي كان لها بر حمد في ربيه نفوس ويهدب لخلق لكون  
لك لحنل مالا بعد حيا منحل لمرحلة لئله كان لطالب  
برقي لي لمرحلة لئله لني كات بسم على كيت في من  
كيت لمرحلة لئله

مو لد مه فيما يلي بان سما لكيت لمر في لك  
لوقت بعد لمرحلة لد سه ( ) لفسر لحنل (ب) لعه  
لوفانه ( ) لحنل لسكر ( ) صول لعه بو لانو  
هـ لبحو مل حامي (و) لئله محضر لماعي ( )  
لمنطق لئله سر لئله (ح) لفسه لئله لئله  
(ط) لحنل (و) لا ب بعه لمر كئله ومه (ل) صول  
لحنل بعه لكر (ل) لئا ح نا ح لئا لئله لئله (م) علم  
لمر ب لمرحه

لمرحلة لئله هي كات بسمي بعه لئله في لك  
لوقت ( ) مد لد مه في هـ لمرحلة لئله بوب (٢) مو  
لد مه فيما يلي بان سما وهون لكيت لمر في لك لوقت

المدرسة الصولية وموسمها

لهذه المرحلة (١) لتفسير نصير التصاوي او مدارك التبريل (ب)  
صول لغة النوصيح والتلويح (ج) الحديث موطأ مالك  
والترمذي وصحيحان لبحاري ومسلم (د) لغة الهداية (هـ)  
لمطوق كتاب للمطوق ملاحس

نظام لفظول و لالبحاق المرحلة الاولى (١) مدة لدراسة  
مدة لدرسة في هذه المرحلة ستان لو ثلاث سنوات

(٢) عدد الاسانده وكان عدد الاسانده في هذه المجموعه لا  
يقل عن ستانيس (٣) مواد لدراسة (١) القران للكريم فراه  
وحفظا لمن برعب) من المنادي (ب) لخط (ج) الاملاء (د) لغراه  
العرينه (هـ) لغة (و) لحساب (ر) لنحو (ح) لقصص

للمرحلة الثانية لا يقل عن ستين لمن كان يحدها في ستين  
لو ثلاث نصف

(٢) عدد الاسانده كان عدد للمدرسين لا ينقص عن ثلثه  
في اي سنة من السنوات

(٣) مواد لدراسة كانت يدرس فيها المواد الآتية

(الف) لغة القنوري وكبر لتفاني

(ب) اصول لغة السياسي والحسابي

(ج) لنحو الاحرومينه والكامه

(د) تصرف من نساء والمقصود

(هـ) لتلاعه حفظ بعاريف ومناهي

(و) منادي المنطق لسا عوحي وسرح قال لهول

(ز) لحساب

(ح) لحظ لرفعه والنسج

للمرحلة الثانية مدة الدراسة في هذه للمرحلة ثلاث سنوات  
في الكمال والاحلاق واصعب وحلائل الأعمال

نظام الدراسة د رجعتا إلى النظام الدراسي في الفترة  
الاولى من تاريخ الصولته ي عام ١٢٩٢ إلى بهانه عام ١٣٢٥ هـ  
يحد ان الدراسة كانت على طراز الازهر ومدارس الهند الاسلاميه  
للقديمه

وكانت الدراسة منسبه على اربع مراحل وعلى الكتب  
للمراحل المتقدمه

كانت فترة لدرس الأول لايفل عن ساعه كامله أو ساعه  
ونصف وكان عدد الحصص في يوم واحد لا يزيد عن خمس ولا  
يفل عن ربع

المدرسة الصولتية ومؤسساتها

كانت الدراسة بحري في هربس تنصرف لطلبة بعد أداء صلاة العصر بمسجد المدرسة واستمرت الدراسة على هذا الطور إلى عام ١٣٦٨هـ كان الاحتفال العمومي بعد في شهر شعبان وبدأ للعام الدراسي في ٥ سوا

وعطلة موسم الحج كانت تبدأ في عزه دي للحج وينتهي في ٣ نفس الشهر واستمر ذلك إلى عام ١٣٦٤هـ

ملاحظته (١) للحدث بالذكر أن الأساس كان إنهاء قراءه الكتب بكاملها بدون تحديد المدة وكانت كتب المرحلة النهائية هذه بحجم عاذه في ثلاث سنوات وكانت دروس التفسير والحديث والفلسفه والادب لا تعل عن ماعين

(٢) مجموع سنوات لدراسه لم يكن تعل عن عشر سنوات (٣) احتضن للموسم بتدريس صحيح البخاري والمنطق والفلسفه وعلم الفلك وعلم الكلام لطلاب المرحلة النهائية (٤) كانت المدرسه تتيح لطلابها بعد اتمام مرحله التكميل ( حاره علميه ) على طريقه علماء لسلف

كما أن طلاب علم الفراه وحفظ القرآن الكريم تتيح لهم لحارات من ساندتهم مصغه بحجم لمدرسه ويوقع لموسم

مدرسة النبات بالمدرسة الصولتية.

في ربيع الثاني سنة ١٣٦٥ هـ - أسست إدارة المدرسة  
لصولته مدرسة منطقة لتعليم البنات في إحدى المناسبات المحلورة  
لها وذلك بإعجاز الفصل الأول وثاني الأندلس

هذه لتدريس اختار درة لمدرسة لتدريس من لتدريس  
كانا صاحبتى كفاءه في تدريس لغزى لكريم وللمواد لتدريس  
للبنات

### عدد الطالبات.

كن عدد طالبات لمدرسة في اليوم لأول ٤٦ طلبة وما لى  
تهد سنة و حده على هذه المدرسة لا ولرداد الاقبال عليها وقد  
راد عدد للطالبات لى ١٣ و تربى على تلك رسادة هي عدد  
للفصول فاصبحت لربعة فصول لانه لم يكن في مكة لمكرمه  
مدرسة منظمه مواها

منهج الدرسة كان الأساس في تعليم للبنات هو لكمال  
لغزى لكريم فراءه وحفظ حرة عم مع لمبادي لتلزمه كالحساب  
والحظ ولسترة لتبونه وتكون منهج منظم معتبر من منهج  
المدرسة لصولته لاعددي لملام للبنات

المدرسة الصولية وموسسها

طلب مناعه هذا المنهج من عام ١٣٦٦هـ إلى ١٣٨٣هـ مع  
تعدلات بسيطة وكانت أمام الدراسة والتداول للدراسة على نمط  
المدرسة

واستمرت مدرسة البنات للصولية في أداء رسالتها إلى  
سنة ١٣٨٣هـ في فترة زمانه عشر عاما، لا لم يكن لدى المدرسة  
امكانيات لمسارها التربوية التعليمية للمدينة بعد تأسيس مدارس البنات  
للحكومة كما به لم يكن يورع سهادب لطالبات المدرسة بصفه  
عامه وكان عدد الطالبات عند اطلاق هذه المدرسة ١١٤ وعدد  
المدرسات اربع

اهم موالد التعليم والتدريس في المدرسة الى الان في علوم  
والفنون التي تكتريها ولكن هذه اداره المدرسة وعمدتها بتدليل عاين  
جهودها في رفع شأنها وتحال لاصلاحات في نظام تدريسها لتكون  
هذه المدرسة في لم لتعري معهدا علميا رائعا بتدريس فيها جميع  
العلوم والفنون التي تحول المنحرج منها ان تكون رجلا محجرا علما  
واينا ويكون من الرحال الذين يحياق اليهم هذه البلاد مبرود بمكافم  
الاحلاق مسلحا سلاح العلم والمعرفة وقد رالت هذه اداره  
المدرسة لتحال بعض العلوم الحديثة العصرية الى جانب العلوم  
للموجوده الان في منهج الدراسة وسجعت للتلامذه على القاء الخطب  
والمحاضرات بالعربية وكل ما يقصده هذه اداره المدرسة بحصل

لن شاء الله تعالى بالتدريج بحسن توفيقه ومساعدته لرباب المهمة  
لعالته وسطهر بنحه اعمالها مكله بالقور والنجاح

### موسس المدرسة:

ولد اسبح محمد رحمه الله في بلدة كبره من بوج  
دهلي بالهند في شهر جمادى الاولى عام ١٢٢٢هـ الموافق ١٨١٨  
م<sup>(٣)</sup> وحفظ القرآن الكريم وهو في الثانية عشرة من عمره درس  
لعلوم الدينه والعربيه على العلماء والفقهاء في الهند وكان يمار  
بالدكاء وحضور الدينه والقطبه حتى صبح من العلماء المتمرس

بعد سنلاء لاحتل على احكم بالهند وبسط نفوذهم في  
لرحانها بسرب لجماعات التبصيريه والفسس وبداء بحركه  
تبصيره حطره بسكل المسلمين في دينهم وعقيدتهم وكان تلك  
لغيره من احطر فرب التاريج لني مر بها المسلمون لهند  
وامبحو حلالها امحانا سدد

بعد حناه حافله بحلال الاعمال من التبصير والبالف  
والجهاد بالسيف والعلم والتدريس في الهند والحرم المكي الشريف  
وبحريج عند كثير من حمله العلم والمعرفه اختاره الله لحواره في  
ليلة الجمعة ٢٢ رمضان المبارك عام ١٣٠٨هـ ودفن في مكه  
المكرمه

المدرسة الصوفية ومؤسساتها

وكان من ثمارها في العلوم الشرعية تصدر محاضرات الدرس والاهتمام ولما ارداد اهل الطلاب على دروسه اوسع مدرسته شرعية في كثراته بخرج فيها كبار المدرسين والمؤلفين وموسسي المدارس في ارجاء الهند واستعمل عن مواصلة التدريس وتفرغ للتأليف والتصنيف والرد على كل من يريد الكذب بالاسلام والمسلمين وقد لعب في ذلك مولانا عبده منها ارقه الاوهام وارقه المسكول والاعمار العيسوي لثبته الشريف في ابناء التسبيح والتجريد واصبح لاحاديث في فطائل التلخيص والتدقيق للامعة معدل اعوجاج لمرار بفتن لطاعين ومعتبر للتحقيق ومن هذه المؤلفات ما هو مطبوع وما لا يزال مخطوطا ومن مؤلفاته نصا بترجمته لبحر لاني عسره اب للمريدين رسائل في وقت العصر وفي العصر

لما كتابه ( المناظره الكبرى ) فهو حمل من المناظره التي دارت بينه وبين الدكتور الفس فندر وبحوي كل ما در بينهما وانما فيها التسبيح رحمه الله وهام لفلوسه ولكنيسة وطبع الكتاب باسم لطهار الحق وحفي لفس بعد تلك المناظره التي ظهر فيها الحق حليا واصحا وفي صدرت ومن لحكومته لاحتلته باعدام التسبيح رحمه الله ومصاره لملكه وعلت حائره قدرها لثف رونه في تلك الوقت لكل من ساعد لحكومته على الاهداء ليه وعلت صور قرائر لحكومته على منحى سبع عسره مسبه من مدن الهند

فخرج السيد ميرزا فطاح الصحاري والبحار والبحا بالسير  
للعنق وبحل مكة في اول شهر شعبان ( ١٢٧ هـ ) ويعرف عليه  
السيد احمد ربي نحلل سيج العلماء في مكة لمكرمه وسر كثيرا  
من جهاده ومنحه احواره التدريس في المسجد الحرام فصرع في  
تدريس صحيح البخاري وبعض الكتب لحدوده التي كانت عبر  
معروفة في ذلك العهد في حلقات التدريس

بناء على ما كان سلاطين آل عثمان يحملون من حب عظيم  
وبعير بالغ لمولانا السيد رحمه الله لخدمته وبوصيحيته وعفته  
ورعده في الدنيا ولما كان يحمل في نفسه من عرايم ومساخر نحو  
الجهاد والصلح في سبيل المصلحة العامة فقد طلبه السلاطين  
للعظيم عبد الحميد خان ميرزا الى تركيا وكان يعقد في رأي  
ومشوره للسيد فاستفاد منه كثير وطلب منه البقاء بخدمته في تركيا  
ولكن السيد رحمه الله لم يوافق على ذلك وقد ابعث عليه لخدمته عبد  
الحميد بالغت عماد الحرمين الشريفين وسيف من لذهب لخاص  
مفوض عنه ما ابعث عليه سابقا السلطان عبد العزيز

اطهار الحق هو بالذات عظيم للسيد رحمه الله فله الشجع  
على طلب من السلطان عبد العزيز ورئيس الوزراء خير الدين باشا  
في عام ١٢٢٩ وطبع اول مره في لكره ثم في دهلي<sup>(٤)</sup> وبرحم  
الكتاب في عدة لغات اوربيه وهنديه وقد طبع حريده لندن باسم  
في ذلك الوقت بعبارته لو دلوام القياس على مطالعته وقراءة هذا

المدرسة الصوليه وموسسها

الكتاب لنوه انتشار الدين المسيحي كلها بأبي القفوس من هؤلاء  
ويرجعون إلى الاسلام (٥)

عبد المسيح رحمه الله إلى مكة وسرع في التدريس بالحرم  
الشريف وبالمدرسة الصوليه حتى نخرج على يده عدد كثير من  
العلماء والمؤلفين الذين لا زالت اسمائهم مثلاً لاه في صفحات  
التاريخ وليس من السهل حياء جميع من تلقوا تعلم على يده

عندنا فهرس لطلاب يده اكثرهم من علماء العرب الذين  
يعطون بالتدريس في الحرم المكي الشريف وبعض المهاجرين من  
الهند

## المراجع.

محله لسهل من ٥

٢ در علوم حرم مدرسه صوليه مكة معظمه مرتبه مركزي  
نهر مدرسه مكة معظمه ٩٧ م

٣ طهار الحق سبحانه رحمه الله حرج وبحق عصر  
نصوفي لحرء لاول من ١٩

٤ Maulana Mohomm d Rahmatullah Karanvi  
Madrasa Saultiya Mecca (كتب لمدرسه)



٥ طهار الحق من ٢٦

# اجتماع مسلمي دلهي

خطاب في جامع دلهي لكتوبر ١٩٤٧م

- مولانا ابو الكلام آزاد

برحمه عدد المنس للتدوي\*

لها الاعره انتم تعرفون ما الذي ساهي لي هنا وليس لدي  
شيء عرب الاحتماح في هذا الجامع لتذكاري لساها جهل  
الأمير لطور للمعول فاني حاطبكم من هنا في حين مر عليه  
صروف من الدهر وبغيات للناسي ولينهار حينما كنت على  
وحوكم اثر الطمانينه بدلا عن الاصمحلل وكنت فلوكم دلت  
ثقه بدل للسك ولا ب وحس لرى لنوم اضطرب وحوكم  
وحرقت فلوكم، لتذكر فحاءه تلك الفصص للمسيه لني سلف هل  
عده سنوات لتكريم؟ بي دعوبكم فطعم لسانی لحدث العلم هيرم

---

لساد حلمه رباص العلوم دلهي

لسمعاع مسلمي قلبي

بدي لرب لثمثي فكسريم رحلي لرب ان بقلب فانيكم حموي  
حتى رحرركم في عهد شباب المسابه لمريره لني مرب هل سمع  
سنوات كما بتهكم من خطرنا في سارعها لعام لاكم لسو حسم  
من بدي لسم فحسب بل حذدتم سائر السمل للعقله وبكرناها فكاتب  
بسحبها معلومه بان حذدتم بكم اليوم لاحطار لني بساعدكم سبهاها  
عن لصراط لمسهم

و لواقع لني حمود و هباب في الصحره لقي قد قصي في  
وطبه حياه النقي والسرد ولا يعني ذلك ان للمكانه لني لحتلها  
لنقصي في ول يوم بم قطعت ريسني ولحطني او لم بقو مكل  
لوكري بل لقول عما في نفسي ان نلني بسكو اعداء ب لانيكم  
ان سعوري لحريج وقلبي ميالم محروو بفكروا قللا ما اي طريق  
لني حيموه؟ و بن و صليم و بن بنم و لقوون لان؟ لنيب هذه حياه  
خوف ورعب؟ لنيس وقع الحلل و الحطر في سعوركم؟ وهذا ما  
كسبم لانفسكم وهد حراء اعمالكم

به لم بمص لا فتره بسره حب قلب لكم ان بصور السعس  
نكون بمانه مرص الموت للحياء المعنويه فليركوه ان هذا العماد  
لني لنيكم عليها بكمسر و بتهدم بسرعه مذهله ولكنكم اهللم و طلللم  
في هذا للوصع ولم بفكرو ان للوقت و سبره السربع لا يمكن ان  
بعبرا صباطهما لكم للمرور وما هد سبر للوقت و مروره لسم  
بروون ان العماد لني لنيكم عليها و وثقم بها فاني برككم حباري

## بسم الله الرحمن الرحيم

مسعر بان لنس لكم كندر ولا و نا وسلمكم لي لقد لدي بحتاف  
مفهومة عن المفهوم لدي صطيف لعه هانكم يعني عندهم كان  
معنى لقد نو لهمه وفديها

وقد ظلت عم صاكم ملها لحكم لدي بسطة لاحتلر  
وبلك لاصنام لي بخدموها للهدية لانفسكم بها بصا حذعكم  
مع نكم حسنم ن ل لسلط قد بد م لكم حد في عبا نلك  
لاصنام وبني لا عن هن عن حر حكم

ولا بد عن صيف مريد من صطر نكم ولكر لو  
برحون لي لاصني فلند لبحل لكم كندر من نعو ولسرير  
كان وهنا بانكم لاستغلل لناد مسعر نعو لنكم فاند كل ما  
بحدث فاسع لغوم نمنعه نمنعه ونمنعه وفاد الله ليو  
لناسيه للهد وسيفك عانها لنمنعه و نمنها لاستعما من هو  
لحرية لهرن لعرس فان نهرنم عصمت حنا بحت عن  
لنحطي ولسانر مع لوف ولرمان وحطيم لنعطل سعا لحنانكم  
لحالته فكتب مو لمستغلل بان طانكم لي كانت مستعله على  
سبعة عسرب مارتس عول نمان سلكك على مسلك لدي كان  
طريقا للغوم لمنتير على وجه لا ص صمن حربه لند نه  
لهند برورف ليو نكل به بهجه ه هو لعلم لدي كان بسهر  
بحتافه و نفاعه ففهمه وهو ما لاوصاع لاستعما نه نعلوبها  
لحرية

الصراع مسلمي تنهي

صبح هذا بان الوقت لم ينمطي بالانقاصه حسب رصاصكم،  
بل نعلب حربه لأجل احترم طبعي لغوم وها هي فتوره قني بحوقكم  
نعلبه واحده لي حد نالغ ولعلكم نطبون بان سينا حسنا قد سلب  
منكم وحاء سيء ردي بدلا منه نعم! اضطربكم بحق بانكم ما  
نهنم انفسكم للحصول على سيء حسن بل احاتم الي مر نأفه  
وسوء طائس نأفه للمحلي والماوي وهدفي بذلك العيونيه للبلاد  
الخارجيه فانكم عقيم كالعويه في ندي للحكام المستبدس للطماعن  
وكان يوما حين كانت اقدم هوما بحو نعدم للعرو والحرب اما اليوم  
نضطربون من عاقبتها فماد نلعل على لسبعجاب لكم هذا؟ نأفه ما  
انتهى بحب سقركم بحاب لا حاء خطر للصلايه في جانب اخر

يا حوبي!

اني حاولت ديماس فرد المسايه عن الدافيه لي مابران  
في هذه المساحه للمسحويه السايكه ولذلك تكون كثير من حادسي  
دلف كتابات واسرارف ما لغوم كلما انحبب قارب ان لصرحه بدور  
اي نعد وهو انفسام للهد المنحده كان خطا اساسيا وينوع قني  
بدرج اخلاقيات المدهينه فكاتب هذه هي السبحه للارمه  
ومطاهرها ولو نلعل قني ساهديها ناعينا ومع الاسف ساهديها في  
بعض لامكه لي اليوم

## بسم الله الرحمن الرحيم

ولا فائدة في عا لقا بر لما صبه مند لسوب لسانعه و  
للسبح بسبحه منمر ما لسل لحاف لادى حا على مسلمي لهد  
فانه كن بسبحه سو فنا لربطه لمسلمين ولكن ليس لي هها  
به عربيه فاني كتب بعهدت على عو هها مند لانام لسانعه

ولان قد نعر لموقف لسانسي للهد ولنس هها موضع  
لربطه لمسلمين ولان لنحصر هد على عولنا باننا هل يمكن  
ننكر على حسن طريق لا لذلك عربت ب وجه لدعو لي  
فا مسلمي لهد للحصو في لهد في لاسنوع لاني لسهر  
نوفسرو ف سلب لدعوب ن هد لحو للدعر ولحوف موف  
وسي وكذلك لربطه نفسا لالح ن ما هول وكر ه  
لمر بضا بنحو عن طريق لسل لا سلب وبنحو عن سو  
لعمل ن هد لبحر لعرب و بانه حد من حنند نكي من لك  
لسف وحنس لادى سمع حنا حر جه من لسه سناكم

باملو في حنا لحروب ولعر لني بخدموها باسم  
لهجر لمفسه هديو وعكم وبنحو فكركم وعو و عولكم  
على لنفكر بم نظر كم كان فصا كم على مسبحال فالي بن  
نرو ولما نرو

نطرو لي منا لمسجد لطويل سناكم ونا بانكم بن هديم  
صنعتنا بحكم لمحد وهد بالامس بوصاب هو فكم على

لصناع مسلمي نلهي

مناطلي حمنا اما لنوم نيم سمعرون دعر او حوفا في للمكوب هيا  
مع لن لراصي نلهي قد سعت بدماكم

لها الاعره! حنبوا نفلانا حرربا و ساسنا في نفوسكم كما  
ان حماسكم و بدفامكم كلن عبر ملائم ومطول قبل مده مند لنوم  
كذلك ما بسودكم لنوم من خوف ودعر هو الآخر لصا لبحور لكم  
و به سنبحل لن نجمع الانما و لحس و الانما و الهياج في مكان  
واحد بد و ن لمسلمين لصانين لا يرعرعهم طمع ولا بمسهم  
خوف عن موههم و ن كان بعض النما قد لسرو و حوهم عن  
الاعس و اربحو فلا نحافوا منهم فانهم حنبوكم للمعاده و الهجره  
و لنوم سبرعوا لندهم عن لنديكم فهذا لس من النحب النحب  
وفكرو عسى بهم قد دهنو نفلوبكم و لن كانت الفلوب معكم حتى  
الان فاحملوها مسكن لتعلم ومعرفه الله لندي هل نلسان نبي لمي  
عربي قبل نلنه عسر عاما ن لنس فالتوا ربنا الله بم لسفاموا فلا  
خوف عليهم ولا هم بحربون ( لاحفاب ٤٦ )

نهب لرباح نيم نمر ولوحاء هذا للصبر ولكن عمره لا  
بطول و لن انما للمحن و النلاء لسمر كالمح لنصر فبحولوا انفسكم  
كانكم لم نصبرو نسيء من هل

واسن مبعود باعلاه لقول في الخطابه ولكني بطرا  
سعاكم لكرر هذ لقول لن الفوه النالنه قد ر حب بعد لن حملت

## سفالنه لهند لمطد لهند

کیرها علی طهرها وحنبت ما حنبت ن افکر لسانیه و  
یکسرت فالبها لسانیه و لا تصنع فی لغالب لحنبت فان لم یسیر  
حول فلو یکم و لکلمه لغا صه لنی صنت فی هانکم ما لمحب  
برها فهد مر حر و لکن عتات لیسیر لحنبتی لدحلی فیکم  
فیسیر بفسکم کما یسیر لانا نه محر و لیوم قد نمما و  
فلبنا و مع هد بعض لصیحات لانا نه بلدنا فا عه وهی بحاجه  
لملبها و بحر یسیطع ن تصنع موضعها بمانریا بسرط ن یسعد  
بفسانها

## بها لاعر

سیر مع بطو ب لزمان لا یقولو باننا لم یکر مسعدس  
لها نل سید بفسکم من حنبت هد یحطمت لکوک و لکن لسمس  
یلمع حد منه لاسعه بم فرسوها فی هد لطور لمطلمه حسب  
بحنا لاصو لنباص بسد

ولسب نا هو یحصلو علی سها لوقا من مد من  
لحکومه لغاسمه و لا یعمو عسبه لملق لنی طلب من میرکم  
لنا فی عهد لحکا لاحابت و بما نا هول ن لانسو طوهر  
لحنا لدمعه لنی کرکم ماصی لهند لنی ندب فی لهند علی  
ندی لیسوس من هو فیکم علمو بما نسو و یو لهد لطور  
لانا فدرکوها و نسو لم یکوو بهریون منها فلیسب هال

لصالح مستلمي نلهم

انه طافه ان بطركم فبعثوا ببعده ان هذه النولة دولنا وبحر  
لبنها ولما تمسورها الاساسي عبر كامل بدون لصرفنا

وكم يحافون لنوم من الرلزل مع لكم كنم في حبس من  
الدهر رلرله كما يحافون لنوم من لطلمه الا بتكروا كل وحبكم  
صواء لامعا وقد مطرب السماء مطرا فترا ووسحا ومحافه ان  
بتلوا عنه انكمسبم لنواكم ولراركم وهولاء كانوا اسلافكم الذين  
حاصو في البحار وداخوا صبور لحنال وعند مال مع البرو  
فيسمو عليها ولما رعد السحاب فاحبوه بالفهفه وهب الريح  
فصرها وحبها ولما عصفت العاصفه هالوا لها ليس هذا طريقك  
ليسب هذه حاله لبرعه الامانيه بل قلاصن بلانين للملوك  
صاروا بلانين بلانينهم وبتعافلون عن ربهم قى حد كنهم لم  
يؤمنو به قط

لها الاعراء

لا ستطيع ان اصف لكم دواءا حديدا بل الدواء هديم كما  
قد هديم وهو العلاج لسافي الذي جاء به فمحس الاعظم للكون  
الاساسي لا هو القران الكريم الذي اعلن محاطنا للمومنين

لا بهوا ولا تحربوا ولينهم الاعلون ان كنم مومنين (ال

عمران ١٣٩)

بسم الله الرحمن الرحيم • بعد

وهد بنهي لمجلس معكم ليوم ولدي ب ن هول لكم هـ  
ببب مامكم بالانجا وكر بلنا ومرار ن بعلو على بفسكم  
وحوسكم وبطرو ما بنب حولكم وحبو حبلكم ولبس هـ سيء  
بناع بنبوبه لكم من لبوب ولا بصل هـ لا من بكان لبب ومن  
بعد لا ببال لبالبه



## مساهمة اماره بهوبال فى الدراسات العربيه

- د محمد حسان حلى\*

نوبال مدينة جميله ذات مناظر خلابة تقع على سفوح  
بحر بنى حملى بنى حنبل سامحه ووديان سهله ومرتجباتها  
الحقل المادي بالحقل القروى فكانت من الامارات المهمه فى وسط  
الهند وكانت اماره اسلاميه باينه بعد اماره حيدر اباد بها سهره  
واسعه ومكان محمود فى العالم الاسلامي لخدماتها للمهمه التي انبها  
سالف الدهر

قبل تحول المسلمين بهذه الناحيه كان القويون يحكمون هذه  
البلاد وما حولها الى ٢ قبل الميلاد ولهم معابد وصرايح كثيره  
حول نوبال بم حكم لبره لبراهمه وكان من بينهم ملك اسمه بهوج  
وهو اقام سد على بحيره صغيره سميت بهوجنال اي سد بهوج بم

---

سند الله لبريه وعبد كليه رسات الحصارب جامعه بهوبال (مناظر بن)

## بسم الله الرحمن الرحيم

بحول الله لکلمه بهوئال بکر لاسعمال وهي سنه ۳ ۲ م هاجم سلطان سمن بدين لاسعمال ملک لهند علی ماثو ول مر دم هاجها سلطان عات لاسعمال في ۹ ۴ م وعين حاکما علی ولانہ ماثو

## ماره بهوئال الاسلاميه

وسب محمد خان لافغانی کان فاعد في حسن و تک تب ندهلي ولکن بعد فا لملک و تک تب بعد ن عم لغوصی ترک لاسعمال و بی لی مکان قریب من بهوئال سمن بدين سمن و سناحر من لباها م بد بعه سنا سنا من حولها حتی کون ما سمنه کتر سنه م کاتب سعمال علی باب مديريت بهوئال سمن سمنو حالنا

و لاسعمال وسب محمد خان طلب لباها من فاعسنا وکنک لعلما ولفصل من حاح لهند و حلها و قام لمد من بی لاسعمال و عد لاسعمال في بهوئال و بد حصا هلي بصهر بهوئال في سکلها لامل

في سنه ۳ في عهد لاسعمال محمد خان قام حرب سمن لملک مد عر فصل وکان معه في هد لغرب علم علی لاسعمال في هد کر هو نفسه في کتبه مابر لکر م بعام لک

مسانحه ماره بهويل في لدر ساف لعرسه

بعد وفاه نار محمد خان حصلت ساحيات ومصالحات بين  
لاسره المالكه وكاتب ان سبهي الاماره ولكن بدير روحه ما حي  
عولا قد بعد الاماره من فوقها الاكد فاصبحت قائمه مقام الامير  
لان ابنها وولي العهد خان صغير بم عتب رسيها الذي سلم حديد  
ديور سوفي خان رسيه للور ره وكان مسلما حقا و در نا عطما  
ومحبا للعلم ومندبا للعانه هدر رفع مستوى الاماره الى اعصى  
للحدود هدر رسل وفود الى المساه عند العرب لتسرف بهويل  
بقوميه الممنون فلم يرص التسخ لصعفه وكتر سنه لكه ارسل من  
لباعه لكبار لتسروا للعلم ولبن العلم حتى لصحت ماره بهويل  
الاسلاميه هما بعد وحه في صحره لندع ولتعاليد لحاهله

بم اشغلت للحكومه الى سره بابه وكان مهم لمر نكي سمه  
نظر حمد خان بروح بالاميره فتمسه بنعم وكاتب من لاسره  
لحاكمه المسافه بم عهد مع هذه لوفاق مع لانكسر في قير بر  
١٨١٨م

وكاتب هذه المعاهده بديه حياه حديد في لماره بهويل  
وانتهت للحروب التي سمرت هرافه هرن من ارمان وسعر لبس  
بالطمانينه والراحه وبدأ عهد ردهار لحصاره والرفي لعلمي بعد  
وفاه نظر محمد خان بد عهد حديد فلما بوحد له بطير في العالم  
الاسلامي وهو عهد اربع ميرب حاكمات مباله لاماره بهويل  
الاسلاميه لعدم وجود رحل في لسربهم وكان حكما مبالا عطما

سلسلہ لہند لہند لہند

وکانہ ہولا لامیر ب بناب عالمات فاصلات کن بحکم و بقر  
لحبوب لانساب لحاب و لبرفع ب بعضہا خدمت حسن من  
خدمت ملول لہند کان عہد ہولا لامیر ب لاکمات بند من  
۹ لی ۹ ما و بمانی سبوت

لامیر فہستہ بنحوم کانہ سبوت عن سبہا ولہ لہند  
فحکم ہر بہ عسریں سبہ وکانہ ہوبہ حد وہی لی سب لہند  
لحامع بھوبال سبب باطال بھوبال بکہ لکرمہ

لامیر لسانہ سکد جہاں بنحوم ہد حکمت علی بھوبال  
۵ سبہ سبہ عن سبہا سا جہاں بنحوم ولہ لہند بصیر سبہا  
وکانہ مر معلومہ بکنہ کانہ عالمہ ہد حصر فی عہدہا لی  
بھوبال حال فکر لعلم لافاصل منہم لسا ووف حمد  
لمحدی لسیح بن لعلس لملی لمولوی عہد لسا لفریحی  
محلی قسی جمال لاسر مد لہما ( بس لور ) ولعلمہ  
صبر حسن خار مولانا محد علی لملی سہری وعرہم وہی  
لی سب موبی مسحد علی طر لہند لہند لہند فی ۸

بولب سا جہاں بنحو لسلطہ ہد فا ما وحتب حدو ما  
لبرفع لعلم لحصا ہد جا لعلما لی بھوبال من کل حب  
وصوب خاصہ من لکناو ووما حاو ما من لمدن لہندہ ہد  
لمد بن ولطابع و سبب سبہ علمہ ممنا بالاما وکانہا  
ووق عظیم فی لسا ولعلما مثل سا جہاں لامیر طو لمولوی

مسلمه ما بهول في لد سا عربيه

بدهلي هه سبت كبر من لغور ولعما ب ولعلع ومنها باح  
لمساحد وهو كبر مسحد بالهد على لاطرق لذي بي في سبه  
٩ م

بولب لحكم سلطان جهان بنحوم ولي بسه جامعه على  
حر لاسلمه بعد وفا مها هه بظمت لاما بظمتا حديد  
و حلب صلحان سبه لبطاق في بظا لا صبي ولمحاكم  
ولسرطه ولعلم لاساني في منها هرب حصا حديد  
ببهول ويدنا نسمع لسر سب حمد لخاله سبلي وسب سلیمان  
و حمد لله فدنا ر عبد لله جان بکلمها لاصلاحی وهتمامها  
بالعلم ولعلم فاروق بعه لاف سبه لمساعد لطلاب هه درس  
کبر منهم لسبه محمد عمرن حا لمرحو لنگو عابد حسن

وفد کاتب سلطانا حها مولفه عظیمه لقب ٤ کتابا کلها  
بالا به مسحب لمولفسر ساعت لعلو بدو لعلما  
و بوبد وجامعه على حر لمصنف باعظم کر في سبه  
٩٢ م برکت لحکم لاسه حمد لله بدي بسا في حصن مها  
لعالمه لافصله هب کما ب فبهد کبر من لاصلاح لبي  
کاتب برید بعبدها وکاتب مسامنا محکما لها علقه و به مع معظم  
کنا حال لهند من مدن عاندی بهرو وکان لاس بحت لعلم  
ولعلما مثل مه هه بهول في منه بخصیات من مثال  
لساعر مثال ولاسا لمو ي و سر من مسعو وسب سلیمان

لندوي وحمر مرادفادي وحفيظ حاليدهري ومحمد علي حياح  
وعنهم ونهت و نصمت في الفراقلة الهندية في الولحد من نونو  
سنة ١٩٢٩م بموجب معاهدة بينها وبين الحكومة الهندية لمركرية،  
نهت لكاتب والمدرس والمعاهد في عهد حكومه حننده لكونها  
علمانية فحيت للمدرس والمعاهد البعظمه بم همت للحكومه نفسها  
بالعربية فحيت اهتمام للعه للعربية بالكليات والجامعات

## جهود ثلاثة رجال وامراتين في صنع اماره بهوبال الاسلامية بالصيغة الاسلامية

ماره بهوبال لاسلاميه قد قامت على اساس منس على يد  
رجال فعال قامو منلا علنا بالحكم الاسلامي الرمسند وفي يديه  
لاماره درب حروب لغربه ماه سنه ولكن للماه سنه الاحيره كات  
برقه حصاره وكاتب جهود ثلاثة رجال وامراتين حاكمين من اهم  
سبب برقه العلم و لانس بهوبال

### ١ - ديوان جهوتي حان

كان مسلما حديدا ربه روجه الأمير بار محمد حان برقه  
سلامه صميمه عن ريسن ورر بهوبال وكاتب اهميه في  
بهوبال مثل هنيه محمود كلوان في الاسره التهمينه، هدد بعد  
لصلاحيات واسعة ليطاق في جميع المحاللات ومن اهم اعماله

مسانمه ملره يهويال في اندرسف لعربيه

لانسبه انه ارسل وهذا الى الساه عند تحرير الدهلوي انسرف يهويال  
بخدمه قلمبارك ولم يعقل الدعوه لكبر سنه وصعبه ولكنه ارسل  
كثيرا من العلماء والفصلاء من بلامنده لفسر العلم والدين وللقعه  
للعربيه وكان ورود علماء لحلاء من اسره لسااه ولي الله لادهلوي  
وبلامنده وبلامند بنابه قد عبدوا لطريق للاسلام الحقيقى باماره  
يهويال حتى ستهرب فيما بعد في الهند والعالم الاسلامي كوحه  
للتقافه لاسلاميه ومركز لرسايات العربيه

## ٢- ميسى جمال الدين حان الدهلوي

و لاميتره الحاكمه سكندر جهان بنحوم كاتب مراده فاصله  
حفا وكاتب بحترم العلم والعلماء فقد دعب كثيرا من الفاضل العلماء  
الى يهويال رحيب بهم وكرمهم وانس كانوا سينا في رهي علم  
ولعمل و لتوحيد من اهمهم لسااه رووف حمد للمحدثي من سره  
محدث لالف لاني وه فاتب هذه لاسره افاده كثيره ومارال ففصها  
سبمر الى النوم منهم ميسى جمال لانس رجل عظيم حفا كال سينا  
في سهره ما ه يهويال لاسلاميه هي لعالم وبقول صاحب برهه  
لحوطر في برحميه ومن باره لنافيه انه امر بطبع لفسير  
لرحماني في ربع مخلص للمسيح على بن للمهانمي ووحه لله لنافيه  
و رله لشفاء وكلامهما لسااه ولي الله لادهلوي على بقبه في مصر  
وورعها ومن باره به صرف مو لا طليله في باليف بفسر لفسر

سفلہ لہند لعلہ • لہ

فی اللہ لبرکہ ونسیرہ فی اللہ لافعیہ ہم مر لطنعہما علی  
نفعہ ہم رسلہما لی برکسار و فاعلسار و لیلہ لرومہ لسورع

ومن آثارہ

لہد من اعظمہ و لمساحد لرفیعہ فی بلدہ یھویال وما  
بری فی یھویال من کثرہ لعلماء وعمرہا بالصلوہ واجماعہ  
وبلوہ لغری و وس لحدث و لسرع و لدورع فانیہا من لانیار  
لناہلہ (برہہ لحوطر ح ص ۲۴)

لامر سکسر جہان بحوم بروحب بعد وفاء وحہا لاول  
بالمسی جمال لبر حار و حطہ مد لہام (سیر لو •)  
لامرہ یھویال حنی سطاغ ر ی یھویال بھدہ لحدث اعظمہ  
وہد دکر لعلمہ عد لحيء لحسی عن ہد لرو - لاول مرہ فی  
کتابہ برہہ لحوطر (ح ۱ ص ۵)

ولسکد جہان بحوم و لمسی جمال لبر حسب عدہ  
وسہامات کثرہ فی محال سنی و بہما ح سیر عینہ فاصلہ ع  
صبت یھویال فی بعالم سنی و سبت سانیہا بل لغری و لسن  
وبالفاصلی رین لعلمین بر محسن لبر ری لمانی لحر حی  
ولعی نہ لمسی جمال لبر و سکسر جہان بحوم فی سیرہما  
للحج سنہ ۲۸۲ ھ و ہد سافر معہما لی لحج ہم قدم معہما لی  
یھویال و بہ کار رحد کا فطینا لہد علیہ لامر صندق حسن

مساهمه ما بهويں في لد سا عربيه

حان في لحنيت واللعه ويطم منه لفا سته ولا وبه ونقول  
صاحب برهه لحوطر به كان عالما كثر ونا عا في لبحر  
واللعه ولا نسا وکان لامر صديق حسن حان قد سفا كثر من  
عربيه لصاله

وكتلك حا معه حو اسنه حسن بن محسن لانصا ي  
لحر حي لسناني وکان حافظا حيد ماهر في لكتب ولحنيت  
وتلمذ على لعلمه لسوكتني لوسطه وکان سيد بعير عالما فليل  
لوسائط قد سفا منه كثر من لعلماء وعلماء لحنيت ليهو من  
همهم لامر صديق حسن حان ومولانا محمد بعير حمد  
لسهوي مولانا سمن لحو لسناني مولانا عبد الله عا ي  
بو ي مولانا عبد العزيز حنم نا ي ولعلمه محمد طب مكي  
ولسنه حمد بو لحنر مكي لسنه سحاو بن عبد لرحمان  
لنحوي لسنه عبد لحي لحنسي لرنرنلوی

### ۳ جهود لعلمه صديق حسن حان

ولامر لحاكمه سا جهان ببحو قد سلك مسالك مها  
سك ببحو فاصلحت لنظام لمالي و همت بالعلماء و هجت  
مد س كثر جامعه لعلو لسرفه سمها لجامعه لاحمديه  
لسلعمانيه نساب مكناب لعلمه قامت مطابع مهمه و همت  
بالعلم لعلم بر حب بعدوها حها لاول بالعلمه صديق

## سلسلہ لہند امجد

حسن حا لڈي کا بس قسم لنا نہ في لعلم هما کا  
 منا بر بحرکہ اسا لي لله لادھلوي قد سفا لامر صندوق  
 حسن حا من حکومہ فرسبها في بسر لعلم لس نکت لعلمہ  
 عبد لحي لخصي في برہہ نحو سر صندوق حسن حا کا  
 کبر لعظم لاهل لعلم سد لاعدنا بجمع لکت لادر سر  
 علو لسه کتب لسلف بقو عليها مو لا طائلہ مر بطبع بسر  
 بن کبر مع فہ لنا فہ لنا ي للعلمہ بن حجر لفسلفي  
 ف سرى بسجہ من لحرير لمن کا بظ بن علف  
 طبعہ بمطبعہ بولا في مصر کتب طبعہ حسن لف نہ  
 هد لی هل لعلم لمستعلن لحتب في لہد حا جها طبع  
 ہد لکنا لمهم صلب سہر بھو ل لی محدھا لب  
 ها فہ

بر لمعا ف لاسلمہ امجد لاني سر علی ص  
 في کر لعلمہ صندوق حسن حا حب نہ مدر  
 ساحھا نحو لسرکہ في لحکم قد علم لامر صندوق حسن  
 حا ہد لفرصہ بسر علو لعرسہ لاسلمہ صلب بھو ل  
 من کبر مرکز علو لاسلمہ کا طلب لعلم بوفد لھا  
 من جمع نحا لعالم للسفا بم طبع کتا ہما بسر بن  
 کبر فہ لنا ي سر لصحيح للبحا ي بل لا طا هو بصا

مسانمه ماره بهويال في لدرسات لعربيه

لول من حطط برحمه التصحيح لئسه واعطى منها كئره لوحد  
لرمان وينبع لرمان بم طبع هذا الكتاب

وكان صديق حسن خان مولفا بارعا بكتب كئرا جدا يقول  
عن بالئفانه عند الحي الحسن في كتابه براهه الحواطر وكان  
سريع الكتابه حلو الخط بكتب كراسئس في محاسن واحد بخط حفي  
في ورو عال ولكه لا يحلو بالئفانه عن لسان اما بلخص لو بخرى  
و بقل من لسان الى لسان اهرا وكان كئرا لئقل عن العاصي  
سوكاني ومنحه بن بئمه لخرى من مثلهم (ص ١٩١ ح  
(٨

الف كتاب في التفسير والحديث والفقه وينكر عند الحي  
الحسن ل لسان الف بلانه وبلانس كتابا على لئفان و لئفان  
و بلانس كتابا على لئفه وبئسره وبلانه وعشرين كتابا على لئفان  
لئسه و حد عشر كتابا في اصول لئسانه والحكومه وبئسه كتب  
لئربح و لئسر و لئس وعشرين كتابا على لئلوم و لئسان و لئس  
وعشرين كتابا على الاحلاف و لئسانه و بلانس كتابا على لئصوف  
وبئسه عشر كتابا على لئفان وبلانه عشر كتابا في الفصائل هذه  
الكتب في بلان لئان الاربويه والعربيه و لئارمنه و بئلع عند الكتب  
في لعربيه حمسه و خمسين و فـ لئ بئسر بالعربيه سماه لئح  
لسان في معاصد لئر و كذلك الف كتابا مهما في باريخ لئومئس  
و بطوير لئله العربيه بالعربيه اسمه لئلاعه في اصول لئله وكذلك

له كتابان مهمان على فقه اللغة الاول للعلم الحرف في علم  
الاشفاق والثاني القاطن على بعض استعماله للغة من العرب  
والدحل والاعلاط

### نكر بعض العلماء الذين لهم خدمات كبيرة للعربية:

نكر عدد العلماء الذين ولدوا بهولاء وهاجروا اليها ولا  
يمكن احاطته في مقال مهما كان صويلا، وبحب لذلك ان نذكر  
موسوعا كبيرا لو كنانا صحفا سيع لها العدد الهائل من العلماء  
والكتاب

#### ١- للمعني الذي بحث الكالوي ( ١٢٦٢ - ١٢١٦ هـ )

انتقل الى هولاء وعرف فيها بها وله مصنفات عدة منها  
حوامع الكلام في الحديث وسمي الحديث في كثر حصائل الحديث  
صنفه سنة ١٢٠٩ هـ بهولاء وبكملة المنيوي المعوي وهي لسير  
مولفاته واحسها

٢ امه للعبور روجه الشيخ عند القوم من عند الحياء  
الدهاوي ريل بهولاء احدي الصالحات كتب لها لند الطولي في  
الفقه والحديث وكان روجه لا استصوب عليه شيء من الفقه  
والحديث نال عنها

#### ٣- القاصي بشر الدين الصوحي ( ١٢٣٤ هـ - ١٢٩٦ هـ )

مباحثہ ما بھوتل فی اد سب العربیہ

حد لعلماء لمیسو بن یعلم من علماء ماہ ہم بقل لی  
بھوتل وعلی فاصدا للملزہ بھوتل ولہ مولفان کثرہ من ہما  
حل سب لمطول سرح حرہ من حرہ لموطا وبحریج لحدس  
سرح لعناد وکسف لمنہم

۴ لسیح سحان بن بر ہم لسیوحی ساعر لی بھوتل  
و قرتب لامر صدیق حسن حان ہمد مدح صدیق حسن حان  
و لامر ساجھان بنحوم بالعربہ ( کر صاحب برہہ لحوطر)

۵ لمقنی لہی بحس حص نا ی

لعاصی بوب بن ہمر لئس لئہلی

۷ مولانا و لعا حمد لمالوی

مولانا سبط حمد لسیو بی

۹ بوب صدیق حسن حان وف کرہ بالیفصل

لعاصی عد لحو لکائلی

مولانا عد لعرر لمالوی

۲ لمقنی عد لہ لٹوکی

۳ لسیح محمد بن حسن

محمد بن عد لعرر لمحلی سہری



مستافه ما بهوبال في لدرست لعرينه

ولباس بهوبال گانو عاصيس عليه وبانرس حتى عندما مات لم  
يسررو في حيا به و ي لكانت كل لك بعينه فسر من هالي  
بهوبال وير لك طهر به لم يكتب لعالم به بهوبالي وهد بي نا  
لله علم

## علاقه بهوبال وينوه لعلماء

كانت علاقته بهوبال يندو لعلماء بلگناو علاقته ببال علمي  
ي بفاقي وعلاقته لني ببلو ب في نا لعلمه سيلي  
لنعمالي بهوبال في معنه لسر سند حمد جان سنه ٨٩ م ول  
مر بم ها عد مرت وهد سنفديه هيا في بطنم وصادح  
لمد س و سلب منحه ماليه مسير لي لعلوم لندو لعلماء  
كنك عتب لامير سلطان جهان يندو لنحمل لنكاليف لماليه  
في باليف لسر لنوبه وصعها

بعد وف سيلي لنعمالي طلبت لسلطان جهان ببحوم سند  
سلطان لندي لقا ها وبعد لك بعب على بمديد لمساعد لماليه  
لطنع لسر لي سند سلطان لندي بم لما طبع لمجلد اولان  
من لسر حا سند سلما لندي لي بهوبال وهدمها لنهما وبعد  
ن علمت بان كتاب سر عانسه سر لصحانه جاهريان للطنع  
لكن حالت صعوبات ماليه فمجب له بديه لاف وينه

## سنة ٩٥ - ٩٦

وفي سنة ٩٥ م كور الأمير محمد لله خان لحيه برياسته  
سيد سليمان لندوي لاعد المنهج لحديد للمد من السنة فحضر  
لى بهوبال كفاصي ما بهوبال بنس لجامعة لشرقه فى سنة  
٩٥ م ومن حل عدم لاسفر لسناسى حيدل لم يمكن من  
بفقد لاصلاح ولكن لسنه هب من بهوبال لى ناكسبان صب  
وساكر على صنيع هالى بهوبال

لأنا محمد بن لسنه حسن بن محسن لانساي لعماني  
ماهر لعروض لقوفى ولا ب لعربيه لساغر ولدى نصا  
سعل منصب منا لاسمد من لرميد لعلوم لندو لعلماء  
كا من بهوبال

كان بعض لك لنوب على حسن بن الأمير صديق حسن  
خان عن لاطماليو لعلماء من ٩٣ لى ٩٢ م وكان صديقا  
حميما لسنلى لعماني وخذ لندو لعلماء صديديه عهد بم عن  
لسنح محمد عمران خان لندوي لأ هري عميد لندو لعلماء  
للكناو وبولى هد لمهام بساط فى وقت كانب لندو لعلماء بوجه  
صعوب مالبه ونصا فى جمع لشرعات وسنمر عميد لندو  
لعماني عمر سنه

مسانحه ملره يهوبال في الترساف العربيه

## جهود علماء يهوبال في تطوير اللغة العربيه والدراسات الاسلاميه بعد استقلال الهند

وبعد استقلال الهند وانضمام دوله يهوبال بالهند المستقله اعطيت عده مدارس اسلاميه والاساعده علو بالبطاله وكذلك الطلاب كانوا في حيره عن امرهم هاهم لسيح محمد عمران حلل السدوي لفساء مدرسه اسمها در العلوم في بديه ابريل ١٩٥٠ م لمدرسه لخاصه بتدريس للعلوم الاسلاميه وبسرها وتدرس للغة العربيه في مسجد سكور حلل

وكان اسد سليمان سدوي بلك موحودا في يهوبال قاعص مومس لمدرسه فرصه وعوده لمارك فم انصاح بار للعلوم بده لماركه

ثم بعلت هذه الدر لى باح لمارك في ٢ سوبر ١٩٥٠ وممب بار للعلوم باح لمارك وبب هذه الدر اعمالها كاكبر واهم فرع لندوه للعلماء مبها حتى يكون همزه وصل بس لندوه ووسط لهند

وهذه لدار ولربه حصفه لمجهودا للاماره الاسلاميه في سوبها النسبه للى كاتب بودي بها هبب هذه لدار في نفس لوب المدارس لاسلاميه للى اعطيا للحكومف فلم بكن هناك فرع علمي يهوبال

بسم الله الرحمن الرحيم العدد ٢

هذه الكتب هذه الدر جملتها واسعة يهوديا و ليسرت  
الدر ساب فصل جهودها وبحر حها مات من الطلاب

وفي يهوديا مدرسين حريان يسعان المنهج النظامي في  
أعطى المدارس للتدريس الأولى جامعة عربية اسلامية ولثانيه جامع  
العلوم فرحب فرء

وكل ذلك يوحد كليات في يهوديا وفي كبرها لاسام عربية  
و لطلاب مباحين الى التعليم العربي

و جامعة يهوديا فحب سنة ١٩١١م فاسما خاصا لتطوير  
لغة العربية باسم قسم للعباء والحصار للمعارية بها بدرس  
لطلاب عربية و لغارسية و لاسكرسية و جمع لتقانات الموحودة  
بالهد

والطلاب الذين بحرحو في دلو العلوم سباح للمساعد  
والمدرس لأخرى دخلوا لجامعة يهوديا وقد رفعوا مستوى اللغة  
لعربية

وفي لأخير بكر بعض لاسباب المهمة التي جعلت يهوديا  
مركز لاسعاع العلمي و لملادي

ومن أهمها

١ بولاد لعلماء و لمصممين حركة لسانه ولي الله لدهلوي التي  
كانت لكبر حركة سلاميه بذلك في الهد لاصلاح للمجتمع  
وبحريز لسعت عن ربه الاستعمار النقص وكانت لرب

مسانحه مؤثره يهويال في لدرسات لعربيه

لحركه مثل حركه لتسبح عبد لروهاب التحددي في بتعبر  
لتباس من الانحليز

٢ كاتب يهويال حديث لعلماء وللفصلاء لنها لتسبح الامير لاف  
بالعلم

٣ وحوود مطابع حكومته يهويال لندالك لتسبح لتكتب بالسهوله  
وبوربعها بتس لتباس محابا من هل للحكومه

٤ صدور لتصحف والمجلات لكثيره باللعه الاردنيه ولها فصل  
في حلق حو علمي ثقافي

٥ وفروع يهويال على خط لتسلك التحدثيه

وفروع يهويال في وسط لهند وللمغرب التمتده للى ربوع  
لهند والاسفرار لتسباسي ولحصاري في يهويال بعد بوره ١٨٥٧م  
وكل هذه الامنيات ساعدت يهويال في صيرورها مركزا ثقافيا  
هاما



## مشارڪه

- حوالو

ترجمہ سند حساں لرحمن

ي في وجه ن وجهه فصب شعرها لطويل كثيف  
منماسه مع حر الموصه لساند بدور ن يستمر

في لاسيوع لعاصي كذب هب وجه لائن لي تب  
ولديها وحب حماها معها بحه ن لحما سساعدها في عله  
لمولو لحنيد

مانا نفي نفسها صلب لا ن من وجه فليله

ن وجه سسارحو ن ههالي لهي ما نول

سنا نك

---

من علم فلم لهينه  
سنا مركز لدرت لعينه لافريقه جامعہ جوهر لال نهر  
نولہی

نعم ممكن حد ن بر ههها نكوتس مساعد لها في حمة  
لفطا في عانة لرصنع

ولد وحه نيهما كان عهد في لحنس مفاعد ن حوبها  
نصافي لحنس في مناصب علنا ين لهند لعهد لا برل بحصر  
لحقات لحنس وعرها بانظام وبالنسبة كات وحه نعنس  
على لأسلوب لحنس بها كات نرس على حر لموصه  
مقصوده لسعر وفي هد لريا هي عرصت على ملنا نفي ن  
نفس هي نصا سحرها

لدى عو بها من موماني بعد سنوعن بحر لالا لروبه  
وحه على لهيه لحنس

ما هد لذي فعلته بسعر

ن لد موي حني لي مرس لسعر وفصه كما نفس  
سعرها قالت مايا صاحكه صحكه حنقه ولكنها نفس نما  
نعب لروبه طلل لعط لمر حمة عور وحا لالا هي كات  
نعرف حند معاني لالور لنعبر في عني لالا كات عندها  
حبر نمانيه و نعر عامامع لالا فأصاف فانيه لا برعل  
مناك سا به مر حري هو سنكو طوبل مثل لسان في  
لغريب

سقطه لهند لمطد بعد

نوحه لالا لي حل لست بدون ن نسن نست معه وحلس  
منطوبا على نفسه في عرفه لحاصه

لم يتحدث حتى على سفر لطعام بالليل لم ير على سول  
به مانوح وكذلك بقي صامنا عدم ما حدثه وحه به موني

عندما سألته مانا عن صحبه فر عليها عن لمطلوب بقي  
من لرعل وقال كان معرك طوبه وحمد لما هصصه

وعندما لم ير هي على مو له صاف فاند ولم يسألني؟  
في نفس الوقت حل مانوح لعرفه صاحكا وقال ن بي لا يرل  
نكر في سعر لا هو لان ننان وسعور علما ولكن سلوكه سلوك  
لست

موني كنت بمضطهر حب مانو هتالب صاحكه هل  
كان وحه وح لحب

لا به نم وح مي معه مام عني وبالك هد لروح  
با هما

بقي؟

في لوقع ولا كل هرب لائنل من نينها وبروحا في  
لمحكمه لغايوبه نم لب بعد نع خمس ستوب من لروح  
صنحهما با همانعد ولا بي وبصالحو هب ولندي لمفاله  
ولنديها معي حرح ولدها بي من لست وقال له هب لان

مسئله

ويعود لنا مع والدك وابناءك حتى يروحك بسا ههكذا يروح  
مره ناسه لا نكر كل التواريخ وربما يوحد لنا صور لهذه  
المناسه

لألا كان دائما يرحل للمسي بعد العشاء بالنظام كان يسري  
ورقه التبول من المحل الكائن على ناصبه للرفاق حتى تمصعها  
حلال لثريه ولكنه ليوم عاد قبل وصوله لمحل التبول لم يكن  
بامكان ي شخص ن يفهم سبب رطه لهذا الحد هي كانت روجه  
ومارسب فقط حفاها كاتسابه حره لبعض شعرها ولكن بدا ن لألا  
لر فيه هذه التوافقه كان صاع منه شيء بمن للعاده

لدى ولاده مانوح كان لألا قد حره من حنونه وقال لروحه  
بما رجاها

طيب يا حسبي يا سآحد بناني فليس تولدك به لعني  
عن سريري هور وروده هد لولد!

لا بناسه تولد انبي عطيتك ولد نلع وريه نمانه لرهال  
وهو للولاده

طيب على الامل لسري على ملدا ليس الان انبي  
معروم لدى مناده هملون

على العموم لا ليس ربطه للعني لك بنو مخلوقا عينا  
هها لفصل ن ليس سكارف حول عوف

## سقفه لهند لمطد بعد

بعد فتر ولدب لهما سكي وهي صحت سنا حر لمريد  
لناكل في حوفة بدب لسعاه بطيح ويرص له لسر ولكن هي  
كاتب وحنه هط لني عب لعنن بطريقها لحاصه عد  
لعنن محض عرف لك فو كاتب مانا نقي بغير بهد  
لاحتصاص وحصل نومان وحد سر طوبد في لعنن  
وبالنسحه عزل لالا لسعاه عن لعمل وقال لروحنه ما

لو كان لسر سرل لوصعنه في كمن فلو سي ولكن لا  
نحمل ن ي سر لسعاه في لعنن لطيح هولي لها بها  
ب ن سمر في لعمل معانتر لها ن بخلو سها  
لانا حسني هد حر هي مبروحه وحها حي لما  
بخلو سها هي لسب مله  
ن سندنها احا كر

ومند لك لو حد حام كر في لسب ه لني كا نعو  
بكل لأعمال لمرليه نما في لك عمال لمطيه بعد لاس  
عد ما بدب لكه بطيه قبل لها

نا نسي لا سر كي سرل مسرسل حلال لطيه لاله  
بعطي لعنن

كبه بدب بربط سرها حيد ومنا كب ن وحها لما  
نن حاب حو سر لسعاه في لعنن

مصري بومان و بلده نام هكد و وطن كل شخص ن عل  
 لا لا بلدي هي نفس لوقت كانت مانا يعني بسر سبي من لحر  
 ن لا لا حبها وبهم بها لي هد لحد في هد لس لمقدمه بما  
 بظهر همالها مند ن فصب سرها و طيو ن كل مي سستوي  
 مع مصري لانا لكن بعد نام ي كل شخص باللب ن لا لا  
 بوقف عن لكلم مع وحبها كان بجمع لجمع على سفر لاطعام  
 ولكن لا لا حب حد ولا يقول كلمه باكل ما مكر له من لاطعام  
 وبقو عن لسر ند ن ن بسب سبه وبحرح للسر لللي

و حب كل شخص ن لسر بصا يد بفصل حب ند بعو  
 لللب سرعه هي يوم بسحب مانا يعني وسألنه عن سب لعو  
 سرعه هال باحصا

بعد سرعه

سا لحرر واملل في لب ند كل شخص في لب  
 بحاول سترضا لا لا هي بو على سفر لاطعام لند لحب وال  
 مانوح بوي عبر لان ستر بطا بك هال بصامم حند  
 على حر لموصه للسنابر هي لسو

ن ملك كانت حنا ب ه لمو بل

مي

سـمـهـه لـهـبـد لـمـطـد لـعـد

نـو نـهـا لـم نـحـب لـسـنـر لـدـنـرـي فـلـنـك سـنـرـب هـد  
لـسـنـر عـلـى سـكـل لـمـرـبـع نـعـد لـك عـنـرـصـب عـلـى لـلـوـن لـا سـو فـلـد  
سـنـرـب لـسـنـر نـا لـلـوـن لـا سـمـر

فـي نـوم عـنـدـمـا حـلـس لـحـمـبـع عـلـى لـسـنـر لـلـكـل فـحـا فـع لـا  
لـا سـه و سـأـل مـا نـا نـعـي

نـب لـنـي عـد نـ لـعـنـس لـنـو

مـعـب عـنـا مـا نـا نـعـي و سـأـلـه لـكـه كـف عـرـف لـك نـا

نـوي

نـا نـنـي نـي سـم نـحـه نـ مـك فـي لـعـنـس

و لـكـنـه لـم نـعـس لـك سـنـا و عـنـدـمـا حـس لـحـمـبـع نـعـسـل  
مـحـلـولـا نـ لـا سـنـر صـا لـحـقـه نـعـنـم مـو نـي نـا لـا عـد فـا نـلـه

نـوي هـو حـطـاى نـا لـم نـحـر نـ مـع لـنـي مـن فـص  
سـنـر لـام ( لـحـمـا ) و لـا نـصـالـم نـعـرـص نـهـا كـنـب نـا نـي لـنـهـا  
و و لـد مـنـو نـا لـام

و سـحـل مـانـو فـانـد سـامـحـا نـا نـا هـو سـنـر فـط سـنـمـو  
و نـطـول مـر نـانـه

لـا لـا نـانـسـامـه مـكـو نـه

نـا عـرـف لـب نـا نـي و حـنـى لـو لـم كـن كـنـك لـا نـنـي  
لـنـبـا لـا نـعـلـب عـلـى سـهـا هـد مـو هـنـه و لـكـنـهـا فـي نـعـس لـو هـب

يكون منع للذو السعيا في احدا هـ صبحنا عجورين ولكننا لسنا  
حائب بعصنا عن لبعض

وفي ليوم لئالي قال لا لا و ن هب لي سب سبي  
سكي لبعض مباحق معها وطعنا لها باما

سكي كتب سكر في حبالنا بعد معلومه فليله قبل  
لجميع هـ لاهرح وحي قال مباحق مرحا بالمناسه هـ فكر  
حمله وفي بعض لوف سيمو ويطول سحر مي

قال حبه ماما نعي لا نمك هناك طوبى ليس  
معتولا في محمعا ن يكون صنفوا على لئال طوبى كما يعرف  
سنا تك

في ليوم لئالي نحل لا لا بالقطا لي حبالنا  
مصي على لك نومان نعه يا سبوع ولكن لا لالم  
يصل لي حبالنا هـ الامر يا فلق لجميع جميع لاهربا بم  
مسا لنهم في لموضوع لا سمح لله هل هب صبحه لحابه ما

على كل حال كان من لموقع ن يطلع لا لا قربا عما  
حصل له لم يكن هـ ي سب معقول لبعض لا لا هـكذ بتون يطلع  
لا لا بعد يس احمد من لبعض عنه وطلع التوليس  
حرب علبا عن بعضه في لصحب والمجالات لمطليه

والقومه مع كل فاصله المسحبه وصورة القويوعر انه - ولكن  
كل ذلك دون حدودي والان بدأت الأفكار العجبه بحظر نالهم  
مضى على ذلك سهران ونصف سهر وفجاء تلغو خطانا  
من مرم ( اي سري ) في تدري باب كان لالا مريضا جدا وهذا  
لحطاب كان كنه ناسك بالاسرم بعد ان وجد عوفه في مفكره  
نوحه كل الاسره الى تدري باب ولكنهم بأحرو فلنا في  
لوصول لله كان توفي في نفس صباح اليوم  
كانت لحينه قد طالت وكتب سعر راسه كان صبح طويلا  
ولعم العنانه بها بعد روبيها وبهاءها مسلعا على للحصير بد انه  
كان ناسكا  
كسرت مانا نفي أسورها للرحاحه واخرت منه وهمست  
في الله  
ما رانك الان قل لي سنانك هل اقص سعري بل نسعي  
لان ن خلق راسي لاني قد لصحت الان لرملة  
وفي هذه لمره بعد لن لالا حلف المحور راسها



## حادثۃ

- اظهار عثمانی \*

برحمہ سند احسان للرحمن \*\*

کاتب هذه الحادثة الحويه فريده من نوعها كما رأينا وسمعا  
كثيرا عن حوادث سوارع ولكن لمصطدلم طائرين في الحو القواسع  
كل امر عينا على قراع من انها كاتب ثالث حايده حويه الا ان  
الحائسين الاولين لم يكونا مثل هذه لخطوره ولم يسمع بهما قناس  
و القواسع ان الكثيرين من الناس يعتقدون ان لطائره يمكنها ان تنور  
في الحو كما نساء مثل لطبور وقله قليله منهم يعرفون ان  
الطائرات تتحكم فيها لاني من بعد مثلما يندر الأدي للمحقيقه  
العراس من وره اسرار وكما مصطدم للعراس نرله لئذ كذلك  
بما مصطدم هاتان الطائرتان الا ان ركانهما لم يكونوا من

---

فاصل للعه لا نيه لكثير من وبر برنس  
اسناد مركز دراسات عربيه و لافريسه جامعه حوه لال بهرو  
بنو لهي

## ساعة لهند المحلدة العدد ٢

المراسل بل انفس، ولذلك كان لخير هذه الحادثة وقع الفاحشه على كل من سمعه

لم تكف راسد بمحرد سماع الخبر وثير لم ادهول عندما سمع هد الخبر وهو يتناول العشاء في مطعم ومثل الشخص الذي كان يروي عن الحادثة بالاساره لى لخير امداع على التليفزيون

رحله السعوديه لى فلب في حولي الساعة الساعه والنصف عندما وصلت لطايره لى اعلى صططمت بطايره كر حستان ويقولون ان لطايرتين سقطتا في قرية سارفي ديري بولانه هارينا

كم بقي من التركاب على هد لحياء؟

و لا واحد

لا يمكن لم يقرر رسد على هول المرند هد ودع صديقه كرم مسعد على هذه لرحله مند ساعات قليله فقط ويذكر المعايه لخباره وما قاله كرم بصوب منحوح عربي نا لفرل سربي في راعيلك

كان لكرم ورأس من قرية سداب، كان كرم يذهب للعمل بالسعوديه، هد حصل على عهد عمل لخمسه سنين في سرکه سعوديه كمهندس، كان يذهب ليكتب للكثير من المال كعبره حب

## حقبة

إن مربية من الحكومه هنا كان بالكاد تكتبه مند طويل كاتب روحه  
بحبه على لذهاب للحارج لتسكب بعضا من المال ولو لم يكن لكرم  
انسانا امينا لما اضطرت للسفر في حذر وملاءه في نفس المناصب  
كانوا منسوري الحال بحري في انديهم مئات لالوف من لرونيات،  
ولو لولد لكرم لكان بإمكانه ان يكسب من الاموال ما لا يمكن حقاءه  
بسهولة لا ن ندرك لآمانه الصغره نفس في قلبه و صحت سحره  
باسفه ولم يتمكن حينئذيه و ضرورات لسريه وبرصبات روحه  
من انفصالها

حاولت باسمين روحه مرر وكررا ان بحبه لا يتابع نفس  
الاساليب والطرق التي كان يتبعها زملاءه لكسب المال ولكنه في  
كل مره كان يهرب من موقف بطريقه وناحري وكان يقول لها  
عند صرلره باسمين ن حمالك وحبك لي هما يروني فعندما  
يحدثني عن الحب اري لثهور يتساقط من فمك ولكن عندما  
يقولن لي ان لحد لرسوه هندو لي ان الحمرب بحرح من فمك

كان لكرم دينا يفهمها ان كبره لثروه لها لكثير من  
المساوي ويقول لا يعرف ان كثيرا من زملائي بأخون لرسوه  
ويعانون من مشاكل بصا، فسررون لخمور ويقامرون و يذهبون  
الى نساء السوء وفي نفس لوقت روحانهم يتطربهم لاسابيع حول  
و يتجهن الى ممارسه سوء بأنفسهن ويعرفن انما يدون مانع لو

برند بعافن لرحال امام لرو جهن وبعلمهم ويسمن ذلك بحصرا  
هل برندن ان نضم لى لولك ونصبح من اصحاب هدا البحصر ۴

كلن هدا القافس بدور مرارا سبهما وينهي اما في معاده  
حاده لو انسابات بعافم ومحله لنس الامر ان لكرم كان مفعلا  
بحالنه المادنه فله كان بدرك بامام المعصولين للمرانه حب ان  
عليه ان بروح لحنه بالاصافه لى مصرىف عاله لولدن  
لمسسن كان اطفاله بكيرون بسرعه وبالنالي برد مطلبينهم  
لمادنه كان مريده ستهلك في اسوعن بم سندن بعد ذلك لقضاء  
ناهي السهر

كان راسد صندفا حمما لاكرم لم يمر عليه لنحد لرسوه  
لايه كان يعرف حندا بان اليوم لذي يقدم فيه هدا لاهر ح لاكرم  
سنگون لحر يوم لصداقهما ولكنه لساار عليه مرارا ان يذهب لى  
دوله عربيه حبب بكتب حلالا لبرد عليه لكرم بذكر سماء لذنن  
ساعوا كل ما ملكب لذنهم في مسئل السهر ويسند صلبات السمسار  
ولنحدعوا حبس سافروا لنحدوا ان ععود عملهم ووبانهم مريعه  
وعانو حابسن لى نبارهم صبر لذنن ولكن راسد كاتب بولمه  
طروف كرم المادنه المندهوره بوما تلو لاهر لنلك عندما راى  
علايا في صحيفه حدها وذهب لى لكرم كان الاعلان بطلب  
مهندس لسكره مفلولات سعوديه في القرباص وكالماده بدا لكرم  
بماطل ويسحب بالموصوع وعصب رشد لنلك وقال لمادا

معه

بحساب إلى هذا الحد؟ هذه شركة حديد ذات سمعة طيبة، وعهد للعمل  
لخمسة سنوات والشركة تعطيك أجرة سنوية مدفوعة الأجر وأصا  
تذكره المسهر، وبوفر المسكن والمأكل وتعطيك مريداً بعلل خمس  
للف روبية في المسهر، فكر قليلاً، إنك تفرص لإدارة المنزل وعندما  
تكتب مثل هذا المبلغ إلى أي مدى سيسعد أهلك

أوه يا حي أنت مصيب مائة بالمانه بداف باسمك بريد  
راشد عدد بحولها بصيبه الساي

يا روحه حي، والله إذا حصل لكرم على هذه للوطنية  
سبب كل شيء في هذه لأسره ويحل المساعده على الجميع، فإن  
عدد عمل يعني القلوب الكثرة هذا العمل يساوي معناه حريه  
فارور اسمع يا حي إن العمل الحي يساوي منه ألف روبية والعمل  
للمنبت أعلى، وأراد رأيد أن يدخل المراح في كلامه وأصاف قليلاً  
يا حي أعرف جيداً أنك لو مت هناك هناك سيد على لسرك مالا

لكن ما قاله رأيد في المراح بحق، في الواقع أنه أصبح  
أعلى بعد وفاته في الحانب، وكانت حبه ملغاه في قرية سارحي  
دلاري على مسافه سبع كيلومترات من دلهي

بعد سماع الخبر بوجه عدد كبير من الهرياء للموسى إلى  
مطار اندرا غاندي، وبحوالي الساعة الثانية عشره بالليل اكتظ  
المطار بالمسافرين ثم الإعلان أن جميع الركاب وطاهم للطائرة

راحوا صحنه الحائز ولكن كل شخص يريد ان يسأل على حده  
للاستعلام عن هربه كان الجميع يفكرون في اتحاد الاحرار  
للوصول الى سارحي دائري بأسرع ما يمكن ولكن لم يكن ذلك  
بالامكان قبل الفجر كان راشد يحل في ركن بيت تلك القلعه  
التي اشار فيها عليه بالسفر ويصدر نفسه محرما، وكان طيف لكرم  
يراهن امام عينه من حين لآخر

دأب يوم هل السفر قال له لكرم اني لم احاول ان احصل  
على عمل في دوله لحيته لسبب لم اعطه لكم الار ولكنني انوم لود  
احباركم به لحيث لحمل عن طني سمع راشد هذا الكلام من لكرم  
ويطر الله في انتظار باقي الكلام واكمل لكرم راشد ان يعرف  
حداكم احب روحي باسمين انها هذه الهه بالنسبه لي ولا  
استطيع ان اعين بدونها لمدة عام اما احب بوقف لكرم عن  
الكلام الخوف اي خوف؟ سأل راشد

لا تدري كيف اقول لك هراي منه ووهه القلوب احب  
ان بودي هذه الظروف باسمين الى طريق الخطا

طريق الخطا؟ لم اهم شيئا

لا يعني فهم كلامي فانا لا اسك في به باسمين لو  
سلوكها، اعلم انها تحبي من اعلى قلبها ولكن هي الظروف التي

هد

بصل لاسا بحر كلنا يعرف حد عن لاسد متحائل لاسد  
نوسف

لا حد يطبق سعا لآخرين بحاصه لأقر فذلك  
يسرعو في بوجه لانيها بد ساس للما سمعه لاسر  
هل كلمت حله لسا

لا بد كلمها في هد لموضوع فا طهرت هد  
لاحمالا مها فلك سكو حر لحطا سعا لعلله هد  
لسكو بوجد سنا حقو لرملي بد ما فاما سعلو بوجه  
لانيها فاسي حمل لك لد عوي سمعت لاس  
سحدو عي بقولو طهري

حه كر سعد حه كر سعد

مصي سد كل ليله مسعر فافي هد لافكا في ليو  
لنا في بحولي لظهر صل سد فربه ما حي ي كله صل  
عالم ححيم نو لنيامه ي حطا لطا بن مينا لي مسافا  
بعد في كل لحها ي عد من لحيب هامد حوله في كل  
بحا كانب بعض لحيب محترقه لد حه بصعب معها بحدد هوبه  
صحبها كذلك لاصفا لسربه مينا في كل مكا كا  
حا لملافي لملطوعو منهمكو في عملهم سسلو لحيب  
من تحت لحطا

لمصبي راسد كل بهاره في احراء الانصالات مع السلطان  
المعنه حتى نرى الحب وبأحد حته صنعه اكرم بعد تحديد هويته  
ولكنه لم يتمكن من ذلك حتى المساء وأحضر على فضاء الليله في  
دري

في النوم ليلي وصعب كل الحب المحبولة الهويه في  
مكان وبم ياديه للمراسم الدينيه الاسلاميه والهندوسيه والمسيحيه  
وعبرها وبم حرق بعضها ونهب بعضها في هر وحد

مع احتراف المساء عرف راسد انه بم التعرف على حته  
كرم وبم لرسالتها الى المستفى لكثير في بتولهي لتحيط

في النوم ليلي ذهب راسد الى المستفى لكثير في  
بتولهي، ولدى وصوله هناك رأي لها اكرم وروح حته ليس  
حسروا بعد سماع للحبر كانت الحب المحدده الهويه مع بطاقات  
لاسماء موضوعه بعدا عن الحب المحبولة الهويه بد مدبرا  
لبطاقات وحبر واحد سم اكرم

ارح راسد طرف لكمن عن وجهه لحنه وظنه سوب لي حله  
كانت عيون لكرم معصيه وأصبح وجهه حمر علما من باير لتحيط  
بد لرسد ان كرم كان يسلم ويقول له لقد كسبت مالا كثير ولكني لم  
منح جدا فرصه الاستهراء بي لان لممن لتست روحه لكرم سعد من



الان



**THAQAFAT UL HIND**

**Statement of ownership and other particulars  
FORM IV  
(See Rule 8)**

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | Place of Publication                                  | Indian Council for Cultural Relations<br>Azad Bhavan, Indraprastha Estate<br>New Delhi 110 002                     |
| 2 | Periodicity of Publication                            | Quarterly  |
| 3 | Printer's Name  | Rakesh Kumar   |
|   | Whether citizen of India?                             | Yes  |
|   | Address   | Director General, Indian Council for Cultural Relations<br>Azad Bhavan, Indraprastha Estate<br>New Delhi 110 002   |
| 4 | Publisher's Name                                      | Rakesh Kumar   |
|   | Whether citizen of India?                             | Yes  |
|   | Address   | Director General, Indian Council for Cultural Relations<br>Azad Bhavan, Indraprastha Estate<br>New Delhi 110 002   |
| 5 | Assistant Editor's Name                               | Rizwanur Rahman  |
|   | Whether citizen of India?                             | Yes  |
|   | Address   | Indian Council for Cultural Relations<br>Azad Bhavan, Indraprastha Estate<br>New Delhi 110 002                     |
| 6 | Name and address of individual who owns the newspaper | Director General<br>Indian Council for Cultural Relations<br>Azad Bhavan, Indraprastha Estate<br>New Delhi 110 002 |

I Rakesh Kumar hereby declare that the particulars given above are true to the best of my knowledge and belief.

Dated March 2004

Sd/ Rakesh Kumar  
Signature of Publisher